

中華民國二十一年



六月出版

本刊啓事

本刊承蒙汀漳龍華僑公會題贈『卅載功成』四字，鄭之翰邵倩儂兩先生惠賜玉照各一張並題贈『光華復旦』四字，汪受田先生題贈『百年之計在於樹人』八字，均收到無誤；惟格於體例，未克刊載。除將各原件留置本校，永久懸掛以作紀念外，特此致謝，並表歉忱！

目次

校歌	前任總理相片 (三幅)	現任董事相片 (二十一幅)	現任教職員攝影 全體
學生攝影	本校歷史相片 (一幅)	學生生活攝影 (八幅)	校舍平面圖 (兩幅)
校舍攝影 (兩幅)	丹絨峇株風景	現行組織系統圖	學籍統計圖

論著

如何紀念此二十週	吳其和	一
培善之誕生與成長	林國治	三
為廿週紀念進一言	張學賢	五
祝培善	馮潤	六
本校前途的展望	王志瑞	七
對於培校的幾種建議	惜今	三
談培善學校	H C	六
我對於本校今後的願望	張瑞珍	三
我所希望於母校者——添辦中學	許家駒	三
南僑教育寫真	黃得深	三
對於華僑教育的一些意見	楊大輿	三
蘇島華僑教育過去失敗的原因及今後應有的覺悟	歐峇痕	三

怎樣改良南洋華僑教育	馮樂慈
蘇島華僑社會及小學畢業生的出路	張希石
亞沙漢的女子教育	王秀媛
南洋女子教育的出路	張夢麟
談談華僑婦女問題	張瑞珍
我對於「華僑幼稚教育」的一點意見	謝芳
一個提議	彭省三
我所主張的南洋自然科教學法	借今
擬荷印華校算術科課程標準	彭省三
幼年生管理法之研究	王秀媛
學生應否有自治組織	謝芳
丹絨峇徠——社會科教材	王志瑞
文言和白話還成問題嗎	楊良傑

紀述及報告

本校校史發凡	王志瑞
二十年下半年校務報告	王志瑞
二十一年上半年校務進行概況	王志瑞

本校訓育概況 惜 今 一頁

本校事務概況 黃文橙 一五

正書小字測驗報告 P 一六一

二十一年下半年校務擴充計劃提議案 王志瑞 一六七

二十一年上半年在校學生名錄 一六九

畢業生調查錄 一七六

董事會議決案摘要(十九年四月至二十一年四月) 一八三

學生成績

作文成績(共三十七篇)

補習班——林保傳 蔡寶璣 余桂蘭 馮金玉 李秀英 陳月桂 陸廣榮 一〇一

六 上——陳學堯(兩篇) 李克成 黃興臣 卜蘭英 一〇五

五 下——王金士 陳錦明(兩篇) 一〇九

四 下——陳松林 黃宗深 陳錦麟 張炳富 一一一

四 上——謝式關 馮秀道 廖翠蘭 一一三

三 下——葉好玲 劉麗芳 高美桂 林金堯 一一三

二 下——吳廷初 劉麗金 陳子英 一一三

二 上——董國強 黃賽蘭 謝琮微 周月琴 馮金月 一一四

一 下——陳文孩 何順泰 傅真華 一一五

培 善 之 廿 週 年 目 次

培善之廿週年 目次

四

寫字成績(共八幅)

五下邱繼孟 四下陳松林 四下劉明貴 四上謝式蘭.....三六

二下劉麗金 二下黃興熊 一上洪乃成 幼稚班林海棠.....三九

自由畫成績(共四幅)

六上施子才 五下黃守儀 四下張乾陸 二下林水春.....三三

英文成績(英譯漢共十四篇)

補習班——蔡寶鐵 余桂蘭 陳月桂 馮金玉 李秀英 林保傳 梁澂冲 陸廣榮.....三三

六上——施子才 李克成 謝雙寶.....三五

五下——王金士 梅鴻基 陳連珠.....三一

附錄

培善學校章程.....二五

培善學校董事會選舉細則.....二九

成績計核規程.....三〇

學生懲獎規程.....三一

幾種關於學籍的現行表格.....三五

亞沙漢培善校友會章程 漢商局章程.....三五

特載

培善學校民國二十年份徵信錄 支出詳帳.....二六

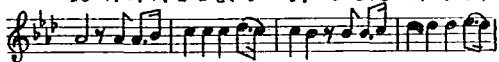
培善學校校歌

通明琴家作曲

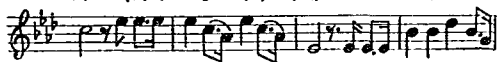
二時八分



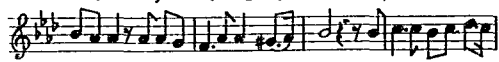
聽我們同唱培善，培善：培善是我們的樂



園：我們的培善在蘇島海濱，這裏是世界的新園



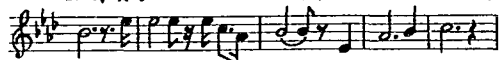
林，培善學校場地寬屋宇深，有芳草、鮮花和高大



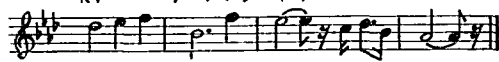
的綠蔭，我們的同學千百成羣，一個個壯健活潑，



歡欣，發揚祖先父兄們的精神，祖先歷史五千



年！父兄跨海路萬千！培善少年！



光明在前，新時代待創建！

校歌歌詞

聽我們同唱培善，培善：

——培善是我們的樂園！

我們的培善在蘇島海濱，

——這裏是世界的新園林。

培善學校場地寬屋宇深，

有芳草鮮花和高大的綠蔭。

我們的同學千百成羣，

一個個壯健、活潑、歡欣，

發揚祖先父兄們的精神。

祖先歷史五千年；父兄跨海路萬千；

培善少年！光明在前，新時代待創建！

前 任 總 理



本校創辦人前任總理
林國清先生



前任總理現任監察委員
本埠僑員
邱福如先生



前任總理
黃連進先生(已故)

現任董事



執行委員會副主席
黃得深先生



執行委員會主席
吳其和先生



執行委員會監察委員
張學賢先生



執行委員會財政委員
黃真先生

現任董事



執行委員
李少青先生



執行委員
林啓榮先生



執行委員
胡善棠先生



執行委員
游吉星先生



執行委員
張德鎔先生

現任董事



執行委員
張大燾先生



執行委員
馮潤生先生



候補執行委員
伍怡生先生



候補執行委員
張振華先生



候補執行委員
林炳堃先生

現任董事



監察委員
楊天厚先生



監察委員
楊白兔先生



監察委員
邱福棗先生



監察委員
施載堅先生



監察委員
張德端先生

現任董事



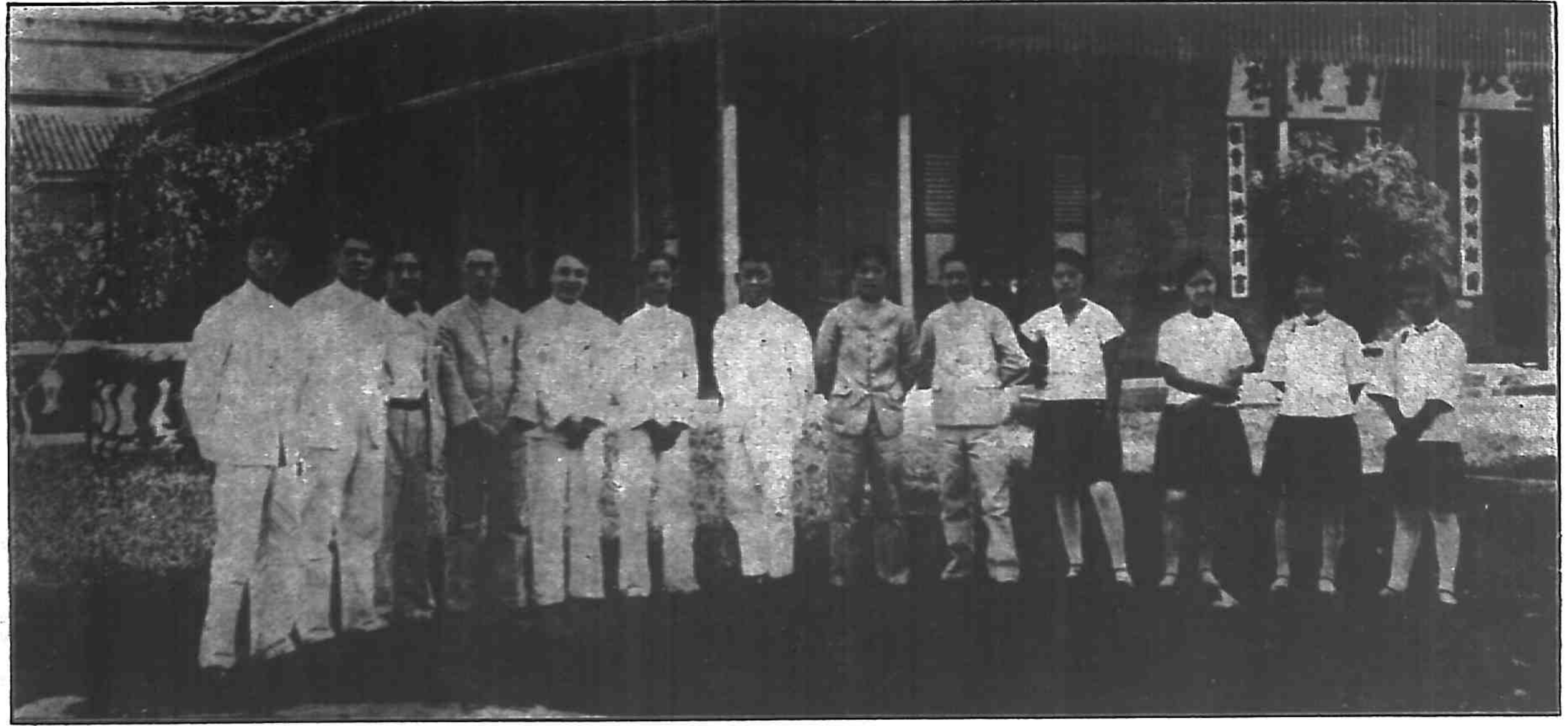
候補監事委員
顏星垣先生



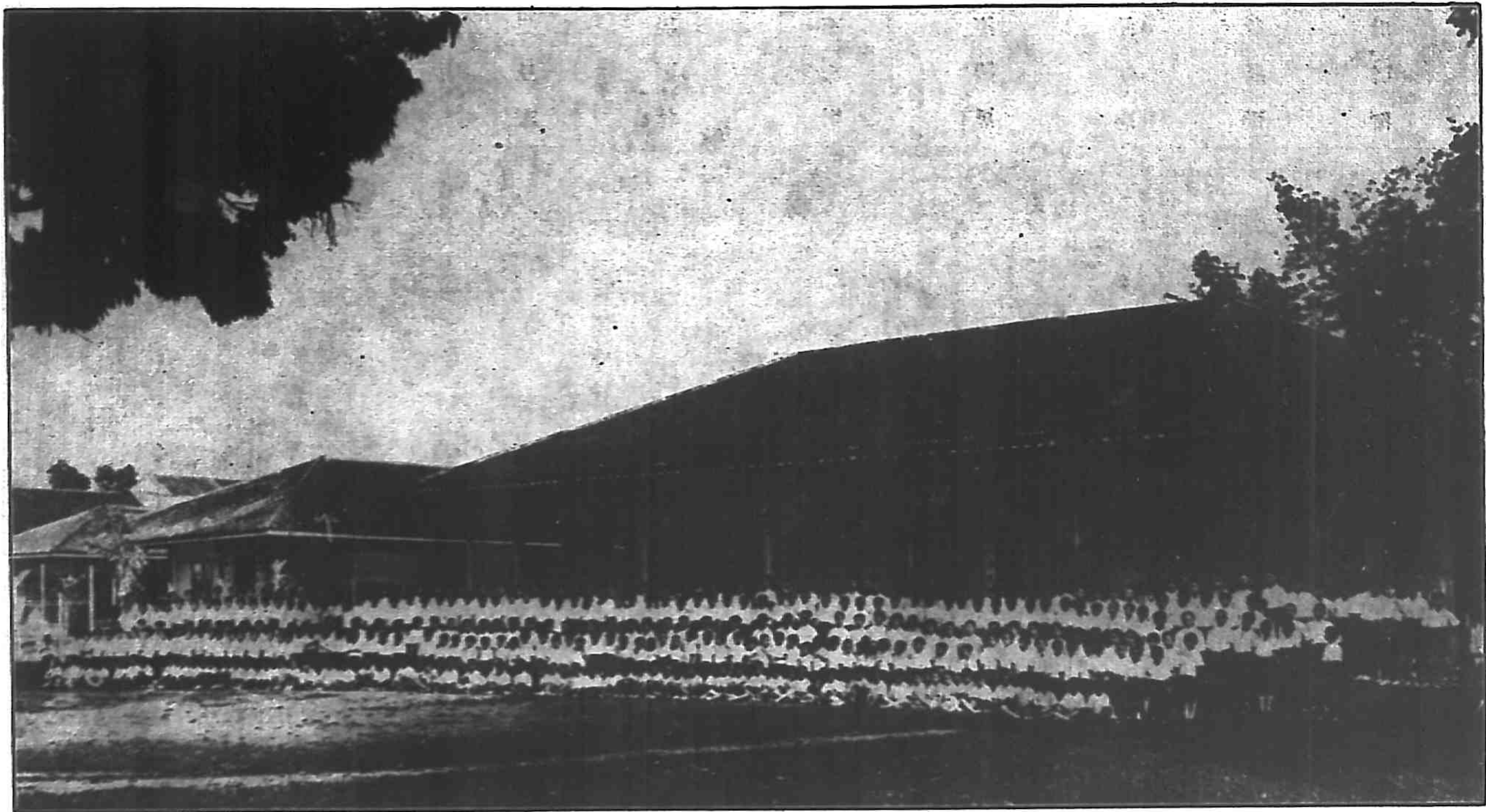
候補監事委員
黃連莊先生

十二月期 人為 為事 員員 人人 候執 會
 一月。本 為財 副會 互三 ， ， 補行 行本
 月起自 屆校 政主 主選 人候 監執 委委 員員 現
 止二二 各產 委席 席一 。 補察 行員 員九 制在
 。十十 委委 員， ， 人執 監委 委員 員人 ， 董
 一年員 員， 一 一 為行 察員 員三 人， 事
 年十任 。 一 人 人 董 委 委 五 三 ， 計

現任教職員 (二十一年四月攝)

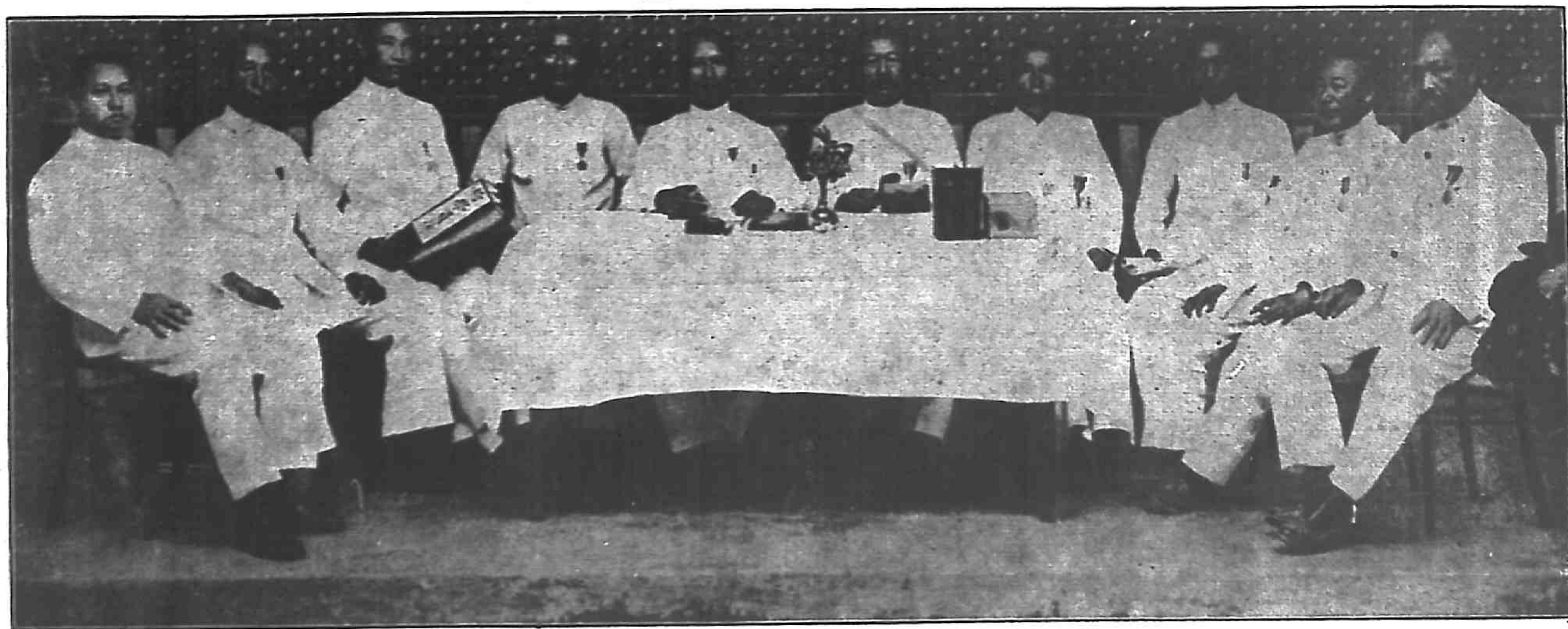


馮樂蕊先生
張瑞珍先生
王秀媛先生
謝芳先生
歐士元先生
楊良傑先生
歐式金先生
張夢麟先生
王志瑞先生
彭省三先生
梁俠君先生
黃文燈先生
張希石先生



全體學生攝影 (二十一年四月)

本校歷史上的相片
開辦未久的董事部



黃連進先生

楊九傳先生

陳敏彝先生(司書)

陳石奇先生

林國治先生

楊章成先生

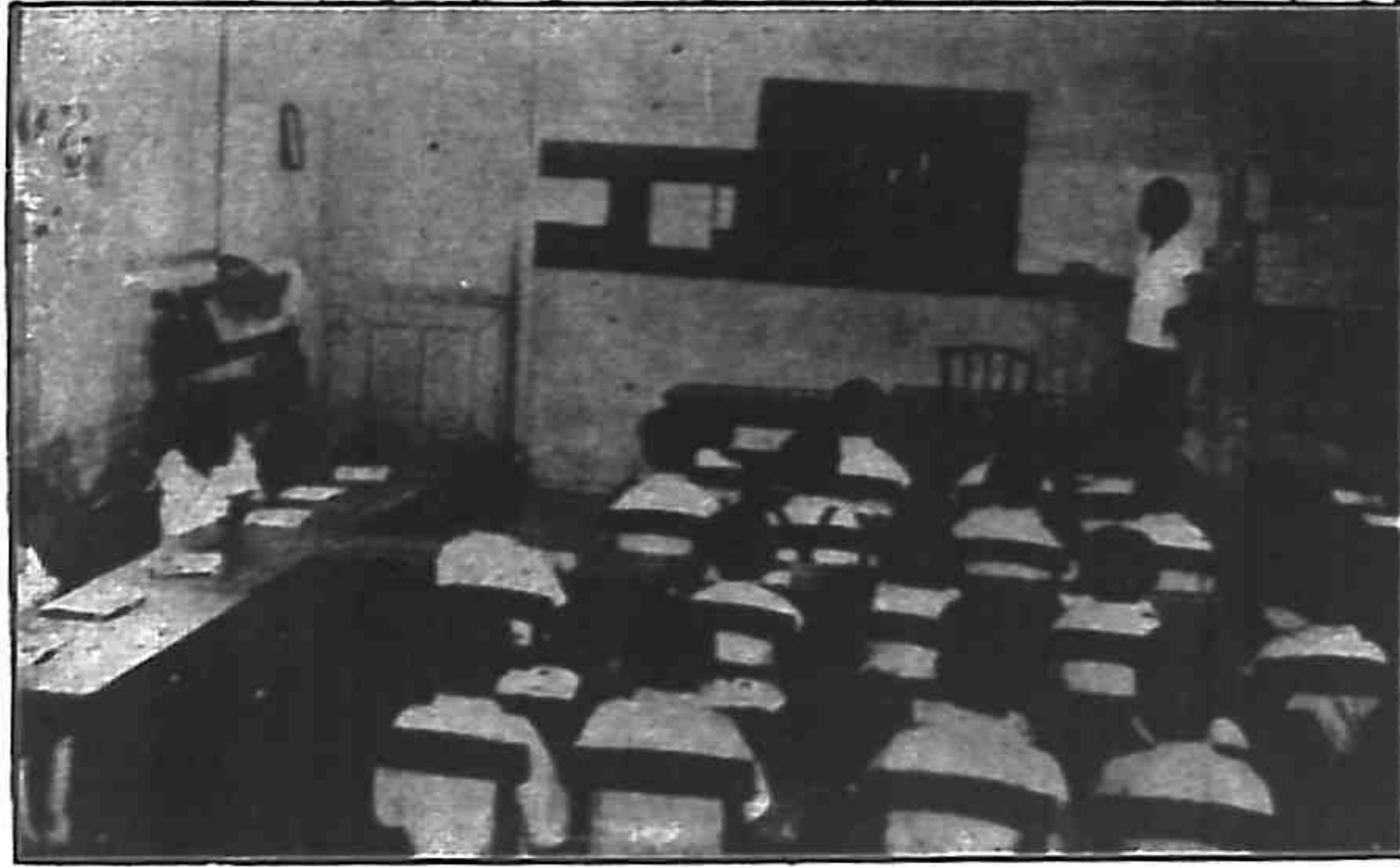
黃清菓先生

陳海藩先生

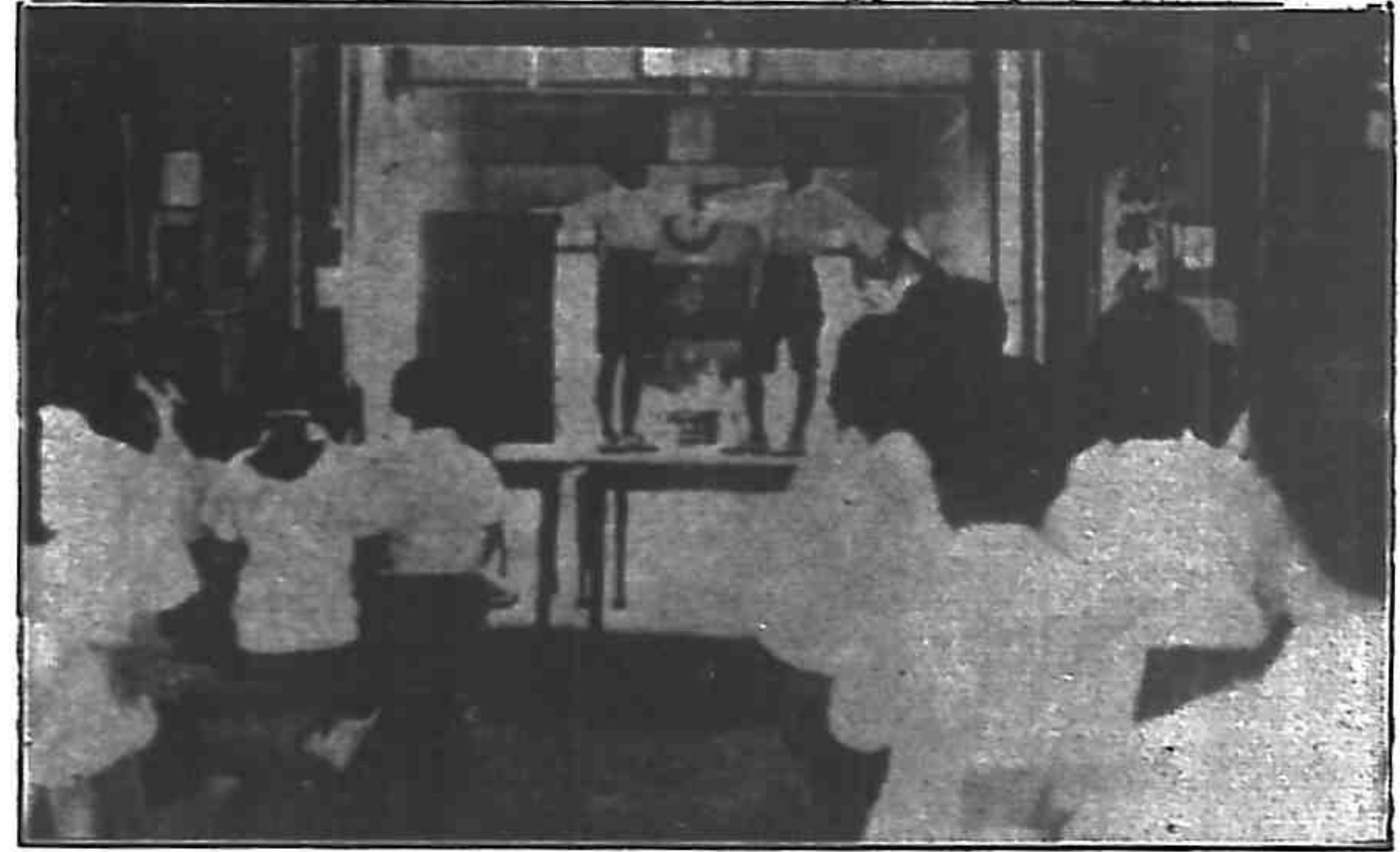
張智勇先生

謝純和先生

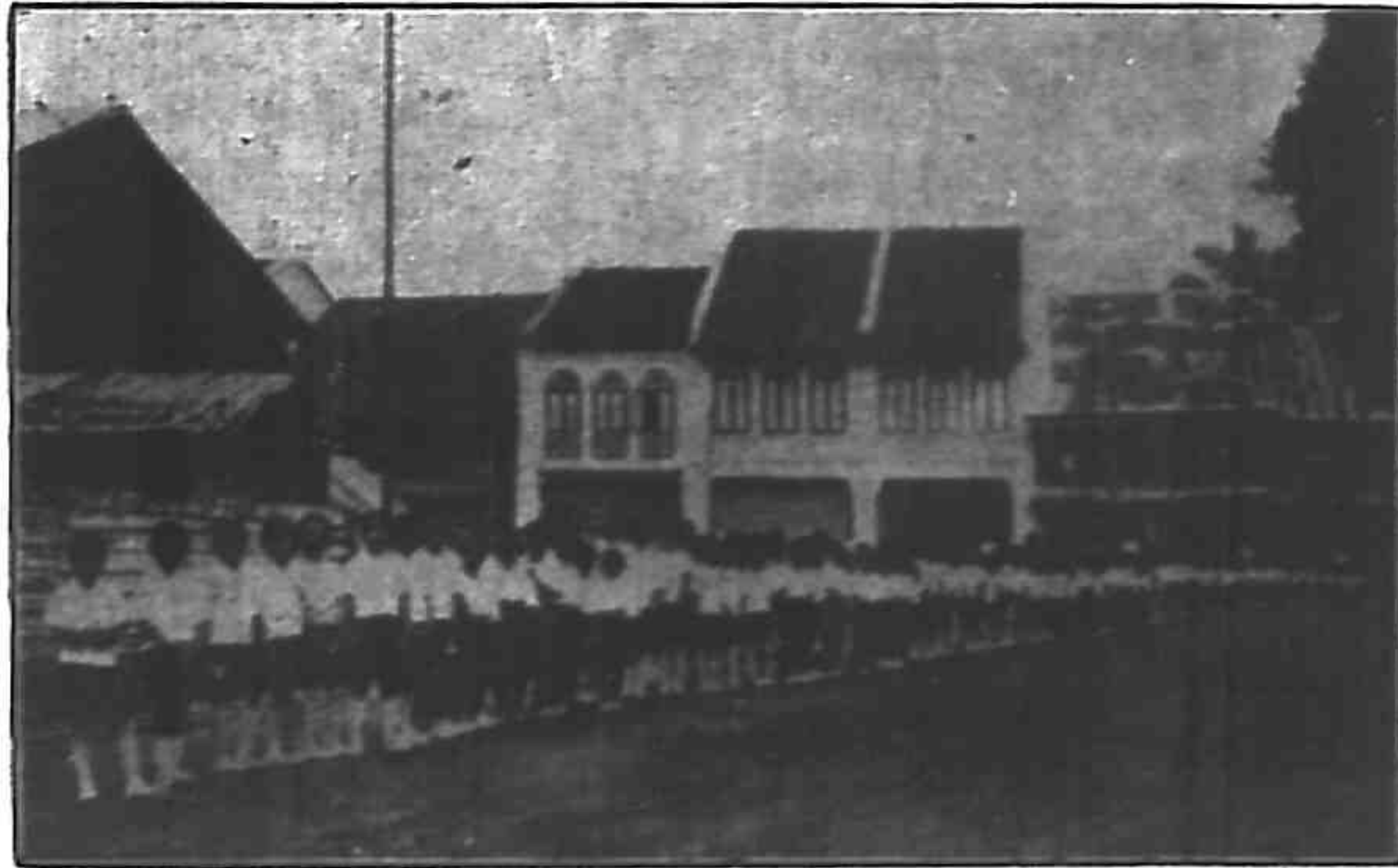
學 生 生 活



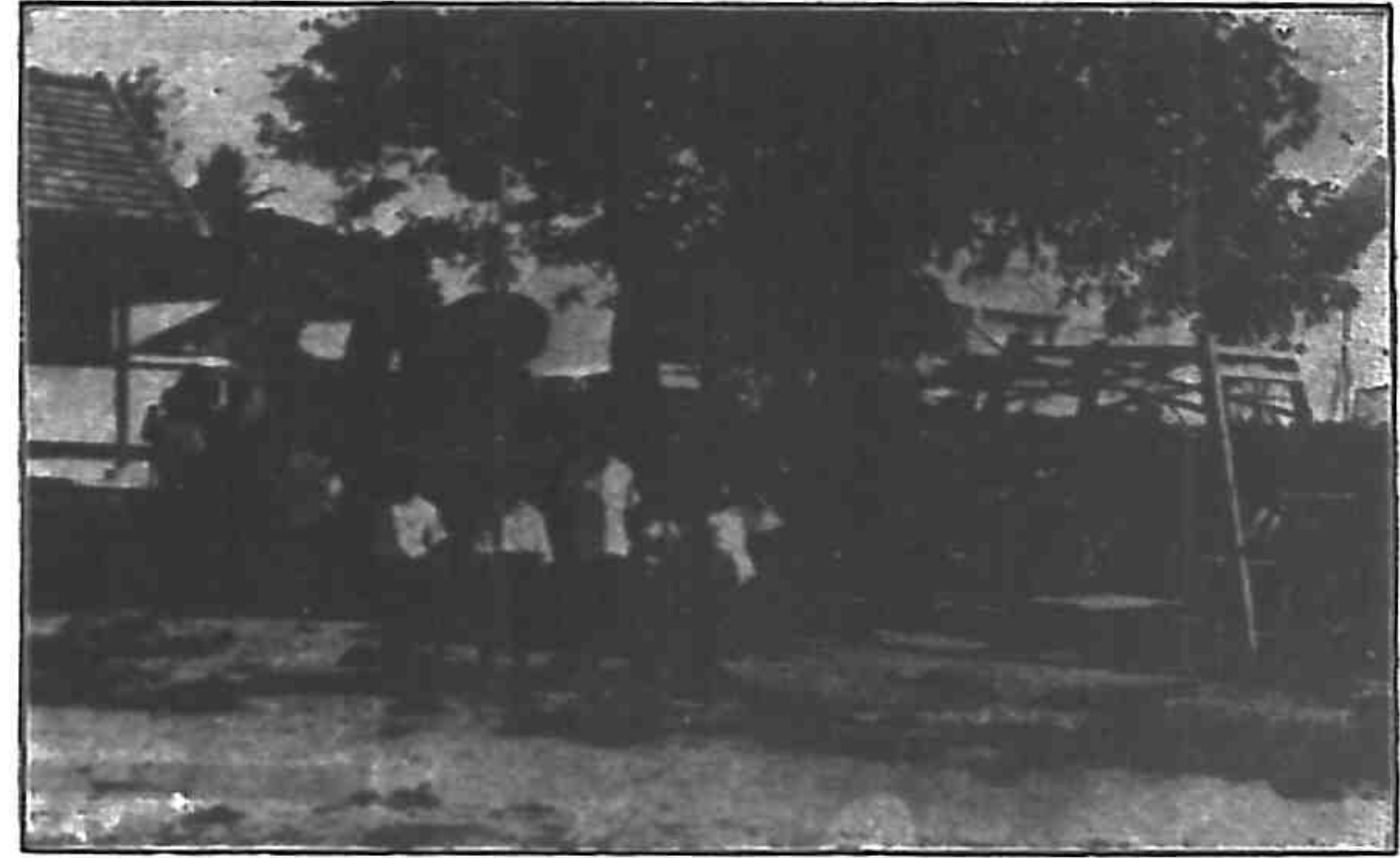
低級生讀書



週會表演



分校學生到本校參加集會



課餘遊戲

學 生 生 活



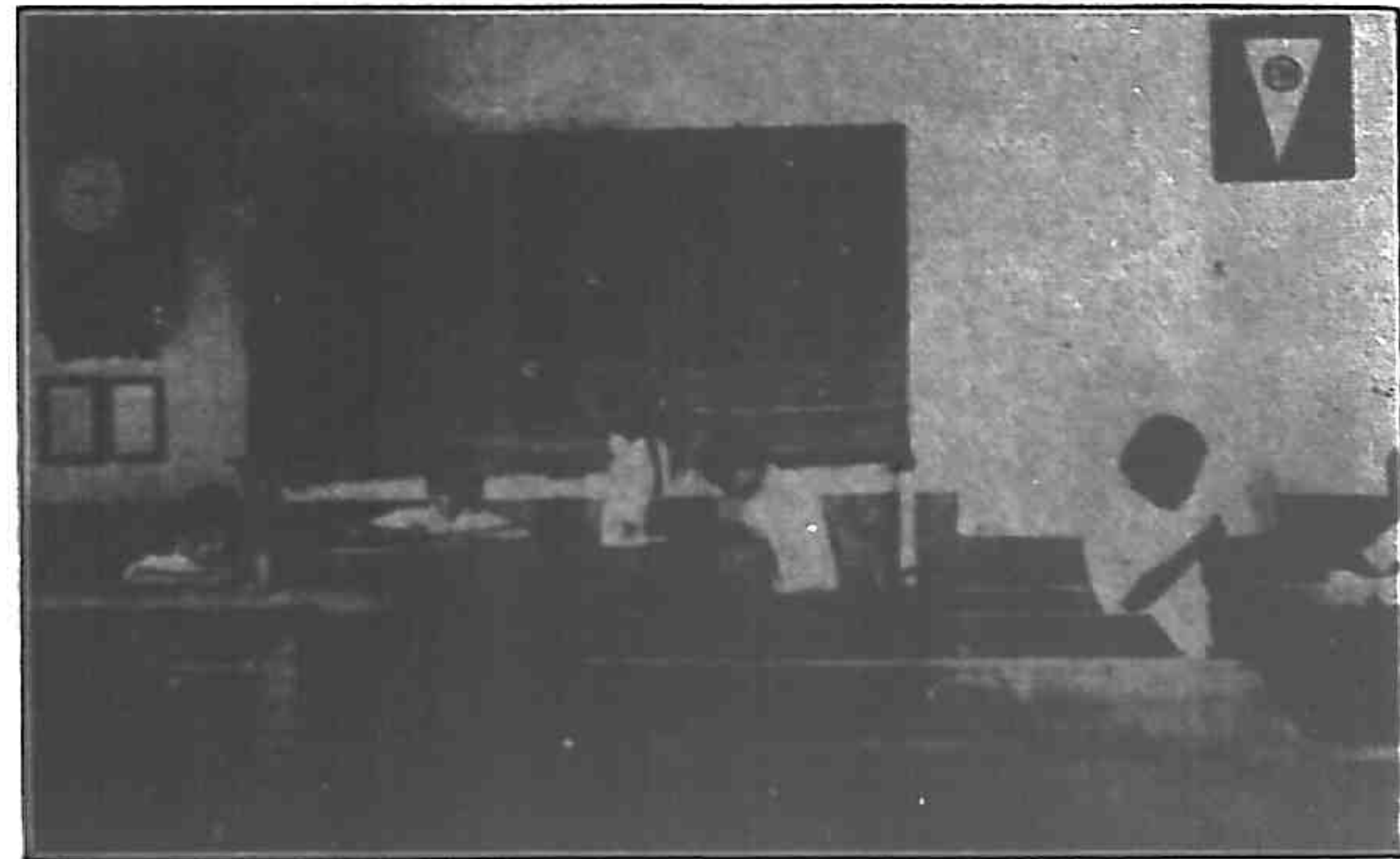
圖書館裏



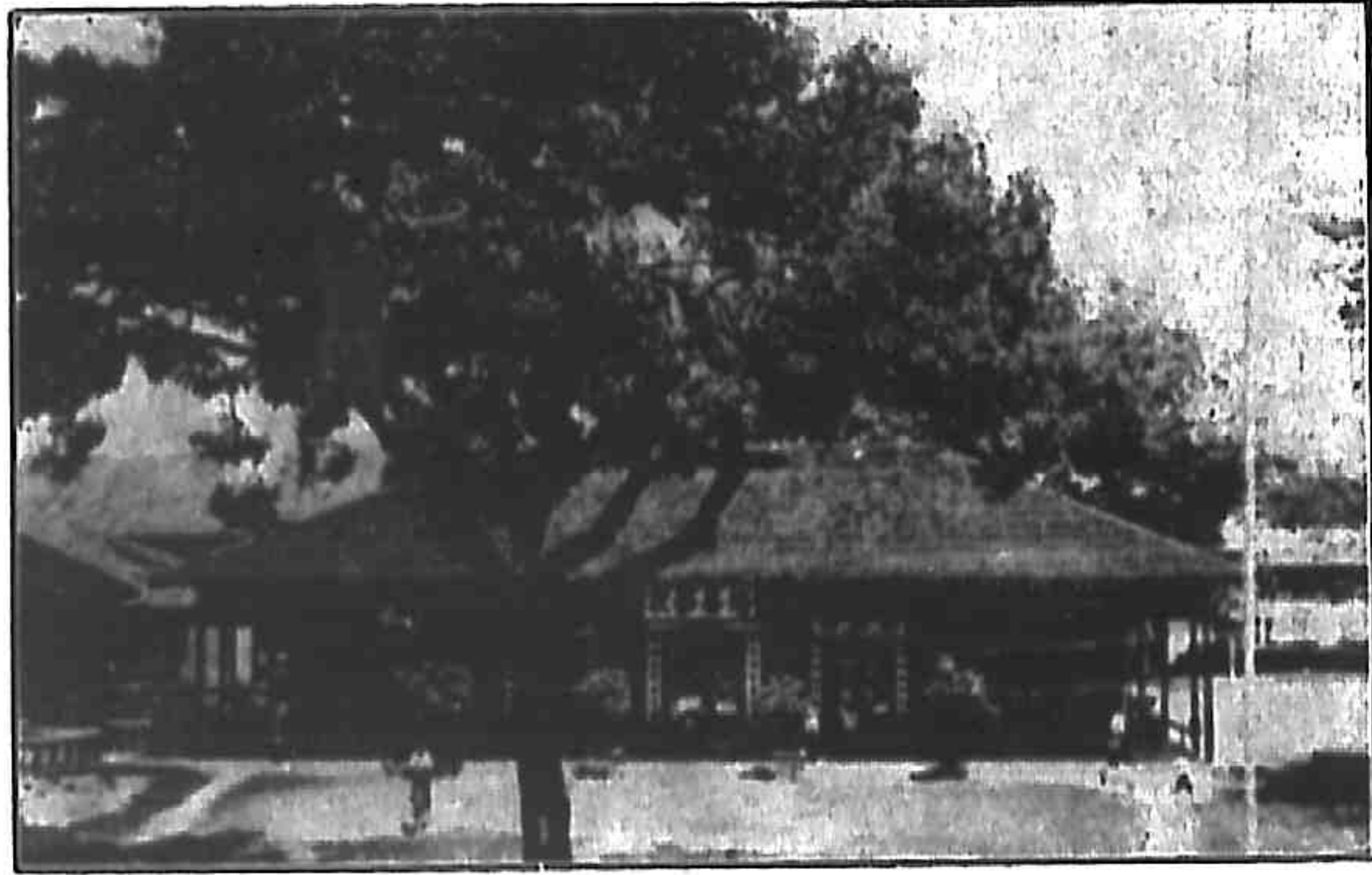
園藝場上



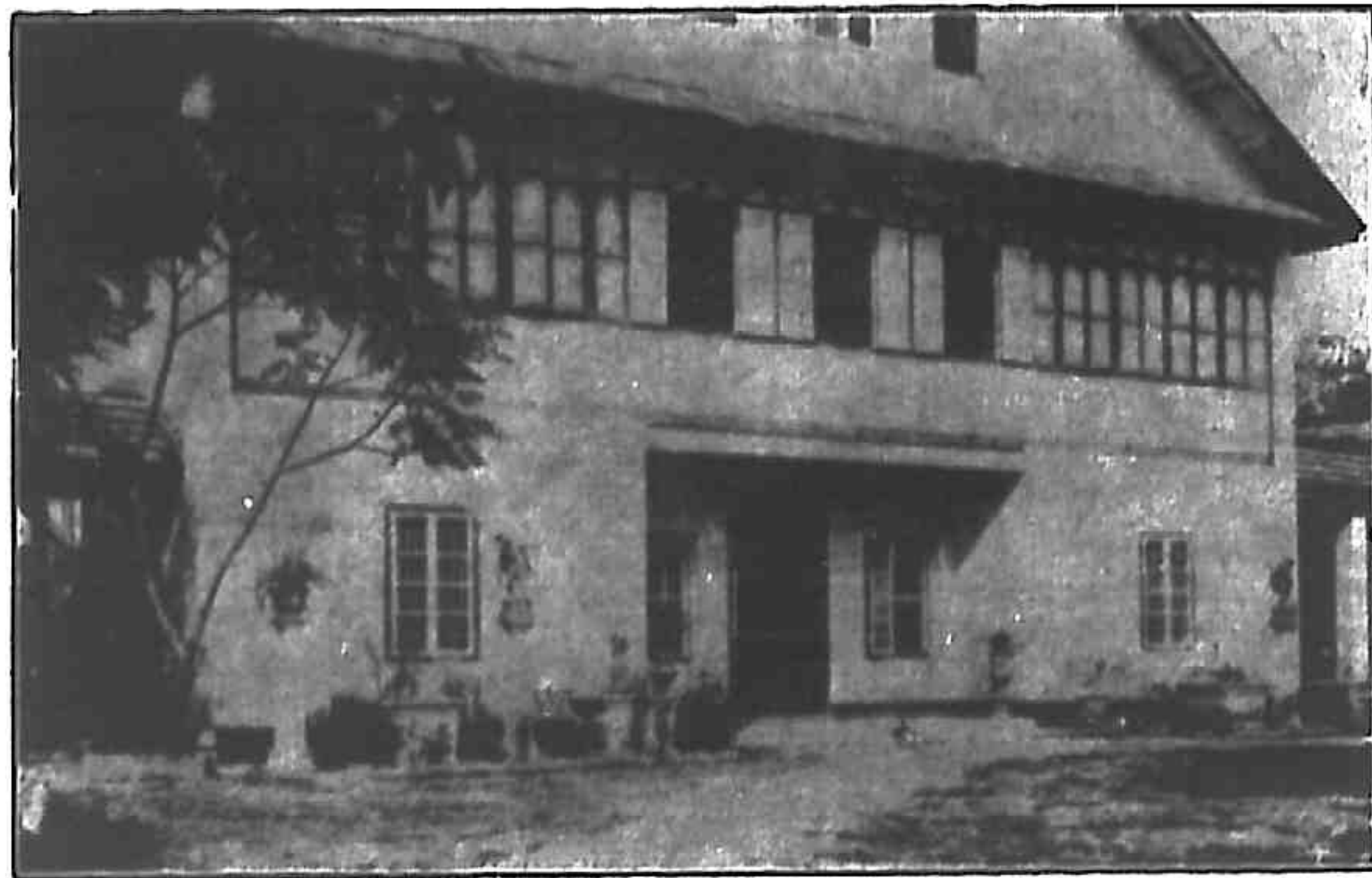
讀壁報



查清潔



本 校 校 舍 正 面

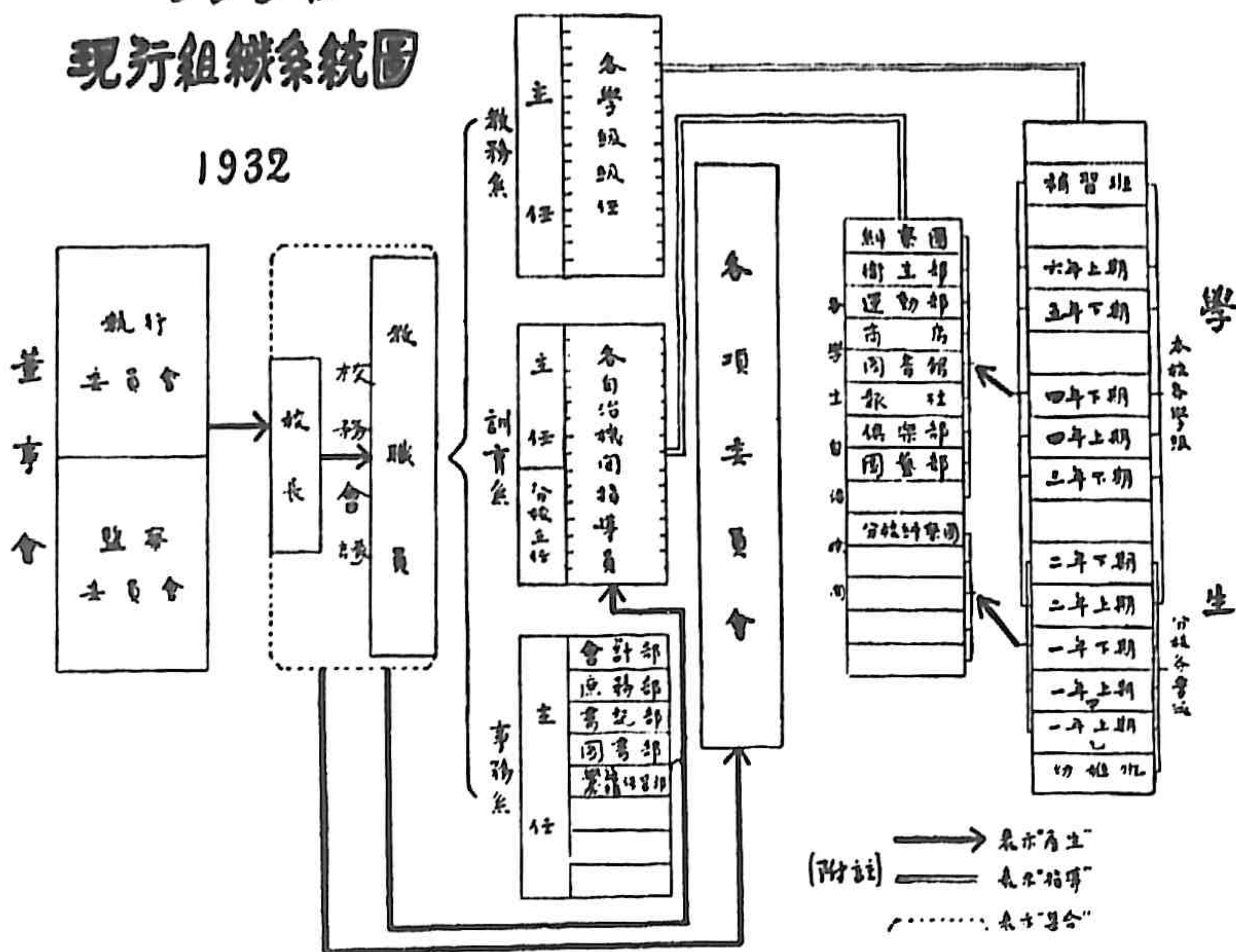


分 校 校 舍 正 面



丹絨峇株風景

培善學校 現行組織系統圖

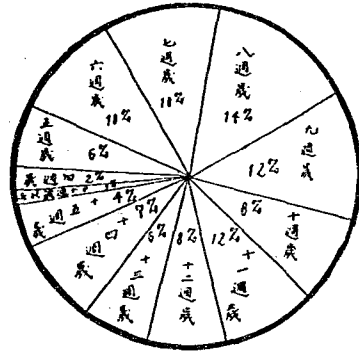
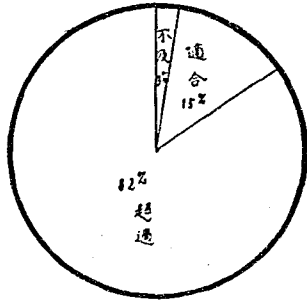


本校現行組織系統圖(二十一年)

學籍統計

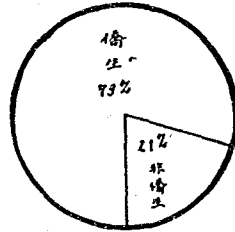
二十一年
一月至六月

對於學齡比較

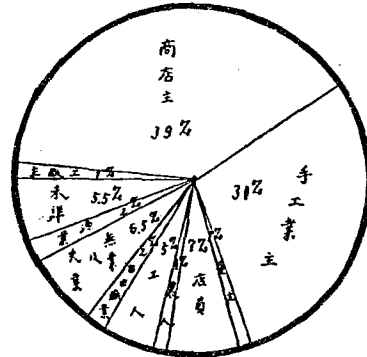


實足年齡

僑生
與
非僑生

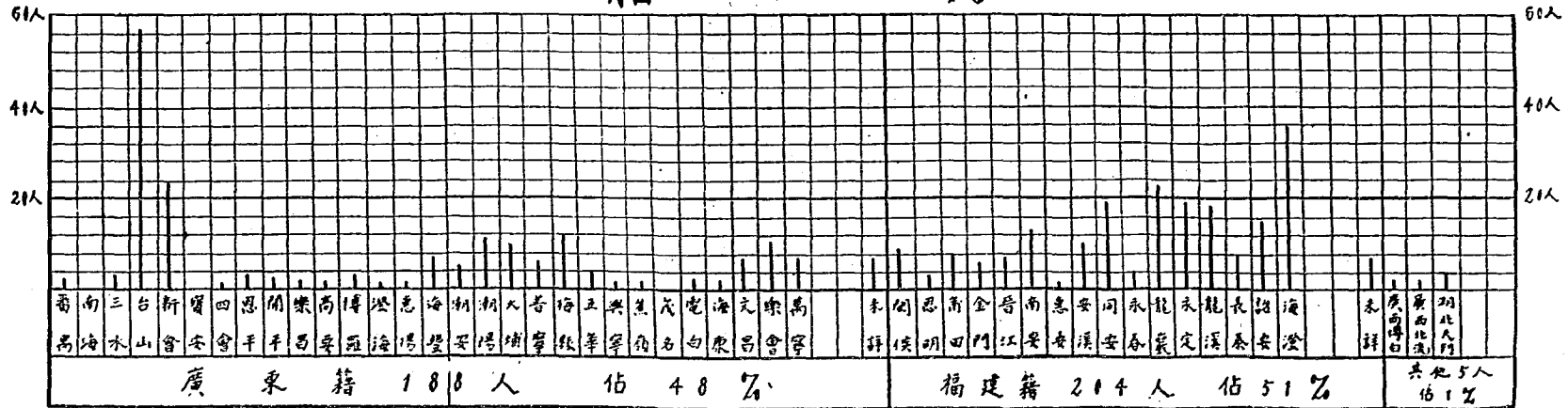
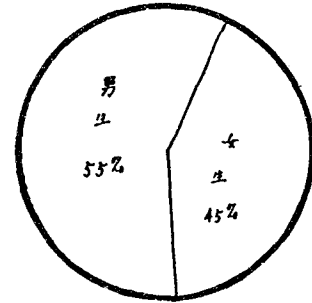


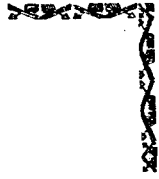
籍貫



家長職業

男生與女生





論

著



如何紀念此二十週

吳其和

——培善廿週紀念刊發刊詞——

本校創建迄今凡二十載，由蒙學室而至於一新式之完全小學，由一教員三十餘學生而至於十餘教職員四百學生，其間辛苦經營，不知耗盡幾許心血！此二十載者即耗盡心血之二十載也；此廿週紀念刊者即耗盡心血之紀錄也！

二十載之成就果何自來？第一，歷屆董事諸公，經營維持，苦心孤詣，其功為何如！凡言本校者，莫不言林國治先生，林先生匠心獨運，壁劃周至，盡瘁於學校者凡十餘年。與林先生同時及繼林先生後之歷屆職員，莫不以林先生之努力為楷模，誠心合作，克盡艱辛，使學校得有今日。然則此廿週紀念刊，宜首先紀念林先生及其同時或繼任之有功於本校者。

第二，歷屆在校教職員熱心教育，教管有方，其功為何如！董事大都係商人，其所能致力於學校者為經費為校舍，而學校之內容不暇問也。教職員之任事本校者，為期或久或暫，到校或先或後，但盡力於學校則一也。此廿週紀念刊對於歷屆教職員諸公，亦自有其紀念之意。

培善之廿週年 如何紀念此二十週

第三，歷屆肄業畢業之同學，其對於學校關係之密切又為何如！學校以學生為主體，自不容疑。設學生而屬頑劣不率教者，足以破壞學校令譽，阻礙學校進行。我培善歷屆肄業之同學，均係年少英俊，識大體，明責任，風氣所成，校紀優良。畢業之同學，雖無達官貴人，但強健充實，服務社會均能克盡厥職，其成就可謂在達官貴人之上。我校之平穩發展，得力於歷屆同學之助力者亦良多。然則此二十週紀念刊者，又同學年少之紀念冊也。

第四，我輩尤不可忽視者，亞沙漢全體同僑雖未必人人直接參加校務，但學校之生存，實與此人人均有密切之關係者也！我人試思，董事籌捐款，捐款果何所來？學校以學生為主，學生果何自來？明乎此，則此廿週紀念刊者，又本地全體同僑之紀念冊也！

和得樸之材，謬膺本屆董事會主席之職，賴全體董事之贊襄，在校校長教職員之努力，勉勉從公，猶恐弗逮！今茲適逢本校廿週紀念之期，其歡欣為何如？因紀念刊之作，輒



感於過去迄今締造維持之不易，用敢申其紀念之意。然紀念刊者不僅紀念過去，亦可藉以勗勉來茲。我人於廿週之歲，展望前途，又不能已於言。

南洋今方在不景氣時代中，夫人能言之矣！學校者誰能因不景氣而不容其發展者也。過去之董事辛苦經營之成績，吾儕將何以維持之？將何以於艱難困苦中尋覓生路，使不致影響及於學校之生存與發展，此和願與董事諸公共同戮力者也。

和商人也，不甚知教育，但觀夫今日之社會，各方面已

入於深刻嚴重之狀態中。我學校所造就之學生，果將如何充實其知識，發展其能力，使能進入新時代而無愧？此又和願我在校同學急速自省，而教職員諸公有所賜教者也！

學校果為誰之學校？我同僑戮力同心設此學校，更應如何愛護此學校，促成其發展？更應如何利用此學校，使我同僑社會之文化中心？此又和願與同僑諸公商榷者也。

我人果能因廿週之紀念，不自滿足，更求進步，則此二十週紀念可謂有意義之紀念。和不敏，敢高呼培善萬歲，並且有無窮之熱望！

本校一九三二年二月份室內溫度統計（華氏表）

（記載時間）		（最高記錄）		（最低記錄）		（全月平均數）	
上午六時	七七·〇	七三·五	七四·八	上午九時	七五·〇	七七·九	
上午九時	八〇·〇	七五·〇	七七·九	下午二時	八六·〇	七七·〇	八三·三
下午二時	八六·〇	七七·〇	七七·〇	上午九時	八一·〇	七六·〇	七八·九
上午九時	八一·〇	七六·〇	七八·九				

培善之誕生與成長

林國治

林國治先生是本校的創辦人，他對於學校具有深長的歷史。他現在居住漳州原籍，這一回我們爲紀念刊徵文，蒙他不棄，寄來一篇具有歷史性質的文字，我們很是感謝。林先生是一手倒校的人，這一篇文字由他親自敘述，對於紀念價值的重大，自不待言。惟林先生原文的標題不很明顯，現在由編者大胆替他換了一個，林先生是明達的人，想來不會見怪的吧！

編者識

治竭盡棉薄，倡立培善學校，藉羣力之扶助，始克有成。立校原因，爲華僑子弟，多不識字，每爲外人所恥笑，欲雪此恥，非興學不可。是以於民國紀元前三年，同邱昭忠甲政磋商，開設蒙學堂，並以東方仙祖移入雷府仙祖宮，該廟改建爲房屋出租，維持經費。治雖主持其事，每以清勤自勵，時虞覆餗。嗣又召集諸閩商，計邱昭忠甲政，吳光坪，謝純和，邱福星，張智勇，楊章成甲政，陳石奇，黃清果，邱清吉，游榮海，楊九傳，諸先生並治等十二人，捐資建築福華軒全座，爲閩僑別墅。民國二年癸丑，學校興，乘此取消蒙學堂，改組爲培善學校，校址即在福華軒，而治爲總經理。

培善之廿週年 培善之誕生與成長

當時校中規模簡陋，殊多缺點。若非努力求進，則無以喚起學生之精神。奈苦實力之不裕，竊念漢埠乃名宿薈萃之地，倘若經費支絀，實爲可愧，再四思維，守衆舉易舉之義，隨開大衆會議，勸諭諸熱心家，共成美舉。乃蒙諸熱心家，慷慨爲懷，踴躍認捐，至此校中途略具基礎。時又虞貧寒子弟，學費無着，治先將源益代理盛合土庫茶之紅利，逐月填出，以資補助，復議徵收屠宰捐，繼又議抽收糖米入口捐，藉資彌縫，美其名曰助學費。此時學校成績，頗可樂觀；學生豁免學費，諸商翁響應氣求，而治一片心血胥在於是矣。嗣於民國四年，呈報駐棉中國長領事，請其轉咨福建省政府，及教育部，核准備案，蒙部頒給獎章十二枚，以爲鼓勵。旋於民六，男女學生增至二百餘名，校址逼仄，不能容納，故特致請楊章成甲政，吳光坪，陳石奇先生并治等四人，共相籌款，建築女校舍全座，落成於八月二日，分校開課。另由各特別捐，再築右邊屋六間，費去六千有餘盾，該業充作基金，其月租補助經常費。歷至此時，經費無缺，基金充足，規模粗具，胥皆發端於是。治既任其事，無論阻力

如何，任勞任怨，百折不回，惟以提攜後進，造就人才，保存國粹，事事公開爲前提，幸諸執事明達，咸能深體此意。同年籌辦奇沙爾培善學校，落成於四月二日，捐賻送校地長廿四丈闊十六丈。民九一月，提倡班年培善三校聯合運動會，以資競爭觀摩。屆時於晚上，培善學生假影戲院爲遊藝場，各界惠然蒞止，極形熱鬧。遊藝休息時，治送西酒六瓶，木以招待來賓者，忽蒙楊君自免，胡君善棠，林君錦華以該酒發起五洲大酒店，當時蒙在座諸熱心商翁贊助四八百餘盾，足見漢埠不少熱心人士。是年二月再捐衆款，開創峇眼培材學校，成立後，仍借胡君善棠，林君錦華往萬叻浮爐，創辦培智學校，成立於七月十二日，治又贈校地長四十五丈闊廿七丈，並獨資建築校舍全座，民十一年始告落成。是年培善積存餘款壹萬有餘盾，公議將該款，建築校門口右便磚屋三間，費去萬有餘盾，該業充作基金，月租收爲經常費之用。民十二年因培善十週之期，即開董事會，議決一爲本校十週紀念，一爲和皇登極廿五年紀念，共同合

作，定名曰雙慶齊歡，並請張領事出題目，共同守秘密，不使員生知悉，因欲試學生之程度高低，尤恐主教者作弊。其題目，於臨時舉行考試登講臺之際，折開再爲掛出。及至比賽時，每堂各派校董兩名爲監行，不許互通聲氣，學生試卷繕就後，即刻封固，直寄送與張領事評判畢，寄回查閱。蒙張領事稱讚教員認真教訓，又荷其獎給品物甚豐。十一月間，創辦四培月刊，選學生爲編輯，實爲促進其文藝，開通其智識，出至第七期，頗受各界稱羨，而外人更注意之。治於民十三年冬，宣告卸任，另選資能繼任。茲者年老疎庸，在鄉居住，承本校董事會主席，函詢過去，以應本校廿週紀念刊之需，藉悉諸執事，關心教育，珠璣在握，必能日新月盛，尙希持以毅力，日後成績，正未可量。治幼而失學，記述無能，謹以蕞蕩之句，貢獻於諸同胞之前，俚俗不文，幸請見諒！

民國廿一年一月 日於漳州

爲廿週紀念進一言

張學賢

亞沙漢埠位於蘇門答臘之東部，地臨濱海，輪船往來，商業繁盛，實蘇島之一大商埠也。華僑之衆，以數千計，朝夕相處，團結之需要迫切，因之公益事業，蔚然興起，惟可甄治人材培成道德者，僅培善學校耳。培善校之創設，在民元年間，承前輩之發端，惨淡經營，勞神苦思，始告厥成，後生學子，有所依歸，薰其德，感其化者，不知凡幾，豐功盛德，至今丰儀懸之在堂，後生敬仰靡已，宜也。不佞廁身董部，濫竽校務，秉承繼往開來之天職，願與埠中人士，略述本校進步之梗概。本校之初立，如幼稚時期，學生不過數十名，教員僅數名耳。及後，幸林國治先生，大加刷新，形式與精神並進，學生日多，教席加增，由是本校蒸蒸日上，成績見稱於時。先後畢業者接踵相繼，其入商界服務者雖多，返國升學者，亦不乏人，皆成有用之人材。埠中人歎

然，皆曰海濱鄙魯，不爲過也。及後，林先生歸國，幸繼接有人，諸執事亦本前輩之教訓，出大無畏之精神，興利除弊，清理校產，鳩收月捐，蒙諸商家熱心贊助，慷慨輸將，至零歲學生已有四百餘名。於是感校舍之狹窄，教室之缺乏，教員之不敷，召集開會，幸諸執事熱心做去，購置分校，費二十餘千盾之鉅金。分校告成，分班分級，添聘教員，配置得宜，蒙諸先生循循善誘，因材施教，成績斐然可觀，一日千里。將來本埠人材之優秀，道德之高尚，本校諸先生甄治之功，未可湮沒焉！此吾執事同人所可自慰者也。迴溯前輩創建，垂今二十年，善益求善，日新月異，歲歲不同，將來之進步，未可限量。設同人努力奮發，則對於前輩，庶無愧焉！謹將管見，作爲芻言，望大方家斧正之！

祝培善

馮潤

學校乃造就有用人材之機關，教育乃培養良好人格之基礎。教育興則人才盛，人才盛則社會固，社會固則無往而不利，此乃必然之結果也。教育之功用大矣哉！本校成立迄今二十年矣。首賴諸發起人熱心出資，經營倡辦於前，繼藉歷屆董事諸君，暨商界鉅子勤助於後，進行順利，成績斐然。

此後仍希望校長教員先生，與校董諸君，共同努力，開誠合作，本始終如一之精神，努力到底，則收效更大，進步更速！能如是，則未來之成績更佳，蒸蒸日上，未可量也！爲此祝！

本校一九三二年三月份室內溫度統計（華氏表） P

(記載時間)	(最高記錄)	(最低記錄)	(全月平均數)
上午六時	七七·〇	七四·〇	七五·八
上午九時	八二·〇	七六·〇	七八·四
下午二時	八六·〇	八〇·〇	八三·八
下午九時	八二·〇	七六·〇	七九·七

本校前途的展望

王志瑞

(一) 前途決定於環境

要問我們學校的前途怎樣，就先要觀察一下本校的環境怎樣。因為學校是教育的最具體的表現，而教育是社會上層組織的一種，牠既不是什麼「神聖」事業，也沒有什麼獨立性質，牠不過把社會的基本組織做基礎，替社會的某一部分盡了宣傳和訓練的作用罷了。假使社會許可學校存在，學校便存在；社會需要學校發展，學校便發達。我們用普通一些的口語去表示，社會的一切可以叫做環境，那麼環境便決定學校的運命。

環境決不能當做很簡單的四周事物，而是社會的基礎組織以及由基礎組織所發生的各種社會形態。環境是活動的，變化不息的，而促成其活動和變化的要素便是「時代」。所以扼要地說，我們要決定學校的運命，便要把握住現在時代的要點。

(二) 不景氣果能影響到學校的存在嗎？

培善之廿週年 本校前途的展望

當前的時代是世界不景氣的時代。凡在南洋住居的人，大家都感受到那不景氣的深刻的影響。一般華校在此潮流中很受摧殘，停閉的停閉，緊縮的緊縮。因此我們不禁要發生一個疑問，就是本校會因不景氣的影響而妨礙存在否？

我們可以直截地回答說：「不景氣不會影響到學校的存在」。

不景氣如果十分嚴重十分深刻下去，那麼全世界都要換過了，這是另一問題，我們不必去說牠。我們假定還不到那樣嚴重的時期，那麼在下列的幾個現象之下，學校的存在或許要發生問題：

1. 華僑人口的極端減少，學生的來源斷絕。
2. 學校經費絕對不能維持。
3. 有學校支配權的人因困難很多，無意維持。

我們學校對於這三個條件可以說都不具備。我們學校的所在地，是一個小商業和手工業的都市，華僑大都自立門戶，他們並不集中在一個產業組織之下，他們不會在一個時期裏，犧牲了安土重遷的素性，一下子都離開這個第二故鄉

的。我們試檢閱最近兩學期的校務報告，可知兩學期來本校學生數已由三百另幾人增加到三百九十餘人，百分比增加到百分之三十以上，這雖不足以證明本埠華僑人口的增加，卻可以證明他們沒有怎樣減少。

關於經費的問題，因為大家很容易明瞭，所以無須多說，不過我們也可以指出幾個要點：

第一，本埠華僑人口既不會怎樣減少，他們所從事的商業和手工業，對象大都是土人物質生活上必備的需要品，所以他們的營業，不會陷入十分困苦（當然指一般而言）的狀況裏，因此學校經費不致絕對不能維持。

第二，我們的學校向來不收學費，並不靠此挹注，當此經費拮据的時候，反可以因而減少一部份的困難。

第三，本埠華僑學校只有一所，華僑辦學的力量集中在一個組織裏，比較容易把學校維持。

最後我們還要看一下支配學校的人是否有意把學校維持下去。我們學校創建的原因和一般南洋華校相同，都是許多進步的商人感覺到子弟們有獲得知識技能的必要時，所以集中力量，辦一所學校來應付這個需要的。因為他們直接付出了捐款，所以便取得學校的支配權。迄今學校的董事部，還是由多數進步的商人分子所組成的。他們需要教育他們的

子弟，現在比從前更加迫切，因為現在正當各方呈露尖銳對立的狀態中，知識技能實在是極有用的武器。試看本校本學期學生家長職業的統計，便知商店主和手工場主，佔家長職業的大多數。他們爲了自己的需要，必須努力維持這個學校。雖是董事部各個人的姓名前後時常更換，但他們的立場都是相同的。我們的學校無論遭遇何等困難，由他們的立場看起來，總是應該維持的。所以我們不必顧慮到那些有支配學校權的人無意維持學校。

(三) 由進步中找尋出路

不景氣固然不妨礙學校的存在，但必然使學校遭逢許多困難，以致陷入不健全的狀態中，原來經費爲學校的命脈，經費拮据，學校自然難能措施裕如了。

我們當然不願意學校陷入不生不死的狀態中，那麼一定要尋求一條出路。經費拮据使學校難能充分進步；但是我們都要由學校的進步去克服這經費拮据的難關。

我們用最簡單的理由來說，經費的籌集有各種來源，學校經費負責人的籌集，可以量入爲出，也可以量出爲入。量入爲出的把經費限制事業；量出爲入的反過來由事業支配經費。我們假使覺得事業有進步的必要時，便應該多方去開

開經我的源泉，絕不應該輕易說減縮，輕易把事業犧牲，這就是所謂從進步中尋求出路。

過去的事實告訴我們，這樣的辦法並非不可能。例如一九三二年初的增收月捐，便是一個好例。現在爲了增設初中的問題，董事會正在籌劃開源的路途，他們的熱誠，極可欽佩，但同時也是以證明量出爲入的可能性。

不過我們要問：學校到底爲什麼需要進步？學校應該怎樣進步？

前節我們已經說過一年來本校學生數迅速增加，現在我們可以來找尋這件事意義的所在。僑衆的人口並沒有什麼增加，而就學兒童卻積極增加，這裏頭便很可玩味。原來現在南洋的華僑社會，已和從前不相同了。握有教育支配權的人固然更需要知識；就是一般沒有教育支配權的人，也何嘗不渴望知識的進步？教育的支配權，雖不在大衆手裏，但教育的需要已成爲大衆的共同目的。自己在閉塞中長大的人，已不願自己的子女再在閉塞中長大了，因爲他們覺得時代的變遷現象擺在前面，懵懂的人斷乎不能應付的了。學校究竟是否適應此項需要上最適當的工具，所以應該努力盡牠的責任。但是在這樣的環境裏面，學校還應該努力使自己轉變一下，才能真實地盡牠的責任。怎樣轉變呢？就是向來學校的

立場，祇偏於握有教育支配權一方面的，現在爲了時代的轉變，應該開放給大衆了。這種轉變裏一定需要許多新的發展和各方面的充實。發展和充實就是進步的兩方面。我們需要轉變，就是需要進步的理由。使學校轉變成爲大衆的，就是進步的方向。

我們再可以把經費的性質來解釋學校轉變爲大衆的之必要。各項貨捐的真實負擔者是誰？是貨品的消費者，是一切用勞力創製那些貨品的人，簡單說來就是大衆。那麼我們的學校還不應該站在大衆的立場上，爲大衆的利益着想嗎？

(四) 學校本身應有的進步

進步的具體項目，真是千端萬緒；但擇要說來，第一要打開本校現有的學制地位；第二要盡量改善學校內容的各方面；第三要努力招生。

先說第一項。我校現在的學制地位是小學。但社會上的需要決不就以我們只有小學爲滿足，極希望我們向小學的上下都有伸展。試看幼稚班學生近來每學期都能夠收足一班。可見幼稚教育在本地僑衆間一定極成需要。現在我們應該努力把幼稚班擴充設備，做成一個幼稚園。幼稚園專容納未達學齡的兒童，使他們享受幼兒應有的權利；不必多用資本，

好似一年級的預備班那樣。

從小學向上就是中學。南洋小學畢業生需要中學教育也非常迫切，往年有志入中學者大都到國內升學；現在不景氣中，回國求學費用較大，因此有許多人要升學也無從升起。若論現成的設備，論地方的位置，本校都夠得上添設中學，適應此種新的需要。

次說第二項，我們必須首先着手改組各級的課程綱要。現在我們所用的全部課程都是部頒的，這種課程富於統一性，卻又如一碗雜拌兒，把各種各方面的意見和精神都容納一點進去，但結果偏不能痛痛快快地適合某一方面真切需要。我們應該把「此時」和「此地」做標準，造成一個適用的課程綱要。這件工作固然十分繁重，最好要聯合南洋各華校共同合作，但也不妨由本校先開始嘗試一下。入手的辦法可由校務會議的決議，組織一個課程編訂委員會，限期分頭起草審查，再集合起來共同研究，討論，試驗和改良，造成一部合用的課程。

改善課程綱要是內容改進的基本工作。至於校舍設備等的改進，還是次一等而且容易解決的問題，此時也不必多說了。

再說第三項。本埠華僑人數不滿三千，但本校學生已有

四百，照人數推測似乎所有學齡兒童都吸收進來了。其實我們還有好幾件可稱遺憾的事：一，本埠學齡兒童究竟多少，我們還沒有正確的數字統計；二，本埠雖沒有第二個華僑學校，但非華僑學校裏也有好多華僑子弟，似乎我沒有盡量發展自己的作用；三，照本校學生家長職業統計看來，我們的學生還以「頭家」的子弟為多，似乎和學校應成為大眾的之宗旨不合；四，本市附近各鄉村華僑工人羣人的兒童還沒有多少來入學。如此種種，我們不能把學生增加為滿足，還要盡量招生，使本校對於本地華僑社會裏沒有不曾效勞的地方，沒有放棄過一切效勞的機會。招生的方法應該在年假半年假裏做大規模的招生運動，不是只貼一下招生廣告就算了事。

跟着這些進步，我們還要保持本校的一個唯一優點，就是不收學費，使學校永久和大衆親近。原來現代學校的大門固然是開着的，但多數只容許有負擔能力的家庭的子弟纔夠得進去。我們學校二十年來不收學費，可以說是一個絕大的優點。僅僅這樣，我們的許多學生家長爲了多負擔幾年子弟的飯食，使他們做幾年有閑的讀書人，已經很不容易。如果輕易放棄了這一個優點，學校便和大衆隔離了。

中學的設備較多，在初開辦時收取少量的學費，固然也

說得過去；但最好也只是暫時的辦法，將來無論那一班級一律以免費為原則。

總之，學校是無可如何的不是真正屬於大眾的，但我們無論如何要使他趨向於大眾的方面。在一切的發展一切的進步中不要忘記了這一點。

(五) 怎樣使學校成為大眾本身的？

我們不但要使學校成為大眾子弟的學校，同時還應該使他成為大眾本身的學校。原來教育是沒有止境的，我們的僑衆雖不在學校裏做學生，但他們自己也需要繼續增加知識，需要獲得團體生活，需要有正當的消遣和娛樂。我們學校在這樣的場合裏應該發起肩膀來擔負這樣的責任。

具體說起來，我們可以着手下列幾件事情，因為都是必需卻又輕而易舉的。

甲，把本校的圖書室做基礎，再添加了社會上各方面的助力，做成一個亞沙漢華僑公立圖書館。其中附設識字讀書指導部，擔任驅除文盲的工作。

乙，由本校附設夜學，分科分期，廉費招生，盡本埠華僑社會補習教育的責任。

丙，開放本校的校舍，一部分作運動場，一部分開成小

培善之廿週年 本校前途的展望

公園，容納僑衆來校使用。但必須注意兩件事：第一，所有的利益，不要容許給一部分人憑藉財力和地位來獨佔；第二，用組織的方法造成良好的秩序，但一切的組織不能把財力和地位做標準。

丁，由本校的壁報擴充，組成本地僑衆小規模的報社。
戊，把本校的商店做基礎，組成一個本地僑衆消費合作的機關。

己，把分校作中心，組成各種研究團體，使僑衆的意識獲得集中的機會。

庚，校內校外的各種事業，不論永久的或臨時的彼此能抓到合作的機會時便充分地合作。

(六) 進行的步驟

我們要進行那些工作，最好先定下一個若干年的計劃。關於完成幼稚園增設初中和夜校三項，目前已經着手進行了。創建公共圖書館的一項，應該在最近的一年內做起來。開放運動場的事，可以說現在已經實行了，但是來校運動的人只偏於一部分人，我們應該設法使一切伙計學徒們都有機會參加運動。其他各項，現在還沒有入手。

我們要把已經做了的事好好地做下去，還沒有做的事逐

漸做起來，那麼不能不製一個較為詳細的方案。這個方案不是一個人的力量可以編製，最好由董事會議和校務會議合組一個起草委員會來擔負這件工作。

使學校成為大乘本身的云云，在國內有許多地方叫做學校推廣事業，有這種事業的學校，設立一個推廣部，負責辦理。我們學校除設置上項委員會擔負計劃工作外，最好也設置一個類似推廣部的機關，應付這種需要。這個推廣部的責任在把一件事做到相其規模的程度；等到規模差不多了，便使牠另成一獨立機關。譬如公立圖書館起初附設在學校裏，後來不妨自己獨立。學校只求盡自己的作用和責任，並

不要把擴大的事業拉在身邊來裝點場面。

最後還要提出一件事，教育的方針如何辦法如何，擔負實際教育的人應該詳細研究，否則自己便像做一件無聊空虛的事情，不知應該怎樣。我們在校的同人最好在最近的期間內發生一種組織，其中的一項事業就是研究。研究的內容除了一些業務上的方法材料以外，還要注意到許多教育上的根本問題。這樣的研究並非空泛無用，實在可使我們決定一切重大的計劃。我們還應該盡可能地和別校的同業者合作來從事這種討論。

一九三二年四月二十七日在舟中

對於培校的幾種建議

惜 今

漢埠僑衆，提倡教育之熱誠，在蘇島中，實不可謂爲遜色。校舍自建，屋宇寬大，較賃屋而爲校舍，狹窄不堪者，不可同日而語。基金充足，逐月有各種助學捐收入，每年用費無拮据之虞，比之沿門募捐，演劇籌款者，未可以道里計也。據民國念年份收入之統計，有兩萬八千餘盾，除各種用費外，尚有存款三百餘盾；今年份加華商公會每年之補助金約二千盾，糖米雜貨公會每年之補助金亦約有一萬二千盾之額，預計培校今年經費，實有萬盾盈餘，可爲擴充之用。且款係指定爲教育金，擴充建設，實未可緩，爰就管見所及，建議如下：

(一) 分校移歸本校之必要

培善校舍，原有教室七間，因學生數增加，未能容納。民國二十年新購校舍一座，有教室五間——禮堂辦事室教員室在外全校計共十二間教室，適合當今應用。惟新購校舍辦幼稚園至初級二年止，離開本校，管理設備，多感困難，教師往返，亦疲於奔走之勞。今年一月十六日，本校右首出租

房屋六間失火，迄今尙未重新建築，鄙意擬將該遺基蓋爲教室，樓上樓下，可蓋教室八間，將分校移歸本校，分校地址，辦爲華人醫院，以恤貧及福建公所之餘款，贖本校之盈餘，劃歸爲醫院之經常費。本校既可爲純粹學區，分校地址仍爲華人之慈善事業，一舉而數善備，是以分校有移歸之必要。

(二) 新校舍建築費之籌劃

新校舍建築費可請本埠殷商擔負，如本校昔時之女學，爲林國治楊章成吳光坪陳石奇四君建贈，則題其令名以示不朽。現如有商翁起而建築，除將令名爲室名外再掛二十四寸影相於該室，以爲莘莘學子永久之紀念。漢埠殷富者衆，此事一倡，而贊成者必多，新校舍之落成，實易事耳。

(三) 商科之倡辦

培校創辦至今已廿年，在此廿年之中，畢業人數不爲不多，一部分有機會升學者，畢業後在各地服務，尙可差疏

人意。其他一部分，因經濟關係，無力升學，進身社會，成學非所用，終日徬徨歧路，實屬可憐！究其原因：學校環境不能社會化，且所學學科不能適合社會需要。學者學之，教者教之，六年之時間欲得一完善之人材，實非易事。爲補救畢業生出路適合社會需要，本校應添設商科，使一班無力至國內或外地留學之畢業生，可在商科肄業。商科之設備，可照國內辦法，但課程當有所偏重是耳。如荷文，巫文，在國內非所需，但此地必當列爲專修科。每年開辦一級，用費不多，又可製造適合社會需要人才。因小學畢業後年齡不大，在智識飢荒時代。肄業商科三年後，進身商場較有把握：在商戰競爭劇烈之南洋，如無相當學識，思在商界中佔有地位殊難！本校經費既有盈餘，倘此建議能得早日實現，是所馨香默祝者也！

(四) 夜學之應實現

漢埠華人商店一百餘間，店夥有相當學識者固多，幼而失學，感着學識淺薄者亦屬不少。民國十九年漢地中華俱樂部有夜學之創設，一時求學者甚衆，無奈地方狹小，又因經費支絀，設備未週，致求學者，抱有向隅之歎！本校地方寬大，只供學生日學之需，夜間概無所用，利用辦理夜學最爲

完善。夜學辦法：一年開設二期，每期四個月畢業，級數可分爲二組，以國語尺牘珠算爲甲組，常識巫文爲乙組，任其選科就讀，在夜學中補習兩期以上，兩組科學俱可修業完竣。培校年費有限款項，爲失學青年造福不少，此事最好在最近期間實現。

(五) 成人女子教育之提倡

本校倡辦之初，則男女兼收。民國六年另立女校，後因級數過多，辦事人甚感棘手，幾番合併而不澈底。至民國廿年秋季始合併爲男女同學，男生之數則超過女生，且女生年齡多幼稚者，年齡稍長，爲父母者多不使其入學，女子教育前途黑暗殊甚，爲補救起見，本校應附設女子教導所，專收容成年之婦女，教授常識家事……等科，使其負有良母賢妻之責任，免致侵入巫化，胡服異言，自以爲是。至於爲社會服務，爲國家之棟樑，只望在校修業之女生，將來乃辦女子師範，或女子中學以收容之，教導所只補救已往已耳。

(六) 利用演講增進僑胞知識

祖國文化之於本埠，因環境關係不能發達，僑衆無相當學識者爲數不少，有時如當地法律，多不明瞭，致干法禁，

時有所聞。爲提倡文化，增進僑胞常識起見，在培校禮堂於每週星期日下午，僑衆工作完畢之時，聘請名人演講，關於祖國文化，世界大勢，及當地公民常識等，學校只請一現任教師兼理其事，既無所費，僑衆又能得益，此舉有利而無弊，諒贊同者衆也。

社會事業，非財莫辦，財政既有着落，主持得人，則發揚光大，易如反掌，漢埠僑衆，熱誠有餘，而辦事力不足，

爲外埠人士所共認。本年澳商局培善學校執委諸公，多爲明達之士，各種新建設逐漸進行，實能洗此辦事力不足之譏也。作者不敏，提議有心，建設未飽，弄文嚼字，或不足當諸公之一粲。然教育事業，集思廣益，愚者千慮，必有一得，聊表芻蕘，以貢一得之見。文以達意爲主，工拙非所計也。

什麼叫做「教務部」

P

南洋華僑大都把校長教員合稱教務部，和董事部相對稱。這個名稱表示校長教員只能處理教務上的事情，至於校政都由董事部主持。現在本校的董事部並不干涉校政，在校教職員合組校務會議處理校政，所以「教務部」的名稱在本校已經不適用了。

談培善學校

H C

我在本島教育界裏服務，到如今已有六年多了——半年在T埠，其餘的都在培善學校。在走進教育界的前一年，我剛從學校畢業出來。那時候我的年紀還很輕。因為所肄業的學校是美國人教會辦理的，而所住的社會是文化低淺的，所以在畢業的時候，或在我出生的第十七年的時候，學校與社會已經貢獻給我的不過是些書本的和普通的知識，在思想上可說完全沒有開導過我。那時的我——祇有知識，沒有思想的我——不要說所抱的是怎樣的人生觀，就連「人生觀」三個字都沒有注意過。我沒有去研究人生的意義，人生的價值。為什麼而生，為什麼而工作，為什麼而受苦，為什麼而煩惱，我都沒有顧念到。畢業以後我應該做些什麼事情，我應該到什麼界裏去服務，我應該把什麼工作做我終身的職業，我都沒有成見。所以當人家介紹我到T埠學校擔任功課的時候，我沒有把「為什麼教育？」，「這種工作與我相宜嗎？」，「有別種職業比較更適合於我嗎？」，……等等思索過，不要說很精密的考慮了。那時——一九二六年——恰巧還沒有找到別的相當的職業，我便毫不懷疑跑進教育界裏來了——

一直到現在還在裏面。此後便天天和教育界的人，教育界的事情，關於教育的知識，及天真爛漫，可羨也可憐的孩子們接觸了。現在的我——德育，智育，體育，和羣育方面的我——就是這樣漸漸地變成的。本文的題目是「我對於培善學校的意見和希望」，而我說了一大堆的話，還不到題，還漠不相關。未免太囁嚅吧？我的意思不過要讀者了解我。請把牠當做一種序看吧。

言歸正傳，現在我來談論本題了。這樣變成的我，在所做的文章裏，當然不敢說言之必中。讀者閱後，如有什麼意見或批評，儘管盡量發表，我是無任歡迎的，因為我還是一個學生，還在繼續追求學問，雖然不是在一塊掛有堂堂皇皇的學校招牌的地方。

現在我把我所想得到關於培善學校的事情一件一件的談論下去。

(一) 培善學校校舍的位置 培善學校的校舍是建築在漢埠楊章成街的。楊章成街是漢埠的商業街，與西老街同為漢埠熱鬧之區。當市况佳好的時候，商人雲集，車水馬龍，

嘈雜之聲，終日不絕於耳。培校在這樣的環境裏面，當然是不能安靜的。於是學生上課便發生問題了。當教師講授的時候，學生的注意力不能集中，是散漫的。他們既要聽教師的講授，又要給路上的摩托車聲，號筒聲，馬車聲，人聲，……等等打擾着。更糟的就是當新郎新娘的摩托車經過的時候，音樂大奏特奏，刺人耳鼓，或當送葬的經過的時候，中西音樂並作，西樂嗚嗚不已，而中樂則鑼鼓喧天。在這個熱鬧的時候，學生的情形——顯明的或隱著的——不用說了。要是這個時候是上課的時候，教師只有暫停講授，或並允許學生站在課堂門口，或從窗子外觀望。教師這樣做，是不得已的，並非沒有能力管束學生，乃因為小學校的學生都是小孩子，年紀不大，閱歷不多，善疑喜問，富於好奇心。他們對於這些非常的事情，好奇心或知識慾，當然會不自禁地發生的。這是他們的天性啊！如果要學生仍舊繼續聽講下去，不許他們到課堂門口或窗口觀望，也可能的，不過太爲難了學生了。不但他們的天真會受摧殘，使他們滿肚裝著烏氣，而他們的身體雖然是在他們的椅子上，他們的眼睛雖然是向着他們的書本，看去好像是聽從教師的吩咐，是很有禮貌的學生，其實他們大多數都是心不在焉，皆欲一睹爲快。他們的注意力早已從聽講移到路上的嘈雜聲音和熱鬧情形去了。他

們的肅靜端正的樣子是假裝的。要是教師給他們自由，他們早已三步當做一步跑到路上去了。誰肯錯過這樣好的機會？要是這個時候是在下課的時候，學生就會自動的爭先恐後，好似潮水一樣湧到大門口，鶴立以候了。這樣，不幸的事情就發生了。有些學生給人家推倒在地上或在濘子裏；有些因爲給左右邊或後面的人擁擠著，和人家相打或相罵起來；有些在跑的時候給人家腳踢了；有些……不一而足。教師當然能夠約束學生，禁止他們奔跑到門口；不過正當他們興高采烈的時候，做這樣殺風景的事情，他們的高興抑制著，未免太忍心吧？我們要曉得學校是學生的生活的地方；小學校是爲小孩子而設的。教師在學校裏的職務祇是指導和幫助。換一句話說，教師與學生的關係等於顧問與主人的關係。教師只能發表意見或批評，並不能干涉學生的行動，除非該行動爲不道德的或有害的。像上面所說的學生在有非常事情的時候的舉動，並非不道德或有害的。查漢埠學校林立，除培校外，各學校的校舍都建築在離商業區有相當距離的地方。這些地方——尤其是荷馬學校校舍所在的地方——既幽靜，而且空氣新鮮潔淨，樹蔭沁涼。非如培校，不單聲音嘈雜，而且空氣乾燥，塵土飛揚；每當中午以後，熱氣侵人，令人頭腦沉沉，昏昏欲睡。培校校舍位置不適當的地方很多；上

面所舉的不過是幾個比較顯明的。培校的校舍倘若能夠移到商業區以外的地方，則培校的學生當可受無窮的利益，而培校的校務也將愈形發達了。

(二) 培善學校的校舍 培校的校舍乃是廟堂式的，乃是模仿民國成立以前國內學校校舍的樣式的。民國成立以前，祖國的教育宗旨，「尊孔」是其一，所以全國校舍都是仿照孔廟的樣式建築的。人家走進裏面去與走進廟裏去所受的成覺是同樣的。大家都覺著陰氣沉沉，森嚴可怕，無異置身歷代帝王囚禁妃后的冷宮。這種廟堂式的校舍十足表現尊孔的精神。莘莘學子，一走進裏面去，馬上變為老人——精神上的——，呆若木雞。他們在校舍外的氣象——天真的，活躍的，專一的，無拘無束的，快樂的——早已化為烏有了。這種皇陵似的校舍真的令人不寒而慄。白紙似的學生走進裏面去便變為灰暗色，麻木遲鈍，毫無生氣，真的可哀啊。培校校舍是建築在民國初立的時候。那時候國事紛亂如麻，百事待舉。無論什麼事都未上軌，教育事業當然不在例外。關於教育的種種新知識和新思想尚未十分傳到祖國，而國人對於教育事業尚無澈底的認識，所抱的態度仍舊是因襲的。當時在南洋的同僑大都是商界和工界的人，不獨沒有新教育的觀念，連辦學經驗都付缺如；所以凡是關於教育的事情，

無論大小，都是跟著國內的情形，亦步亦趨。培校校舍正門左右，禮堂外面及裏面左右，和教師辦公處左右所掛的對聯，及高懸校中的「至聖孔子像」就可以使人知道培校舊的程度的一斑了。培校不單校舍的形式太舊，而且各課堂的位置及光線都有缺點。培校校舍是板造的，而各課堂間的距離又很短。每當二個或二個以上的課堂的教師同時講授，或學生同時誦讀的時候，聲浪之大，震耳欲聾。那時只聽見聲音揚揚混雜，並不能辨別他所代表的意思。教師把書掩著，兀坐無言，而學生亦廢書而嘆，不知所措。又各教師欲試行的種種教授法，亦不敢放膽盡量做去，便因為恐怕會妨礙著別的課堂的上課。培校各課堂的窗子也建造得和位置得不大適合。各課堂裏的光線多不能合度。外面的光常直射在黑板上，黑板便反照。被照著的或反照的部分上，所有的文字，圖書，或其他符號都不能看見。培校是一個小學校。小學校包含六個年級，每個年級又分為上下二期，一共有十二個學期，培校共需十二個課堂，培校現在在本校有六個課堂，在分校有五個課堂，一共有十一個，尚缺一個，而且有一個是幼稚班的。培校校舍尚有一個缺點，就是分為本校和分校二個校舍，不同在一塊的地方。每當舉行開學禮，休業禮，或其他重要的禮儀的時候，分校的學生都要排隊到本校參加。

就是教師也受著同樣的麻煩。譬如女教師都是住在分校的。她們在本校和分校有擔任功課的，天天便要在本校和分校之間跑來跑去。男教師也要感覺同樣的麻煩的，要是他們在本校分校都擔任功課。總之，同屬一個系統的學校，把校舍分做幾個，而相離甚遠，無論在行政上或教育上都是很經濟的，不能收統一之效的。如果把培校所有的課堂和教師的宿舍都建築在一塊地方，而各課堂的中間都有相當的距離，又校舍前後左右都有很大的空地（裏面可以建築足球，排球，籃球，軟球，羽子，賽跑，跳遠，跳高各場所；可以裝置各種練力及遊戲的器具，如槓架，練身環，千秋，浪木，軒，溜板，浪船，……等；也可以劃開幾塊地方種花，菜，果子，……等，及養各種動物，如雞，鴨，鵝，鴿，豬，牛，羊，兔，猴，魚，……等。還有很多事業需要這些空地的。）和濃密的樹木，那麼，學校可以盡量辦理各種事業及試行各種教育制度。校務一天一天的發達，而學生的生活也跟著一天一天的豐富起來，培校在那時候簡直一個樂園哩。

(三) 培善學校的課程 這是一個很大很重要的題目。

同時也是一個很不容易講的題目。談論這個問題需要有很深切的世界的或社會的認識，欲求深切的世界的或社會的認識，非博古通今不能（這裏所謂古，所謂今，乃指各方面的，如天文學，生物學——人類學也包括在內——，政治學，經濟學，……等）。欲博通古今，非經過嚴格的訓練，精深的研究，及年齡已愈花甲不能。啊，豈易哉！資格如我——學識上及年齡上的——來談論這樣的題目，未免太勉強吧？課程的意義是：「人類在從出生到老死的生活的歷程中，經驗之取得；這些經驗因教師指導得著，或是由自己得著。」這樣的解釋恐怕閱者不懂吧？讓我很簡單的，很淺顯的說明一下。人類一生出來，就開始生活。他一天一天的「生活」下去，同時便是一天一天的「學做人」下去。他「生活」或「學做人」的範圍也一天一天的擴大下去。他「生活」或「學做人」的最早的時候是在他剛從他母親的肚子出來的時候，而他「生活」或「學做人」的第一塊地方是在眠床或其他生產用的器具上面。以後他的「生活」的或「學做人」的地方便從眠床或其他生產用的器具上面而房子，而屋裏，而他出生的地方，而外埠，而全世界。他同時在那裏「生活」同時也在那裏「學做人」，或由教師指導，或由自己找尋而得，而他各方面的知識也一天一天的積蓄起來。總之，人的一生活——無論在嬰孩，孩子，少年，壯年，或老年時代——都是學，學，學做人，繼續無已，一直到死。這樣——在同時「生活」，同時「學做人」的歷程中，取得經驗——就是叫做課

程（這是指人類而言的。至於其他下於人的生物也有他們的課程，不過沒有人家注意，而且也比較簡單罷了。）現在課程在很多人的心目中是人類當孩子時代在學校中所受指導的生活的一部分歷程。這是狹義的，不是廣義的。我們應該把一生的歷程看做課程，時時刻刻都在那裏受教於人，或自己研究。我們同時在那裏生活，便同時在那裏找尋經驗，直接的或間接的，不要把課程的範圍——時間上的，空間上的，及性質上的——定得很狹小。現在我來談培校的課程。培校的課程，或其他本島同僑學校的課程，都是仿效國內的，深有生吞活剝的毛病。課程裏面的國語，英語，算術，自然，歷史，地理，……等裏面所講的事情，都是根據國內的情形而編的，大部分與南洋，蘇島，及漢埠情形相整納，格格不相融合。課程既是「人類在一生的歷程中經驗之取得」，則以世界之闊大，人類之複雜，各地及各時所需要的經驗或做人的法子，當然不能完全一律，好像同從一架機器走出來的東西一樣。沒有人家能夠定一種課程適合於世界各地的，除非程的編訂原則。課程的編訂須根據所在的地方及時代的情形。譬如培校的學生，或漢埠的孩子，是生於漢，長於漢。他們最需要的是「怎樣在漢埠生活？」培校應該把漢埠各方面的情形及處在這種情形裏面應有的認識和技能（換一句話

來說，就是漢埠的需要的語言，算術，技能，……等，及牠的歷史，地理，自然現象，……等的知識。）介紹給他們，使他們知道「怎樣生活在漢埠」，「怎樣獨立地生活在漢埠」。以後再把附近各埠，蘇島，荷屬，英屬，祖國，亞洲，全世界，及整個宇宙各方面的情形，和對於他們應抱有的態度介紹及指導給他們。說句笑話，與其吩咐學生強記各國的河多少長，山多少高，這個怎樣，那個怎樣，還是叫他們把漢埠各河的情形先認識為比較的意思，比較的可趣味。總之，人類應該先把他們最有關係的事情認識了，最切於用的技能學會了，然後再接著關係的深淺，需要的急緩，一件一件的將其他各種事情認識，其他各種技能學會。他們應該把他們所住地方的生活做中心點，而把別地方及別個時代各方面的知識一圈一圈好像波紋似的向外推展。老實說一句話，培校學生現在在學校裏所研究的——我想與其叫做研究，還是改做硬記為切實一點——只是書本上的，別個地方及時代的事情，與他們現下在漢埠的生活風馬牛不相及，漠然不關痛癢。他們對於在學校裏所學各科內容的目的，的價值，的趣味，是莫名其妙地空空的。他們畢業（這個名詞也是太勉強強的。歐美人把牠叫做「始業」，是研究還沒完畢，還須繼續著的意思；而國人則說「畢業」，好像研究是有止境的，是

有一部分的成功了。於此也可見中西人士對於研究學問的態度的一斑。後，在學校所得著的——在初中六七年的成績，六七年生活的結果——於他們的生活無甚影響，除非他們走到書本裏所說情形的地方。啊，他們虛度光陰哩。太冤枉啊！

我現在把世界各國認為公共敵人的蘇俄一部分的課程，介紹在左面，閱者閱後就知道蘇俄兒童所學的是些什麼事情；同時蘇俄現在的教育情形是怎樣，也可由此得知牠的大概了。

蘇俄統一勞動學校初級部的課程

(甲) 自然界與人：春夏秋冬，空氣，水，太陽，植物，家畜及其他各種需要品；物理及化學方面的常識；本地的自然界；人類有機體的生活；蘇俄及他國的地理；人身的

生活。

(乙) 勞動：鄉間或城內家庭的日常勞動；兒童所居城市或鄉間的勞動；本地的經濟狀況；蘇俄及他國的經濟。

(丙) 社會：家庭與學校；城市或鄉間的行政機關；本地的行政機關；本地的歷史；蘇俄及他國的組織；人類過去的生活狀況。

蘇俄統一勞動學校高級部第三年課程

(甲) 自然界與人：有充分的化學和物理的常識；了解人類與動物的生活，及工業方面應用科學的情形（如製造機

器，發動機，及電氣等）；鐵物，鐵山，燃料，俄國的鐵業地及其炭田；工業方面的動物及藥類；所謂動物界一員的人類，解剖及其生理；心力兩方面工作的衛生——機體的健全與疾病。

(乙) 勞動：金礦煤礦的採取；化學及機械的工藝；手工，製造，工廠實業；小商店，工廠，及大製造廠的組織；蘇俄及他國各種工業發展的情形；蘇俄的分區；農業出品的手藝學；人文地理；人類及人類的社會依靠自然界的形態；人是一個勞動者；人類工作的組織；工作的衛生及工人的康健。

(丙) 工人與資本家；私產與勞工；工人階級的狀況；貴族與資本家的團結；憲法制的專制政體；共和政治下的資產階級統治；資本制度；競爭；生產的危機；勞工與資本的衝突；主張民衆均有選舉權者；一八四八年；喚起工人階級的共產黨宣言；國際工人聯合會；第一國際；工人政權的奮鬥；巴黎公社；第二國際；罷工抵抗；職業協會；政黨；俄國的資本主義；封建制度的殘餘；專制政體；一九〇五年及一九一七年反對專制的革命。（轉錄上海兒童書局印行，袁哲編述的「世界各國小學教育概觀」第四章「蘇俄的小學教育」第三節——一九三〇年出版——）

(四) 培善學校教師的待遇 這個題目我本來想用自己的意見去談論，後來我想，我是培校的教師，而且在培校任職已經數年，及種種關係，為避嫌起見，不得已便把幾個著名的國家的小學教師待遇情形介紹在左面。閱者閱後會意就好了。

(甲) 蘇俄小學教師的待遇 蘇俄教師的薪俸，係由政府規定，全國大都一律。低級學校的教師，每月授課九十六小時者，其薪俸則為五十盧布（合美金二十五元）。高級學校的教師，每月授七十二小時者，則得薪俸六十盧布。教師並可兼課，其酬勞則按所定標準計算。教師薪俸每年均以十二個月計算。至於假期則每年有二個月。教師在教授的第二十五年之末，即可告退，每月領養老金二十五盧布。若遇死亡，則養老金仍由教師所屬工會按期撥給，由其家屬具領。
(轉錄前書第六九頁及第七〇頁。)

(乙) 美國小學教師的待遇 小學教師薪俸各地亦至不一律。最多者為紐約，每年達二千五百二十七元；最少者為未西西北，每年僅四百八十八元。最近美國教育界對於薪俸標準，有一種新的主張。以為凡中小學教師，應有平等之訓練；而薪俸多少，不應以中小學校之校別，級別，科別，或鄉村，城市等地方情形為標準，而當以(一)所受訓練之年

限，和(二)經驗及功績為標準。換言之，即教師如有同等之師範訓練和教授經驗，無論充任中小學教師，均有同樣之薪俸。此種辦法，經全國教育會及一般教育領袖之竭力提倡，已成美國教師薪俸標準之一新趨勢。(轉錄前書第二二八頁至第二三〇頁。)

(丙) 德國小學教師的待遇 德國小學教師的薪俸，歐戰前每年約二千五百馬克。戰後薪俸雖增，然生活程度之增加比例更大，故實際上較前清苦。薪金每按年功加增，且有養老金，保壽金等。(轉錄前書第八四頁。)

(丁) 英國小學教師的待遇 英國教師薪金，因社會中志願投身教育界者日少，頗引起當局之注意，故近來頗多增加。男教師之薪金較優於女教師，是因英國教育界男教師逐漸減少，欲藉此以多吸收男子之從事教育也。(轉錄前書第一一三頁。)

(戊) 日本小學教師的待遇 日本小學教師薪金自由國庫補助以後，大為增加。每月薪俸最高平均數為八十六元二角三分，最低平均數也有二十八元一角三分。把全國總平均起來，每月薪俸有四十八元之多。(轉錄前書第四六頁。)

關於本題——我對於培善學校的意見和希望——我還有許多事情要談論的，如「培善學校畢業生的出路」，「培善

我對於本校今後的願望

張瑞珍

韶光如駛，曾幾何時，我們的學校自誕生到現在，不覺已二十週年了。在過去的二十個年頭裏，賴歷任董事於熱誠擊刺和僑衆的多方贊助；方有今日規模宏敞設備完全的學校。他們這種熱心公益的偉大精神。實在是值得紀念的。

我們要保存本校已往的光榮歷史，那末對於今後的設施，就應該積極的前進。現在把我今後對於本校的一點希望寫出來：就是本校有增設初中的必要。

本校現有學生四百人，每年畢業人數在十數以上。他們家庭的經濟狀況，平均來論，都不是富有的，如果他們有升學的意思；家長怎能夠負擔其子弟到外埠或回國去升學呢？他們爲經濟所限，就中止了學業，不能再求深造；如此不知可憐了幾多社會的棟樑人材。說起來真是痛心！現在棉蘭雖有蘇東中學之設，但是本校畢業生，能得到那裏去進學的依然是很少。據我觀察所得，最大的原因還是歸到經濟問題。如果到棉蘭去進學，每人每月的費用，至少也要二三十盾。倘若時有兄弟或姊妹兩人的，每月就要百盾左右了。尤其是在這不景氣的時候，每月要費這麼大的數目，非富有之家，

萬難做到。例如去年本校有一畢業生，家本非富裕，因伊求學心切，遂得毋命，至棉蘭就學，不半年因經濟的支配，而竟輟學。所以本校爲應社會的需求，應增設初中，使本校的畢業生，有一條便捷升學的路。

假若本校能設初中。依我想像，相距很近的奇沙蘭，萬叻浮羅，崖眼等埠的學童，可以到這裏來就學，我們不單是爲本校學生謀深造之地；同時也使外埠學子，得益非淺。講到經濟方面，在初辦的時候，不見得要增加很多的經費。請看火水山的中華學校，他們在今春已經增設一班初中。我們學校的經費，並不比他們支絀；如此我們亞沙漢的培善，就不能夠嗎？

總之，若要爲社會造就人材和爲着這些在高低畢業後的僑童打算，那末本校增設初中，是急不容緩的一件要緊事。以上所講的，只能說是對於本校一種建議的大綱，至於詳細的規劃，當然要請熱心公益的董事們，和各位同事共同斟酌了。倘使這建議能夠實現，那末，我這篇文字底拋磚引玉的意思，也就達到了。

我所希望於母校者——添辦中學

許家駒

一 引論

我是一個受過小學教育的小學生，對於中等學校的教育，完全未曾享受過。天天所顧慮的，天天在腦筋裏盤旋的，就是小學畢業後，在社會上服務的問題。這個問題，是與我們小學畢業生們有關係的，尤其與現在辦學的先生們有密切的關係，故不可不來討論一下。

、我想到一個小學的畢業生，是配不上在社會上服務的，因為我們在小學生活的時期，完全是渾然的，不知道有什麼「自立」和「生存」的概念，經過了一番中學教育的訓練，那時智識漸漸的開了；就知道些世界上的情形，社會上的現象，和個人處於社會上的位置，等到中學畢業了業，那便是在社會生活的起點了。

諸位，試看，我們母校創辦至今：已經有廿年了，培植出來的學生，也有好幾千人。這幾千人，對於升學問題，大多數是辦不到的。他們既然不能往上升學，那就不得不進社會裏面去辦事了。但是，今日的社會，是處於黑暗的時代，

金錢的勢力；積極的向我們侵蝕，從朝至晚，我們所接觸的，儘是些醜惡的事情，我們所享受的，儘是些暴戾的壓迫。生活上的痛苦，已經達到了極點了。現在社會上的一般失學和失業的青年們的苦楚，誰不是受盡了經濟的壓迫，而甚至於失志墮落呢？假如我們有了境况寬裕的幸運，就可以避免掉這些痛苦了，但是，倘若我們沒有良好的教育，來滿足我們的求知慾，也沒有理想的職業，能夠使我們的的生活安定的，爲了社會上一切的事業；都要建築在金錢上面，窮迫的我們，一定要活活地的在她鐵蹄下蹂躪了，這豈不是很可惜的一件事嗎？

二 學生在社會上的地位

「今日的青年學生，負有改造社會，收拾國家的使命」。這一句話，是誰也不能反對的，尤其是我們做學生的，關係最重。因爲學校的製造品，就是學生。學校又好比是一個小社會，這小社會裏面的公民，就是學生，學生將來脫離了學校，而服務於社會上，就是這社會裏的公民，是社會上最寶

貴最有希望的。所以學生在社會裏面；實佔了一種很重要的位置，國家的命脈，也操在他們的手中哪！

學生既然在社會上，佔了那麼重要的位置，所以我們便不得不拏這製造人才的機關——中學校——來要求董事，董事方面就應當趕快的籌辦，不要置之不理；讓這許多可以造就的青年們埋沒掉。

三 我們爲什麼要求董事方面趕

快添辦中學

添辦中學於我們有什麼利益，不添辦中學與我們有什麼壞處，這是我們馬上所要回答的問題。

甲，添辦中學的益處：

(一) 可以完成公民的資格 什麼叫做公民呢？公民就是指在法律上佔有地位的國民而言的，學生就是將來大社會中的公民；所以我們既是將來大社會中的公民，我們就負了社會上一切的事業的責任哪！假使我們小學畢了業，而沒有再進去受中學教育的訓練，養成一種創造的能力，將來怎麼樣去服務社會和改造社會呢？所以添辦中學；可以完成公民的資格。

(二) 可以獲得學識 學識在我們人生上有很大的價

值，我們的一生，簡直可以說是完全受着牠的支配，我們一切的行爲，都取決於我們的學識，所以我們需要智識，是一件當然的事。有了牠；我們可以隨時隨地言常人之所不能言；爲常人之所不能爲，利人利己，都由牠而成效的，添辦中學便可幫助我們，使我們學識富豐！

(三) 可以養成高尚的品性 品性也是我們人生中最要緊的。我們做學生的時候，要成就高尚的品性，使人欽敬，將來在社會上發抒才學，做些正當的事業，都要在青年學生的時期，對於品性有相當的修養才好，而要養成良好的品性，就要在學校裏有充足的訓練。添辦中學，可以使學生得到更充足的品性的訓練。

(四) 可以養成團結的精神 團體由於許多人組織而成；社會就是人類的大團體。人類自從會勞動以來，就過着有組織有秩序的團體生活，有了團體的生活，大家才能夠互相扶助，相親相愛，而創造了今日物質文明的社會。所以我們在青年學生的時代，就應該養成一種團體生活的習慣，如學校裏組織什麼運動會，學生自治會，演說競爭會，以及……等等的團體，大家互相砥礪，互相切磋，以作將來加入社會中的預備。要得到團體生活的充足訓練，也自非添辦中學不可。

乙、不添辦中學的壞處：

(一)不添辦中學的結果，必不能達到我們的求知慾。廓美紐斯說得好：「人生的目的，端在知悉一切事理，並有能力控制一切事物及自身」，可見知識的重要，似乎毋須再在此多贅了。然而我們從小時進學校裏讀書，一直到了高小畢業為止，我們所學得的知識；簡直非常之淺陋，試問我們學生們小學畢業後，在社會上服務，對於自然界之形形色色，社會上的種種現象，有幾個能夠了解？有幾件能不起懷疑？這種的情形，在我們脫離了學校，而在社會上服務的青年們！更覺得顯而易見的，因為不了解而起懷疑；我們的求知慾，就要時時刻刻的顛動心弦了。所以無論是誰也願意升學的，但為了經濟力之所不能應付，那只須停止求學的慾望了，而這般廢學的青年們，將來在社會上，必能至於失業墮落的。假使本校能添辦中學，多少能解決我們這種困難了。

(二)不添辦中學，不能養成我們的能力。現今的社會生活，一天天的複雜起來了，我們要應付這些複雜性的社會生活，的確不是一回容易的事呀！我們要求深造的學問，來應付這種環境，可憐現在卻不能如願以償。

因為現在蘇門答臘的中等學校，非常缺乏，日里方面；只有棉蘭的蘇東中學校；而我們遠距棉蘭，要前往升學，對於升學的經費，是一個大難關，於是只能忍受着失學的悲哀了。

中學是預備服務社會的一個實驗室，實驗有了結果，一與社會接觸，自然能應用裕如了。所以我要求添辦中學，是要訓練我們致用於社會上的能力。

我們再可以舉出幾個他人的議論以做「不添辦中學的壞處」之結論，就是：

——入商界，不但關於營業事宜完全不懂，即應用的文字，和關於數務的處理，也多未能應付。我去年在太平，聽某商店主人說；他有一回雇了二個由？埠高小學校畢業的高材生為店夥，誰知一位對於單據中用了%所寫着的百分率不能了解；一位則寫了一封覆某公司的信，連易六七次紙，及經過將近二小時的時間，結果還不知道是寫什麼話。故他也不得不於一星期後，把他們概行辭退。——錄自南洋華僑教育的觀察及其策進。

——是的，然而小學教育的目的，是養成爲人的資格。至關於能夠維持其生存之工具方面，在小學中不過是立一門徑而已。——錄自南洋華僑教育的觀察及其策

四 添辦中學的經費問題

中學既然要趕快籌辦才好，但是，要辦中學；是要需用經費的，沒有經費，還是空談的，亞沙漢培善學校的經費，在幾年前是非常充裕的，什麼糖米捐哪！荔枝捐哪！……等等的捐款，非常充足。近年以來，因為膠椰出產過剩之故，牠之價，忽以大跌，而我華僑經營此業者，亦是大受其影響，以致經濟日趨困難，使其沒落，——破產。而埠中之雜貨商，凡其經營，皆視於膠椰之價的漲跌為定的，際此不景氣之秋，我營雜貨業者，亦受其影響，以致進口貨逐漸減少。我母校之經費，亦視於進口貨抽捐之助，而今呢？吾母校之經費，亦是有缺乏的恐慌了。對於添辦中學，那裏還有餘力呢？

我可敬可愛的校董們！你們負有培植造就人才的使命，你們就應當趕快籌辦中學哪！然而籌辦中學是要經費的，但是今日吾母校的經費，已是非常的困窮，對於添辦中學一定是不能的了。不過，我覺得對於這種的辦法，現在已經有了生路了，所以要分開來討論一下。以前的抽捐，——如糖米捐，荔枝捐，……等等，恕我不在此再多贅了，現今

添辦中學的經費辦法，就是：

甲，華商公局之助款，華商公局是埠中華僑所組織的，是將出入口的貨物，土產，……等等抽出「甘仙」，存起來作為公積的，一半為本局之基金，一半為母校之教育經費。倘若我們的校董會諸熱心家，能以這一筆助款，存積起來，為將來（添辦中學）之用，不但青年學生們得有求學之幸，亦是我諸熱心教育者辦學之功德！

乙，特別捐，特別捐也是辦學者之一大助力，這層的辦法，我們母校從來未曾發起過，因為母校的教育經費，素來無缺乏之慮。而今呢？要添辦中學，捐資這一件，是不可缺少的，——應該特別的注意！吾母校校董會諸熱心家；可以招集會議，派出捐資的人員，分向各埠中的商翁捐資。那時——捐資後的結果，我想，必有很好的成績哩！那麼，要添辦中學就容易進行了。

丙，認定月捐，這種的辦法，早已實行了，是向埠中之各商店題捐，少的每月也可以認捐伍鈔，多者不計，這種的捐法，是視各商翁的能力為定的。但是，我希望諸商翁的認捐，就要永遠的負責才好，那麼，添辦中學的前途，就不致於半途為經濟困窮的恐慌而停辦的了。

以上三種是教育經費之救濟，我母校的校董會諸熱心

(補白——本校自製歌詞之一)

C調 少年學生 4/4

$\underline{1} \underline{3} \mid \underline{5} \underline{5} \underline{6} \underline{7} \mid \underline{1} - \underline{5} \underline{5} \underline{6} \mid \underline{5} \underline{4} \underline{4} \underline{4} \underline{4} \underline{6} \underline{5} \mid$
 我們 都是少年 學生：手脚 健， 耳 目 明， 頭 腦

$\underline{5} \underline{3} \underline{3} \underline{3} \underline{3} \underline{5} \mid \underline{1} \underline{1} \underline{2} \underline{2} \mid \underline{3} - \underline{4} \underline{6} \underline{2} \mid$
 好， 思想 靈。用 我 氣 力，用 我 精 神，都 高

$\underline{1} \underline{1} \underline{1} \underline{7} \underline{6} \underline{7} \mid \underline{1} - \underline{0} \underline{5} \underline{1} \mid \underline{1} \underline{7} \underline{7} \underline{7} \underline{7} \underline{7} \underline{6} \mid$
 興， 我們 都 高 興！ 好 事 情， 我們 做；好 說

$\underline{6} \underline{5} \underline{5} \underline{5} \underline{5} \underline{5} \underline{6} \mid \underline{5} \underline{2} \underline{5} \underline{5} \underline{5} \underline{6} \underline{5} \mid \underline{5} \underline{1} \underline{5} \underline{5} \underline{5} \underline{5} \underline{1} \mid$
 話， 我們 聽。好 和 不 好 看 得 清；要 做 要 聽 拿 得 定。有 計

$\underline{1} \underline{7} \underline{7} \underline{7} \underline{7} \underline{7} \underline{6} \mid \underline{6} \underline{5} \underline{5} \underline{5} \underline{5} \underline{5} \underline{5} \underline{6} \mid \underline{6} \underline{6} \underline{7} \underline{7} \underline{1} \underline{1} \underline{2} \underline{2} \mid$
 劃； 負 責 任。手 挽 手 兒 合 成 羣。挺 起 胸 膛，拍 起 肩 膀，提 起

$\underline{3} - \underline{4} \underline{6} \underline{2} \mid \underline{1} \underline{0} \underline{3} \underline{6} \underline{5} \underline{0} \underline{2} \underline{3} \mid \underline{1} \underline{0} \underline{0} \parallel$
 脚 跟，向 前 進！ 向 前 進！ 向 前 進！

家，能照此法做去，添辦中學的問題，就可有希望了，我們
 小學生升學之機會，也可以因此而增加的了，社會上又可以

來幹吧！ 多造就些有用之人才。我親愛的校董們，快振起你們的精神

南僑教育寫真

黃得深

教育是神聖的事業，是陶冶人才的鑄器，也是改善人類生活的工具。掌教育的人，要有遠視的眼光，科學的識見，能適應環境的需要，而施以相當的供給。勿意馬猿心，因薪金多少而進退；勿閉門造車，而不知天下事，勿浪漫逍遙，而鹵莽塞責。如此而往事紛筆生涯，才可以使教育進步。教育界本身應有的要素，還不止此，不過這是一個輪廓罷了！苟教育界的本身，不稍具有這種輪廓，而大膽進學校來執教鞭「尸位素餐」不特貽誤青年學業，沒有進步，竟令後生小子，「向後轉」「開倒車」。這種教育，以顯微鏡放大來說，實是影響社會匪淺。教育界！華僑教育界！素稱文化落後的南洋，暮氣沉沉，社會隨處瀰漫功利的臭味，無地沒有黑烟障蔽。我們教育界的責任，要如何重大，如何負起提倡教育的使命，如何能夠刷新教育的前途，使神明華胄的僑胞，不致令人輕忽而居人後，不致使經濟地位不保，而有低落之虞。你看！東鄰大倡南進政策，早有「三十年後，必易華僑之地位而居之」之言。苟吾華僑長此以往，又曷待三十年後。尤是當此科學昌明世界，優勝劣敗，天演公例。苟知識份子的

教育界，胡裏胡塗，數百萬華僑的前途，誠不堪設想矣。今我將華僑學校教育界的情形，施以解剖的手術，供給社會人士公評！

(一) 教師人物

華僑教育界的人物，我不能絕對的說一切糟糕，也不能極端的一切恭維。壞的人物，不特未受過師範教育，而且連學校也沒有進過，更不懂教育為何物，教授法，管理法，為什麼東西。還有一種最可笑的，非某學校畢業，非某師範肄業，而粉面假飾，目頂招牌，這種「掛羊頭賣狗肉」的棍食先生們，實是不少。沒有資格，若有相當學識，倒也不要緊；可是他們學識經驗空無，頭腦冬烘，八股遺風，還未洗淨，迷信習俗，常印腦海。又有一部份的土生英文教員，不特不識中國字，而且中國話也不懂。更有一種是好多先生們所特長的，就是不賭則嫖，不嫖則賭，這種工作任務，極少曠課，養成嫖賭兼全的兩科博士，像這樣的教員，在學校裏寄生，學生學業成績如何，也可預知矣。

(二) 董事當局

華僑辦學校的歷史，已有數十年的光景，爲了辦學校而用去金錢也是不少，這樣抽出一部份汗血換得的金錢，來辦學校，教育子弟，爲華僑全體謀幸福，和祖國延一線的曙光，這種的精神，何等可欽可佩。但可惜一點，僅知與學辦學，而沒知與學辦學要怎樣才不失與學辦學的本旨。他們常把學校，當作公益事業看待，就是抱着得過且過，可以做，可以不做的觀念。他們只知拉親戚兄弟，來做教員，時存『爲親者諱』的心理。我老實說一句，他們僅能出錢，籌款，不攬學校的行政，硬來干涉學務，校務。他們更要把辦理學校教育的全權，交給學校校長教師們作主，以便可以謀根本的改善，和發展，而自己站在監督地位就可。果不是這樣，教師們對於設施校務的勇氣，降低了好多，致困難問題發生，甚至無法可以解決。而校務受着莫大的影響。

(三) 學校歧分

南洋的學校，既無系統的聯絡，又乏具體的組織，各自爲政，互不相謀，弄得地方主義色彩，太過歧分。廣東人底學校，福建人很少出錢，福建人底學校，廣東人很少顧問。

培善之廿週年 南洋教育寫真

什麼福建人，廣東人，這不過是祖國行政區域上的劃分，來到海外，統稱華僑。地方主義辦出來的學校，各分界域，反相妒忌。推而及之，商業上，工業上，無不對分疆域，儼如敵國。苟全體華僑，聯合一致，不特教育有所進展，而華僑在南洋之地位，又何止於今日！惟其不然，所以華僑教育，日趨歧途，而華僑在南洋之地位，有漸次低落之虞。

(四) 裝飾門面

裝飾門面，不務實際，這是中國人普通的弊病，國內學校，注重『形式』的也有，但不像華僑的學校，若是其甚。華僑的學校，多半是胡塗的教育，這一班教員先生，日夜兢兢，費了全副精神，裝飾學校體面，一藉以欺騙董事，而保持飯碗，二藉以欺騙社會，而沽名釣譽。不知者，一跑入校門，四壁堂皇，裝得這麼漂亮，什麼鏡櫃，畫幅，手工，刺繡，銅鼓喇叭之屬，都是可觀，這不過教職員們，竭盡好多心血做出來，而假學生之名，以壯體面的，究打開實際內容，及考察教師的授課，真是倒霧。若開什麼展覽會，幾乎停課一二月，而專做那種門面功夫。哼！「一年幾見月當頭」，莘莘學子，寶貴光陰，徒然虛過，不亦可惜乎？此外學校種種設備與行政，都是以形式爲歸，而養成「教育界的

(五) 女教員的特色

男女平等，女子參政的聲浪，高呼入雲，國內女子教員，除授課外，還抽出餘閒，爲國家出力；南洋的女教員，真是寂寞，真是有寂寞無聞的特色。她們「羣居終日，言不及義。」所研究的，就是如何裝飾，如何戀愛？課外看看書，研究教育或學問的，十人之中，未有二人。她們自己常說，「向我求婚之人，不知幾多。」這種論調，藉以誇耀伊的美的資格，真是可笑，又說「男先生都是痞子，我們不要交男朋友。」這種疑忌的心理，更爲可憐。她們日常的任務，不過擦脂粉，打麻雀，看影戲，跑街路。對於學校的新設施，新編制，不特胸中腹臆，無所把握，連簡單的教科書意義，更弄不明白，還有種種，都是使我不忍觀，不忍說的。以上所寫數種，不過舉其壞點，執筆批評，今我將華僑教育的好點，陣遞出來，才不致使關心華僑教育的人失望與灰心。

(一) 華僑熱心辦學

南洋華僑，極熱心辦學，不論至一個小島嶼，或小市

集，最少必有華僑學校一所，或一所以上，至於大埠，學校的衆多，更不用說了，有男女合校，有男女分校，有夜學，家學，私塾，幼稚園等，在日本有拉黃包車的大學生，南洋可很多黃包夫的兒子在進學校。若新加坡一個島上，大小男女的華僑學校，不下百餘所，有人說在新加坡政府註冊學校，有六百餘所，可惜沒有正確的調查，恐不足信。這樣熱心辦學，教育子女，實在可佩。

(二) 經費容易籌集

在國內的學校，籌款方面，甚爲困難，南洋的學校，對於經費的籌措，華僑都是極爲慷慨輸將，毫不吝惜的。隨便那一間小小學校，每年開支，總是幾千，每年開支一兩萬的學校，很是平常。若學校開一個小小籌款會，總是幾千幾萬。好多有錢的店戶，資本家，只要寫他一個名字，就是一千二千，差不多在華字報紙上，天天看見他們有捐款的名字。這樣容易籌款，使學校經濟不致恐慌，而施以相當人才來辦事，學校決能起色。

(三) 兒童容易教化

南洋學生，大多數都是天真活潑，靈敏英華，而又容易

教化，容易引導，每聽人談祖國事，輒奮然而起，表示一種英武有爲的氣概。譬如你講祖國的軍閥官僚怎樣腐敗，他們必齊聲呼說，除掉去，不要。又若說強鄰在祖國怎樣，他們必大聲疾呼。這班可畏的後生小子，對於祖國有這種熱烈的表示，如果有良善教師引導，將來南洋華僑希望，正不可預卜。

(四) 多用國語

語言不通，使感情不能融洽，且不能傳達意旨，有格格不入之勢，尤其是學校的施教而語言不通，等於不教。南洋語言，本極複雜，各地土音，不知幾多，但在學校方面，大多數都是國語教授。初小三年以上學生，大都能說很好的國語，並且漸漸地由學校推至社會上去了。「如能十年生聚，十年教訓，」日後不論在學校，在商場各地的方言，必至泯

滅，而推行國語。

(五) 無政潮影響

國內學校，大多數均被捲入政治漩渦，隨政潮之影響，而定教員之進退，幾乎一年之間，沒有一個學校能安靜上課半年的，致學生不能放心讀書，教員不能努力授課，辦事就敷衍過日。潦草塞責，甚爲可惜。南洋的學校，可以免掉這種影響，若正常的辦學而沒有自作孽鬧風潮外，就外人欲干涉，也無從干涉起；或有時加形干涉，也是很少。總之南洋教育的好點，壞點，比較如上。前五項是希望教師們，董事們，要改掉的好點，壞點，比較如上。前五項是希望教師們，董事們，要格外加勉的。果能照這樣做去，學校教育前途，必能進展，而華僑的智識程度，自然會提高，商業地位也自然會穩固起來了。

對於華僑教育的一些意見

楊大燧

(編者按)這是本校董事楊大燧先生的論文。他對於華僑教育的缺點，說得精警扼要。但本校董事部洞達事理，對於這些缺點，早已改正了。這是值得我們欣幸的事。亞沙漢培善學校二十年紀念要出紀念刊，囑我寫一編文字，我對於教育沒有深切的研究，現在只就管見所及，寫出這一些意見。

華僑教育因為沒有確定的方針與嚴密的組織，且沒有人去督促，所以有的學校創辦了幾十年，也不顯見怎樣的進步；並且有的學校辦得越久，一切儀器房屋椅桌越是破舊，可憐之一個一息僅存的垂老的人，毫無生氣。

我們一面可以自誇，華僑得不到任何方面的助力，而能在南洋各處興辦學校，發展工商業；但是一面也實在要感到慚愧，因為我們所辦的事業，不能在南洋與歐美人士並駕齊驅，反形落後。

求進步是人類普遍的慾望，我們華僑當然也有這種慾望。但是一切事業的推進原因雖很多，教育卻是一個重要的動力——這僅指良好的教育而言。

我們要辦良好的教育，從何處先着手呢？最先自然是要明瞭我們教育的缺點在那裏。

現在把我個人所見到的缺點，分別列在下面：——

第一，董事部權限沒有一定的範圍。各處華僑的學校董事部的權限都極大，除了聘請校長，籌劃經濟等董事部應有的職權外，連支配教務都要受董事部的指揮。這有很大的弊端，便是使校長無法運用其職權來辦理校內的事。校長也不過頂着一個好聽的名義。校長的主張，除了他自己，很少能夠實行。我的主張，董事部不必支配教務事宜，是項事宜應由校長負完全之責任。再者教員可由校長聘請，惟須得董事部之同意。如是則校長合作有人，董事部則居於監察之地位，一切之弊端皆可避免矣。

第二，經濟上沒有基金與預算。在上面曾說過南洋各處的華僑學校，不是一老當益壯，而是越久越無生氣。這個現象造成的原因，便是在經濟上的無把握。學校沒有基金，單靠月捐和特別捐等來維持，一旦受了時勢的影響，或主持辦理學校的董事們，意見不睦，那學校便在風雨飄搖之

中，既不倒也不閉，結果只剩了一座空無教育意義的學校。學校沒有經濟上的預算，則其影響可使經費來源的涸竭和浪費。例如臨時募捐，在一年中究竟要添置多少儀器，購置多少圖書，對這一切都覺茫然，因此便不去求經費收入的增加。而學校在一年中所最急需的是那一種事物，也不知道，所以購買的東西不顯緩急，辦理的事務前後倒置，就生出浪

費的結果。

以上所談，都有事實作例證。同是華僑一份子，同有促進華僑教育的責任，我們對於華僑教育的優劣，都應無忌諱的表示意見。我特誠懇的提出自己的見解，有不對的地方，

請大家指正！

爲什麼要提倡運動？

龍

現代的學校很重視體育，尤其提倡各種球類運動和田徑運動。

運動是一種技術，在這種技術上獲得成功的人在現時代可以享受別有滋味的榮譽；醉心於斯道的人也可以寢食俱廢，成爲一個運動至上主義者。

我們不應該反對體育，不應該反對運動；但是我門要問一問提倡運動的目的是究在什麼？鍛鍊身體是運動的目的，這當然是「金科玉律」。但有時學校當局恐怕學生會鬧風潮，便拚命提倡運動；國家當局預防學生參加別種運動，也拚命提倡體育運動。他們要把鍛鍊身體的美名來用盡青年的力量，使青年陶醉於虛榮，移去他方面的注意力。親愛的青年，那時候仔細不要上當纔好！

蘇島華僑教育過去失敗的原因及今後應有的覺悟 歐荅痕

一、過去失敗的原因

本文論蘇島華僑教育過去失敗的原因，並不是說蘇島華僑教育辦得最壞，而蘇島以外的華僑教育辦得差強人意；亦不是說蘇島華僑教育獨有失敗的現象，而蘇島以外的華僑教育又當別論。平心而論，所謂華僑教育，都是相差不多，五十步與百步之比吧。

不過作者對蘇島華僑教育過去失敗的原因，比較知得詳細，而救濟方法亦比較簡易，所以大膽地發表一點不成熟的意見以求正於熱心教育的讀者。

依我看來，蘇島華僑教育過去失敗的原因，至少有下列幾種：

(1) 興學者誤解教育

蘇島各華校，是蘇島中的僑胞們自動出款設立的。此風實堪嘉尚！至於毀家興學，枵腹從公的，不獨難能可貴，尤是數見不鮮；這樣的僑胞對於教育的提倡和愛護，是值得我們欽佩的！

然有一部分僑胞，以為出錢辦學給人家兒子讀書，和出錢建築「伯公廟」給人家抽籤求佑一樣地見解；所以請來的教員，同雇來的「廟祝」看守「伯公廟」一樣地為目的。至於「教育神聖」，且去束諸高閣裏吧！

更有一部分僑胞，以為辦學是件榮譽的事，所以把教育看做沽名釣譽絕好的途徑。他們對於教育是毫無信仰，為要名要譽，不得不利用投機，藉辦學為名，冀獲得僑界中較高的地位，好來裝飾他的門楣。

因此，一塊良好的教育園地，難免莠稂參雜，分子就感覺不純了！

梁任公說：「中國人最大病根，就是沒有信仰。因為沒有信仰，或者假借信仰來做手段，所以洪憲派首領，革命派首領，鬻匪派首領，可以聚攏在一處幹事。」不期蘇島華僑教育界，竟有這樣的現象！

(2) 學校董事喜用私人

中國人有一種最不好的習氣——喜用私人。偶一人得志，親戚故舊，無不錦衣玉食；記得：粵粵未分時，京中要

人，粵派居多，同時京中到處都可聽得到關於「曉也野」這一類的口音。及至粵粵分裂，不獨粵派要人高飛遠走，連個平常的科員和走卒的影兒，亦不容易看見。

「樹倒猴孫散」，卻是天然道理。然而自號大公無私的大人先生們，對於喜用私人的習氣，亦不能割愛，真是「山可移，俗難改！」

熱心教育的校董先生們，大公無私的固有，而跟大人先生一樣樂着喜用私人習氣的，亦不敢謂全無。因其不能全無，就發生兩種不良的現象：

(甲) 濫學教員貽害學生——各校教員的進退，是校董的權。大公無私的，當能量材取用。偶有私心的，那就偏重感情，把學力，經驗，視作一件附帶品；至於人品好壞，更以「與我善者為善人，與我惡者為惡人，」做個標準。這樣請來的教員，其學力，經驗，人品可想而知！所以有幸豬，行醫，賣卜，及稍識幾個字的人們，亦得廁身教育界中，佔着教員的位置。這種教員，不明教育原理，經驗毫無，學力不充，只知逢迎獻媚，專討校董的歡心，以來維持他的地位。

教員是學生模範器，學問購買所；不三不四的教員，那能培養良好的學生出來，所以僑業對教育灰心。

培善之廿週年

蘇島華僑教育過去失敗的原因及今後應有的覺悟

三七

(乙) 後備教員推倒學校——有許多學校，常有許多後備教員，原因雖是供過於求，實在是董部私人所調集，所以每一教員更動，大家你推我薦，盡力吹噓。結果，大勢力滿意，小勢力怨恨；於是小勢力聯合攻擊大勢力，積極的；抗交捐項呀！消極的：脫離學校關係呀！無非要學校倒閉，使大勢力失其效用為目的。

久而久之，學校倒閉，大勢力失敗，小勢力成功。

(3) 校董部阻礙校政

校董固然是學校主人，他的職權，不外是負學校經費的處理，至於校內行政，自有人專司其責，不庸越俎。

竟有一部分的董事，不獨具有上述的職權，尚且支配校內的行政，使校長坐擁虛名，雖欲有建樹，亦不遂心。所以有志者常欲鳴高遠引；無志者為飯碗問題，只得奴顏婢膝，事事曲從，以延他的壽命。

「耕以問奴，織以問婢。」奴婢尚得主人的信任，况是一校盛替所關的校長，自然更可得着校董萬分的信任。若是校長要校董從旁指導，校董亦可做校長，可以無聘請校長之必要。然而各校董事均喜用校長制，校長又不能行使校長的職權，這條理由，甚是費解！

(4) 學校主辦人——校長對學校設施採取盲從主義

各校一切的設施，是根據國內的學校而來的。殊不知國內各校一切的設施，是盲目地去抄襲外國的。好像小學的學制，最初是抄襲日本的五二制，四三制；後來又抄襲美國的四二制，三三制。至於教學法，今天人家道爾頓制，明天設計教學法，過幾天又是得克樂利制，文納特卡制，一天一天的改變下來，國內亦是一天一天的跟上去。說到課程，更是好笑，最初是以日本課程為標準，近來又以美國教科書為式樣，無不盡力模仿，以期惟妙惟肖，現在已感覺不良，正要找求出路呢！

蘇島的氣候，風俗，環境不獨與日美互異，就是與國內亦大大不同。用國內的教育制度來做蘇島華僑的教育制度，尚且不可，況是跟國內去學日美等國的教育制度，自然比國內更感覺不良萬倍。

學校主辦人——校長，不思改善，一味盲從，天天把學校裝得堂皇大觀。什麼運動會呀！遊藝會呀！成績展覽會呀！凡有關於外觀的事情，無不應有盡有，花樣百出；使社會人們看得頭眼昏花，而社會人們竟以此為異彩，所以各校愈弄愈糟！

(5) 教員樹黨搶飯

各教員爲了士著和背景的不同，產生了無數的派別。派

別同的，互相標榜；互相援助；派別不同的，彼此破壞；彼此攻擊；盡其搶飯食之能事。

一校之中的教員，同出一系的，自然一帆風順，不發生問題。偶有二派三派以上的教員，那就各立門戶，大家步步相防，儼成敵國。不幸有衝突的事情發生，倘校長善於排解，不作左右袒，猶有相安無事之可能。若是處理失當，或是個人感情太重，就火上加炭，各方愈走極端，平日醞釀著的風潮馬上爆發了。

各有各的鄉親，各有各的背景，大家聯合戰線，以決勝負；結果，學校大受損失。

(6) 地方主義者摧殘教育

吾僑傳統的見解太深，色彩的觀念太重，所以有廣府屬，福建屬，客屬，瓊屬，潮屬……等會館產生出來。

各屬的會館，就是地方主義的標幟，都落思想的集中地。竟有人說：「會館是爲聯絡感情，互相援助而設的。」這話說得太過漂亮了！同鄉同屬可以援助，難道同一個民族同一個國家的人們，就不可以援助嗎？「欲人不知莫若勿爲。」據我觀察還是：「樹黨營私，排除異己」爲目的吧。

畛域已經分明，自然感情隔閡；有時爲環境所拘，利害所繫；不得不勉強合作，敷衍了事。不幸有毫末問題，就成

重大意見，過後不是打筆墨官司，便是訴諸武力，或是對簿公堂了。

現在，報紙上時有僑校停辦的消息，雖有少數受了不景氣的影響，究其多數還是這班地方主義者，藉不景氣三字來做停辦的話頭，和掩飾破壞教育的罪過，以便實行他的地方主義的政策吧。

二、今後應有的覺悟

以上六端，是蘇島華僑教育的六大病症。如不急行醫治，蘇島華僑教育不僅是無益於蘇島的華僑，而且有害於蘇島的華僑。

現在，土人教育，確有長足進展，知識亦日漸增加，似有代替吾僑勢力之可能。我們猶然夢夢，不思振作，再如十年，或二十年以後，大家要喫飯，只好回到「唐山」去！回不去的，就被人家潛移默化不期然而然地做異族人去了。

說到這裏，實在驚心！所以希望大家趕快覺悟起來，找出根本問題，用來做個改善宗旨。「東隅雖逝，桑榆非晚。」吾僑教育前途，尚有許多光明的道路等着我們去走走呢。

當真要消滅過去的弊端，惟有希望擔負教育責任的僑胞們實心覺悟，以應「解鈴仍是繫鈴人」的至誨。今後委怎樣

培善之廿週年

蘇島華僑教育過去失敗的原因及今後應有的覺悟

三九

覺悟？待我說來：

(1) 與學者要尊重教育

現在有一部分僑胞，爲着名譽，乃來與學；雖未可厚非，（三代下惟有好名者）然亦難免失卻興學的本意。須知教育有關於國家民族的存亡，興辦學校是人們的天職，沒有取債的目的，這樣才是尊重教育。

(2) 校董先生要有大公無私的精神

以少數人代表多數人來主持一個學校的威信，滿心裏須有白璧般的潔淨，具着大公無私的精神。一舉一動都要順着社會公意，以「衆人之心以爲心，衆人之言以爲言」，自然進行順利，不發生阻礙的事情。

過後，要有大公無私的精神，應先舉行兩件事：

(甲) 進退教員要審慎——整個學校的事務，是靠着教員爲之治理；教員的好壞，可說是學校的好壞。每個學校收不到良好的效果，是教員濫竽的緣故。以後要進退教員，一定以人品，學問的優劣，做個取捨的標準。自然不致寄託不得其人，校務亦有發展的希望，僑衆對教育就不再灰心了。

(乙) 打消無謂的團結——大家興辦學校，是義務的，沒有權利的，可以不用勢力的團結。現在多少學潮，大

部分是董事部勢力團結的成績。過後要避免學校倒閉的事情發生，應先打消無謂的團結。

(3) 校董先生要認明權限

甲 進退教職員。

乙 彈劾教職員。

丙 辦理財政。

上面三件事，是董事先生惟一的責任。至於校政的頒行和教務的設施，自有校長教員共負其責，不必要加干預。各人各盡其事，自不相衝突，學校亦較有發展的希望。

(編者按——教員之進退，不必為校董的權限。如本校便是實例。歐先生是根據多數學校的實情而言的，請讀者不要誤會。)

(4) 教師要盡其責任

既是教師，應該知道肩膀上放着什麼擔子？要如何不辜負其所有的責任？這個意思能夠清清楚楚，所走的道路，就不會發生錯誤了。如果要盡其責任，我且來介紹其所應盡的事：

(甲) 負宣傳文化的責任——人類文化能夠世世相承不斷，盡人而知是靠着教師為之出力，所以教師有負文化開來繼往的責任。

(乙) 負改造社會的責任——學生出校，自然是向社會裏去，將來社會裏的人物，就是現在學校裏的學生。教師能夠養成一部分良好的學生，社會裏亦增加一部分良好的分子。年久月深，新陳代謝，舊而劣的逐漸消滅，新而好的逐漸增加，惡劣的社會不難一變而成個良好的社會。這樣看來，教師確有改造社會的能力。

(丙) 負鼓鑄民族優良精神的責任——李邦和君說：「一民族稟受其先世所遺之特質，及其特有文化之感染，必有其特殊之精神。常人所謂國風，因民性皆此類也。此等民族精神之優劣，及其精神之團結與渙散，實握一民族榮辱存亡之樞紐。使就其最優長之精神，鼓鑄團結，永世勿替。其責任亦惟教師之是賴。」

教師肩膀上，已有以上的重擔子，須知地位的高崇，事業的偉大，不是社會一般人所能比擬。豈可樹黨搶飯，不顧面子，破壞了「社會導師」「學生表率」的好匾額。若是依然不悟，不僅是辜負良心，亦違背教育的本旨了。

(5) 校學主辦人——校長要使學校得着良好成效
要求未來良好成效，須行下面三件事：

(甲) 改良課本——現用的課本，既不合用，是有改良之必要。校長是一校的頭腦，當然有改良課本的權力。據

我部見，最好是蘇島內各華校校長，或是蘇東一部分的華校校長集合起來，組織一個改良課本委員會。把現用的課本有不適當的刪除起來，將適合的補充下去，重行改訂，編成一種蘇島華僑學校適用教科書。不獨易於收效，亦可避免當地政府的限制，這事必要舉行，不可延緩！

(乙) 添加學年——各校所採用的四二制，(蘇島中等以上的華校，有如鳳毛麟角，除棉市蘇東中學以外，則不容易看見了，所以這條專對小學校而言。)甚有不適當的地方。學生在校裏經過第六年級，即得畢業。富有的，或升學，或做他事業，有金錢的擁護，當然無往不利。最苦的是那班窮苦的學生，一出校門，要找來生活，則成才能薄弱；要升學，而經濟不足；進退維谷，困苦萬分！

一個學校中的窮苦的學生，是多於富有的學生。與辦學校，原為多數人謀幸福；既是多數窮苦的學生感受困苦，必要替他們想個補救的方法，所以我有添加學年的主張。

學年要怎樣添加呢？將原有的學年(初級四年，高級二年)再添加二年下去，一共八年，變成八年制小學。這八年的分配法如下：

第一期小學四年。

第二期小學二年。

培善之廿週年

蘇島華僑教育過去失敗的原因及今後應有的覺悟

四一

第三期小學二年。

學生在第一期，第二期肄業，可授以和平常小學同等的科學。在第三期，再授以較深的科學，使學生得着較深的知識，增加謀生的技能。出校門時，比較平常小學畢業生容易找着出路，亦可駭足窮苦學生想求升學的心志。若有益於升學的學生，在第二期小學畢業，亦可去升學。因第二期小學與高等小學有同等的程度，無論是去國內，或是他處，都有投考初級中學的資格。這樣主張，已經長期考慮，相信無害於學生，且可給學生多大的利益。

有人以為小學改做八年制，寧可小學附設初中，比之八年制，不過多一年工夫，學生可得着中學畢業的銜頭，這不是妥善的辦法。須知附辦初中，一定要有中學的設備，教師亦要請個銜頭高大學識高深的，勢必多籌一筆鉅大款項。現在，不景氣這樣濃厚，各校尚思縮小範圍，那敢夢想增設初中；有之亦是幾間富有的學校，不能為全蘇島各小學一概而論。若是為節省經費起見，用原有的小學教師，不添多設備，社會學生，均不信仰，有中學其名，而無中學之實，反為不美。

添加學年，不過多開班數，請原有教師多加教授時間，而設備不妨簡略過去。經濟富裕的，就再添設多少，自然更

是美好。這樣辦法，不僅是費用經濟，效率又大，所以各小學有改八年制之必要。

(丙) 添設有效技能科——學校設施，要跟着社會變遷，乃能製造適合社會需要的人才。現在各校畢業生，一到社會都不容易找着出路，原因畢業生都是文人化，在校所學的文人技能，自然不適合於現代社會的需要。要求學生出校適合社會的需要，惟有添設有效技能科，如打金，打鐵，編藤，做木，成衣，理髮……等，都可列入有效技能科。把不實用的科學刪減，增加有效技能科教授的時間，使學校工業化，學生工人化。社會中出名的金匠，鐵匠，藤匠，木匠，成衣匠，理髮匠等，都可請來做有效技能科的教師或指導員。不可爲他沒有資格，就不用他；他實有專門的學識，而且最適合社會需要的人才。果能照這樣做去，學生實可獲得許多有效用的技能，又可減少出校找不着出路的痛苦。

上述三件事，是現在各校所必要施行的。學校主辦人——校長，不求成效，自然不成問題。若是要求成效，萬不可以我所說的話認做「河漢」吧！

(6) 地方主義者要放大眼光

寄跡這炎荒裏的僑胞們，均是神州的華胄，那可分成彼此，應當事事以國家民族爲前提，化小團結，做成大團結，

本衆志成城之旨，共圖生存在他人的麾下。若是甘心作地方主義的信徒，把國家民族置之腦後，須知「皮之不存，毛將安附！」倘能悔改前非，破除畛域觀念，吾僑教育前途，亦可掃除一個大障礙了。

三、 結論

總而言之，蘇島華僑教育過去失敗的原因：即與學者誤解教育，學校董事喜用私人和不明權限，學校主辦人——校長對學校設施採取盲從主義，教員樹黨搶飯，地方主義者摧殘教育。因爲與學者誤解教育，所以看學校做「伯公廟」看教員做「廟祝」，又以與學裝飾門面之用；因爲學校董事喜用私人和不明權限，所以聘請不三不四的教員貽害學生；調集後備教員，釀成勢力角鬪；妄干校政，使校長不得盡其才；因爲學校主辦人——校長對學校設施採取盲從主義，所以學校收不着良好的效果；因爲教員樹黨搶飯，所以學潮屢生；因爲地方主義者摧殘教育，所以學校容易倒閉。今後應有的覺悟是：與學者要尊重教育，認明與辦學校是人們的天職，沒有取價的目的；學校董事要有大公無私的精神，用來取稀濫學的教員，又可避免學校有不幸的事情發生；學校董事要認明權限，各盡其事，黨教兩部就不會衝突，學校亦較有發

展的希望；教師要盡其責任，庶不辜負良心，亦不違背教育的本旨；地方主義者要放大眼光，為教育前途掃除一個大障礙；學校主辦人——校長要使學校得着良好的效果，要改良課本，以期快收成效，及避免當地政府的限制；要添加學

年，使窮苦學生得着利益；要添設有效技能科學，減少學生出校時找不着出路的痛苦。這是蘇島華僑教育之更有希望的出路，亦是蘇島全部華僑之更有希望的途徑。

廿一、四、二。脫稿於亞沙溪河濱之培善學校教員宿舍

第一次國語演說競進會辦法 二十一年十一月

一、分組及人數：

甲組——模倣仁三級；

乙組——忠勇真三級；

丙組——信動智敏四級。

每級挑選演說員二人參加演說。

二、舉行日期及地點：

甲乙組——十一月二十三日週會時在本校舉行。

丙組——十一月二十八日週會時在分校舉行。

三、題目：

甲組——我所知道的中國。

乙組——勇敢的故事。

丙組——一個故事。

四、演說規則：1. 必須用國語，2. 時間至多五分鐘。

五、評判標準

甲組：材料30% 語音30% 音調30% 姿勢30%

乙組：語音40% 材料30% 音調30% 姿勢30%

丙組：語音40% 音調30% 姿勢30%

六、評判員

臨時請定，以避免本級級任為原則。

七、優勝名額及獎勵辦法

1. 甲、乙組各取三名；丙組取四名。

2. 優勝者由學校酌給獎品；第一名所在學

級，由學校獎給錦標。

附練習須知

一、材料由學生自找，但級任先生可加以改削（丙組不在此例）

二、各級可多選名額，分別預賽，俾藉此多得練習演說的機會。

怎樣改良南洋華僑教育

馮樂蕊

雖則說我在這裏也算是擔任實施學校教育者，肩上是負着一種說輕不輕說重不重的責任。但，像我這種「學識庸庸」和服務於「教育」，為日不多，經驗淺薄的人，談起做討論「教育」的文字，委實是吃苦的事情。而且這千緒萬端的教育問題，更令我不知從何處談起好。這回為着本校廿週年的紀念，為要追溯既往，策勵將來而刊印紀念冊；而我既然是擔任實施學校教育的一個牛馬走；則「在官言官」，吃什麼飯，講什麼話，自然不能規避，緘默不言了？祇好鎮靜了我的心思，胡亂寫了這篇文章，獻一下醜。

南洋華僑辦教育的歷史，據我所知道的，前後大約三四十年的光景。在這數十年的裏面，各地華僑為了辦教育而用去的金錢，雖然還沒有統計過，我想一定大有可觀的。僑胞的南渡，大多數是為着國內政局的紊亂，經濟凋敝，生計困難，不得不冒險南來，以謀新的發展。僑胞們在患難困苦的面面，一解決生計的問題，即抽出他一部分以血汗換來的金錢，來創辦學校，教育子弟，為華僑全體謀幸福，和祖國延一線的關係。這種自動的精神，誰都加以敬佩的。可是，華

僑在這數十年的裏頭辦學校教育，成績是怎麼樣？說是有顯著的成績麼？我將代教育本身說：「則吾豈敢」哩！

華僑教育辦理已經有數十年，未能得到有顯著的成績，其原因，以我的揣度，有下列的幾端：

一是關於學校當局們（董事部）的。因本身程度的關係，對於教育的原理，多數是莫名其妙，「教育」於人類於國家等的重要性是怎麼樣，也沒有充分的認識。常把學校當作公益事業看待，先存着一種可以做的心理。於是對於學校的事情，就抱着得過且過的主意，拿出一種敷衍的手段來辦學校。為了這種情形，學校的教務事務上，常常發生了許多的困難問題，甚至無法可以解決。因之教師們的勇氣，降低了不少，學生的成績，也自然是受着重大的影響。又有一部份的董事們，存着這樣的心理：以為學校是我拿錢出來辦的，學校裏一切的事務，當然要隨着我的主意而設施，常常「越俎代庖」干涉教務行政，違背辦教育的原理來顯示自己的架子。遂使教師感受辦事棘手，不能盡量將辦理教育的計畫施展出來，祇得馬馬虎虎的過去，學生的成績，因而也

沒有充分的進步。

二是爲教師們的不能個個忠於「教育」，真心爲「教育」而教育。往往視學校當做傳舍，當教書僅爲換飯吃的一種工具，對於教務上應與應革的事情，全不加以理會。上課僅爲攪鐘式的敷衍，學子亦泛泛然到堂，大家都馬馬虎虎的過去。教師既不當正經事做，縱然學生對於學問肯下努力學習的功夫，也那會有益處得到呢！何況學生對於學問的學習，全以教師有無教育的精神爲轉移。其不令學校的生氣索然，則又烏可得？

華僑教育界裏，有了這兩層的阻礙，那麼辦教育好像磨鐵杵一樣底難進步了。要想華僑教育的改良，就要從這兩點改良起。如果不趕快改弦更張，把這種錯誤的觀念，一一改掉，則華僑辦教育的成績，就永不會有顯著的日子了！

依我的管見，要想華僑的教育，有顯著的成績，在教師方面的，應抱定爲「教育」而服務，爲「教育」而犧牲的主義。在擔任實施學校教育的責任時期裏要把全副的精神用在「教育」的上面，不要有旁的活動，和非教育的思想。要有身乎「教育」，心乎「教育」的氣概，專心致志於學校的組織，教務，事務怎樣的改革，和於兒童心理，教育原理的上面下一番切實研究的工夫，將研究所得的結果在可能範圍內，逐

一實行。一方面應視「教育」爲身內事，並明白辦「教育」非爲人的，乃是實行自己本有的責任。有了這種心理；纔能把學校當作家庭，學生作子弟看待，於是教師和學生間就會接近，融洽，同向着「教育」的路途前進；教的學的也都會有濃厚趣味的發生。就是學校的精神，也會蓬蓬勃勃的有朝氣，學生學業的進步，自不待言了。他方面須要抱定「國家興亡，匹夫有責」之旨，把大無畏的犧牲精神，爲全人類謀幸福，爲「教育」二字努力，切實的對於學校，學生，和社會三方面，負完全的責任。就是對學校方面，負擴充光大的責任；對學生方面，負學業進步，人格健全的責任；對社會方面，負改良指導的責任，改掉舊有錯誤的觀念，覺悟到「教育」是自己的唯一正當的工作。最低的限度，也要有食其祿，忠其事的精神。

在學校當局（董事）方面的，對於學校應視爲身內事，把栽培學生，當做栽培子弟看待。對學校切實的負起責來，爲學校寬籌經費，建築合式的校舍，使學校教育上不生窒礙或困難。那麼教師們教授的精神，和學生們學習的精神，就會飽滿充足起來；成績自然也容易進步了。一方面應爲學校聘請有學識有經驗，而又忠於「教育」的教師，來擔任教課，纔能得法的去指導學生，正經的來教育子弟。使學生個個都能

夠努力學習和讀書；學校教育自然日有進步了。他方面須把辦理學校教育的全權，交給學校教師們做主，以便可以謀根本的改良和發展；自己站在監督的地位。這麼一來，分清職權，各有專責，內外相扶，學校教育，自然蒸蒸日上。改掉從前因循式辦學校的錯誤觀念，而覺悟到辦學校教育，是一件切身的事，把學校比做家庭，學生比做子弟看待，那

應，學校教育，沒有不發達的。就是華僑的智識程度，自然會提高，商業地位，也自然而然底會穩固起來了。以上所說的，僅是我個人平日觀察出來和一時想得到的而寫出來的，自然是未能面面週到。掛一漏萬和不中聽的話，當然是難免的事，很望讀者原諒和加以指教！

一九三二年二月兵災捐
本校各級競捐比較表

級名	程 度	捐款總數	出席人數	平均捐款
樸	補習班	3.55盾	8	0.44盾
敬	六上	9.50	16	0.59
仁	五下	7.00	13	0.54
忠	四下	16.45	26	0.63
勇	四上	23.76	27	0.88
真	三下	25.85	29	0.89
勤	二下	35.90	42	0.83
智	二上	16.00	44	0.36
敏	一下	14.98	45	0.33
平	一上	20.00	39	0.51
和	一上	8.54	44	0.19
幼	稚 班	9.17	35	0.26
總	計	100.65	368	0.52
捐款最多者	楊淑貞(勇)	12 盾		

蘇島華僑社會及小學畢業生的出路

張希石

(一)

許多人說南洋是文化落後的地方，這是把南洋的華僑社會和本國的文化比較起來說的話。而把南洋各地的華僑文化比較起來，新星坡，吧城，泗水等處的文化要算是高些，蘇島的文化要算是低些。

僑胞們常常自詡以為自己的文化遠勝於馬來民族，但以蘇島的華僑社會而論，實不能認為樂觀的。我且把蘇島僑胞的社會分析一下，便可以知道文化程度的一班。

(一)契約工人 蘇島的華僑中，契約工人占五萬以上。多數在彭加島，勿里洞島和日里屬內，這些人是所謂「豬仔」，是中國農村經濟破產的犧牲者，在汕頭，香港一帶被拐騙或誘惑而來的，是可憐的文盲。

(二)自由職業的工人 如木工，金工，泥水工，各商店的職員以及從事農藝畜牧的農夫，沿海產魚區域裏的漁夫等占蘇島華僑的百分之八十以上，這些人有半數是不識字的，那識字的半數也多數是小學的程度，至於各商店的職員

裏，有些是有大學中學的程度的，不過是占很少數罷了。

(三)店主 商店老闆智識程度要高些，自然也有許多人識字的。

(四)教員 蘇島的教員共約六百餘人，只占全蘇島華僑人數千分之二。

此外，新聞界只有報館二家，總共銷數不過三千份，可見蘇島華僑文化低落的一班。

再次，我們且看蘇島華僑的教育。華僑移民到蘇島來的歷史雖已有五百多年，(明梁道明在巨港稱三佛齊王)但是教育的始創還只是二十餘年前的事，就是在一九〇八年棉蘭開始創辦教本學校。到了現在，據調查所得，蘇島的小學校有一百多所，學生人數約有一萬餘人，依普通的估計，學齡兒童的數目約當全人口總數五分之一，那麼照蘇島華僑的卅萬人口數計算，應有六萬個達到了就學年齡的兒童；而現在只有一萬多個，其餘的四萬多失學的兒童，當然是那些無力供給子女教育費的貧苦的僑胞的兒女了。

至中等教育，只有棉蘭辦着蘇東中學，因為經濟困難，

除體育方面有所設施而外，其餘如圖書，儀器的設施，還是非常簡陋。學生只有一百餘人而已。此外，先打在去年開辦商科補習班，人數十餘。火水山在今年也開設初中班，這些都是附設的性質，沒有獨立的行政經費，可以供特別的設施的。

社會教育在蘇島更談不上，如公共圖書館，完全沒有設備。補習學校在棉蘭只有一間，就是棉蘭教育總會所辦的工商夜學，這工商夜學在去年才開辦。以前有韓江公會所辦的夜間補習學校，現在已停辦了。其餘各埠有沒有補習學校不得而知，但在報上並沒有看到。

至於言論方面，有新中華報，蘇門答臘民報，蘇東中華商會的月刊和新報附設的商報週刊，此外便沒有其他小報或各種週刊、月刊了。

蘇島華僑社會的文化情形已如上述，我們再看蘇島馬來人的文化怎樣。

言論機關有 *Pewartu Doli* (日里新聞) · *Sinar Deli* (日里光報) · *Odoesan Sumatra* (蘇門答臘導報) · *Pertja Timoor* (東方日報) · *Pelita Andalus* 以上各報都在棉蘭。巴東也有四五家巫文報，就所知的有 *Radio Padang* 是巴東的僑生辦的。

教育機關有棉蘭的 *H B S* 中學校，約瑟中學校，*M. U. L. O.* 學校，從前還有專招巫生的師範學校，學生數達三百餘人，設有寄宿舍，巴東，亞齊各地有許多來就學的，現在聽說已停辦了，先打也有專招巫生的師範學校，設備和棉蘭的差不多。至於小學校，無論那個地方都有，各地的巫人小學校數和學生數都要超過華校的數目和華生數。如亞沙漢的華校只有一間，學生數三百多人；而巫校卻有四間，共約七百餘學生；還有荷文學校三間英文學校一間呢。

(二)

蘇島華僑的文化已這樣低落，那麼我們要怎樣提高蘇島華僑的文化呢？教育是提高文化最有効力的工具，我想誰都承認的。過去的二十多年，蘇島華僑曾努力於小學教育，到了現在，小學畢業生的總數恐怕差不多要有五千了；但是這五千的畢業生有沒有給華僑社會以重大的影響呢？有沒有把華僑社會的文化水準提高呢？這當然沒有的，因為他們還沒有可以改進社會的智識程度。那麼我們要提高文化，便不能只注意於小學教育了。而且現在的小學生已有一萬多人，每年平均有五百以上的畢業生，中有百分之八十以上是僑生，他們的家庭在蘇島，他們將來的活動也多數在蘇島，他

們是將來蘇島華僑社會的主人翁，他們將來的造就是和蘇島的華僑社會有非常密切的關係的，所以他們的出路問題，是很值得我們討論的。

現在且分析小學畢業生的出路：

(一) 買辦階級的兒子佔最少數。他們讀了小學再去讀英文或荷文，以後便充當各政府機關的辦事員，各銀行，洋行的職員，便成功了權威者的爪牙或忠順的奴隸，他們有的是奴隸性與保守性，簡直是社會上的寄生蟲。

(二) 商業資產階級的兒子約佔百分之五十。他們有少數是和上述的一般的出路。有少數是回國去繼續求學的，這一類的學生，在中國受了中等教育或高等教育後，回到蘇島來，有些是充當小學教員或任職報界的，本可以在職業的餘暇裏做些指導社會的工作，但因為環境的壓迫，使這些沒有決心的資產階級的兒子不敢而且不願有所活動了。最多數的便是已不受洋奴教育，又沒有回國去，而繼續他們父兄的職業做一個老闆的卒業生，這一類在社會上倒有相當地位。

(三) 農工階級的兒子佔百分之三十。農工階級本佔華僑人數的百分之八十以上，但因經濟壓迫，有無數的無產者的孩童因須幫忙家計以致失學的。據亞沙漢和民禮兩華校的學籍的調查，學生的家庭職業於工界的佔百分之五十，其

餘各校的調查，工界佔百分之三十或四十不等。這些貧苦的學生常因經濟關係中途輟學，所以只佔畢業生全體百分之三十。他們卒業以後，仍舊是跟着他們的父親做勞苦的工作。父親做苦力的，他們仍舊是做苦力；父親做小販的，他們仍舊是做小販；父親是金工，木工，學徒，他們仍舊是金工，木工，學徒。他們就是有變換了和他們的父親不相同的職業，也跳不出農工階級的範圍，仍舊是供人役使，供人榨取的。至於有的能夠艱苦奮鬥，回國去求更高深的學問，回到蘇島來當教員，或任職薪金較優的買手書記的，不過是鳳毛麟角般希罕罷了。

(四) 卒業生中的女生約佔百分之三十。現代是兩性關係不健全的社會，男女社交不公開，女子職業不發達，所以現代中國——尤其是南洋的女子教育成爲畸形教育。女子在學校裏所得的智識技能全不適應於她們的生活，換言之，她們所得的智識技能因環境的壓迫而不能應用，只成爲裝飾品。尤其是在蘇島，婦女運動還是在沉悶的黑夜裏，社會上對於兩性關係的認識還是非常頑固而可笑的，小學畢業的女生除了回國升學的以外，便沒有第二條出路，只好躲在家裏做候補的新嫁娘了。她們的家庭多數是有資產的，至於農工階級的女兒，很少有求學的機會，因爲重男輕女的觀

念，使農工階級的父兄們只送兒子去讀書而給女兒料理家庭的瑣事。所以在女生的百分數中，資產階級的女兒佔百分之廿五，農工階級的女兒佔百分之五。

總計起來：

商業資產階級的卒業生約佔百分之五十五。

農工階級的卒業生約佔百分之三十五。

賈辦階級的卒業生約佔百分之十。

以上所說的百分數的數字，不過是約略的估計，因為蘇島各華校有許多是無檔案可查的，而且從事徵求各華校對於畢業生的出路的調查不是短時期內可以做到的，所以只好從理論上分析了。

(11)

小學畢業生回國升學的多數是資產階級的兒女，他們回國去升學也感覺到許多困難。棉蘭的蘇東中學的成立是很好的現象，使小學畢業生要升學的便利了許多；不過現在還沒有寄宿舍是很重大的缺陷。除了棉蘭，各埠學生到蘇中就學的每月須費用三十多盾，這對於小資產階級的家庭便算是很重的負擔了，所以各埠學生到蘇東中學求學的非常的少。我以為蘇東中學是全蘇東華僑捐助而成的學校，並且還特派專

員到亞齊一帶募捐二次，所以蘇東中學的當局應當趕緊設法把寄宿舍建築起來。以便利亞齊一帶及蘇東各地來就學的學生，才對得住僑胞們哩。

近來先達的中華學校附設商科班，火水山的中華學校也增設初中部，因為一來他們感到就學蘇中的麻煩，二來可以使貧苦的畢業生很經濟地求學。我想這個辦法很好，本校也可以增設初中部以救濟失學青年。三月份的董事部會議，已經通過了王校長提出的附設初中部的計劃，這是亞沙漢恩的小學畢業生的好消息。

但是，上面所說的只是少數家庭經濟狀況寬裕的學生，才能夠談到升學問題；至於多數的家庭貧乏的學生只有找找工作的一條路。他們因為經濟上的不平等，便被排除於學校教育之外；縱然有的是天資聰敏，有的是熱誠求學，但一概都被壓迫着的過着智識底飢荒的生活。當然，我們有澈底的辦法，就是免費的中學教育，但這在資本制度的社會裏是不能兌現的鈔票，我們且不必說牠。那麼我以為提高他們的智識程度，有好幾種方法：

(一) 公共圖書館 公共圖書館佔社會教育中很重要的地位。歐美各國的公共圖書館，設立得非常普遍，所以他們的文化程度很高，許多思想家，科學家都得力於圖書館的幫

助。至於蘇島，恐怕沒有一間華僑公立的圖書館吧。得報社的設立卻是很普遍的，這種組織在十年前左右華僑社會的文化非常低落時，可以算是有力的宣傳文化的機關；可是到了

現在，社會已經進步了，有許多人已經認識報紙的功用和需要，而自行訂閱了，資報社便成爲虛設的機關了。如附設本校的資報社，竟日無一外人來社閱報，便可以知道這種閉陋的文化機關已不足以負擔提高文化的使命；只有圖書館有宏博豐富的書籍，可以糜足人們求智識的慾望，可以供給人們研究探討的資料，才足以負擔提高文化的使命！沒有升學的小學畢業生，在他們的職業的餘暇，到圖書館去借書閱看，是可以多量地加增他們的智識的。

有了圖書館，可以喚起僑胞們求智識的慾望與興趣，因爲僑胞們的求智慾是非常缺乏的。而且他們有一種誤解，以爲在學校裏讀書，是可以求智識的，離開了學校，就不能而且不必求智識了。所以有許多在學校裏本來是志趣高尚，氣度軒昂有求智的熱誠的學生，一經畢業而置身社會時，便沾染了社會上所有的虛榮浮誇的習慣，卑鄙醜陋的行爲，什麼學校裏裏成的勤，樸，忠，貞等的習慣，都已拋到九霄雲外，至於鼓吹新思潮的資報或言論，更不問問，久而久之，也就化爲頑固的反動份子了。有了圖書館，便可以挽回這腐

惡的風氣，使社會上的人們——不只是小學畢業生——有增進智識，革新思想的希望。

(二) 補習學校 補習學校有和圖書館一般大的效力，不過圖書館沒有人指導，學識能力薄弱的人比較難得領益，而補習學校便可得教習的指導。補習學校的設立完全爲着那些工商界裏失學的人們的，這些人因職業的關係，白天不能求學，只得於晚間補習；但是蘇島各地的商店營業時間多從早上七點起延長至晚上九點才止，每天十四小時的工作，把人們的身體弄得十分疲勞，所以求智，修養的時間都被剝奪淨盡了。這是在提倡社會教育中值得我們注意的問題。

假使八小時工作制能夠實現，那是最好的，我希望社會上有明達的人出來提倡，而一班失學的青年們應該努力向這目標奮鬥！

(三) 組織團體 中國人向來是一盤散沙，四千年來專制政體束縛箝制的結果，養成因循，苟安，糊塗，依歸的習慣，沒有團結的精神，缺乏組織的訓練。至於歐美各國，便完全相反：資本家爲着要獲得更大的利潤，便想獨占市場，因而組織托辣斯；普羅階級爲着保障自己的工作，便想團結起來，組織各種職業的或產業的工會。其他如政治，教育各方面，沒有不努力的組織團體，以謀事業的發展與進步。所

以歐美各國的社會有急速的進步，人民的智識程度能普遍的提高。至於蘇島華僑所組織的團體，有些什麼呢？請簡單的說一說：

- (一) 中華會館 是各地方全體華僑的組織。
- (二) 華校董事部 是專辦教育的機關。
- (三) 查報社 是簡陋的文化宣傳的機關。
- (四) 同鄉會 是封建思想的精品，地方主義者的無聊的組織。
- (五) 俱樂部 可分二種：一是純粹以嫖賭等下流罪惡的事為目的的組織；一是比較上等的份子所組成的聯絡感情的組織。

(六) 行會 如文華行，羣益團，屠業團等是封建經濟時代業主和工人聯合的組織。這種組織在資方可以壟斷時，才可以存在。工業資本主義的怒潮所衝到的地方，這組織便會馬上起了階級的分化而死滅的。

(七) 公會 這是純粹資方組織的團體，如棉蘭有布商公局，糖油米什貨商公會等，可以說是資本主義社會進步的現象。

(八) 純粹以運動或音樂為目的而組織的團體，如中華運動會，南山音樂會等。

以上八種團體，或以聯絡感情為目的，或以籌款興學為宗旨，或以共同的經濟利益為目標，或以鍛鍊身體，或以消遣娛樂，固然多數是合理的進步的組織；但關於智識學問方面，卻一毫不能使小學畢業生得到增益。所以我以為小學畢業生應該參加下列兩種團體：

(一) 校友會 這是出校和在校的同學的組織。最重要的目的是研究學問，增進智識，那麼便應該有圖書館的設備，研究會的成立，辯論，演說或出版等的舉行。但是據我所知，蘇東一帶的校友會，很少有向這方面努力的，只曉得召集校友玩玩球類罷了。提倡體育，我不是不贊成，不過偏於一方，卻是大大的錯誤。我希望蘇島的小學畢業生全體出發參加到校友會去，擴大校友會的勢力，充實校友會的內容，使校友會成為社會上中堅團體，能夠指導社會，校友社的份子個個都有使社會進展的熱情和努力！

(二) 各種職業的或產業的組合 小學畢業生不能升學的，便從事工商，他們的職業沒有保障，生活不能安定，經濟方面已不能勝人，學識經驗又非常缺乏，所以在社會上虛在作悲苦的掙扎，毫不能擡頭。這種的小學畢業生應該覺悟起來，組織起來，組織偉大的力量！

亞沙漢的女子教育

王秀媛

本校開辦至今已有一二十週年的歷史，就是女校開辦過些，最少也要有十幾載了，論起所經歷的時間，不謂不長，經濟方面不謂不裕，今日的成績不消說是很好的，駕乎各市區之上，總不應該像現在的幼稚而落後。據我個人的觀察，本埠的女子教育退敗的原因卻是——社會上的一般人，對於女子教育的思想有大大誤解的地方。尤其是家長們，他們送女子入學，目的並不是感覺到女子也是國民之一，應當受相當的教育，將來在家庭中教育兒女，在社會上負起公民的責任，才有切實的學問可以應付。而他們的目的卻是希冀他們的女兒，到學校來掛一掛招牌，得到些看信不了解，記賬不清楚的小學還沒有畢業的程度。因為他們怕女子的書讀太久了，年紀要大，在路上跑不方便，而且學問好了要講開通，要講解放等等，或者會把父母的庭訓，也革起命來，那還了得。因為為父母的，並不知道自己的庭訓是頑固的思想，是不合於現今的社會，卻還要把自己的愛女活埋在人間的地獄裏，使她們永遠被父權母權壓迫着，過這種仰人鼻息的牛馬生活。他們自以為給女子去掛學生的招牌，得一些二知半解

培善之廿週年 亞沙漢的女子教育

的智識，又不會革家庭的命，也不會給人家看做舊式的女子，將來擇婿的時候，可以撐高身價，說是女學生，爲着博得這個虛名，而把女子教育的重要意義根本弄錯了。這是多麼痛心的事情，這也難怪本校十幾年來的女子教育，還是在這不長進黑沉沉的道路上撐持着。這第一個原因是社會上的人對於女子教育思想的錯誤。第二個原因是教育的失敗——學校教育便是社會生活，他的使命，是適應社會的需要，矯正錯誤的思想，如果離開了這點，教育的本身便失掉其價值，而且要使社會上的人不能信仰，這就是教育的失敗了。本校十多年來女子教育所以收不到良好的效果，其中卻也有種種的原因在。現在依管見所及把下面的兩種補救法提出：

1. 養成學生有愛護本校的觀念 學生愛護學校，這是應該的，但是屬化的學校衰頹的教育，叫他們怎麼去愛護呢？所以要學生愛護學校，學校的設備就要周至，教師對於教授上也不能敷衍了事。又尤其是教師的人格，要可能做學生的模範，有些教員們，因為鬧着戀愛，精神不能注在教授上，或者鬧意見，把功課停頓了。還有更動教員，也是直接使學

五三

生感覺到課業不銜接和教授方針的不同。減低他們求學的效率，空廢寶貴的時間，這種徒勞無效的教育，她們本身並不覺得獲益和興趣，安能來愛護學校呢？所以學校和教員們都要注意到這一層。

2. 學校和家庭要有聯絡 學校與家庭關係是很密切的，謀學校發展，必要先明瞭家庭狀況，就是家庭也要知道學校中的教學情形。因大家互相了解了，欲謀教育發展就容易。並且家庭和學校也要有了聯絡，才會發生感情，有了來往就有交換意見的機會。就是我們做教員的可以把女子受教育的

重要目的，明明白白的和他們直接談論，雖然有些思想頑固的，不會完全接納我們的意見，但是我敢相信有了聯絡機會，總會收一點效果吧。至於聯絡的方法，如每學期開一次兩次懇親會，每月頒發家庭報告單，還有家庭訪問，家庭通信，這些都可以使家庭和學校聯絡。

以上的兩個方法，如果切實做到，學校就會得到家庭的信仰，學校辦理有方，學生就能很深刻的愛護學校。社會上的一般錯誤思想，也就在無形之中消滅了。那麼亞沙漢的女子教育，又何患其不能振作呢。

不 了 解

華

南洋的人聽說中國北方有冰天雪地的勝概，又聽說上海的熱天要熱過於南洋，覺得都很奇怪。

中國北方或上海一帶的人聽說南洋無四季的變化，又沒有過高的氣溫，也覺得很奇怪。

兩方面不了解的事正多呢！天氣不過是一端。

南洋女子教育的出路

張夢麟

在祖國高呼着「男女教育機會均等」的口號之下，很明顯的可以看出祖國女子之教育機會是不如男子；所以從事婦女運動的人們，便提出這個口號來表示現代婦女之迫切的要求。

不但祖國是如此；就是南洋的華僑女子，也同樣的適用這個口號來表示她們的要求。可以是徒呼口號決不會達到目的；因此我打算把南洋女子教育機會之所以不如男子的原因來探討一下，然後再根據這一個探討的結果來討論出一個辦法來。如此則事實上的獲益比諸徒呼口號，或可切實一些吧？

南洋女子教育不普及的原因雖很多，但概括說來，卻也不外乎受古代思想的影響和女子經濟的不能獨立的兩大原因。

古代的社會組織，從女性中心轉變到了男性中心，女子便成了男子的附屬品。當時的男子爲圖把握着女性起見就提倡了許多壓迫女子的學說。譬如主張女子裏三從，那便是要女子依從男子，不許其獨立；主張女子無才便是德，那便是

拿一個德字來欺騙女子，使其永無獨立的能力。在這種思想支配着的社會之下，不單是教育，就是其他一切權利，女子之所享受者，總不如男子。祖國的舊民法，視妻爲限制行爲能力人，那便是明證。

女子既成了男子的附屬品，自然無往而不受男子的節制了。社會上的一切經濟生產都在男子手裏，女子罕有參與的機會。現社會的一切生產事業，均爲男子所獨占，而女子的經濟生活，不得不仰男子的鼻息。在這種制度之下，女子的經濟，是永遠不能獨立的。

現代的女子，因受古代思想的支配，便成了男子的附屬品，既成了男子的附屬品，經濟便不能獨立，經濟不能獨立，就不得不依附男子；所以這兩個大原因是互爲因果的。

南洋的社會組織不是超時代的組織，所以南洋華僑女子的教育機會，也不會不在這二個大原因之下，受着重重的壓迫。

此外，還有一個值得注意的問題：就是南洋華僑的社會組織，以家庭爲單位，而家庭的中心，以婦女爲主，所以婦

女在家庭之中，不得不主持一切家務。因此，做父母的人，爲使其女兒將來能主持家務起見，便把他的女兒留在家裏，訓練其處理家務，不再送他到學校裏來受教育了。這雖也是受社會組織的影響，但學校教育之不切實用，卻也不能辭其咎。

女子在古代思想支配着的社會之下，本來不配受甚麼教育；女子在自己經濟不能獨立的時代，本來沒有能力受甚麼教育。可是這種社會，已漸漸的在動搖了。在世界經濟組織快要合流的時代，中國的古代理想，已失其支配社會的能力

了。所以在婦女中間，已充滿了不平的呼聲。

有些歐美文明國家的女子，原來的地位，也和中國的女子差不多；後來順應着社會潮流的變革，經過了艱難困苦的奮鬥，才從重重壓迫之下解放出來，到現在，她們不但和男子有同等的教育機會，且有同等的參政機會。

歐美婦女是我們南洋華僑婦女的模範。從她們的經驗中，知道華僑婦女的出路，須從奮鬥中去尋求。所以南洋華僑婦女要求教育機會的平等，須由自己去奮鬥。

甲乙談話

渠

甲：「學校減薪了嗎？」

乙：「減薪了！不止一校這樣。一百盾都進關了。」

甲：「覺得困苦嗎？」

乙：「還好！因爲匯水好，所以從前的不澀和現在的不澀，合起中國錢來差不多。」

甲：「怪不得人家料定你們減薪不會有什麼影響的。」

乙：「他們這樣才下手的嗎？」

談談華僑婦女問題

張瑞珍

我生平對於我們婦女所受種種慘酷的待遇，常常覺得不平，不過爲我學識所限，不能盡量地發表我的意見。但我對於婦女方面的問題，總還是喜歡來談談的。

今且按着通俗的眼光，把華僑的婦女分爲新舊兩類。所謂新婦女，即指曾受過學校教育的女子；舊婦女，則指那些幾千百年禮教下的犧牲者。

一 舊式婦女

家庭之中，多數仍恪守祖宗遺風。她們的腦府裏充滿着「男尊女卑，夫唱婦隨，男爲君主，爲主人，爲支配者，爲強權者，爲統治者，爲指導者；女子爲臣下，爲從婢，爲奴隸，爲弱者」等等的觀念。她們深信婦女是永遠困於男子的，故男子當她們是家庭的奴隸，和生子的機器，她們亦安之若素。

這類婦女，對待她們的丈夫，敬謹順服，一舉一動，必須經其夫之許可，凡事俯首帖耳地順從和忍受。她們自以爲能遵守「三從四德」的便是好婦人。

培善之廿週年 談談華僑婦女問題

她們對於翁姑，更是曲盡孝道，如禮記「內則」所說：婦事舅姑，如事父母……疾病苛養而敬仰極之，出入或先後而敬扶之。大小事必請於舅姑等語，她們必須努力奉行。

像這一類的事，在久居南島的有錢人家裏，已成爲極普遍的情況，所以做父母的，未到兒子經濟能獨立的時候，便快要一個媳婦來奉養她們自己，并早實現她子孫滿堂的美夢。

做父母的對於娶媳婦的觀念既如斯，對於教養女兒，也務求適應這種觀念。「閨女不外出」的古風，是束縛女子最有效的方法，故父母等到女兒到了相當年齡，便禁在閨中，一步不許擅出，使之終日困守閨內，教以描龍刺鳳編織絨線的女紅；及烹飪家務等事，令其一熟習，預備將來出嫁後，能盡「三從四德」之婦道，不致羞辱了母家的門楣。

最不可解的就是那些做母親的人，自己既陷於深坑而不能自救，卻忍再令自己的女兒亦受此慘無人道的痛苦。在少女最寶貴的時代，不教以人生應有的智識和技能，圖後日自立之基；還拿著「無才便是德」的廢話，把自己女兒的謀生做

人的一種生機，剷除淨盡，白白地弄成她做社會上的寄生蟲。描龍刺鳳只是一種寄生的技術；就是烹任家事，也無非是賢妻良母的本領罷了。女子充其所能，只好寄生在男子命運之下，分受男子的餽餘，以度其苟全性命的非人生活。

二 新式婦女

所謂新婦女的，也不過就其外表而言罷了。有許多女子因她們的父母受着潮流的刺激，把她們送進學校；他們便馬馬虎虎地在校中消磨其歲月，社會上也就送她們一個新女子的頭銜。這裏頭有一種伶俐一點的，便把進學校當做一種工具，她們的腦海裏整日地想着：金錢，鑽石，洋房和漂亮的夫婿，她們只用心去求服裝上的時髦，以為這樣就可以達到她們的目的了。

這些女學生，對於學業方面，她們或許還當得起「讀書」兩字。她們為應付教員起見，把幾本教科書背得爛熟，一點常識都沒有，思想力極其薄弱，對於師長和書本的說話，總是很信仰的，如果做教師的把北平講做廣東的省會去，她們也會信以為真的。

對於婦女本身問題，她們更是莫名其妙。她們以為認得幾個字，將來可以濫竽充數，做學校教員，每月中賺得的

錢，可供目前的費用，便算女子解放了。她們穿着半中西的

上衣，配上短裙，踏上高跟鞋，便算是新婦女了。

現在世界上的事，大都是矛盾的。做婦女的既不從根本上去解決婦女問題，竭力在皮毛上求其自由平等之夢。一般的男子呢？看見婦女們這樣的舉動，便冷嘲熱諷地竭力侮蔑女性。但也有許多男子，看見女子們扮起時髦裝束來時，便又跟在後面追求崇拜起來。到了後來，照他們所說的「戀愛成功」了。男家便付出誘惑女性的鑽戒和幾百盾荷銀的訂婚禮物。待報紙上登了某某先生和某某女士同居誌喜後。為夫的那時便大展夫綱，做妻子的方才明白自己所處的地位，既不能脫去寄生蟲的狀態，只好帖帖服服的聽其指揮。唉！像這樣的新家庭，與他們所痛罵的舊家庭有甚麼分別呢？

三 女子應有的覺醒

華僑婦女界裏充着那新舊兩種的女子。這兩種女子在形式上若是互相對立的；但實質上卻並沒有甚麼區別。她們都是男子的附屬品，她們都是奴隸。不過因為背景的不同，所以一種保留封建時代的色彩；一種卻受了資本社會的洗禮罷了。

在華僑婦女界裏，當然也有覺醒過來的人，也有超出乎平常情形的人。但因爲全部的婦女都被那種迷濛的氛圍所籠罩着，所以不能發生很大的作用和影響。

女子的問題不是單獨可以解決的；但要解決世界上的一切問題，也不可忘了婦女問題。真正的現代婦女，必須一方面參加各種社會運動，同時也替婦女問題連帶地找一條出路。

在華僑的婦女界裏，現在極需要有那種普遍的覺醒，大家應該起來參加全人類的工作，同時做婦女運動。

親愛的華僑女同胞們！醒起來罷！仗着我們的熱血，打

破一切束縛我們的枷鎖，掃盡前途的荆棘，殺盡一般的虎狼，同奔光明的道路。

我們要建樹婦女獨立的旗幟。決不是專門反抗男子；或模倣男子，把男子看做人的極則可以成功的。我們應當借前人為鑑。看到婦女問題十講第十講裏說：中國婦女運動失敗的主因，便是她們缺乏強固的團結力，豐富的學識，但富有虛榮心和情感，以致在內部則時起衝突，對外則手足無措。我們須竭力避免此種缺點，看清我們的目標，來達到我們的目的地。

歌女紅牡丹

干一

「歌女紅牡丹」在南洋兜過圈子，出過風頭，試問這片子到底有什麼好？

甲說：「我愛國，因爲牠是國產，所以好。」

乙說：「我愛美，因爲胡蝶面貌美麗，所以這片子好。」

丙說：「我好學，因爲這片子裏的北平官話有味，所以好。」

我對於「華僑幼稚教育」的一點意見

謝 芳

(一) 我的聲明

我對於幼稚教育，在過去是沒有絲毫經驗的。沒有研究過幼稚教育，也沒有擔任幼稚教育的經驗，甚至自己連幼生也沒有做過。雖然也曾經參觀過一兩次幼稚園，但都不過是隨便看看，並沒有對幼稚教育下一翻研究的工夫。像我這樣的一個幼稚教育的門外漢，實際上是沒有資格來談幼稚教育的；現在不過是我最近四禮拜以來，對於幼稚教育研究之所得，以及親身教授得到的一點有限的經驗，供獻給熱心幼稚教育的先生們，希望得到批評與指教。

(二) 幼稚班與其他小學班次之不同

中國教育部在民國十八年頒行的「幼稚園課程暫行標準」裏，說到幼稚教育的總目標是：

- (1) 增進幼稚兒童應有的快樂和幸福；
- (2) 培養人生優良的基本習慣；
- (3) 協助家庭教育幼稚兒童，並謀家庭教育的改進。

我以為應當再加上一點，就是：啓發幼稚兒童對於自身以及周圍事物——即是說對於他的環境——家庭，學校，及他所見到的社會。——最初步的認識和了解。

因此幼稚班不偏重於文字的教授，而是注重於優良習慣之培養，正確思想之灌輸，良好性情之養成。這便是幼稚班在性質上與其他小學班次不同之點。

人本是環境的產物，人的思想與性情，是受環境的影響與支配的，而尤其是在兒童時代。我們常常看到：失掉了母愛的兒童——母親死去——常常會變成陰鬱沉悶，失去了兒童應有的活潑；在美滿家庭裏生長起來的兒童，常常是活潑聰明和靈敏的。這證明環境所給予人的影響是多麼重大。從前我們中國的「孟母三遷」，也就是爲了兒童時代的孟子，受環境的影響太利害的原故。假如孟母第三次不是搬到一座學校的旁邊，而是一堆補鞋匠的居處時，或許孟子長大後，竟作了一個補鞋匠而不是一位「聖人」，也說不定。

一般的講來，——不論是南洋或是國內——在目前的家庭裏，大多數的兒童，是處在沒有受過教育，缺乏教養兒童

智識的母親管理之下。兒童在這種家庭裏，是難得到美滿生活的。幼稚園聚集起各種家庭環境不同的兒童，施以共同的教育，兒童得到在家庭裏所不能完滿得到的教育和享樂。幼稚園調節兒童不美滿的家庭生活，補助家庭教育之不足，減除不美滿的家庭環境所給予兒童的不良影響。

(三) 幼稚園的教授和設備

幼稚園的教授，最好多用實在的東西。譬如上「自然」時，課本上是一個「馬」字，那麼至少應有一匹玩具的馬，或是一張「馬」的掛畫給學生看。指導兒童觀察馬的形象和馬體的構造。等到在他們腦子裏有了一個「馬」的印象時，再用啓發式的問答，使兒童了解馬的生活，以及牠與人類的關係。這樣比較只按課本去教授，要有興趣得多；而且留在兒童腦子裏的印象，也比較得深刻。

我們學校裏幼稚園所用的「自然」課本，嚴格的講起來，是不很適用的。因那種課本是從中國的環境中產生出來的，而我們的學生是生長在南洋，書裏所講到的東西，許多是兒童從未見過的，而且在當地也很難找到標本。因此兒童自然不會發生興趣，結果不過認識幾個字吧了。要即刻換一種適合於當地情形的「自然」課本，自然是辦不到的。因為目前

還沒有這種課本出現。但是我們可以想其他補救的方法。那就是依照課本裏的「字」，而預備南洋實有的東西。譬如說：第一課是「花」，那麼我們在課前準備一些兒童常見的花朵，上課時拿給兒童去研究；而不是去告訴他們書上所講到的「臘梅」或是「四季海棠」。照這樣每次上課。每次預備，雖然有些麻煩，但是對於學生，卻是有益益得多了。能夠有一塊小小的土地，讓兒童親自種植一些植物，實地的去觀察牠——植物——的萌芽，生長，發葉和開花，以及牠——植物——與日光，泥土，水，風，露……等簡明的關係。這不特使兒童更深切的了解自然界，而且養成兒童對自然界的愛好心。

講到故事，我感到兒童是很有興趣的。教師應當慎重的選擇，不要把一些不良或不正確的觀念和思想，印入兒童純潔的腦子裏。因此對於故事材料的設備，愈多愈好，以便有選擇之餘地。教師應當隨時留心，把故事的内容，改變成適合於當地情形的。例如冬天下雪等等，教師可以斟酌着去變更。或許有人說：兒童是中國人，應當知道一些中國的事情。這固然是對的，但是對於幼稚兒童，還嫌太早。因為他們連自身周圍的事物，還不能分辨清楚呢！適合於表演的故事可以讓兒童化裝表演。更好是多備幾種故事圖畫，讓兒

童自己閱讀。這可以助長兒童對於事物的了解。

「遊戲」自然要多備一些適宜的玩具，與團體遊戲所需用之器具。這可以增加兒童遊戲的興趣，使兒童適宜的活動身體的各部份。遊戲的時間，最好是在用腦的課程之後。地點最好是室外，因為外面的空氣比較新鮮得多。

教室內的桌椅，最好是輕便到學生自己可以移動，因為那可以自由排列。例如講故事和談話的時候，最好圍繞着教師排成圓圈。這樣教師說出來的話，使每個學生都可以聽得清楚。上「識字」或是「習字」的時候，桌椅就可以橫列着，以便面向黑板。

幼稚班教室內，應該有一個專為幼稚生預備的面盆，幾塊手巾，一把剪刀。以便在餐點之前，和大小便之後，使兒童洗手，剪指甲，養成兒童愛好清潔，講究衛生的良好習慣。

給幼稚生餐點，是因為幼稚兒童食量小，每次進餐的食物有限。因此在過了相當時間之後，給他們一些點心吃。例如初生的嬰孩，每隔三小時就要哺乳一次，隨着日月的增長，哺乳的次數逐漸減少，是一樣的道理。所以有人主張不要每天給兒童餐點，我以為是不應該同意的。同時餐點要按時，不可太多。而且應該放在盤子裏——因為桌上有浮塵

——吃，和吃前必須洗手，以及等待大家一同喫，喫後桌上措乾淨等等的衛生和禮貌方面的注意，要使兒童養成習慣。

在一般關於幼稚教育的論著上，都公認「各種活動應該打成一片，無所謂課目，教師應該「胸有成竹」的指導兒童有秩序的做去。」這自然是正確的。各種活動，不但要依據兒童的興趣為轉移。而且要觀察時間的適宜與否，和兒童的生理與心理的狀態如何。譬如早晨是適合於用腦的，可以叫兒童識字或是學計數，用腦之後換作遊戲，下午兒童精神疲乏時，可以叫他們靜息，或是講有興趣的笑話和故事，提起他們的精神等等，以調節兒童的身心。

教授與設備是有密切關係的。完備的設備，給予教授很大的幫助。因為實在的東西，會引起兒童的注意，引起兒童的興趣。因此他自然容易對於課程了解，容易得到課程所要給予他的智識。

(四) 幼稚班的訓育方面

對於犯錯誤的兒童，我以為應該盡量的避免體罰的施使，就是普通的懲罰，也最好是用別的方法——暗示，說服……來代替。愛好活動，本是兒童的天性。除非是處在病態中的兒童，會長久的呆定外；通常健康的兒童，是不能夠

去時間的靜止的。假如要強迫兒童，一動不動的呆坐着，上幾個鐘頭的課，那是不應該的，也是不可能的。

自然，在上課的時間，是需要維持相當秩序的。我以為這——維持課堂的秩序——需要以下的幾個條件，「懲一以儆百」的方法，是在其次。

第一教師要設法引起大多數兒童的注意與興趣。例如講到一段很有趣味的故事時，兒童自然的會很寂靜的聽着，這便是這段故事集中了大多數兒童的興趣和注意力。上別的功課也是一樣，教師如果能夠集中起大多數兒童的注意力，全班會自然的肅靜下來；

第二教師要很好的分配兒童的時間，不要使他們空閒，（休息的時間自然在外）。因為他們一空閒，便尋找他種活動去了；

第三教師要適宜的分配各種活動的時間。例如在兒童精神疲倦時，要他們作用腦的功課，他們自然是無精打彩的，秩序便不會維持得很好了。

第四用獎勵和暗示的方法。在上課時間內，教師留心察看守秩序和不守秩序的兒童。把他們的名字分別記在木板上，使大家都可以看到。用某種的符號，分別出守秩序和不守秩序的次數的多少。而在餐點和自由遊戲時，以定額外的

食物，和好的玩具，給予最守秩序的兒童；而對於很不守秩序的兒童，減少他應得的食物與玩具。這使守秩序的兒童，愈加守秩序；不守秩序的兒童，因為愛得食物和玩具，也守起秩序來。這種方法，在我施用的結果，似乎是很有效力。最應注意的，是平素不守秩序的兒童，偶然有一次守秩序，教師必要特別的嘉獎，以勉勵他不再重回到不守秩序的狀態去。假如因為他平素是不守秩序的，便不去厭除他，繼續以壞學生對待他，他便會習慣於懲罰，而不想上進了。

至衛生方面的管理，教師應該每日舉行一次衛生檢驗。檢查兒童的身體和衣服的整潔與否。最好每禮拜有一兩種關於衛生常識的掛圖，拿給學生看。這種掛圖，最好是每週不斷的，有系統的，灌輸給兒童以衛生的智識。此外，教師應隨時隨地，注意兒童衛生習慣的養成。譬如看見一個兒童在地板上吐痰，便要告訴他痰應該吐在痰盂裏，而同時藉此告知其餘的兒童們；

禮貌的養成也是同樣，要隨時隨地去看。例如有一二個兒童學習作事時——如餐點時叫一兩個兒童出來分餅乾，餐點後擦桌子，收茶杯等等——其餘的兒童，應當對替他作事的兒童表示謝意。關於這方面，最好也要每禮拜有一兩種關於禮節方面的掛圖，拿給兒童看。

五 幼稚班的教師方面

我以為擔任幼稚班的教師，最好是具備以下的幾個條件：

(1) 受過幼稚教育——即是說幼稚師範畢業——或對於幼稚教育有研究，而熱心於幼稚教育的；

(2) 富於衛生常識，有相當醫藥智識的；

(3) 要能講廈門話，國語、廣東話，客話的。因為學生多半是福建人和廣東人。語言可以自由應用，對於教授管理，都有很大的便利。因為可以自由的同學生討論，婉轉的解說給他們聽，一直到他們徹底明瞭時為止。就是學生犯了錯誤；也可以婉轉的說服他，使他留下一個深刻的印象，不致再犯第二次，這比「懲罪」要有加倍的效力；

(4) 對於音樂體育，都有相當研究的；

同時，我以為幼稚班的教師，最好完全擔任幼稚班的功

課，別班的功課不要擔任。因為這樣才可以不受別班功課時間的牽制，自由的分配幼稚班的各種活動。最好幼稚班同時有兩位教師，因為可以照顧得週到些。太小的幼稚生，是時常需要教師照顧的。譬如大小便，洗手，喫茶等等，有些幼稚生常常自己弄不清楚。即如衛生檢驗，若由一位教師去檢查，必要耗費很多的時間，否則不能詳細的檢查。洗手——大小便後，餐點前——剪指甲也是同樣。就是其他各種活動，有兩位教師，也可以照顧得更週到。

六 總結

以上各節的述敘，不過是我在四禮拜這樣短促的時間內，所得的一點有限的心得和經驗，本來不值得提起的；但是站在謀華僑幼稚教育的進步觀點上，或許我這小小的貢獻，不會太被鄙棄吧？因為中國有一句話：「泰山不讓土壤，故能成其大。」

一個提議

彭省三

——關於南洋荷印華校教本問題——

南洋華僑小學校的教本，向來都採用商務中華兩書局所出版的新學制新小學教科書。（前年荷印各華校曾一度採用商務印書館出版的新時代教科書，但旋即被居留政府禁止。）這同時編製的兩種教科書，各有如何的長處和缺點，除本文爲闡明題意不得不涉及提出外，詳細的批評，非本文範圍內事，所以不想多說。

南洋的氣候，習尚，地利，人事……和國內有顯著的不同。這兩種教科書——新學制新小學——在國內尚有合於南方的教材不合於北方的，合於東部的新材不合於西部的的缺憾；現在勉強拿到南洋來，其不合用的程度，當然比國內東西南北的差異來的厲害。自然課本不用說，即以算術課而言，一講到中國幣制，學生們都無不瞠目而視。因爲國內的貨幣，什麼錢幣銅幣銀幣兌換既不一律，伸扣便更覺複雜；乃又參插什麼規銀庫銀關銀，鬧得了滿腦子發昏。在國內的小學生，天天與這些名詞貨幣接觸，尙且鬧個不清；南洋的小學生，只曉得十進幣制的，一聽到這些奇怪的幣制，不是

更要莫名其妙嗎？其他像社會教科書，內容固然編得不錯，語句則多半過長而且晦澀得很；所以學生們每讀不上口，意義也領悟不來；教師則因講解不易之故，常常弄到沒辦法。該兩種教科書本身的缺點，略如上述，尙有兩種外來的缺憾，使我們身在荷印辦教育的人，更加找不出好辦法來。那便是

(A)時勢的變異；

(B)居留政府的限制。

新學制新小學兩教科書的編纂，都在民國十二年間。雖然在每一次的再版，都有相當的修改增刪過，但因時勢遷移太大，約略修改，究竟不甚適合；而且舊有的「貫精神，每因修改而不銜接，教材本身也往往因修改而不聯絡。所以這兩種教科書，已失卻舊有的特長，應用起來，便有許多困難。

若在國內碰着上述難題，我們不難痛痛快快地採用新時代新中華基本等教科書任擇一種來教授。但在這荷印政府的

屬地內，因為居留政府的限制，要這樣辦便不能了。就以新小學新學制兩種教科書來說吧，也有民十六以前出版的為可用，民十六以後出版的為不可用的限制。近來更有社會常識和其他各科一部分的課本不許採用的禁令。該兩種教科書本身既因修改增刪而不一貫，乃又因居留政府的限制而更加支離破碎，使採用者益形困難了。（像本校採用的教科書，因為居留政府禁用之故，不得不重行編印。此種編印，既少聯絡，又甚麻煩，真使執教者多一種無謂工作，實際上并無多大效果也。）

事勢如此，我們不能不對這兩種教科書割愛了。但國內新近出版的教科書，在居留政府的境內，是不准採用，或仍免不了相當的限制，有着想採用新學制新小學教科書一般支離破碎安插聯絡銜接的缺憾，那我們將要怎樣來彌補這個缺憾？說明白些，我們應該怎樣想個方法把這個問題解決了。我現在所想提議的辦法，在教育界同人內，或者早就有了這種意見，不過沒說出來吧了。這個提議是：

自編一種合於荷印環境，政治，習俗，氣候……的課本。

這種提議，並不是過奢的想頭，也不是沒辦法的想頭。我既把這個提議說出了，對於實現這個提議的方法也不妨說

說。

要想自編一種合用的課本，不妨以某一種原有課本為依據，將其不合用處一一改換增刪。這樣一來恐怕版權所有的書局老板不答應，但我們不妨把改削後的新書，仍由該書局出版，在未改編以前，和他訂立合同，由改編人抽版稅百分之幾；或竟由該書局出錢雇賃，以擔任改編費用為條件，出版權歸該書局。——這個辦法，似乎以前有人想試行過。

（記不清什麼時候什麼人告訴我。）因為書店老板希望過客，而又要避免麻煩，不願意出來幹這個事，但對於代印代發行卻願意擔任；所以沒有成功。現在的情形總算變了，書局老板若不願意幹，將會失掉荷印華校教本賣與的一部或全部，他們為營業前途着想，或者會答應這個要求，也說不定。

其實我們爲了目前的需求來編制一種課本，只要編得有點對有統系而又合於僑居地方的情形，荷印各地方的華僑必相繼採用無疑。而編製與出版，便不怕會虧本，或者還可因此獲得相當利益也未可知。所以各書局老板即雖不願意合作，或者願意合作而提出的條件太苛的話，我們很可以組織一個團體，獨立的來擔任這個工作，說不定還要更早些。

至於這個工作果然像上述說過的情形的樣子遇到阻礙而不得不另組團體來擔負時，我們敢希望下列團體或書店，出

來擔任這個工作的發起者與主持者：

(A) 棉蘭華僑教育總會；

(B) 棉蘭營書店業者——國華書局，繁華公司……

(C) 各地大規模之華校——亞沙漢本校，先達中華學校，火水山中華學校……

上列各團體各商店各學校能夠聯合起來，統籌編製，當然可以更有效果，比較得也容易辦得到，就說不幸不能合作，也不妨由一兩個團體出來主持其事，徵求別的團體或教育界中人從旁幫忙。不過採用某一種課本為依據時，對那種課本的版權所有人，不能不於事前依照手續，與之交涉訂約，然後由編訂人自己出版或由該書局代出版。至於經費一節，若從從簡易改編（就是像上邊說的以某一課本為依據而編訂的）的費用而言，大約五千盾左右即可成事。總之；這是作者個人的約略的盤算與意見，若要切實籌劃，還讓主

持者去打算吧。

編訂的時候，編訂者應該全部調集於某學校，（該校設備上要周全些才合格。）一方編訂，一方討論，一方試用。

（這個辦法，有點近乎理想。但不是如此，恐怕得不到好結果的。）

至於編訂的負責人的聘請，似乎不能不具備下列幾個條件，作者也順便說說：

(一) 對於小學教育有相當的研究者；

(二) 曾在荷印教育界任職五年以上者；（或以三年為限。）

(三) 所擔任編訂的學科確有相當的研究者；

(四) 文字運用時，能深入淺出而又合於兒童口吻者。

(五) 換言之：造句時不以主觀從事，能依客觀行文便合。

我所主張的南洋自然科教學法

四

小學校裏的課程，無論設立那一科，總有一種共同的目的，目的是什麼呢？就是要使小學生從功課上，得到多少智識，增進若干經驗，造就一些技能。有了目的，然後去搜集適當的材料，用合宜的方法，教兒童學習，這是小學裏規定課程的原則；所以不論什麼功課，對於這個原則，總是一致的；但是在實際方面，因為各科的性質不同，也自有他獨立的目的，因此所用的材料，教學的方法，當然也各各不同了。現在要說的是自然科的教學法，應該把教學自然的目的和取材的方法說個明白。

自然科不論目的如何，方法如何，所用的材料不外屬於生物的，屬於非生物的，屬於菌蘖的，屬於物理的，屬於化學的，屬於氣象的等類。對於取材的方法，從前都依據現成的課本按課教授，對於南洋社會的情形，學生的環境，是否相宜，對於南洋的物產是否顧及，對於學生心理是否需要，類此等等都不過問，這種方法及課本，我們早已認為沒有價值。在這環境之下，實際上已難於應用，茲為善後計，有多主張應該根據學生的環境，自行編輯適宜的課程，把種種

材料按課程的深淺分別排列，但必依據學生現在的生活，不偏重將來的；依據學生的需要和興味，不偏重成人的；簡直說一句，就是完全根據學生經驗中的疑問，一項一項和他們研究，使他們一一明瞭。他們要研究什麼問題，就研究什麼問題，凡是和他們的經驗中不相干的問題，不必作無謂的灌注。這個辦法，把我們現在所採用商務中華課本完全推翻，論其效果，確能增加學生的興味，而適應學生的需要，然而推究其結果，有兩大缺點：在學生預備上有種種的困難，教師的應付有顯此失彼之虞，此其一。在學生有疑問時，固然興高彩烈，爭先恐後的提出研究，但在注意力低微時，想要研究，又想不出什麼疑問來，此其二。所以依據上列情形，用折衷的辦法，在可能的範圍內，仍當盡量採取材料，至於不適宜於低年級兒童研究的，便排列在較高的年級，使其進取之程序，由近而遠，由直觀而理想，由具體而抽象，由事實而理論，這樣才絕無偏廢的弊病，而盡教學的能事了。

(一) 向學生徵集關於自然的問題

在適當的時間內，令全校學生各把自己所有不明白的問題，盡量報告出來。——二、三年級生寫字能力還小，由教師代他記錄，三年以上的學生，可以叫他們自己寫。——把這些問題依照年級分成若干段，如全校有六個學年，把他分成六段，分好以後把他詳細審查，凡是不接近於自然課的問題，一一去掉，所留的問題，中間一定有錯誤和文字間的失妥，須一一替他們改正，改好了編訂號數，然後油印，叫各級學生選擇自己喜歡研究的問題，選擇終畢，再把擇定的結果，做一精密的統計。——這種調查，能夠合了幾個學校同做，所得的結果，一定比較精密些。——這樣一來，那幾個問題是全校學生需要，那幾個問題學生需要的少，那幾個問題是某種程度學生需要的多，其他學生不需要，都可判然以分，然後依據各段問題需要的分量，把各問題所在地位，詳加修正。如果各段問題的分量不很平均，以後須隨時隨地，徵集補充，如果各級學生對於某問題需要量都很大，那麼各段中儘可把這問題列入，祇是在教授時間斟酌研究的範圍，調劑劑劑就是。又一、二年級的學生，理解力，記憶力，都不很強固，所研究的事理和範圍大概都很簡單，而且容易忘記，以他們研究過的問題，從第三學年起，須摘要重行研究。

(二) 編定自然課程

將修正的問題，分成自然界的生活，現象，利用三大類。再編各細目，分別排列，然後依據學生的年齡能力，把各類各問題教學範圍等規定，免使用時漫無標準。

(三) 搜集參考材料

依照課程中各問題的範圍，詳細調查，可以解決問題的材料，逐項編輯。預備教學給學生參考，文字宜力求淺顯，要能適應學生程度為準。凡是原理，原則，非遇必要時，不宜特別標明，宜竭力注重應用方面，學術上的名詞，應該少用，這樣教學時，可以免掉許多困難，省卻多少周折，但是對於五年以上的學生，可以叫他們自己向各種參考書中，去搜集解決問題的材料；並且盡量獎勵他們用這個方法，養成查書的習慣。所以五年以上的參考書和材料，非不得已時，不必編纂，但是參考材料的出路，仍須一一註明課程中，免得臨時搜查，多感困難。

(四) 使用課程

定了課程，並不是硬要教師依據課程去教學生，也不是硬要學生按照課程上的問題去學習，那麼課程不是無用嗎？

不是的，要曉得課程是死的，使用課程的方法是活的，我們對於那課程應該看他作參考書，不能完全把他當作出發點。

我們使用課程的方法可分如左：

(A) 研究的問題，仍舊要學生根據自己理想的要求，自己提出；教師就按照該生年齡能力，向課程中考察學生對於該問題，應該研究到某種範圍暗示他們——可從設想方面誘導他們。

(B) 學生有時因種種原因，想不出問題，教師可依據他們的年齡和程度，在課程中找尋應該研究的問題，用適當的方法去引導他們。

(C) 學生所提的問題，假使不合時令，學習上一定很困難，教師就可聲明理由，叫他們另提題目。

使用課程的方法大概如此，至於課程本身，亦有作用。

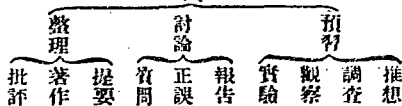
(1) 有了課程，在教學方面，可以有些系統和標準。

(2) 有了課程在學校設備上，也有標準。

(3) 這種課程可以隨時隨地增減，不但可以供教師的參考，還可以明白小學對於自然課需要的分量，而調查學生的需要去變化運用。

以上對於自然課程已有具體的編輯和使用，於是乃求達到課程的本能和目的，所以不能不研究自然的教學法。

教學自然的方式



用這種方法教學生學習自然，還有幾件應該注意的事：

(一) 教學自然，雖可分為三種方法，但教授的精神仍然一致的，教學時候，只求精神上的一致，方法不妨略有出入。

(二) 不論學校的制度，教育的方針，學校的組織如何，用這方法教學兒童，在實際上總可以適合。

課程是教學的標準，方法是變化無窮的，在教者臨時活用，教學目的可以達到，兒童需要可以滿足，這樣一來，對於南洋華僑教育，自有相當裨益！

擬荷印華校算術科課程標準

彭省三

——改易教部小學課程暫行標準而成——

我在一個提議那篇東西裏，曾說到國內查局出版的小學算術教科書在荷印地方不合用。這個現像，不獨已往爲然，若我國幣制不改良，度量衡，都不以萬國的標準爲標準時，（雖有這個提議，而仍不見諸實行。）那無論怎樣編製，都難和荷印的情形一樣，便都不能希望荷印華僑小學採用該教科書而無困難。這是略爲識些教育原理的人都能明白他的原因的。

我已有荷印華校自編一種教科用書的提議，（見一個提議）現在敢把我個人對於算術科課程標準參酌教部頒布的暫行標準所擬議着的提出來，和大家討論討論。

民國十八年八月教育部公布的小學課程暫行標準算術科關於目標的規定，如下：（見同年十二月份教育雜誌附錄）

- (一) 助長兒童生活中關於數量的常識和經驗。
 - (二) 養成兒童解決日常生活裏數量問題的實力。
 - (三) 練成兒童日常計算敏速和準確的習慣。
- 我們仔細的把上引三個目標玩味一下，便可明白第一個

培善之廿週年 擬荷印華校算術科課程標準

目標在於養成兒童關於數量方面的知識，第二個目標在於養成兒童關於數量方面的應用，第三個目標不過總說第一第二兩個目標要養成敏速和準確罷了。所以算術科課程標準的擬定，只要依據第一第二兩個目標來下手就夠了。（實行編製課本時，可以多加些心算速算的材料，來達到第三個目標的規定。）但荷印華校的兒童關於數量方面的知識的獲得的需要，和國內兒童的需要並無兩樣；所不同的不過日常生活所遭遇的數量方式互異，因而他們所急需解決的數量問題，（換句話說，就是應用方面）便各自不同。所以教育部公布的小學課程暫行標準關於算術科的規定，既不是全部不能適行於荷印華校，又不是全部能適行於荷印華校。在能與不能中間，我們唯一依以改訂的標準便是：屬於數量方面的知識的，可以保留着；屬於數量方面的應用而又兩方的情形互異的，便要改變了。

我便是用了上說方法來改易教部頒布的原有標準。其改易的結果如下：

小學算術科課程標準（荷印華校合用）

第一二學年（每週一百二十分）

- (1) 1到9數目的認識。
- (2) 銅仙，銀幣，鈔的認識。
- (3) 和不過九的加法（如 $\begin{array}{r} 4 \\ +5 \\ \hline 9 \end{array}$ ）基本九九的練習。
- (4) 9以下各數的減法基本九九的練習。
- (5) 0的認識和關於0的加減九九的練習。
- (6) 10到19數目的認識。
- (7) 關於10的加減九九的練習。
- (8) 公斤的認識和應用。
- (9) 日，星期，月，年的認識。
- (10) 二十以內不進位的加法練習。
- (11) 二十以內不退位的減法練習。
- (12) 時刻的認識。
- (13) 三角形，圓形，方形的認識。
- (14) 積在十八以內的乘法練習。
- (15) 20到100數目的認識。
- (16) 分，秒的認識。
- (17) 和在11以上的加法基本九九的練習（如 $\begin{array}{r} 6 \\ +5 \\ \hline 11 \end{array}$ ）

- (18) 和上項相逆的減法基本九九的練習。

- (19) 公升的認識和應用。
- (20) 盾，半盾， $\frac{1}{4}$ 盾，鈔的應用。（以口算為限）
- (21) 正方形，長方形的認識。
- (22) 關於234的乘法九九練習。
- (23) 關於234的除法九九練習。
- (24) 法數一位不進位的乘法練習。
- (25) 鐘表的使用。
- (26) 公尺，公寸的認識和應用。
- (27) 法數一位不退位的除法的練習。

第三四學年（每週一百五十分）

- (1) 千以內數目的認識。
- (2) 公斤，公兩，公錢，公分的認識和應用。
- (3) 進位的加法。
- (4) 退位的減法。
- (5) 公尺，公引，公里的認識和應用。
- (6) 有名小數點的加減法的練習。
- (7) 圓和橢圓的認識。
- (8) 5 6 7 8 9和1的乘法九九的練習。

- (9) 同上除法九九的練習。
- (10) 幾分之一和幾分之幾的認識和應用。
- (11) 有餘的除九九的練習。
- (12) 方公尺，方公寸的認識和應用。
- (13) 法數一位進位的乘法和退位的除法的練習。
- (14) 寒暑表的使用。
- (15) 萬以內數目的認識。
- (16) 立方公尺，立方公寸的應用。
- (17) 菱形，梯形，平行四邊形的認識的應用。
- (18) 法數10或10以上的倍數的乘法練習。
- (19) 同上的除法練習。
- (20) 公頃，公畝，公釐的認識和應用。
- (21) 法數二位的乘法的練習。
- (22) 同上除法的練習。
- (23) 立方公尺，立方公寸，立方公寸的認識和應用。
- (24) 法數三位以上的乘法的練習。
- (25) 同上除法的練習。
- (26) 中國容量制，地積制的認識與公用制的比較。
- (27) 中國幣制的認識與應用。
- (28) 英殖民地的幣制的認識與應用。

培善之廿週年 振荷印華校算術科課程標準

- (29) 非十進諸等數的加減乘除的練習。
- 勺 日，星期，月，年的計算。
- 分 日，時，分，秒的計算。
- 一 5公升，公升， $\frac{1}{2}$ 公升的計算。
- 二 中國制斤，兩，錢的認識與計算。
- 三 中國制丈，步，尺，寸的認識與計算。
- 四 英國長度制的認識與應用。
- 五 英國衡制的認識與應用。
- (30) 整數乘有名小數的練習。
- (31) 整數除有名小數的練習。
- (32) 折和成分初步的練習。
- (33) 匯兌初步計算的練習。
- (34) 中式限法初步的練習。

第五六學年(每週一百八十分)

- (1) 萬以上至兆數目的認識和應用。
- (2) 中國制的擔，斤，兩，錢，分，釐的應用。
- (3) 方公里的認識和應用。
- (4) 中國制的里，引，丈，步……與方里，方引，方丈，方步……的認識和應用。

- (5) 無名小數加減法的練習。
 - (6) 無名小數乘法的練習。
 - (7) 無名小數各式除法的練習。
 - (8) 折扣成分的應用。
 - (9) 簡利息的計算練習。
 - (10) 分數和小數的關係的認識和計算。
 - (11) 分數和諸等數的關係的認識和計算。
 - (12) 分數和成分的關係的認識和計算。
 - (13) 淺易分數的四則練習。
 - (14) 簡易統計圖表的認識和練習。
 - (15) 西式簿記的練習。
 - (16) 荷印通用度量衡和各國度量衡的比較。
 - (17) 荷印通用幣制與各國幣制的比較。
 - (18) 匯兌的計算。
 - (19) 比及比例的計算。
 - (20) 複利息的計算練習。
- 結尾的當兒，有幾點我得提出來說說：
1. 第四學年的課程標準，與教育部頒布的暫行標準，有大不同的地方：在量的方面，也似乎較教部規定的為多；這因為一方面自己國內通行的制度，在兒童家庭，在華僑社

會，都常有耳濡目染的機會，不得不使他們在國民小學畢業以前知個大概；他方面，則因為荷印地方雖採用萬國通用的度量衡制，但英國的制度在荷印地方也時時為人相提並論，所以不得不在這個時期相當的教授些。

2. 教部頒布的暫行標準，高級小學沒有比例和複利息的課程。但比例的計算並不是深奧的，而複利息又可利用公式計算一切，所以在這個標準裏，終於一起編入。不過因為這樣一增加，第六年級的課程似乎要過多，便不得不在第五年級教授。因此量的方面，第五六年級都和教部頒布的暫行標準有點增加，排列也有點不同。

3. 教部頒布的暫行標準，除高級有家用簿記練習外，別無他種關於簿記的規定。荷印華僑多數在商場活動，簿記格式，中西都不能不略知一二；所以本標準在初級增加中式賬法的練習，在高級則就家用簿記一條改為西式簿記的練習。

4. 珠算一科在本標準裏沒有特定的標準。在我的意思，荷印華僑既然大都在商場上活動，珠算又為華商的重要工具，華僑子弟的珠算科，當然要特定一些時間去教學。（從第四年起每週可定九十分鐘以內的時間去教學。）

其他各項在本標準沒說到的，都可依照教育部頒布的小學課程暫行標準，這裏不再多說。

幼年生管理法之研究

王秀媛

小學校中學生數最多的，常在二二年級中。在這一二年級中的學生，因為人數多的緣故；一方面也因為入學未久，過不慣紀律環境，在管理上，使教師常會覺得「授課易，而管理難」。有些人甚且不願意去擔任。這問題是小學中急應解決的事情，也就是教育的基本問題。為什麼幼年生的管理法會困難呢？現在讓我來把這些發生困難的原因，推究一下，分別討論。

(甲)上課時的秩序：

1. 上課時講話 學生在上課時講話，最易使秩序紊亂，而妨礙一級中的注意力，使教師在發問或講演時，不能順利講解；所以我們要把這種吵鬧的聲音靜下來，使學生會安心靜聽。雖然處理這種事件，各人的方法不同，然而不去推究其原因，一味的壓迫學生不講話，恐怕其效力只能用於一時。最緊要的要看在什麼時候鬧，而後謀各種應付的方法。譬如在發問時，有幾個坐位較遠的學生，當時先生注意不到他們，同學的答語又太小，引不起他們的注意，他們自然要喃喃私語了，這時教師要站

到講臺的前面，眼睛要週圍巡視，發問別人時，如有不注意的學生，馬上就要把這問題反問他，或者叫他找出這個回答的人的錯點。小孩子好勝心重；尤其喜歡人家稱贊他，因此他就要特別注意人家的答語。還有當教師在講解時，私自交頭接耳講話，這時教師聽見了這種聲音，就立刻停講，在一般注意的學生，就會感覺教師態度的變異，而互相巡視，自己警告同伴，或者列表格，寫出各人姓名，如有發現不注意的人在私自講話，就在表格上把他的名下把個記號，等下課後，另外指斥他。

2. 上課時在教室裏行走 若有多數學生，在上課時在教室裏行走，教室裏的秩序要比講話更混亂。但是要禁止學生上課不可以走動，又是不可能的，而且不合教育原理——因為教育不是要束縛兒童天性，並且是要啓發其天性，兒童天性好動，我們要就其動的天性，去引導他們做有規則的動作，不能妨礙別人的動作為宜。有時學生在教室裏行動，並不是學生不好，實在是教師管理失當，譬如在分發練習簿的時候，我們用傳遞法，就免得

學生跑上講臺上來拿，還有上美術工藝課的時候，學生因缺少應用的東西，常要跑上跑下去向別人借用，有的因爭用一種東西，而致吵鬧，所以有了這種情形，學校最好另有一間工藝美術教室，椅桌的排列要前低後高，用半圓形的排列法，最多排三圈，教師立於前頭，工具圖樣，各人各有一付，由學校保管，在上課時，就可以先行討論某物及欣賞，到大家都體會到某物的好處，感覺到有興趣時，大家預備創作或做作，教師就把公用的東西，發給他們，這時學生就可以開始工作，也就免得因用具不夠，而使教室中的秩序紊亂。

(乙) 遊戲時的秩序 遊戲是兒童的生命，不能遊戲的兒童其身體必不能健康，故兒童遊戲是不但不可禁止，而且要提倡的。但是遊戲的式樣很多，各人的嗜好不同，遊戲不能叫他呆呆的站着，所以跑跳喊叫，是遊戲中常有的動作，因此遊戲的秩序，要比上課時的秩序更難管理。所以學校裏的運動場中要設備許多運動和遊戲用具，如滑板，秋千，蹺蹺板，浪木，浪船，還有許多別種娛樂的用具，幼年生要另備一個沙箱和許多的積木，這時兒童有了許多玩的東西，大家聚精會神地在玩他所喜歡的遊戲，就不會發生跑跳的混亂秩序了。

(丙) 集會時的秩序 公共集會時候，幼年生因為入學未久，還不知道集會的意義，並且集會時的人數多，坐或站的地方擠，他們常要講話，聲音吵得很，有時集會的時候久，演講的意義深，他們因聽不懂，坐或站很疲乏，大家就想動了，這是種自然的趨勢，我們為維持秩序，要他們能知遵守，不要隨意跑動或講話，最好幼年生佔的地位有寬闊些，每行有糾察員站着，遇到有人講話的時候，就馬上糾正他，在平時上課，教師要隨時告訴他們，集會時要如何守秩序，養成他們有耐煩和靜肅的習慣。

(丁) 頑皮習慣的改良 中國的兒童，因為家庭習慣不好，家庭中沒有良好的家庭教育，有許多兒童在幼年時，已有了頑皮的壞習慣，一旦集了這樣許多兒童在一起，頑皮的自然要擾亂秩序，這在他本身，或者他還不知道這種頑皮行為是不對的，自以為作弄別人，是好玩，而到別人哭了喊了，自己可以取樂。所以在一般裏不能有一個染有這種壞習慣的兒童，如有發現，必定要趕快想法改良，仔細觀察這小孩的特性及家庭的環境，另用個別訓練法去留意他。教師時常和他接近，用好言勸告他，有時當他面前獎勵別人，小孩好勝心重，他看到別人得

獎，自然會生出愛慕的心理，也就把壞的習慣無形之中改掉了。雖然有些兒童因就膽心過重，而變成嫉妒，關於這種小孩，教師要在獎勵別人時，連帶講起嫉妒的壞德，使他了解這種行為是不應該，或者於課內講述近於這一類的故事。

(戊)膽怯兒童的鼓勵法 在初進學校的小學生，有的因為換了環境，而感覺到怕，有的運動都不敢動，要是有人親近他，他反要哭起來，這種膽怯的兒童，是使教師最沒有辦法的。但是又不能讓他這樣下去，為教師的要想法去鼓勵他，使他有勇氣，明白這新環境是有趣的，可愛的。所以在初進學校的兒童，教師對他的臉色要常露笑容，不然他就要以為先生要責罵他了，因自己膽怯而哭起來，有的還要逃學。所以有許多兒童雖然進了學校，但是自己不敢獨坐，要家裏的人陪他坐，還要把手拉着陪坐的人的衣袖，這種原因有的是起於家庭教育不好，有的是學校的環境不好，或者教師管教太嚴。而兒童在未進學校的時候，看見哥哥姐姐到了學校，被先生責罵了，哭着回家，他心裏就生了畏怯的念頭，自以為學校裏的先生不知有多少可怕，到了學校恐怕事事都是很自由的。因為他不明瞭別人被責罵的原因。還有父母

因為要嚇兒童，在未入學時常對他說：「要去讀書了，要去給先生打了。」因此兒童的心理早存了學校可怕的形象，自然到學校來，是要膽怯的。所以兒童在未入學的時候，家中的人不要把這種話去嚇他，就是哥哥姐姐有遇着先生責罵，父母也要把他瞞過，到他要入學的時候，要把關於學校的各種有趣的事情講給他聽，使他有好的印象，到了學校教師若是發現這兒童有了膽怯的態度，就要常去和他親近，引導他去看同學游玩，還教他去玩各種遊戲玩具，遇到他有什麼困難，就趕快去幫助他，久了他就會信任學校，膽怯的心就自然消滅了。

(己)兒童逃學的原因及補救法 以前的私塾裏，因為教育不合兒童心理，因此有逃學的事情，在現在的學校，應該是不會有的，所以還有的緣故，這在教者方面，要想法來補救，想法補救，就要推究原因。家庭和學校要共同負責，有的家庭因為溺愛的緣故，為父母的常因愛得沒有分寸，有了一點小事，就讓兒童缺課，譬如「菩薩生日，不要去上學。」「身體有點不爽，也不要去上學。」「人家開宴會，帶他去赴宴。」諸如此類的父母很多，因此養成兒童有遇着困難的時候，就藉故缺課。還有的兒童因為父母不讓他缺課，遇着考試時，自己又沒有用

功。怕考不來，他就逃學了。這在學校方面，雖然知道他缺課，在家庭方面，卻不知道，這種兒童的行為是近於欺騙，若是不加管教，將來就變成壞習性，所以要管理逃學的兒童，家庭和學校都需要有聯絡，大家能互通消息，遇有學生缺課，學校要寄家庭通知單，家庭也要有請假信。這樣學生就沒有逃學的方法可欺人了。已沒有法子可瞞，他就不再想逃學了。用了這種消極的方法以外，還要有積極的辦法來補救。最要緊的是學校裏的設備完全，課外的遊戲用具及兒童圖書館是不可缺少的，此外最好還有音樂會表演團的組織。幼年生對於唱歌表演都是很高興的。假使學校有了許多可玩，可看，可聽，可唱的東西，他們對學校必定不會厭倦的，不然學校裏除了幾本教科書外，就是四面空牆，幾張桌椅，一天上了幾點鐘呆板式的課，他的動的天性就發生厭倦心理，另找他所喜歡的遊戲去玩，而把應該到學校來的時間忘記了，要到學校來又怕先生責問，回家又不能夠，到了這個地步，膽大的學生就索性逃學了。

清潔習慣的養成。幼年的兒童最喜歡坐地板，玩泥沙，流鼻涕，所以幼年的兒童的衣服手足臉面最容易骯髒，就儘量妨礙衛生的。要兒童身體強健，必要兒童身體清潔，有許多兒童在早上換了衣服到中午已弄髒了，上課時寫不到幾個字手已弄了墨漬。所以要兒童有清潔的習慣，家庭和學校要共同負責去督促，不然只有學校注意到其清潔習慣，放學後，家庭就隨他去玩，這樣要養成其清潔習慣，就不容易了。我的意見家庭裏要多備幾件衣服，手巾，鞋襪，使兒童的衣服有髒就可以更換，流了鼻涕就可以用手巾揩抹，看到兒童的臉面手足有了不潔，就快叫他去洗。就是家中的佈置，像桌椅地板也不要太過骯髒，兒童過慣了這種生活，習慣就不容易改了。學校裏應有一種衛生宣傳，課裏講衛生故事，懸貼衛生圖畫，暗示學生，使他們注意到不潔的害處，督促他們實行，此外還要有些設備，如鏡子剪刀，肥皂及公共臉盆，放於公共的地方「最好放於休息處。」兒童走過鏡前，看了自己臉上有了髒了就可以馬上洗淨。

上述的各條都是幼年生常犯的事，我們能想法去改良，施以種種的指導，所謂困難的幼年生管理問題，也就迎刃而解了。作者本身也是一個負指導責任的，上列各條，就是本人所經歷到的，現在把他報告出來，在管理問題裏面，自覺還有許多多遺漏的地方，希望閱者能以「鬼斧引玉」之義，加以推究指正，那是無任歡迎的。

學生應否有自治組織

謝芳

許多事實——我是說在國內的——告訴我們，不少克苦勤勞的優等生，在學校裏是用功的，考試的成績是優等的；但是當他走出了學校的大門，踏進了社會裏來時，竟變成了「一些不懂人情世故的「阿莫羅」——呆子！這證明學校所給與他們的的教育，是與社會太隔膜了！結果學校——一般的講——培植了一些頑死硬的獸子；和混文憑的流氓。現在的教育是否需要改革，在這裏我們姑且不論；但是假如在學校裏，平日注意到為學生將來走入社會而作一種準備的教育，未嘗不有補救於萬一吧？！

而且在今日，學生不應再處在被動的地位，只是去聽從教師的命令；而是應該自動的去學習一切。這並不是說，一切都由着兒童胡亂的鬧去；而是說在教師良好的指導之下，去養成兒童的獨立性——不依賴——，判斷力，鑑別力，以及自己處理事情的能。教師是學生的指導者，假如學生的活動出了正軌時，用適宜的方法，引入正確的道路，是教師的責任。自然的，這需要一種學生的組織，有秩序，有計劃去學習。

培善之廿週年 學生應否有自治組織

更進一步講，因為學校是學生的學校，學生要把一生中最高貴的光陰——青年時代——，消費在這裏——學校；他應好好利用這些光陰，不要使他浪費。這固然要靠學生自己的努力；但另一方面，灌輸智識給學生的教師，也與有重大的關係。學生不僅要自己努力學習；而且要監督自己的教師——我是一般的講（自小學至大學生）自然幼稚生和初級小學生是難做到的——，不要讓做補教員，糟蹋了自己寶貴的光陰。這也必須有一種學生自己的組織，用團體的力量，來監督教師，以及學生彼此間互相勉勵，輔助，與督促。

以上的三點，回答了「學生應否有自治組織」的問題。這種組織，養成學生有秩序的團體生活，發展學生自己處理事務的能力。

就我們培善學校來講，學生自治組織，因為學生畢業後升學問題的困難，更加需要。而且學生每日都有充分的時間可以服務。

在這種組織中，可分各種的小組。譬如現有的衛生部，圖書館，販賣部，糾察隊，及課外運動等等，都可以歸屬

給學生的自治組織。此外還可組織時事研究組、美術研究組、音樂組、縫紉組、講演組——或是辯論會——照像組、戲劇組、同學裁判會——即是解決同學間的糾紛問題的組織，使學生不再因為一點小事，便去告訴先生——暨報委員會，以及各種科學的研究小組。現存的週會，可以歸戲劇組、音樂組、講演組，時事研究組去負責；各種球類的比賽，可以歸體育組；壁報可以歸壁報委員會。

學生可以隨其所好加入一組或三組，——慘加的太多，工作時間恐怕有衝突——各小組除應有一位指導員（教員擔任）外，再有一位或是兩位組長，對於這一小組負完全的責任。或者在小組以上，有一種「部」的組織（或是不丕部以上便是總組織。負責總組織的，應當有一位總指導員（教員擔任），一位或是兩位從學生中選舉出來的總負責者。譬如說：這種組織命名為「學生自治會」，那麼就是有一位正會長，一位副會長。在總指導員指導之下，負責規劃整個組織

的工作計劃，按時召集全體大會，以及領導和督促各種小組工作的進行。在某一定期間內，可以舉行一種各組成績展覽會，或是表演會，游藝會，以及組織假期旅行團等等

各校服務人員，由全體大會選舉，大會應接受會員正確的建議和批評。在全體大會上，會員對於學校各科的設備和教授，可以充分的發表意見。大會收集起正確的意見（不正確的自然駁回），轉送給學校當局，或是教員個人。

這種組織，既可以養成學生團體的，有計劃，有秩序的生活習慣；又可以培植學生獨立——不依賴——處理事務的能力，責任心，和判斷力！而且還可以使學生好好來利用課外空餘的時間，免除學生在放學後與校外人賭博……等等的不良活動。這只有發展和助長了學生將來在社會上的自立能力。因此，我對於「學生應否有自治組織」問題的答覆是「應有！」

丹絨峇株——社會科教材

王志瑞

這裏有二十課社會科教學用的課文。這些課文是現在我們學校裏實施的材料；但也是一種嘗試品。

爲什麼要編製這些課文作爲實施的材料呢？原來社會科是知識科目，注重實際生活的探討與研究，這是盡人皆知的事情；國內出版的社會教科書，有好多不適合於南洋華校教學之用，這也是不可掩蔽的事實。這小小的二十課「丹絨峇株」——社會科教材，目的就在補救上述的缺憾，替代一部分社會教科書。

假定小學生入學後的社會研究，第一個學期的中心是家庭，第二個學期的中心是學校，第三個是四周環境的認識，那麼這丹絨峇株的研究，應該是本校第二年下半年社會教學的中心了。這二十課社會教材，現在就用在二年下期——即一九三二上半年的動級——的。

當一九三二年頭的時候，忽從報章上得知政府禁用的社會教科書部數很多，我們覺得社會教科書已是無書可用，因此各級擔任社會科的事們，便認定教學的範圍，分頭去找尋比較教科書更適宜的材料。我恰好擔任動級的社會科，因此

便決定把丹絨峇株做教學的中心，編寫了這二十課教材。

以上說明了編製這份教材的原因。但爲什麼又說這是嘗試品呢？這可以分成數點說明如下：

(1) 在本來用現成教本的材料裏，卻不用現成的教本而用自製的教材，在本校近來還是一種嘗試。

(2) 實施這份教材的意義，不只是把乙種的課文代替了甲種的課文，實實在在在還跟隨着一個改良社會科教學法的野心。社會科的教學應注重觀察和實驗，這又是當小學教師的誰也知道的事；社會教授書上也清清楚楚列着教學程序，有什麼實驗觀察等等。但是當每一個教師拿起社會課本來的時候，不是覺得教授書編者不負責任的說空話，便感得自己疏忽來不及預備；於是社會科的教學，便和國語科沒有什麼分別，不過多幾個上下古今的故事罷了。現在這份教材，既沒有教授書可資依據，又是當前瀰着許多做得到而又用不盡的觀察實驗的對象；那末我們拉起來應用的時候，還照着國語教科書那樣的讀讀書認認字，自己還不感覺到不安嗎？所以用這份教材的時候，便「逼上梁山」地要改良社會科的教學

方式，這也可以說是一種嘗試。（自然，在先進的教育家看來，這樣還算是嘗試，未免太可憐了。）

(3) 從這個丹絨峇株的研究引申出去，各個學期的社會科都可以由擔任教師編製一些適用於此時此地需要的教材，那時可以把什麼大書館大書局的現成教科書都摒棄，而自己有一部適用的社會教科書了。所以這回的二十課教材在這一方面看來，也是一種起點的嘗試。

(4) 編者自己跑到南洋來，總只有一年光景，對於南洋一切的認識還不充分。這回不過為一種熱望所驅使，受友朋的鼓勵，同時趁此機會自己也學習一番，以後還想繼續努力下去，因此這一回的工作也不妨看做是一種嘗試。

這二十課教材，因為開始使用時已不在學期之初，所以到現在還沒有用到一半。本來想到這學期放假時恰恰用完，但事實上恐怕要刪去一些纔能結束。到結束以後，編者一定可以知道裏面的缺點何在，以後再用的時候應有什麼改良，那時極願再做一些簡單的報告，貢獻給本校諸先生，「正就有道，」以期得到許多有益的指示。

當編製這份教材的時候，編者也約略定過一些凡例；實施的時候，又會自定幾個教學上的注意點。現在把牠們混合起來，列成幾條說明如下：

(1) 社會科教學重在觀察和實驗，不重在文字的誦習，所以課文最好是研究討論的記錄。本教材並不是教學後的記錄，乃如一般教科書的樣子，是編者預先假定的教學綱要。

這一册在編者自己還認做是一個大大的缺憾。當初所以有意地造成這個缺憾的緣故，祇因為幾除去了學生的教科書，不得不有一種類似教科書的東西去替代牠。後來為補救這缺憾起見，便決定在教學實施的時候，並不呆板地依着教材，時時刻刻使牠有一種活動的機會；而且就把這種活動，作為將來修改課文的依據。

(2) 課文的體裁不用故事式而取綱要式，這是為了社會教材應為研究討論的記錄的緣故。

(3) 課文下面有「做的事」一欄，教學時佔有極重要的位置，有時寧可忽略了課文的認習，卻不可少了做的事，教時應先做「做的事」（有幾課是不能的）然後再看課文。

(4) 知識科目的教材應竭力避免文字上的艱深，使不致因文字的困難，阻礙了教學的進展。本教材裏最好不要有一個二、三年下期學生的生字生詞，語句的組織也應十分簡單適合這班級的程度。但編者因時間匆促，不能句斟字酌，以致在這方面的缺憾，可說不勝枚舉。現在只好一古腦兒推托在嘗試的身上，等待以後再想法彌補了。

本課文中沒有一張圖，但實際教學時，卻也利用好許多圖片。編者曾經有另一種嘗試，畫了一張丹絨峇株的地圖，此刻因為印刷麻煩的關係從略了。

最困難的就是材料的取用和排列，編者在這上面碰

第一課 丹絨峇株

我們住在丹絨峇株地方。

我們在信封上，火車站的牆壁上，看見寫

着：

FANDJONG BALEI,

這就是丹絨峇株的意思。

做的事：

把下面的字學寫五次

丹絨峇株

FANDJONG BALEI.

Tandjong Balei.

T. BALEI.

T. Balei.

培善之廿週年

丹絨峇株——社會科教材

會得的好幾次，但迄無愜意的辦法。

一切到以後再說吧！

一九三二，四，十九在旅次舟中補序。

第二課 丹絨峇株的街名

丹絨峇株有許多街道：最大的街道叫做港墘街，楊章成街，印度街，荷蘭街，銀行街，火車站街，……等。

培善學校在楊章成街，分校在雷珍蘭街。

我家住在……。

做的事：

1. 把許多街畫成許多線，畫作一個地圖。

2. 把自己住的街名寫五次。

第三課 熱鬧地方在那裏

丹絨峇株最熱鬧的地方在港墘街和火車站街的橋南一段。這些地方靠近河流和火車站，貨物的搬運，行人的往來，都聚集在這裏。

楊章成街也很熱鬧，因為這地方是許多街道的中心。

做的事——筆答下面的問題

1. 為什麼巴殺都在港墘街的河岸上？
2. 為什麼成衣店大都開在楊章成街？

第四課 熱鬧地方的店鋪

熱鬧地方有許多糖米雜貨店，許多洋貨店，許多成衣店，剪髮店，藥店，飯店，旅館和咖啡店。熱鬧地方還有許多巴殺，……等。

做的事——寫出各種店名，愈多愈好。

1. 糖米雜貨店：——
2. 洋貨店：——
3. 成衣店：——
4. 剪髮店：——
5. 藥店：——
6. 飯店：——
7. 旅館：——
8. 咖啡店：——

第五課 我們到市場裏買些什麼？

店舖和巴殺所在的地方，叫做市場。

市場就是買賣東西的地方，裏頭的東西，很多很多。分開來說：有吃的東西，有穿的衣服和材料；有住屋的材料；還有一切使用的東西。

巴殺裏出賣的都是零星的，少數的和快要賣去的東西；店舖裏纔有大批的，多數的和可以存放的貨物。

沿街叫賣的小販，只出賣小食和更零星的東西。

做的事：

到巴殺裏去看，把裏頭東西的名稱記出來，愈多愈好。

第六課 肉和菜蔬是從那裏來的？

巴殺裏出賣的豬肉，牛肉和菜蔬，大都出產在近處的鄉村裏。

種菜的農人，有的自己挑到巴殺裏出賣；有的賣給小販，再由小販挑到巴殺裏出賣。

養豬養牛的人家，把豬和牛賣給殺豬殺牛的公同裏。殺豬殺牛的公司裏有許多工人，他們在殺豬殺牛場裏把豬和牛殺了，再送到巴殺裏出賣。

做的事：

1. 調查本地殺豬公司的牌號，把他記出來。

2. 調查種菜養牛養豬的地方在那裏？

第七課 果子和魚是從那裏來的？

我們吃的鮮果，有許多就生在近處的田園裏；有的卻生在遠一些的山地上。那些山地上，地土好，天氣好，像黃梨，榴蓮等，出產很多。

罐頭果子的來處更遠。

我們吃的淡水魚，出產在本地的河裏；鹹水魚出產在附近和別處的海裏。

離這裏不遠的峇眼地方，海邊有許多捉魚人家，這裏港墘街的鹹魚店，時常有人到那邊去收買鹹魚。

做的事：收集現時所有的鮮果，調查他每一種的來路。

第八課 米和鹽是從那裏來的？

我們吃的米，多數是從很遠的地方來的。這裏近處的田裏，大都種着樹膠樹，但是也可以種稻。現在有很多的樹膠園改成稻田了。

鹽是海水煮成的。這裏附近的海水都可以煮鹽。但是我們吃的鹽，卻都是從很遠的地方來的。

做的事——研究下面的問題，寫在筆記簿上：

1. 爲什麼現在有許多樹膠園改做稻田？
2. 爲什麼我們不能吃附近海水煮成的鹽？

第九課 我們坐了摩托車

這裏的人和貨物，遠地方的人和貨物，大家怎樣來往呢？

丹絨峇徠的市外有一條大路，經過奇沙蘭，丁宜，通到棉蘭去；還有一條大路通到峇眼的海邊。每一條大路的兩旁，都有別的路，通到許多地方。

我們坐了摩托車，可以到許多遠地方去，遠地方的人，也可以坐了摩托車到這裏來。貨物的來往，也可以這樣。

做的事：

1. 學習招呼摩托車的辦法。
2. 打聽坐摩托車的價錢，記在筆記簿上。

第十課 我們坐了小船

丹絨峇徠的河流，都是從遠處的山地上流來的。

港墘街那邊的一條河流，從山地流出，經過奇沙蘭到這裏來。

銀行街那邊的一條河流，從山地流出，經過萬叻浮羅到這裏來。

這兩條河流，在港墘街和銀行街的轉角地方，合成一條大河，流到峇眼地方出海。

河流來往經過的地方，我們都可以坐了小船去的。

做的事：

1. 學習招呼小船的辦法。
2. 在丹絨峇徠地圖上，指出三條河流，注明他到達的地方。

第十一課 我們坐了火車

我們到火車站去，又可以坐了火車，旅行到很遠的地方。

火車行走的路叫做鐵路。這裏的鐵路，可以通到棉蘭，再從棉蘭一直通過去。

火車沒有到棉蘭時，先過了宜，從宜轉一個灣，又可以通到先達。

這裏的鐵路，還有一個短短的路程，通到直落利蒙。

我們有許多同學，天天坐了火車到校和回家。

做的事：

明白坐火車的辦法。

第十二課 怎樣到更遠的地方去？

我們坐了大船，可以出海，到許多更遠的地方。峇眼是這裏的海口，出了峇眼，便是一片大海。全世界來來往往的大船，有很多經過這大海。

海裏的潮水，每天要漲起兩回。許多大輪船趁着潮漲的時候開進丹絨峇株來，或開出峇眼海口去。

做的事：

1. 打聽到此地大船的船名，日期和開往開來的地方，記在筆記簿上。
2. 明白坐大船的辦法。

第十三課 船埠和海關

這裏的船埠在銀行街南面的路頭附近。船到船開的時候，船埠上熱鬧得很。貨物上上下下，旅客來來往往，船埠上做工的人和船上做工的人，一個個都很忙碌。

船埠的旁邊有海關，就是查看旅客和貨物的地方。

從中國第一回到這裏來的人，不能在這裏的船埠上登岸的。

做的事：

明白中國人第一次到這裏來的辦法。

第十四課 郵政局

我們要寫信給人家，可以買了郵票，貼在信封上，托郵政局裏替我們送去。

郵政局在荷蘭街上。還有一個郵筒在港墘街的橋頭，這裏面也可以寄信。

郵政局裏每天收信好多回，從火車輪船上送到各地去。

外面有信到這裏來，也先到郵政局裏，再給送信人送到一家家來。送信人每天送信一次或二次。

做的事：

1. 學習信封上貼郵票的方法。
2. 學習寄信的辦法。

第十五課 電報和電話

第十六課 這裏的中華人

比寫信更快的就是打電報。

這裏打電報的場所，也和郵政局在一起。

全世界通電報的地方，我們都可以打電去。電費的多少，要看說話的多少和路程的遠近。

別地方打來的電，也是先到電報局裏，再由送電的人送給我們。

我們又可以打電話和人家說話。這裏的電話，可以到棉蘭等地方去。

電話機都有號數，我們學校的電話號數是

十一號。

做的事：

1. 明白打電報的辦法。
2. 學習打電話。

丹絨峇律地方有二千五百個中華人。

這裏的中華人家，大都是做商業和手工業的，裏頭少數是頭家，多數是夥計和工人。市場上的店鋪，差不多全是中華人開的；還有船埠上的工人，也全是中華人。

中華人有許多團體。漢商局是頭家的團體；木業團是木業主的團體；文華行是打金業的團體；此外的團體還很多。

中華人的市場裏，通用廈門話；學校裏通國語。

做的事：

舉出許多團體的名稱；寫在筆記簿上。

第十七課 各種的人

丹絨峇律的荷蘭人，大都做政府裏的事，或開設大工廠和大商店。

馬來人，就是向來住在這裏的人，人數很多，細分起來，有說馬來話的，有說馬達話的，有說爪哇話的。他們做各種事情的都有。印度人日本人在這裏地方的也不少，他們大都開商舖。

各種的人在這裏居住的，多少總要講一些馬來話。

做的事：

1. 舉出印度人和日本人開的店舖。
2. 學說馬來話的「數字」和「我你他」。

第十八課 不同的教堂

馬來人印度人多數信回教，不吃豬肉。他們的教堂在禮拜堂街，每星期五，他們都要到那教堂裏去做禮拜。

歐洲人傳進來的天主教和耶穌教，馬達人相信的很多，他們每星期日做禮拜，教堂都在火車站街。

中華人有的相信拜神。港墘街的紫雲堂，就是中華人拜神的地方。

做的事：

找尋各種宗教的故事，講出來。

第十九課 這裏的政府

各種各等的人，都被政府管理。

這裏的政府叫做亞沙漢政府。亞沙漢就是丹絨峇株，奇沙蘭，峇都拋勞，萬叻浮羅等地的總名。

亞沙漢政府的官長叫做副府尹，他辦理全亞沙漢的政事，也管理警察。

還有一個丹絨峇株市政局，管理市內的電燈，自來水和道路等。

馬來人有許多事情，歸馬來王管理。馬來王宮是本地最高大的屋子。

做的事：

注意警察的地點，明白他所做的事情。

第二十課 這裏的學校

我們的學校是中華人的學校，丹絨峇株地方只有這一個中華學校。

荷蘭人和馬來人要讀書，可以進政府開設的學校。馬來人還有許多私塾，裏頭讀他們的舊書。

天主教堂和耶穌教堂都開設學校，裏頭也有中國學生。這些學校注重英文或荷文，要收學費。我們的學校是不收學費的。

做的事：

認識各種學校的地方，調查他裏面的人數多少，讀什麼書。

文言和白話還成問題嗎？

楊良傑

文言和白話的爭論，在國內可說已經不成問題了。小學的教科書完全用了白話。一切新的文學科學哲學藝術等著作，凡包含進步的複雜的思想的文字，都用白話寫作。文言文的擁護者，已不敢正眼和白話宣戰。他們的活動區域縮至最小範圍。他們的殘餘的生命只寄託在一些官僚式的公文判詞裏，毫無實質只砌字面的簡牘裏，以及包含什麼怪武俠和公子哥兒戀愛式的無聊小說裏。這些腐化的東西，不久便會隨着時代而死去的；等到這些腐化的東西死去了，文言的殘骸也必然消滅了。

可是，南方的僑胞裏頭，還時時聽得擁護文言的呼聲，似乎這個問題，還值得我們來討論一下。

南洋華僑裏擁護文言的人，分析起來，大約有三類。

第一類的人是盲從的。他們以為文言和孔子之道一樣是中國的國粹，牠應該如腦後豚尾般的值得保存起來，不可輕易放棄。

第二類的人以為白話文只是中國北方人的方言，南僑多閩廣籍，閩廣方言和北方不同，但文字是向來統一的，白話

文破壞了文字的統一，而且強勉南方人依從了北方人，所以不值得提倡。

第三類的人，以為白話文的實質不及文言文，文言文雅馴簡潔，白話文俚俗累贅。

對於第一類的人，我們可以不必理睬他們，因為他們永遠是站在時代尾巴後面的人，他們的墳墓已經親手鑄成了，我們和他們去爭辯，徒然無益的。

第二類的人，我們可以分成兩點替他們解釋：

一文字是一種記號，牠可以做這種語言的代表，也可以做那種語言的代表。我們的漢文可以代表古人的死言語，也可以代表現代的活言語。假使漢文代表古人的死言語時是各地統一的；那麼牠代表現代的活言語時也還是各地統一的。要說白話文妨礙文字的統一，這句話根本便說不通。

二現代中國的白話文所代表的是中國的公用語言，並不是所謂北方的方言。我們中國的語言，除了蘇浙閩廣四省外，其餘都使用這種公共語言，即使聲音腔調上有些微不同，但大體是沒有差異的，現代中國所以把這種話作為公用

語言，並不是一件勉強的事情，而是一個自然的趨勢。假使任何一種方言的力量可以超過現在我們所用的那種「公用語」（即國語，也即所謂普通話）時，白話文可以不慌不忙，掉轉馬頭來代表這一種方言了。所以這一個問題，根本不能用感情來解決牠的。

具有前述第三類主張的人很多，其中也有自以為能研究的人。其實他們的研究並沒有仔細。

我們先要問：怎樣算是雅馴？怎樣算是俚俗？或許他們以為士大夫的言語是雅馴的，工人農人的言語是俚俗的。那麼雅馴的言語有什麼可貴？俚俗的言語有什麼可鄙？一般的人看見書獃子在那裏哼着之乎者也，這才覺得可哂呢！就使因立場的不同，而覺得這個可貴那個可鄙時，那麼這也是言語的關係，並非白話文一定代表俚俗的言語而文言文一定可以代表雅馴的語言。

我們再要問：怎樣算是簡潔？又怎樣算是累贅？難道少寫幾個字就算是簡潔，多寫幾個字就是累贅嗎？字數雖少，但字多歧義，意思晦澀，比了多寫幾個字而能意義確定，清楚暢達，那一種算是優良的呢？

有的人以為白話文中常常夾雜着歐化式的文句，讀起來未免困難。但是我們要知道現代中國的文化根本在那裏吸收

歐洲的文化，舊時的文字和語句的組織，根本難於容納新的複雜的內容。白話文裏吸收歐化的文法，也是事勢必然的結果，為功為罪，白話文不能負責任的。況且中國文字裏吸收外國的成分，在以前並未沒有這樣的事，總之一些說，梵文給與中國文字很大的影響；近一些說，白話文未與以前的文言文裏，有許多日本文的分子混入。

關於這個問題，我本來有好多話要說；可是不幸我適在病中，而且本刊付印期又非常迫近，不能容我細說。現在我姑且介紹胡適之先生「國語的進化」一文大意，供給大家參考。

胡先生說白話究竟是否退化，應該辯明：

「現在國語的運動總算傳播很快很遠了。但是全國的人對於國語的價值，還不曾有明瞭正確的見解。最錯誤的見解就是誤認白話為古文的退化。這種見解是最危險的阻力。為什麼呢？因為我們既認某種制度文物為退化，決沒有還肯採用那種制度的道理。如果白話真是古文的退化，我們就該仍舊用古文，不該用這退化的白話。所以這個問題——「白話是古文的退化呢？還是古文的退化呢？」——是國語運動的生死關頭！這個問題不能解決，國語文和國語文學的價值便不能確定。」

其次胡先生說中國文言很少變遷，白話卻古來的變遷很大。這種變遷並非退步，乃是進化。他說語言文字的用處有四種：

1. 表情達意
2. 記載人類生活的過去經驗
3. 教育的工具
4. 人類共同生活的唯一媒介物。

他從這四方面比較文言和白話的優劣如下：

「現在先泛論中國文言的退化。」

(1) 文言達意表情的功用，久已減少至很低的程度了。

禪門的語錄，宋明理學家的語錄，宋元以來的小說，——這種白話文學的發生便是文言久已不能達意表情的鐵證。

(2) 至於記載過去的經驗，文言更不夠用。文言的史書傳記只能記一點極簡略極不完備的大概。為什麼只能記一點大概呢？因為文言自身本太簡單了，太不完備了，決不能有詳細寫實的記載，只好借「古文義法」做一個護短的託詞。我們若要知道某個時代的社會生活的詳細記載，只好向紅樓夢和儒林外史一類的書裏尋去。

培 養 之 廿 週 年 文 言 和 白 話 還 成 問 題 嗎

(3) 至於教育一層，這二十年的教育經驗更可以證明文言的絕對不夠用了。二十年前，教育是極少數人的特殊權利，故文言的缺點還不大覺得。二十年來，教育變成了人人權利，變成了人人的義務，故文言的不夠用，漸漸成爲全國教育界公認的常識。今年全國教育會的國語教科書的議案，便是這種公認的表示。

(4) 至於作社會共同生活的媒介物，文言更不中用了。

從前官府的告示「聖諭廣訓」一類的訓諭，為什麼要用白話呢？不是因為文言不能使人懂得嗎？現在的關官僚到會場演說，摸出一篇文言的演說辭，唸了一遍，一個人都聽不懂，明天登在報上，多數人看了還是不懂！再看我們的社會生活，——在學校聽講，教授，演說，命令僕役，叫車子，打電話，談天，辯駁，——那一件是用文言的？我們還是「斯文中人」尚且不能用文言作共同生活的媒介，何況大多數的平民呢？

以上說語言文字的四種用處，文言竟沒有一方面不是退化的。上文所說，同時又都可證明白話在這四方面沒有一方面的應用能力不是比文言更大得多。

總括一句話，文言的種種應用能力久已減少到很低的

程度，故是退化的，白話的種種應用能力不但不會減少，反增加發達了，故是進化的。」

後來胡先生再說白話進化的要點，他分析如下：

1. 白話把語言該變繁的都變繁了。
 1. 單音字變為複音字。
 2. 字數加多。
 3. 動詞的變化，形容詞和狀詞的增加……等。
- 二、白話把語言該變簡的又都變簡了。

爲篇幅關係，不再錄下來了。

胡先生是中國白話文運動的前輩，他的話當然是很正確的，讀者要細細研究，請找尋他的原文吧！

知識的荒邱

壁

時常有人說「南洋是知識的荒邱」，不知這「荒邱」兩字的意義究竟怎樣？

若說荒邱是一個一無所有的東西，這上面草木不能生長，鳥獸不能棲息的，那麼說話的人實在沒有了解南洋。就最淺近的事物而言，南洋的動物和植物，種類不知多少，倘使仔細研究起來，一輩子也研究不了。南洋有極豐富的知識寶庫，等待大家去開啓。只怕我們沒有眼睛，沒有耳朵；如果我們放開耳目，決不會失望的。照這樣說來，你如果再說南洋是知識的荒邱，至少你是一個自大和不懂的人。

若說荒邱是一個蘊藏寶物的地方，那麼南洋確正藏着知識上的金礦寶石礦，

我們何不努力去開發一下呢？



紀
述
及
報
告



本校校史發凡

王志瑞

緒言

我承乏此間校務，恰逢本校誕生的第二十個年頭，理應有所紀念，所以很願意把本校過去二十年的情形，做一個有系統的敘述。可是這樣的工作，需要極豐富的材料，而本校過去的文獻，保存得極少極少。譬如整個的社會史吧，古史的材料往往要等到後世有人注意尋找以後，才能陸續發現，所以古史的成就愈到後代愈有希望。我們學校的歷史在過去二十年中，或許因為年代過短的關係，沒有受到相當的注意；但是過了這二十周年，恐怕反比從前要受人注意了。因此，無論如何，這時候應該有一個校史研究的發端。現在我就把這些極貧乏的材料整理一下，來做一個發端的工作。

因為這不過是一個發端的工作，所以本文的要旨不在詳備，卻在忠實。因為材料的十分貧乏，所以在敘述以外，不得不有一點淺雜主觀見解的說明，這些說明，務求不妨害忠實的根本態度就是。

過去二十年的校史材料，何以貧乏，這本不是本文範圍。

培善之廿週年 本校校史發凡

以內的事；但我們也不妨附帶地提起一下。二十年間的年代還短，校史的材料不會受到相當的注意，這在前面已經說過了。但是過去本校也曾有過刊物，也曾有過大事記和各式表冊等，聽說曾經有過幾回，這些珍貴的材料，都有意地被毀滅了。毀滅的原因，大概爲了當局檢查得很嚴厲，學校恐怕礙文字之禍，所以不惜把珍貴的史料盡付一炬。我們在這個時候，對於這珍貴材料的損失，不得不致以悼情，同時希冀以後再不要有同樣的不幸事件發生。

目前所根據的僅有的材料究竟是什麼呢？

最重要的就是歷年的徵信錄。從徵信錄所載經費收支的情形裏，不但可以知道經費本身的情形，還可以窺見校務發展的跡象。可惜本校歷年的徵信錄並不完備，現在所搜羅得到的，只有民國八年至十三年間的每年一冊和民國十六年十七年和十九年的各一冊。民國十四年，十五年的徵信錄，學校中沒有存底，在本埠各商店裏也搜集不到；民國十八年沒有徵信錄出版；但這三兩年頭都有帳簿可查，還不成問題。至於民七以前，卻全無直接性質的材料，所幸民九徵信錄附

有一些校史的記載，可以借給一些間接性質的材料。大體說來，現在所有的幾份徵信錄，可以算是最重要的校史材料。

（附註）現存本校的徵信錄，其中有好多本並非學校的存根，而是黃文澄先生從永聯昌商號等處搜集來的。此

處對於黃先生的努力，應該表示感謝！

次於徵信錄的重要材料，就是熟悉本校過去情形者的口述。例如本校的董事和任期較久的同事，都是極應該請教的人。可惜口頭的傳述，每因日久難憶，不能有確切的概念，這也是事實上無可如何的事。

再次便是一些片段的表冊。其中比較完全的便是畢業證書的存根簿。此外有民國八年份和十四年份零星的學校日誌計七個月；民國十二年份的器物目錄和十八年份的圖書目錄各一冊；還有各年份的學校相片幾張。

本文所根據的材料就是如此。至於本文的敘述方法，想先把本校歷史的大概裏，摘出幾件大事來說明一下，其次再就董事部，經費和校務發展的情形分作幾部份來說。

（一）學校的創立與發展

1. 學校創立的年份

我們先引民國九年本校徵信錄裏的一段話如下：

本校於民國元年由林君國治楊君章成籌創，而邱昭忠吳光坪陳石奇黃清葉揚九傅張智勇謝純和游榮海邱福星邱清潔諸君贊助之，旋於七月告成，計費建築設備諸費和幣一萬六千餘盾，經向居留政府備案。……按這段記載，似乎本校成立於民國元年的七月。但同冊所載的學校大事記卻又大書：

二年八月十八日本校成立。

該冊所附刊的學生數比較表也始於民國二年。民國十一年徵信錄卷首亦大書：

丹絨峇株培善男校成立「於」中華民國二年「即」古

曆（按即孔子紀元）二四六四西曆一九一三年八月十

八日。

（附註）「」內的字係編者所添加的。

又本紀念刊林國治先生文中亦稱民國十二年本校十週紀念云云。那麼本校成立的年份，應作為民國二年即一九一三年，那是沒有疑義的了。

那麼民國九年徵信錄裏為什麼說本校於民國元年七月告成的呢？這大概就是說校舍落成的年份。按本校校舍先行落成，學校後來成立，這已是無可疑問的事實。校舍落成在何年？按本校禮堂後棧下所懸校舍落成誌念木牌稱「孔子二四

六二年仲夏諸董事共立」，若把民國二年當做二四六四年看，那麼二四六二年應為民國前一年，而不是民國元年了。但本校大門前牆壁上大書孔子二四六二年，同時又稱西曆一九一二年，此西曆年份實係民國元年。西曆年份是當地通用的紀年，應該沒有錯誤的；孔子年份在當時並不通用，或許有推算上的錯誤，以致前後相隔二年而紀年譌誤一載。我們還是承認校舍建成於民國元年即公曆一九一二年為是。

2. 本校的前身

本校既成立於民國二年，校舍卻建成於民國元年，那麼這一年間這一所屋子作什麼用的呢？我們對於這個問題，可以找到下面兩個答案：

1. 這座屋子初建的時候，叫做福華軒。福華軒的主要用處是閩僑別墅。

2. 在培善學校沒有正式成立以前，有一個蒙學堂。蒙學堂是培善學校的前身，事實上當福華軒初建成時，培善學校的前身即由別處遷入了。

關於第一點，在本刊林國治先生所作文中已明白說出；編者曾歷訪過幾位董事，也都是這樣說的。現在本校禮堂上還有一塊很大的福華軒三字的匾額。至於閩僑別墅的組織，

現在已經沒有一點遺留的迹象了。

關於第二點，在林先生文中把蒙學堂的發起情形，以及「民國二年學校興，乘此取消蒙學堂」的經過，也說得很明白。蒙學堂在遷入新址以前，設在港墘街紫雲堂，教員為邱慕齋先生。這位邱先生現在在檳榔嶼住居，出身係前清秀才。（這是本校董游吉星先生所述。游先生是從前蒙學堂出身的老學生。）蒙學堂於民國元年遷入新校址，教員還是邱慕齋先生，直到民國二年的下半年，才改由王連登先生擔任。這位王先生就是本校歷屆教職員表上的第一名，他就職纔兩個月便病故了。據游吉星先生說，在紫雲堂的時代，已經有了培善學堂的名稱；初遷入新校址時，也叫做培善學堂。這意見和林先生的文字以及徵信錄所載都不相符合。據編者的意思，或許當初早已有改組為培善學堂的提議，大家也不妨這樣的稱呼起來。但當時學堂內容的組織，還是蒙學堂的舊貫；等到民國二年，內的新潮流，普及到了南洋僑界，本校便變更了實際的組織，從而正名定分，取消蒙學堂的稱謂，所以培善學校在名義上要算是民國二年纔成立的。這一些可以說是本校歷史上的一點有趣味的考據，好在年代不遠，僑胞父老熟悉本校掌故的，或許還能證實這些話吧！

3. 女校的成立和男女校關係的變遷

現在本校不分男女校，但分男女兩校的時期佔本校歷史上有十四年之久，所以現在還有一部份人因習慣相沿，把本校西偏的校舍一座，叫做「女校」。

女校的建立，可以說是本校發展上的一個階段，在本校歷史上具有很嚴重的意義。最顯明的就是因為女校的創建，使本校增加了一部分的校舍。女校校舍的落成情形，在本刊林先生文中已經述及，茲為清楚起見，再引如下：

……旋於民六，男女學生增至二百餘名，校址逼仄，不能容納，故特致請楊章成甲政，吳光坪陳石奇先生并治等四人，共相籌款，建築女校舍全座，落成於八月二日，分校開課。……

據民九徵信錄學校大事記稱女校成立於民國六年八月十八日。八月十八日是本校的立校紀念日，大概校舍先成，成後才換一個立校紀念日作為女校成立的日子。

從民國六年到民國十三年間，所謂男女兩校的關係大致如下：

1. 學生依性別劃分為截然的兩部分，教員亦然。
2. 校學行政上，女校並無校長或教務長的名目，但女

教員中有一人薪金較其他教員優厚一些，隱然就是女校的主持人，不過名稱上只稱做教員。

3. 學校經費，因受董事部支配，並不劃分兩方，但在帳目上，女校好似另作一戶。

4. 董事部在名義上有女校方面的董事，但事實上即隸屬於一個董事部。女校董事中並沒有總理，財政等名目，只有名譽總理副理和巡學員。

從民國十三年下半年以後，男女兩校有合併的趨勢，董事部的女校部已經取消，初級班有男女合班的學級。從民國十四年下半年起，女教員特支優厚薪水的慣例已經取消。

但到民國十六年下半年以後，男女學生又開始隔離起來，不過學校行政上並沒有由統一重行分開。十九年上半年起，此種新的隔離又逐漸有撤除的傾向，例如兩方的教員可以交換教授，低年級男女合班等等。

民國二十年七月起，全校一律編成單式學級，無論高低年級一律男女同班，從此培善女校便成為歷史上的名稱了。

4. 本校的兄弟學校

現在亞沙漢一帶的同儕，都熟知「四培」學校的名稱。四培就是奇沙蘭的培育學校，峇眼的培材學校，萬叻浮羅的

培智學校和本校的合稱。這四培學校在現今並無何種連帶的關係；（惟峇眼培材學校本學期還按月受本校津貼三十盾，自該校被火後暫增至每月六十盾。）但在當初開辦的時候都受了本校的影響才成立起來的。所以這三個學校的成立，在本校的發展上也具有重大的意義。

培智培材培智三校成立的情形，在本刊林國治先生文中已經述及，我們在此處再引民九徵信錄各該學校自述沿革的大概如下：（注——所引都是原文）

甲 培智學校

民國癸丑（即民國二年）歲，林君國治和諸熱心者，首創演校後；林君遂抱一種倡辦學校的宏願，……由是睜眼一觀，奇埠商務日擴，學齡兒童，也漸漸地充殖，經濟狀態，七捩八湊，也可以了當；遂決決烈烈地，把培智學校倡辦起來。而本埠劉金獅楊經直游茂林莊鳳山諸君也爽爽地贊成。成立的時期是在民國六年四月二日。但是起始是租賃店舖為校舍，林君又和諸熱心者，籌劃建築底款項，登高一呼，建築款立集，登時鳩工庀材，於民國七年春，校舍落成。……那個當兒，林君計劃，首籌抽宰豬捐項，其次就抽貨捐。……至女校成立，林君發一種宏願，遂謀獨資建

培 善 之 廿 週 年 本 校 校 史 發 凡

築女校舍。於民國九年春，經送地一座，面積和男校面積一般大。……統計林君和諸熱心者，經營四載，校宇巍峨；……此次不憚煩特地介紹，用風後起者啦！

乙 培材學校

……然敝校之所以能成立者，亦是亞沙漠林甲政先生之熱心激勵，願作先導之長故也。敝校之成立，處於民國之九年二月二日。其時亞沙漠培智學校諸位職員先率領全校學生屈駕臨，不乘固陋，宣言歡祝，……亦峇眼未有之盛事也。……

丙 培智學校

萬叻浮羅，地係彈丸，僻居山間，華夷雜處，僑校未設。……林國治先生有見及此，即與胡君善棠林君錦華，來倡設學校一所，為本埠僑童受教育，曰顏培智。……

我們看了上面的記載，可知三校的創建和林國治先生都有極密切的關係。林先生何以具此熱心？當然受當時環境的支配。大概那時本校正在發展的途中，林先生便發生更進一步的動機，把事業擴充到外埠去，陸續創建那三個學校。那三個學校的所在地，政治上和交通上都把本埠作中心；所以三個學校的能適當人士的贊成創立，也可說是由於本校的

推動。

四培學校在校務上究有何種互相的關係？據編者推測，四培間自始並無何種形式上的聯合組織；但教員有兼課的，（例如民九培育學校吳懷冰先生兼任培善體操）也有從甲校調移乙校的，（例如吳懷冰先生當初原係培善教員，後來培育開辦，纔移往培育任教）學生也有相互轉學的，所以四培的精神上大概互相一致的，而這種一致大概是把培善作中心的。

四培關係密切的最高點，大概就在民國十三年頭四培月刊刊行的時期裏。四培月刊的原物，現在找不到存本。據本校教員歐式金先生云：四培月刊純刊學生作文成績，由林國治先生總其成，四校教員九人分擔將學生文稿交林先生付印。後來出至七期，因刊物中有觸犯本地法律的地方，教員九人全遭出境的處分，該刊物也從此中斷。

四培的聯繫，嚴格地說，集中在林國治先生一人身上，所以林先生離開培善以後，四培間的聯絡也不復如以前那樣的熱鬧了。

5. 分校屋舍的購置

分校屋舍的購置是民國十九年九月十四日的事，該屋係

林橋長舊住宅，本校備價二萬三千六百盾購來的。購來後加以修理，共計費銀約二萬八千盾以上。現在這座屋子的正屋作分校校舍用，餘屋出租。

分校屋舍的購置，可說是最近本校的一個建設事業。但分校校舍和本校校舍的支配可以通盤籌劃，分校並不是另外一個新的學校，而是一個新的校舍。因分校校舍的添置，使本校減少了擁擠的痛苦。將來如有更適當的支配辦法，那分校的存否是不成問題的。

6. 備案和立案

立案和備案，有的只因為法律上的拘束關係，不得不這樣做；有的卻因為希望取得某種資格才這樣做。但一個學校到了取得立案或備案的資格時，一定他的內容達到了相當的程度。本校在過去歷史上的備案和立案事件，大致如下：

第一次，在學校初辦時即向居留政府備案，這在本章第一節所引民九徵信錄的一段話裏已經知道了。

第二次，民國四年向中國政府立案。按民九徵信錄中有

云：

民國四年三月，呈報駐棉開張領事步青轉詳福建巡按使及教育部核准立案，蒙給獎章十二枚以資鼓勵。

第三次即民國二十年下半年向南京國民政府教育部請求根據華僑學校立案章程准予立案。二十年十月，本校把立案表格填就送請駐棉領事館轉呈去後，十二月底得復准予備案，但指令有須改良者數點，經本校董事會二十一年一月份會議決定：

『遵照教育部意見答覆領事館請再轉呈。』

該項決議後本校即去函領館轉呈，到今三月尚未得復，想因時局多故影響京中政務的緣故。

關於最近這一回立案的經過，已經在二十年下半年校務報告中『壬』項述及，現在不再贅說了。目下附錄關於該事的文件數通，俾作閱者參考。

甲 二十年七月董事會通過的原提案

（進行向祖國政府立案提案）本校學生畢業後，回國升學者不乏其人。但祖國學校現正厲行立案，非立案之私校畢業生不得收容於各正式之中學大學。本校學生衆多，校務發達，經費校舍，在南洋各華校中，堪稱上乘，倘進行立案，定無困難。竊意即於本學期內進行辦理立案手續，使本校早日得與國內各學校獲得同等之地位。

提議人校長王志瑞

乙 二十年十月呈領館請轉呈教部立案文

培善之廿週年 本校校史發凡

呈為遵照華僑學校立案規程填具圖表懇請轉呈 教育部准予立案事竊本校創自民元迄今幾二十年現有校舍兩座各種設備粗具規模學生數三百六十人教員均係專任校長歷屆均由華人充任經費除漢商局撥房產租息以外尚有本埠華僑米烟枝屠宰等捐款均確實可靠足以維持學校常年經費按照 部頒華僑學校立案規程似屬尚能合格 竊等遠處南服視聽難及隨願使本校成為正式立案之學校俾得多所進循用特不揣冒昧按章填具立案圖表呈請

鈞館懇即日轉呈教育部准予立案庶幾本校得與國內外各正式學校同獲正確之指導幸甚幸甚又本校自本年七月起銳意改進圖書儀器正在陸續添置課程設備亦力求進步現在尚有未逮之處將來倘經 教育部及鈞館剴切曉諭定必勉勉向善克期契合并陳明並乞轉達附呈立案表格十六種校舍圖兩張全套兩份統請 察核此呈 駐棉領事申

蘇門答臘亞沙漢培善小學總理邱福聚

丙 二十年十二月領館來函

逕啓者前准

貴校函送表冊囑轉呈

教育部立案等因准此當經轉呈去後頃奉

教育部第四七四二號指令內開呈件均悉所送表冊業經本部抽送一份並以查該項表冊大致尚無不合似可准予立案惟該校校董會職員名稱核與華僑中小學校董會組織規程不符正副總理財政及查賬應改為正副主席會計及稽核協理及糾察應即取消該校校名未能標明程度應改稱「培善小學」又校董會不得干涉學校行政該校教員及書記等應完全由校長聘請校內行政除由校務會議決議提案外仍應校長全權處理以符法令等語函中央僑務委員會徵求意見在案茲准函復「同意」該培善小學應准備案合行令仰轉飭該會分別更正職員名稱及校名並不得干涉學校行政為要此令等因奉此相應備函轉達即希查照可也此致

亞沙漢培善學校

駐棉蘭領事申作霖

丁二十一年一月致領館公函

敬啟者頃奉

鈞館第七二九號來函敬悉關於本校立案事件已蒙教育部指令核准備案但有尚須糾正者三點一校董會正副總理財政及查賬應改為正副主席會計及稽核協理及糾察應即取消二校名未能標明程度應改稱培善小學三校董會不得干涉學校行政云云查本校於去年十一月間董事會改選之際

訂立章程校董會已改行委員制職員名稱完全變更學校行政規定由校長全權主持教職員概歸校長聘請惟形式上經董事會認可由董事會正副主席及校長連署之聘書聘任似此對於部令一三兩點事實上已無抵觸至於更改校名一層業已於二十一年一月十一日董事會執委會議決遵照部令改稱「培善小學」是否有當理合備函奉達仍懇轉呈教育部候 示祇遵附奉本校新章程三份除兩份請轉呈教育部參考外一份留存鈞館備查可也此上

駐棉蘭領事申

培善小學董事會主席吳其和

二十一年一月十二日

7. 最近發展的方向

學校最近的狀況，有校務報告書可查，此處不必詳細去說明牠了。現在我們把本校最近發展上的幾個特點綱舉如下，以作本章的結束。

第一，學校本身的發展：

甲，目前已成爲一個完全小學。——各年級的上下期大體已經完全。男女完全同學。科目課程和各種設備都上了軌道，和國內各著名小學的辦法差不多。

乙，由小學部份向上向下各有發展的希望。——幼稚園的正式成立已不成問題；初級中學的計劃，也已經二十一年二月份董事會通過了。

第二，學校向外的發展

學校有成爲本地華僑社會中心的傾向。學校的設施，很能取得本地華僑社會一般的諒解。學校的董事部由當地商界最健全的分所組成。正當的合法的社會活動，學校常能居於領導的地位。夜學的計劃已經董事會通過，如果實施起來，可以使本校在本地華僑社會裏的地位更加鞏固。

但是，我們的眼光，不能儘向有利的方面去看。本校前途的發展還要看有否障礙而定。例如不景氣就是當前第一個難關，我們應該怎樣努力克服他才好！

(二) 董事會的變遷

1. 創辦本校的人物

我們在前章中已經述及本校創辦的人物，現在再把他們的姓名和他們簡單的履歷，列舉如下：

姓名	民國元年 時年歲	籍	貫	履	歷	備	考
林國治	四八	福建龍溪	源益號東			現在原籍居住	
楊章成	五四	福建海澄	本埠僑長 順昌號東			已故	

培善之廿週年 本校校史發凡

邱昭忠	福建海澄	前任僑長	已故	
吳光坪	福建金門	順昌號東	現在廈門居住	
陳石奇	四九	福建思明	順昌號東	現在檳榔嶼居住
黃清菓	五一	福建海澄	一再綿發號東	已故
楊九傳	四九	福建海澄	榮興經理	
張智勇	五三	福建金門	再源利號東	已故
謝純和	四四	福建海澄	謝裕豐號東	已故
游榮海		福建永定	萬春堂號東	已故
邱福星		福建海澄	順昌號東	已故
邱清潔		福建海澄		

2. 董事會組織的變遷

關於董事會的組織，民國二十年和二十一年間是一個大關鍵。二十年以前都行總理制，二十一年改行委員制。

二十年以前董事會的詳細組織情形，這裏因材料不全，無從詳知。現在所以知道的，就是民國八年起到民國二十年的，其中還缺去民國十五年份的一年。至於民國七年以前究屬如何？雖不能確切說明，但據熟悉本校情形的說起來，以前總是差不多的。

各年份的董事有好多名目，但歸納起來可分五種：第一

種是主持學校的人，可以稱做總理類。第二種是名譽總理類，擔任的大都是地方上位高的人或是同僑中的父老。名譽總理照理不直接參加校務，但民國十六年至十九年間的正監督卻負主持校務的實際責任。第三種是副總理，自十六年起執行設置。第四類是普通董事類，其中又可分三種：第一種是查帳糾察等，歷年都有；第二種是財政，十三年份起纔有，以前是由總經理自兼的；第三種是稽查董事協理等，每

年的名額都很多。第五類是女校董事類，實際並不參加校務的，民國六年起設置到民國十四年便取消了。董事的產生方法，民國十八年以前，總經理或總理由地方公意推出，其他各職員都由總經理或總理等指定。民國十九年份起，纔改用選舉的方法。現在把董事部的各種名目和各年份名額，列表如下：

培善董事部歷屆名目員額表

年份	名譽總理類					總理類		副總理
	大總理	名譽總理	正監督	總經理	正總理	總經理		
八年	1					1		
九年	1					1		
十年						1		
十一年	1					1		
十二年	1					1		
十三年					1			
十四年	1					1		
十五年								
十六年	1	2			1	1		
十七年	1	2			1	1		
十八年	1	2			1	1		
十九年	1	2			1	1		
二十年		3						

年份	普通董事類				
	協理	董事	稽查	糾察	總查帳
八年			12	2	
九年			21	2	
十年			20	2	2
十一年			20	3	2
十二年			20	2	2
十三年	16	1	2	2	
十四年	16	1	2	2	
十五年					
十六年	16	1	2	2	1
十七年	16	1	2	2	1
十八年	16	1	2	2	1
十九年	10	1	2	2	1
二十年	10	1	2	2	1

女 校 類	名譽總理	1	1	1	1	1	1	1	1
	名譽副理	1	1	1	1	1	1	1	1
董 事 總 數	巡學員	6	6	6	6	6	6	6	6
	24	33	32	35	34	30	23	28	26
	26	26	26	26	26	26	26	26	26

從這張表裏可以知道在民國十三年間（即林國治先生去職前後）也可以算得董事會一個變遷的關鍵。要點如下：

甲 設置正監督

乙 設置財政

丙 取消女校董事

丁 董事總名額減少

至於十五年份的組織雖無查考，但就表上情形推測起來，大致和十六年份差不多的。

3. 歷屆董事名錄

這裏的一份歷屆董事名單，也是根據民國八年以後的徵信錄而造成的。徵信錄裏大都只有董事的題名，並沒有把每個人的履歷狀況詳細舉出來，所以此地對於這些也只能簡略了。

在這裏我們應該附帶明白一件事，就是本校與漢商局的關係。漢商局和本校在同一個地址，本校的房產契券，又都由漢商局名義執存。漢商局的職員和本校的董部，往往同是

培善之廿週年 本校校史發凡

這幾個人；就是兩樣一些，也不過因為兩方名額的關係，醫要把這些人分列在兩個機關的名義下面罷了。所以有許多，實際連續參加校務很久，（在民國二十年以前，校董部和漢商局職員會同開會，可以同時兼商兩機關的事情。）但在這份表格裏，他們的任期卻時斷時續。

歷屆董事姓名任期表（民國二十年止）

姓名	職務種類	在	職	年	份
楊章成	名譽總理	七、八、九、一〇、一一、一二、一三、一四、一五、一六、一七、一八、一九			
林國治	總名譽總理	一六、一七、一八、一九、二〇			
黃清蕙	普通董事	七、八、九、一〇、一一、一二、一三、一四、一五、一六、一七、一八			
陳石奇	普通董事	七、八、九、一〇、一一			
楊九傳	普通董事	七、八、九、一〇			
黃運進	普通董事	七、八、九、一〇、一一、一二、一三、一四、一五、一六、一七、一八、一九			
張智勇	普通董事	一四、一五、一六、一七、一八、一九			
楊白兔	普通董事	七、八、九、一〇、一一、一二、一三、一四、一五、一六、一七、一八、一九			

- | | | | | | |
|-----|------|---------------------------------|-----|------|----------------------------------|
| 謝純和 | 普通董事 | 七六,九,一〇,一一,一二,一三,一四,一五,一七,一八,一九 | 顏星垣 | 普通董事 | 九,一〇,一一,一二,一三,一四,一五,一六,一七,一八,一九 |
| 陳海藩 | 普通董事 | 七八,九 | 胡善堂 | 普通董事 | 九,一〇,一一,一二,一三,一四,一五,一六,一七,一八,一九 |
| 林毓驛 | 普通董事 | 八,九 | 林泉和 | 普通董事 | 九,一〇,一一,一二 |
| 游榮海 | 普通董事 | 八 | 馮亦仁 | 普通董事 | 九,一〇,一一,一二 |
| 楊學文 | 普通董事 | 七 | 房大連 | 普通董事 | 九 |
| 游榮陸 | 普通董事 | 七 | 楊毓坤 | 普通董事 | 九,一〇,一一,一二,一三,一四,一七,一八,一九 |
| 施文養 | 普通董事 | 七八,九,一〇 | 黃杰紀 | 普通董事 | 九,一〇,一一,一二 |
| 莊自軒 | 普通董事 | 七八,九,一〇,一一,一二 | 吳廷金 | 普通董事 | 九,一〇,一一,一二,一三,一四,一五,一六,一七,一八 |
| 張學賢 | 普通董事 | 七八,九,一〇,一一,一二,一三,一四,一五,一六,一七 | 卜秀夫 | 普通董事 | 一〇,一一,一二,一三,一四,一五,一七 |
| 林文章 | 普通董事 | 七八,九,一〇 | 黃弈焯 | 普通董事 | 一〇,一一 |
| 邱素富 | 普通董事 | 七八,九,一〇,一一,一二,一三,一四 | 馮潤 | 普通董事 | 一〇,一一,一二,一三,一四,一六,一八,一九 |
| 高金沐 | 普通董事 | 七八,九,一〇,一一,一二,一三,一四 | 張潮端 | 普通董事 | 一〇,一一 |
| 林月富 | 普通董事 | 七八,九,一〇,一一,一二,一三,一四 | 林清純 | 普通董事 | 一〇,一一,一二,一三,一四,一五,一六,一七,一八,一九,二〇 |
| 王添珪 | 普通董事 | 七八,九,一〇,一一,一二,一三,一四 | 吳文忠 | 普通董事 | 一一,一二,一三,一四,一六,一七,一八,一九 |
| 許仕庭 | 普通董事 | 七八,九,一〇,一一,一二,一三,一四 | 陳金水 | 普通董事 | 一一,一二,一三,一四,一六,一七 |
| 張智生 | 普通董事 | 七八,九,一〇,一一,一二,一三,一四 | 游吉星 | 普通董事 | 一〇,一一,一二,一三,一四,一五,一六,一七,一九,二〇 |
| 黃金蘇 | 普通董事 | 七八,九,一〇,一一,一二,一三,一四 | 陳什 | 普通董事 | 一一,一二 |
| 林玉梅 | 普通董事 | 七八,九,一〇,一一,一二,一三,一四 | 陳王水 | 普通董事 | 一一 |
| 楊天厚 | 普通董事 | 九,一一,一二,一三 | 張常端 | 普通董事 | 一一,一二,一四,一六,一八 |
| 林錦華 | 普通董事 | 九 | 黃番來 | 普通董事 | 一一,一二,一四,一七,一九 |

林保之 普通董事 一三、一六、一八、一九

伍怡生 普通董事 一三、一五、一六、一七、一八、一九

施再堅 普通董事 一三、一四、一五、一六、一七、一八、一九、二〇

張振華 普通董事 一三、一四、一七、一八、一九、二〇

陳生君 普通董事 一三

伍于義 普通董事 一三

卜錫彤 普通董事 一三

陳英俊 普通董事 一四、一五、一六

黃哲明 普通董事 一四、一六、一七、一九

楊秋彬 普通董事 一四、一五、一六、一七

羅昆田 普通董事 一四、一五

何長發 普通董事 一四

邱福聚 普通董事 一五

馮百成 普通董事 一六、一七、一八、一九、二〇

吳雪堂 普通董事 一五

吳有德 普通董事 一五、一六、一七、一八、一九

張仰堂 普通董事 一六、一七、一八、一九

楊大鏗 普通董事 一六、二〇

楊元培 普通董事 一五、一六、一七、一八、一九、二〇

伍伯順 普通董事 一七、一八

陳加庚 普通董事 一七、一八、一九

董皮 普通董事 一八、一九

吳順利 普通董事 一八、一九

陳文北 普通董事 一八、一九

吳其和 普通董事 一八、一九

順昌號 普通董事 一九

章俊修 普通董事 一九

黃金專 普通董事 一九、二〇

施喬來 普通董事 一九

黃得深 普通董事 二〇

楊勳夏 普通董事 二〇

麥仁壽 普通董事 二〇

張德鎔 普通董事 二〇

鄧衡山 普通董事 二〇

黃連註 普通董事 二〇

(附註)二十一年董事會改用委員制，姓名如下：

執行委員

吳其和 (主席) 黃得深 (副主席)

黃金專 (財政) 張學賢 (校產)

胡善堂 林啓鑾 李少青 張德鎔 游吉星 馮潤

楊大燾

候補執行委員

林炳釐 伍怡生 張振華

監察委員

邱福鼎 楊白菟 楊天厚 張德端 施載堅

候補監察委員

黃連莊 顏星垣

4. 董事會對於校務態度的變遷

董事會和學校校務的關係，在南洋華僑教育中算得是一個很大的問題。本校過去二十年中間，對於這個問題，可以分做三個時期看。

第一個時期自初開辦至民國三十四年間止，可稱為董事部綜攬校務的時期。這個可以把兩件事實來證明。

那個時期裏學校有校長或教務長與否，可說不成問題。我們只消查看歷屆教職員表（參閱下章），就可知道那時校長或教務長的位置是時時虛懸的。只有在董事會綜攬全校校務的條件之下，纔能有這樣的辦法。

還有一件事實，就是民國十三年初四培月刊的稿件統統由林國治先生蒐集付印的，這也可以看出那時什麼事都由董

事部在那裏主持。

第二個時期接着第一個時期到民國二十年止。這個時期裏董事部在名義上並不綜攬校務，但實際上除「教務」一部份以外，還是由董事會主持的。例如學校行政上最重要的經費事項，校長無權過問，大數要由董事會議決定，小數則由在校辦事的書記員酌定。書記員在名義上是學校內部職員，實際則是董事部的駐校代表。這並不是說某一位書記員操縱了校務，實在那時學校的習慣如此。

第二個時期裏雖說教務不由董事會主持，但董事會也時時存着過問的態度。例如二十年八月間學校擬改革上課時間，董事部知道了便表示不可行。不過假使學校裏的設施，在不牽動經費關係的條件之下，倘使董事部方面沒有知道，他們也就不加以干涉。例如十九年初「教務部」決定把低年級的男女生合班起來，董事部沒有知道，後來知道了也沒有表示什麼。又二十年下半年關於教務上有許多改革之點（參看二十年下半年校務報告書），校長曾向董事會聲明此等校務不必請董事會通過，董事會也沒有表示干涉之意。總之，這時期內的董事會對於校務抱着願意過問但又不盡過問的宗旨。這可以說董事會對於校務的態度，正在傾向着一種新的轉變。

第三個時期就是現在。這時期因為前期董事會的態度有了新的轉變，所以形成了新的結果。第三時期的董事會和學校可謂進入於一個有軌道的分工合作時代。校務的大體計劃書，教職員的名單，學校經費預算書，都由校長提出，董事會通過。平時學校行政，董事會絕不干涉。學期結束時由校長再向董事會提出報告書。此等辦法在現時南洋華僑教育界中，可說是一個善良的辦法，現在還看不出有什麼缺憾來。

本校新訂的章程，可說就是董事會與學校關係的一種新的保證書。這些話已見於二十一年上半年校務概況說明書裏面。現在不必詳細申說了。

(三) 校務狀況的變遷

1. 平穩的發展

這裏所稱的校務，就是學校的一切行政事務，但在南洋華僑教育的特殊前提之下，把經費一部分特別提去。

論理，一部學校史最豐富的材料就是關係校務狀況方面的東西；但可惜我們學校裏，特別缺乏此等資料。現在姑先就極貧乏的材料，把本校成立以來歷年的學級數，學生數，教員數，畢業生數等數目字，列成一個比較表如後。這些數目字除最近兩三學期以外，不能說是完全正確的。但民國二

培善之廿週年 本校校史發凡

年至九年間的學生數卻是根據民九徵信錄的一張統計圖而製成的。現在這張比較表裏，凡是格內原有「？」記號的，便是應該填寫而沒有資料的，和其他空格不同。

我們在這張比較表裏可以大體推測一下，從各方面看：我們學校的發展是非常平穩的。各項數目字都由極小的數目逐漸發展，中間絕少突增突減等不平衡的現象。這現象的原因，我們也可以假定如下：

甲 學校董事部對於經費的籌集，是在一種直線進行的狀況之下發展的。

(按)本校經費收入民九計一萬七千五百盾，至民十減為一萬二千九百盾；但民十以後卻逐漸增加，很是勻稱。

從民十七起總數達二萬盾以上。倘使近年沒有不景氣的影響，或許可以達到三萬盾。(參看事務概況)

乙 本地華僑的經濟勢力，可說在某種情形之下統一的，所以不像別的地方有兩個以上的華僑學校互相競爭；因此本校的發展沒有在某一個時期特求迅速的必要，但也沒有在某一時期的遭逢挫折的危機。

丙 一般同僑社會對於學校教育的信仰也是逐漸地發展的，這現象反映到我們學校裏來，便使本校的學生數在平穩漸進的狀態之下增加起來。因學生數增加情形的平穩，其他

數生業畢			數員教			數生學			數級學			
計總	女	男	計總	女	男	計總	女	男	計總	女	男	
			2		2	33			2			下年二
			2		2				2			上年三
			3		3	44			2			下年三
			4		4				3			上年四
			4		4	70			3			下年四
			4		4				3			上年五
17			2		2	99			7		7	下年五
(級初)			3		3				7		?	上年六
14			5	2	3	194			4	2	2	下年六
(級初)			0	2	4				5	2	3	上年七
17			0	2	4	170			5	2	3	下年七
(級初)			0	2	4				5	2	3	上年八
6			6	2	4	120			5	2	3	下年八
(級高)			6	2	4				5	2	3	上年九
14			6	2	4	143			5	2	3	下年九
(級高)			0	1	5	?			6	2	4	上年十
4		(級初) 4	6	1	5	?			6	2	4	下年十
			6	1	5	?			6	2	4	上年十一
7		(級初) 7	6	1	5	?			6	2	4	下年十一
			6	1	5	?			6	2	4	上年十二
			7	1	6	?			6	2	4	下年十二
13		(初) 4	5	1	4	?			6	2	4	上年十三
15		(初) 10(高) 5	6	2	4	?			6	2	4	下年十三
			7	2	5	?			7	2	5	上年十四
20		(初) 13(高) 7	7	2	5	?			7	2	5	下年十四
			6	2	4	?			6	2	4	上年十五
9		(初) 4	7	2	5	?			7	2	5	下年十五
		(級高) 5	7	2	5	?			7	2	5	上年十六
9		(高) 1	7	2	5	?			7	2	5	下年十六
		(級高) 8	8	3	5	?			8	3	5	上年十七
			8	3	5	?			8	3	5	下年十七
4		(級高) 4	8	3	5	?			8	3	5	上年十八
			9	4	5	?			9	4	5	下年十八
4		(高) 4	9	4	5	?			9	4	5	上年十九
6		(級高) 6	9	4	5	?			9	4	5	下年十九
			9	4	5	394			9	4	5	上年二十
			11	3, 6	7, 5	359	168	191	11	—	—	下年二十
			12	4	8	393	177	221	11, 5	—	—	上年二十一

各項也同樣地跟着平穩發展了。

2. 歷屆教職員名錄

這一份歷屆教職員任事年份表的來源可分兩部份說。第

一部份從初辦到民國九年止，係根據民九徵信錄所刊大事記而定的。第二部份從民國十年到現在，除最近兩三學期以外，都是根據徵信錄或帳簿上領取薪水的戶名而定的。其中當然還不免有遺漏或錯誤的地方。

各項也同樣地跟着平穩發展了。

甲 校長或教務長的位置有時是虛懸的。關於這一點已於前一章裏論及了。

乙 一般教員的任期都不算長，在民國十五年以前，教員的變動是非常劇烈的。這中間的原因當然很複雜，我們現在也不必妄擬。

丙 在民國十二年以前，本校有一荷籍教員，他是專教荷文的。前節的表格裏在民國十二年以前時常教員數比學級數多一，就是那時有一位荷籍教員的緣故。

這份名錄裏，因為缺乏資料的緣故，除現在本校繼續任事的教職員以外，都不能確知其履歷，所以不能列舉出來。大概本校歷屆的教員，來自中國的佔多數，南洋僑生的佔少數。來自中國的教職員中間，女教員很有許多從上海請來的。

歷屆教職員姓名任期表

姓名	性別	職務	就職時期	離職時期	備註
王連登	男	教員	二年下期中	二年下期中	
林子青	男	教員	二年下期中	三年上期終	
吳銘燧	男	教員	二年下期中	五年下期中	
徐壯立	男	教員	三年下期始	五年下期中	

培善之廿週年 本校校史發凡

莫西男教員 三年下期始 七年上期終 荷區人

蔡裕餘男教員 四年上期中 四年上期終

吳懷冰男教員 四年下期始 七年上期終

九年下期始 九年下期終 第一次復辟

十二年下期始 十三年上期終 第二次復辟

江捷男教員 六年上期始 七年下期中

陳中英女教員 六年下期中 七年上期終

林家珍女教員 六年下期中 八年上期終

九年下期始 九年下期終 第一次復辟

鄭之翰男校長 七年上期始 八年上期終

黃道崇男教員 七年下期始 八年上期終

薛國璋男教員 七年下期中 八年上期終

顏訊男教員 七年下期始 八年上期終 荷區人

陳文鼎女教員 七年下期始 八年上期終

陳聘三男教員 八年下期始 九年上期終

錢必烈男教員 八年下期始 九年上期終

峇葛男教員 八年下期始 十二年下期中 荷區人

蔡國珍女教員 八年下期始 九年上期終

蔡宜坤女教員 八年下期始 九年上期中

王向五男校長 八年下期中 九年上期終

施澄女教員 九年以上期中 九年以上期終

汪受田男校長 九年下半年始 十年上期終

汪仁英女教員 九年下半年始 十年上期中

何昭昌男教員 九年下半年始 十年上期中

張厚德男教員 九年下半年中 十一年上期終

蔡緯哉男教員 十年上期始 十一年下期中

十二年上期始 十二年上期中 第一次復職

十三年上期中 十三年上期終 第二次復職

十四年上期始 十四年上期終 第三次復職

蔡郁男教員 十年上期中 十一年上期終

趙慎一女教員 十年上期中 十一年下期中

呂東樵男教員 十年下期始 十二年上期終

吳瑞堂男事務員 七年上期以前 十九年上期中 七年始無從查考

沈男 十一年下期始 十一年下期中

謝幼青男教員 十一年下期始 十三年上期終

邱男教員 十一年下期中 十二年上期中

張景哲男教員 十一年下期中 十一年下期終

韓雅琴女教員 十二年上期始 十二年下期終

歐式金男教員 十二年上期中 十三年上期終

十五年下期始

第一次復職

吳渭漢男教員 十二年上期中 十三年上期終

蔡漢東男教員 十二年下期始 十二年下期中

林梨千女教員 十三年上期始 十三年上期終

楊仁壽男教員 十三年上期中 十五年上期中

吳瑞璣男教員 十三年下期始 十三年下期終

陳春柳女教員 十三年下期始 十三年下期終

方東壁教員 十三年下期始 十四年上期中

楊啓文女教員 十三年下期中 十四年上期中

郭五峯男教員 十三年下期中 十三年下期終

黃書田男教員 十四年上期始 十五年上期中

校長 十五年上期中 十六年上期中

林元利男教員 十四年上期始 十四年下期終

陳少雄女教員 十四年上期中 十五年下期終

陸瑞森女教員 十四年上期中 十四年下期中

十七年下期中 十七年下期中 第一次復職

十八年上期中 十八年上期中 第二次復職

十九年上期中 廿年上期中 第三次復職

陳訓昭男教員 十四年上期中 十四年下期終

陳友喬男教員 十四年下期始 十五年下期終

周琴防女教員 十四年下期始 十五年下期終

陳志鵬 男 教員 十五年上期始 十五年上期終
 朱夢海 男 教員 十五年上期始 十五年上期終
 陳世英 男 教員 十五年下期始 廿年上期終
 梁鏡發 男 教員 十五年下期始
 張秀容 女 教員 十六年上期始 十六年上期終
 汪蔚丹 女 教員 十六年上期始 十六年上期中
 溫慧珠 女 教員 十六年上期中 十六年上期終
 章柏如 女 教員 十六年上期始 十六年上期終
 楊季芬 男 校長 十六年下期始 廿年上期中
 孫留雲 女 教員 十六年下期始 十八年上期中
 陳涵青 女 教員 十六年下期中 十七年上期中
 彭省三 男 教員 十七年上期始
 梁潔君 女 教員 十七年上期始 十七年上期中
 張紹懷 女 教員 十七年上期中 十七年上期終
 蔡益 女 教員 十七年下期始 十七年下期中
 黎劍華 女 教員 十七年下期中 十八年上期中
 陳錦煌 女 教員 十七年下期中 十八年上期中
 陳雲昭 女 教員 十八年上期中 廿年上期中
 張瑞珍 女 教員 十八年上期中
 張碧蘭 女 教員 十八年上期中 十九年下期中

培 善 之 廿 週 年 本 校 校 史 發 凡

黃文澄 男 教員 十九年上期中
 溫素雲 女 教員 十九年下期中 廿年上期中
 張希石 男 校長 廿年上期中 廿年上期終
 教員 廿年下期始

王秀媛 女 教員 廿年上期中
 沈語華 女 教員 廿年上期中 廿一年上期中
 顏鳳鳴 女 教員 廿年上期中 廿年上期終
 張夢麟 男 教員 廿年上期中
 馮樂蕊 女 教員 廿年上期中
 王志瑞 男 校長 廿年下期始
 歐士元 男 教員 廿年上期中
 楊良傑 男 教員 廿年下期中
 謝芳 女 教員 廿一年上期中

3. 校長教職員對於校務地位的變遷

本節所要說的，就是前章第四節的另一方面。我們也可以很簡單的分成三個時期來說：

第一時期（即民國十三四年以前），學校教職員不參預學校行政。教員只管教書；校長就是教員的首席；書記秉承董事部的意旨，辦理一些瑣屑的事務。我們可以引用民九徵信

錄本校簡章的一些條文來證明這個論斷。

「第十一條 職教員之支配

甲 總理一人 總經理一人 董事 人

乙 校長一人兼任正教員

丙 本科正教員一人教授修身……………。

丁 專科正教員一人教授……………和文……………。

第十二條 校務之分設：

甲 教務課 乙 圖書課 丙 講演課 丁 成績保存課

戊 學校園課 己 課餘運動課 庚 營業課

第十三條 各課主任由教員兼任之。」

照這些條文看來，那時學校內雖有校務之分設，但只限於極項層的教務事件。其中有營業課就指販賣部的事務，章程上雖說由教員兼任，實際則由書記員擔任。

第二時期（即民國十四五年間起至二十年止），董事會不盡過問學校的行政事務，校長可以主持學校內的小事，教員則職任還是教書。書記員在董事會瞭解之下，可以全權處理學校內的事務系應辦事件。那時期內的校長，可說是教務主任兼訓育主任。校長和教員就是所謂「教務部」，只是一個教務的集團。

在本時期的末期，即民國二十年下半年，校長參加董事

會議，在學校內的教務會議裏也時常討論及一切的學校行政事務，這可以說事實上已經在起變化了。

第三時期（即現在）又進入一個新的形態，最顯著的有以下三點：

甲 在章程內規定校長主持全校校務。

乙 沒有「教務部」的名稱，另定全校組織系統，其中有「教務系」。

丙 教務會議改組為校務會議。

這些事實已經在校務概況說明書裏講過，此處不細講了。

4. 教職員的工作和待遇

本校校長和教員的工作，從開辦到民國二十年上半年止，可以說都集中在上課方面；而各人的上課時間，可以說就是一個先生包辦一個學級，時間大家相等。民國十九年上半年起，男女教員互相流動，但還是幾個學級幾個教員，和一個先生包辦一個學級沒有兩樣。

這種辦法，包含兩個特點：一，教員上課時間太多；二，校長上課時間和普通教員相等。因這兩個特點所發生的影響，就是一，校長難能注意到校務的各方面，連本身以外各人的上課情形也不暇去考察；二，教員難能再增負課業以

外的工作；三，如果有一個教員患病或請假，對於代課問題不能完滿解決。

民國二十年下半年起，對於此種工作支配的標準已稍稍更變，但因牽涉到經費關係很大，不能得到董事會方面的諒解，所以還不能完全破除以前的標準。

原來一人包辦一學級的情形，在南洋華校是很普遍的。這大概因為各地興學的時候，教員大都從國內聘請，因此厚其薪金而重其工作。學校工作裏，上課本只是一部分，但卻是很顯著的一部分，因此又把所有的工作都集注於上課方面去了。

本校對於教職員的待遇，可以分成兩點說明：

第一，大體是優待的。教薪據民九徵信錄，校長按月一五〇盾，教員一〇〇盾，女校有一位一三〇盾。教員的住宿由學校借給，膳食有時由學校津貼，初來時的盤費由學校負擔，入口稅常由學校借支。

優待的原因，可以和上面所說工作的情形一併解釋的，就是因為對於教員需要迫切，多數由國內聘來的關係。

第二，待遇沒有逐漸增進，且反有逐漸減低的趨勢。例如近年的新教員，學校並不供給旅費。二十年年年底董事會決議減薪和取消教員的貼膳。

培善之廿週年 本校校史發凡

待遇為什麼有減低的傾向，表面上的原因自然是爲了近年南洋的商場冷淡，學校經費感受支絀。但還有一個根本的關鍵，就是近來南洋的精神勞動者有過剩的傾向，學校要添聘或改請教員都很容易，所以儘可不必有優厚的待遇了。否則學校的經費雖有一些支細的情形，但區區一點教薪不還成什麼問題，何至不另想開源的辦法，而首先即着眼於減薪呢？

5. 學生的待遇

本校自開辦到今都不收學費，這可以說是個極重要的特點。民國十年徵信錄林國治先生序文中有云：

「即如現在蘇島學校以觀，學生多出學費，獨因培學校之學生，仍免有此。據理論之，挾私者應當原宥，應力勉爲亞沙漢僑胞特色，此國治所深望也……」

的確，這不收學費的一件事，可以使本校引爲深幸的。因爲如果收了學費，不啻把本校的大門關了一半，使真正的平民子弟向隅了。

因爲不收學費的關係，有許多「榕神子弟」願意跑到外國文學校裏去，這是他們自己不要跑進大門來。本校固然希

留他們也來，但把這一部份少數的「不來」，換得了另一部份多數的「來」，贊之交易，還是值得的事情。

除不收學費以外，本校以前還有發給學生衣服等辦法，這事在當初大概是爲了「體卹貧寒」；後來學校裏不能勝任這樣重大的負擔，便轉化成爲「校譽」上的意義；至今都早已完全取消了。

6. 教務和訓育上的變遷

本校教務上的設施，如科目，時間，課程，學級編制，課外作業，成績考查……等，以及訓育上的種種在民國二十年下半年的時候，有一番變革，已經寫在校務報告書裏，現在不多講了。

在這一番變革以前，教務上和訓育上怎樣發展，我們沒有詳細的材料可資說明。現在且摘錄民九徵信錄所載本校章程中關於編制及學科各條如下：

「第八條 修業年限高等三年國民四年

第九條 教科爲修身國文算術歷史地理理科國語尺牘手工圖畫體操唱歌和文英文等。

第十條 課程之分配列表如左：

（表略。但總時間錄下：國民科第一學年每週二十

五時，第二學年每週二十六時，第三學年第四學年均每週二十七時，高等科第一二三學年均每週三〇時）

按民國九年十年間，國內所謂新教育正在勃興的時代，小學教育的革新非常猛進，並且由各個的自由發展漸漸影響到教育行政，成了所謂新學制新課程等等運動。本校那時所用的編制及學科，都充分保守着新學制運動以前的色彩。而「國民科」的名稱，在國內只民國四五六六年間用了一下，以後仍稱高等和初等；本校卻在民國九十年間還保留着這樣的名稱。

我們可以用一般的原因來解釋這種現象。南洋華僑社會比較國內平靖，所以對於國內新潮流的影響較爲遲緩；在各方面是這樣的，教育自亦不能例外。我們假使用這個觀念來推測本校過去教務訓育上的發展情形，雖不中也不過了。

在民國二十年下半年校務報告書裏，我們也可以看見許多變革之點，在國內都是前幾年早該做了的事，我們正該用同樣的理由去解釋他。我們不應該據此誇勝本校的過去，說是落後。即使現在南洋的華僑學校有什麼缺憾的地方，我們也可用同一的態度去觀察的。

附 言

本文下筆的主旨，本來不在要做成一部完善的校史，而只是做一個校史的發端，所以儘可以不必要完全。在第三章和第四章之間本該還有一章關於本校經費狀況的說明，可是本刊已由黃文澄先生擔任整理成一篇本校經費狀況追溯的文字（在事務報告的文章裏），所以此處不必另列一章了。還有第四章的末節，應該添加一節關於畢業生的種種；可是本刊另

有一篇畢業生調查錄，附有一段小小的說明，此處也可以從略了。

一個學校的成立和發展，一定要根據當時的環境而決定的。以後校史的研究，一方面固然要充實其本身的材料，另一方面還應該注意分析學校的環境。編者很願意以後再和有志研究校史者共同來從事這個工作。

一九三二，三，三一。

現代新教育的頌揚說

對現代新教育頌揚的論調，有主要的五說：一、勞動化或生活化；二、科學化；三、平民化或民衆化與社會化；四、中立化或公平化；五、國際化或和平化。但事實上這種頌揚的論調只成爲一種欺人的大言。

節錄李著教育的進化大意

二十年下半年校務報告

王志瑞

甲 學曆概況

一 學期起訖——本學期從民國二十年七月起至十二月止，計六個月。

二 上課日數——七月十一日始業，十二月十九日休業。其間除停課休假日外，計上課一百二十七天。

三 紀念休假日數——共計五天

1. 本校十九週立校紀念(八月十八日)

2. 孔子誕辰(八月二十七日)

3. 荷皇誕辰(八月三十一日)

4. 國慶紀念(十月十日)

5. 孫中山先生誕辰(十一月十二日)

(附件一)二十年七月至十二月校務進行週報

乙 學生概況

一 學級數——本學期共有十一學級，計幼稚班，一上，一下，二上，二下，三上，三下，四上，五上，五下，六下各一級，較前學期增多兩學級。(參看戊第二條)

二 學生數——本學期開學時學生共計三五七人，其中新生

約佔百分之十五。

本學期較前學期學生數增多約五十人。本學期休業時學生數共計三三五人，較開學時減少二十二八。

學生的性別年齡與籍貫——全校男生數，佔總數百分之五十三；女生數佔總數百分之四十七。年齡最低者為四週歲，最高者為十七週歲。各級學生的年齡很不齊整。學生的籍貫，廣東籍佔百分之五十一，福建籍佔百分之四十八，其他佔百分之二。僑生學生佔總數百分之八十四；非僑生佔百分之二十。

(附件二)學生數及性別年齡一覽表

四 學生學業和勤惰狀況——休業時結束統計學生學業總平均數在八十分以上者佔百分之六；七十分以上不及八十分者佔百分之二十九；六十分以上不及七十分者佔百分之三十九；不及格者佔百分之二十六。全學期精勤學生(即不缺席不遲到早退的學生)佔總數百分之八；缺席累計滿二分之一的學生無。(半途退學者不計)

丙 教職員概況

一 教職員數——本學期本校教職員計校長一人，教員八人，助教員三人，（其中一人作三分之二工作計，二人作二分之一工作計）書記二人，共十三人，其中男性九人，女性四人。以人數論則本學期較上學期增多三人。

〔附件三〕二十年七月至十二月教職員一覽表

二 教員任課時間——本學期教員任課時間，每週以一二六〇分鐘為標準，較棉蘭總會屬各校教員少九十分鐘。校長任課時間作三分之二計，與棉蘭相同。助教員或作二分之一計，或作三分之二計。

〔附件四〕學級科目每週時間擔任教師一覽。

三 教職員缺席狀況——本學期教職員因病缺席者四人共計十六天；因事缺席者五人共計十天。統計每上課十天半，有一位教職員缺席一天。

四 教務會議——本學期開學時規定每兩星期開教務會議一次，依照學曆預計，全學期應開教務會議十二次；但本學期會因特別事故，曾加開臨時教務會議四次；合計開會十六次，議決案八十七件。議決後因事實窒礙未見實行者，計關於改善上課時間者一件；關於添購儀器者一件；關於雙十節游藝會者七件。

丁 校舍狀況

培善之廿週年 二十年下半年校務報告

一 分校校舍的開始使用——分校校舍早已陸定，惟正式使用則始於本學期。現分校有教室五個（均低年級生用），

陰雨操場，運動場各一個，辦公室兼客廳一個，廚房，廁所，僕役室，商店各一個，樓上女教員寢室四間。

二 本校屋舍的變動——本校原有教室九個，現因一部分遷入分校，騰出一間作陰雨操場，一間作音樂教室，兼兒童圖書館，一間作教務辦公室。以前的女教員宿舍改作男教員宿舍。原有男教員寢室騰出一間作書記辦公室。

三 本校運動場的整理——本校正屋左面運動場，原來設置排球場一座，現在增設籃球場一座，跳高跳遠沙坑一座，槓架兩個。

戊 教務上的變遷

一 實行男女合班——本學期以前，本校分男女兩部，男校有高低兩級混合一班者，女校亦然，但亦有一部分男女合班者，只限於低年級。本學期編級，完全以年級程度作標準，不分男女。初行之時並無反響；既行之後，亦無窒礙；迄今已安之若素。此大概因時代潮流已進至此境界；迎之固絕無不便；若猶墨守舊章，與潮流相抵觸，反形固陋矣。

二 完全單式編級——聚數十學生教學一堂，若程度齊一，

則施教頗易，否則顧此失彼，與現代教育之注重效率者不合。本校在本學期以前因限於男女分班，故頗多複式學級，論各年級學生人數，則儘可改作單式學級；本學期男女分班之癥結既除，故一轉移間盡化為單式學級矣。改變之後，教者學者均感便利；即教室秩序亦見整飭。惟如斯整理後，原有九級化作十級。（本學期共十一級，但最低之一級係新開班，與舊時無關）高低年級間人數頗不平均。（參看附件二）故下學期之招生與編級，擬特別注意此點。

五

改定教本——本學期開學時，適居留地政府發表大批禁用書本，本校原用書本中一部分已無從購取，故斟酌改變，務期不觸禁律。

改訂科目及時間——本校高級原有公民一科，按新學制課程中已無此科目，現部頒課程中亦然。英語尺蠟兩科為本校所有，而部頒課程所無者；語言科為部頒課程所有而本校所無者。溫習及默寫均不應獨立為科目。本學期對於科目，均審察當地情形，參酌國內現狀，酌量增減。又各科目所佔時間，為該科輕重所寄托，本學期亦一律加以斟酌，重行規定。又各年級課業總時間，應依程度之高下而分別多寡，本學期亦均詳為損益，較之以前自幼稚班至六年級時間齊一者，稍見合理。至於各科時間，又均改以分鐘作單位，較之前用鐘點計者稍形活潑。

六

改訂成績計核辦法——前學期本校本行月考制度，本學期起則將全學期均分為四期或五期，每期考核成績一次。第一期已考查過之成績，第二期仍須酌量複驗，如此層累而往，至學期結束時，不復舉行大考，即以各次成績平均計算。又本校歷來計算成績，均用平均分數制，各科不分輕重。本學期起計算平均分數改用點數計算法，即因各科目質量之重輕，分別其點數之多少。其如何計算方法，詳新訂成績計核規程中。又成績報告單式樣，本學期亦經改定。

舉行各種競賽——學生作業喜作有目的的活動，各種競

賽可以標示其活動之目的，使學生在無形中努力完成其作業。且各種競賽大都撤除年級之界域，使學生獲得發展天才之機會，對於教師之研究上，可給予極豐富之參考資料。茲將本學期所舉行之各種競賽名稱列舉如下：

(競賽名稱) (性質) (舉行日期) (參加者)

1. 寫字比賽 個人 九月九日 甲組—三四五六年
乙組—一二年及幼稚班

2. 自由畫比賽 個人 九月廿六日 同

3. 排球比賽 級際 九月二十日 甲組—五六六年
乙組—三四四年

4. 乒乓球比賽 級際 九月廿六日 同

5. 作文比賽 個人 十月十九日 甲組—五六六年
十月廿四日 乙組—一三四年
丙組—一二年

6. 田徑運動比賽 個人 十一月廿一日 男女生依身體高度各分甲乙丙三組

7. 國語演說比賽 個人及級際 十一月廿五日 甲組—五六六年
十一月廿八日 乙組—一三四年
丙組—一二年

(附註) 本學期田徑運動比賽之翌日，亞依膠拉板中華學校球隊來與本校學生比賽，結果：足球本校勝；排球及乒乓球本校均負。

八 增加各種設備——學校之各種設備，非徒以壯觀瞻，資點綴，而實為教育上之利器。本校本學期頗注意於設備之充擴。第一為體育方面，除有關於「丁」節第三條者不

培善之廿週年 二十年下半年校務報告

再贅述外，分校方面設置低年級生運動器具，計已完成者有軒板兩副，滑梯一座。此外兩校尚有數種運動器械，均待於次學期開始時完成。第二為音樂方面，本學期已置備鋼琴一座。第三為各科方面，掛圖圖書，凡能在近處購得者，均已酌量購致；並由高年級學生合製世界經濟地圖若干幅，合之可成一套，頗合現代教學之需。第四為幼稚班方面，說明見下第十條。

關於設備方面，本學期可以引為遺憾者有二事。一教務會議曾擬具添置自然科儀器標本計劃一份，卒因需款較巨，未邀董事部通過籌措，致成實餅。二本學期開學不久，即向上海各書店配購書籍一大批，十一月間即已由船載抵埠，因居留地政府留住檢查，遷延兩月，至學期結束時尚未見發落。(按——該項書籍已於二十一年一月四日由張學賢先生向政府領到。)

九 檢查體格——學生身體狀況與其本身之成績，有密切關係；且可以影響及於學校衛生之設施。本校自本學期起，擬每學期檢查體格一次。本學期舉行第一次體格檢查，日期為十二月二日及三日兩天，本校分校分別舉行。檢查項目計分體重，身長，胸圍及盈虛差，脊柱，姿勢，目力，耳力，各種疾病及體格等，檢查人員均由

本校教職員分別擔任。檢查結果，已製成統計圖，並在報紙上披露，茲不贅述。惟學生患牙齒病者佔百分之六十餘；患皮膚病者佔百分之三十弱。此則在本校衛生設施上成一大問題，以後當根據此點，謀所以補救之方。

十 準備創建幼稚園——幼稚園之創設，在南洋華僑社會頗屬需要。本校本有幼稚班一學級，擬就此基礎發展，以一年為期，籌設一正式幼稚園。此計劃已由董事會通過，現正進行改製桌椅，添備玩具恩物，限制兒童年齡，訂定課程等等，凡百均值開其端，待次學期努力完成。

十一 實施新聞常識訓練——本學期從十月份起，每星期本校部學生舉行朝會三次，聆悉重要新聞。

十二 置備學籍——本校向無學籍，學生家庭環境，入學後進步狀況，均無從稽考；即欲知學生家長姓名家庭住址，亦不可得。本學期開學不久，即置備學籍，學籍表式採用商務書館出版之活頁學籍簿，取其活動靈便。該種學籍記載之項目，計分履歷身體智力品行懲獎，學業，勤惰等數項，除履歷外其餘各項每學期結束時填記一次，可累記至該生畢業或離校為止。學籍之填記工作，均由各級任教師分擔。另置學籍登記總冊及學籍索引各一冊，以便查考。

己 訓育上的設施

一 整頓學生紀律——新時代之人羣，需要合作，需要組織，故學校宜特別注重於紀律之訓練。本學期初開學時，學生秩序頗見紊亂，竟有公然在校賭博者，嗣經嚴厲處置，風紀漸形整飭。教室秩序初因學級變動亦甚凌亂，後經教務會議議定秩序競賽辦法，每課上課由教師負責記載，每週結算，加以名譽之獎勵與懲戒，結果亦頗有效率。又本學期研究會（參看以下「辛」節）決議，擬訂本校訓育標準等等，因時間匆促，不及完成，留待次學期繼續進行。

二 擴充學生服務組織——學生服務即為自治之基礎，在學校訓育上具有積極之性質。前學期本校已有數種學生服務組織，本學期酌量擴充，擬待次學期更加充實，二十一年下學期則實行學生自治。茲將本學期學生服務組織之名稱列下：

1. 各級級長及值日生——由各級級任教師指導。
2. 糾察團——本校分校各組一團，由教務會議特推教師指導。（參看附件四）
3. 衛生部——本校由學生組織，教師指導；分校則僅由

教師主持。

4. 運動部——辦法同右

5. 圖書部——辦法同右

6. 商店——辦法同右

7. 園藝部——辦法同右

以上1. 2. 4. 5. 爲根據本校已有之學生組織而加以改組或擴充者；3. 6. 7. 爲本學期新創者。

二 就本學期施行狀況加以觀察，則學生尚缺乏自動精神，需要教師之助力甚多，不啻教師爲學生服務組織之主體。次學期對於此種缺憾，擬努力改革。

三 訂定懲獎辦法——學生之懲戒與獎勵，爲學校訓育之重要事項，其間輕重得失，所關至大。本學期教務會議附設之研究會（參看「辛節」第一條）研究結果，訂立學生懲獎規程，目的在使全校訓育狀況有一具體而統一之辦法。規程中對於懲罰之限制，詳爲規定；並訂定每月月底，學校應將屢受懲戒或情節重大之學生報告家長，俾學校家庭收相互補助之效。（後發出此項報告計有兩份，一在十月底，一在十一月底。）

四 改定校服式樣——學生穿着校服不僅有關學校之容儀，實可以振奮精神，且寓儉樸平等之意。本校向有規定之

校服，惟並不限制穿着；本學期由教務會議議決，自十月十九日起，無論男女學生到校必須穿著校服。校服式樣亦重行改定：男生童子軍帽（陳嘉庚公司出售）白色短袖翻領襯衫。深藍色西式短褲白鞋；女生白布帽。白色短袖翻領上衣（胸前綴黑色紐扣一縱排）黑色短裙，白色長統襪白鞋。

五 改革操行評判記載方法——學期結束時，成績報告單中例須填記學生之操行狀況。本校之操行記載，向用甲乙丙丁等級評判法，未免失之籠統。本學期起改用具體記載之方法，即分學生品性爲「好的品性」和「急宜矯正的不良品性」兩種。某生之好品性爲「勤學」，即直書爲「勤學」，不良品性爲「喜歡和人家爭吵」；即直書爲「喜歡和人家爭吵」。記載之多少或有無，一視其實際情形。記載時由關係教師共同爲之。該項記載除寫明成績報告單內同時又填記學籍中，以便查考。

六 注意校外人來校狀況——本校校舍，因另有審報社等機關，故校外人來校，難行阻止。每有破壞紀律者來校折花採果，甚至喧笑賭博，誘引學生。本學期屢謀改善方法，除由董事會雇用門警一人外，更規定校外人來校運動辦法，嗣後秩序整飭，裨益於訓育不淺。

庚 事務上之改進

一 劃定教務辦公費——本校用費，向無預算案，遇有需用，概由董事會隨時撥放。際比商場不景氣，學校收入縮減而校務又正待整理擴充之時，學校行政方面之需要，與董事會之意難免出入，因此預算制度急應舉辦。本學期因時間匆促，而主持者對於學校情形尚多隔膜，故先就教務辦公費一項試行預算方法，計每月需銀五十盾，合以前董事會允撥獎品費按月十七盾，共計六十七盾，由教務會議全權支配。此議已由董事會通過，自八月份起實行。本學期末董事會又通過校長所提出之全部下學期經費支出預算書。然則本學期教務辦公費之預算案不可謂非其嚆矢也。

二 指定圖書購置費——圖書為知識之寶庫，自係學校中最重要的工具。圖書購置，需費不在少數，苟不能在預算中劃定，必須別籌的款。本學期本校董事會已採納學校行政方面之建議，將本校商店盈餘，劃充圖書購置費。此舉造福兒童，實非淺鮮。

三、調查校具——學校中各色器物，散置各處，必須登記清楚，然後易於保管。本學期中曾將全校校具詳細調查清楚，分別登記，並製成分類統計表，以便稽核。

四 測量校舍——本校向無校舍圖，此次因立案（參看「壬」節）關係，需要校舍平面圖，乃由教員歐式金先生指導

高年級學生共同測量本校及分校校舍，製成校舍平面圖兩幅。該兩幅所列面積及長度均用英國公制作單位。

五 整理檔籍保存文件——本校歷史二十年，但載籍保存甚少，對於後來者之稽考，殊屬不便。本學期因竭力搜集以前散在各室之文件，雖片紙隻字，均予保存。一方面對於自今以後之學校文件均加意保留。以前惟董事會來往公函酌量存根；今則數字訓字各文件，均編號錄底。

六 設置印刷器具——本校以前本有油印機，但因損壞棄置不用，本學期加以配修，重新應用；并添置鑄鑿印字機一座，此雖小事，但對於學校行政之效率，可以增進不少。惟本校書記員事務本甚繁劇，若兼理印刷膠寫則更難拼擋，下學期擬訓練高級學生，兼理印刷事宜。

辛 研究之實行

一 研究會——研究為進步之基礎。部定華僑學校規程，有研究會之規定。棉蘭華僑教育總會亦設有研究會。本校於本學期第七次教務會議議定，以後每次教務會議時間以一小時為標準，其餘時間改作研究會，並規定研究不涉抽象，祇限於實際問題，且每次祇研究一個範圍，如

不能了結，則分作數次舉行。研究的範圍，例如：

1. 訓育問題。

2. 不用教本諸科目的教學法。

3. 教本不合實際需要時的補救方法。

4. 幼稚園的性質與課程等。

本學期原擬研究完此四種問題，後因各次教務會議待議事項均甚多，以致難能騰出空餘時間。自第八次教務會議以後，五次中祇有三次舉行研究會，故前果第二種問題尚未及結束。

二 參觀他校——十月下旬，校長遴送立案表格赴棉蘭，

會順便參觀教育總會屬各區校及蘇東中學，注意各校之設備及學生課外活動狀況；歸校後曾在教務會議簡單報告。十二月中旬，教員歐式金先生請假回國，道出新加坡，參觀該地道南等校，寄回表格多種。九十月間本校教職員曾有輪流赴本埠荷巫學校參觀之議，請邱甲必丹備函介紹，卒因各方均甚繁忙，遷延未行。

壬 特殊事項之舉辦

進行向祖國政府立案——近年南洋教育逐漸發達，僑校畢業學生回國升學者日衆，故僑校與祖國教育溝通之需要，亦頗急切。本校於本學期開學時，董事會接受校長

提案，進行向祖國政府立案，由駐棉領事館領到立案

表格十六種，八月下旬起開始填記，並附校舍平面圖，每種各製兩份，至十月中旬完全就緒，下旬由校長遊送領館。十二月底得領館來函，謂教育部已有指令到棉，准予備案；惟校名應標明程度，改稱培善小學，董事會總理應改稱主席，董事部不得干涉學校內部行政云云。查該後兩項所云，核與本校董事會所通過之新章程意旨相符，不成問題；前項則須待二十一年一月份董事會議再行決定答覆。

二 參加賑災募捐——本年國內武漢江淮等處洪水爲災，南

洋各埠僑胞均熱心輸助賑款，本埠此項賑災事宜於九月中旬開始十月上旬結束。本校在本埠賑委會中擔任文書職務。賑委會辦事處即附設本校書記辦公室內。本校教職員隨願捐助，共計賑捐五十一盾半；學生由各級競賽募捐共捐得一百三十二盾三方五仙；兩共一百八十三盾八方五仙，均登載賑委會結束報告中。

三 籌備國慶遊藝會——本年十月十日，爲中華民國二十週

紀念日，故開學之初，即籌備大規模之慶祝。並利用此慶祝之機會，作爲教學上之設計大單元，由教務會議計劃進行。嗣因洪水先發，國難繼作，我人既無心歡娛，

政府亦明令勸止，國慶遊藝會遂作罷論。

四 訂立學校總章程——本校規模粗具，但學校總章程尙付

闕如。本年十月下旬董事會議議決推請本校校長及書記，共同起草培善學校及漢商局章程。本校章程於十一月中旬成稿十一月下旬通過施行。

五 籌備二十週紀念刊——二十一年八月十八日爲本校二十

週立校紀念日，自應隆伸祝典。爲紀念既往勸勉來茲起見，宜有紀念刊之作。本年十月下旬董事會議通過於明年六月間出版紀念刊一冊。嗣由校長擬具編輯條例及經費預算送議，亦均經董事會通過。現該項紀念刊，正在

徵稿進行期中。

(附記)

校務報告的目的，在把這一期間的學校狀況，作一概括的說明。報告的人藉此對於過去的工作，作一番總的反省；讀報告的人可以由此對於學校的狀況，獲得一具體的概念，發生綜括的估量 and 批評。這份報告書裏，有些地方說明設施的理由，還有些地方提出一些問題，無非希望讀報告的人可以更深切的明瞭一點。但文字不免因此冗長，想來愛護本校的人也不會嫌他累贅吧！

一九三〇年十二月卅一日，志瑞附記

校務進行週歷

週序	起訖月日	節令	會議	校務	要項
1	7:6—7:12		教務會議	籌備開學	始業式
2	7:13—7:19			開始上課	選定學生服務員
3	7:20—7:26		教務會議	開始週會	開始各種學生服務
4	7:27—8:2			開始整理圖書	開始裝飾校舍各部分
5	8:3—8:9		教務會議	決定抵級學生特別升降	開始籌備國慶遊藝會
6	8:10—8:16			開始調查學籍	整理圖書完竣 開放圖書室
7	8:17—8:23	8.18 立校紀念	教務會議	新生試讀期滿	開始籌備立案

8	8:24-8:30	8:27 孔子誕		第一次檢驗學生成績
9	8:31-9:6	8:31 荷魯誕	教務會議	調查學籍收事 開始練習國慶遊藝
10	9:7-9:13			寫字比賽
11	9:14-9:20		教務會議	級際排球比賽
12	9:21-9:27			乒乓毬比賽 立案手續準備完竣
13	9:28-10:4		教務會議	第二次檢驗學生成績 定期練習遊藝
14	10:5-10:11	10-10 國慶紀念		國慶遊藝會
15	10:12-10:18		教務會議	
16	10:19-10:25			作文比賽
17	10:26-11:1		教務會議	決定模級學生畢業辦法
18	11:2-11:8			第三次檢驗學生成績
19	11:9-11:15	11:12 孫總理誕	教務會議	田徑比賽
20	11:16-11:22			
21	11:23-11:29		教務會議	國語演說比賽
22	11:30-11:6			調查得獎學生
23	12:7-12:13		教務會議	第四次檢驗學生成績 定期停止學生服務
24	12:14-12:20			成績總核算總報告 定期休業式
25	12:21-12:27			開始年假 撤除校舍 規劃下學期事項

(二十七年七月至十二月止)

學生數及性別年齡一覽

(一九三一年六月現在)

學 級 別	全級學生數	性 別		年 齡														
		女	男	足		年						整						
級 名	程 度	男	女	四週歲	五週歲	六週歲	七週歲	八週歲	九週歲	十週歲	十一週歲	十二週歲	十三週歲	十四週歲	十五週歲	十六週歲		
和	幼稚班	21	33	5	16	14	11	6	2									
敏	一上	32	26		4	4	17	15	7	5	4	2						
智	一下	54	39	15		4	14	17	7	6	5	1						
勤	二上	35	17	18			2	11	7	4	6	3	2					
信	二下	20	9	11				3	4	2	6	5						
真	三上	32	11	21			2	2	5	5	12	5	1					
勇	三下	29	11	18				1	2	4	7	3	2	3				
忠	四上	31	10	21						3	4	5	8	8	1	2		
仁	五上	21	6	15							3	4	8	4	2			
敬	五下	17	8	9							1	5	3	4	3			
操	六下	8	4	4								1	4	2		1		
全校總計		359	168	191	5	20	22	46	55	34	29	48	34	26	27	9	3	1

二十年七月
至十二月
教職員一覽表

姓名	性別	職務別	每週任課	級任	課外指導	備註
王志瑞	男	校長	1020分	五上(七) 五下(敏)	糾察團(本校)	新任
張希石	男	教員	1260分	六下(樸)	運動部(本校)	前學期代理校長本學期新任
歐式金	男	教員	1280分	四上(忠)	園藝部(本校)	
歐士元	男	教員	1230分	三下(勇)	衛生部(本校)	代理陳世英
彭省三	男	教員	1260分	三上(真)	商店(本校)	
張瑞珍	女	教員	1230分	二上(勤)	糾察團(分校)	
梁義發	男	教員	1200分	一下(智)	圖書館(本校)	
王秀媛	女	教員	1230分	一上(敏)	圖書館(分校)	
沈語華	女	教員	1230分	幼稚班	衛生部(分校)	
楊良傑	男	助教員	930分	二下(信)	運動部(分校)	新任
張夢麟	男	助教員	690分		商店(分校)	新任
馮樂蕊	女	助教員	720分		園藝部(分校)	新任
黃文澄	男	書記				

培善之廿週年 二十年下半年校務報告

學 級 科 目 每 週 時 間 擔 任 教 師 一 覽 (一 九 三 一 年 八 月 四 日)

級 名	程 度	國 語			社 會	歷 史	地 理	術 算	自 然	工 藝	英 物	體 育	音 樂	英 語	週 會	時 間 計 劃
		背 文	作 文	高 字												
和 知	幼 稚 班	990 語 120 樂 30 步														1200
敏	一 上	300 分	60 分	90 分		120 分			120 分	180 分	60 分	60 分	90 分	60 分	1200	
智	一 下	300 分	60 分	90 分		120 分			120 分	180 分	60 分	60 分	90 分	60 分	1200	
勤	二 上	300 分	60 分	90 分		120 分			120 分	180 分	60 分	60 分	90 分	60 分	1200	
信	二 下	300 分	60 分	90 分		120 分			120 分	180 分	60 分	60 分	90 分	60 分	1200	
真	三 上	240 分	90 分	90 分		150 分			120 分	180 分	60 分	60 分	90 分	150 分	1350	
勇	三 下	240 分	90 分	60 分		150 分			120 分	180 分	60 分	60 分	90 分	150 分	1350	
忠	四 上	240 分	90 分	60 分		150 分			120 分	180 分	60 分	60 分	90 分	150 分	1350	
	四 下															
仁	五 上	300 分	90 分	60 分		90 分			60 分	120 分	210 分	60 分	90 分	150 分	1500	
敏	五 下	300 分	90 分	60 分		90 分			60 分	120 分	210 分	60 分	90 分	150 分	1500	
	六 上															
操	六 下	270 分	90 分	60 分		90 分			60 分	120 分	210 分	60 分	90 分	210 分	1500	
備 註	換一說課單 使一說課單 第一級手工 士一說士元 志一五五碼 第一級算科 英一五五碼 英一說課單 英一級課本 勤一說功加 志一說等而 第一級算科 英一四乘表															

二十一年份上半年校務進行概況

王志瑞

(甲) 校務進行的新根據

本校三十年份下半年的校務，已經在年底結束的時候，提出一份報告書了。二十一年上半年的校務，正在進行的途中，還不能有一個確定的報告，所以只能作一個概況的說明。

本學期的校務應該怎樣進行，當然要依據前學期的校務狀況而定。前學期因為主持校務的人，初經更換，一切並不熟悉，所以只能粗枝大葉地整理一下，例如編級，科目，時間，設備等，都是前學期整理的重心點。這種整理，當然只能認為是一種工作的起點，還需要引伸下去，繼續下去；所以本學期校務進行的方針，只是銜接着前學期，繼續整理，在校務的各方面企圖粗具一個建設的規模。

但是，本學期的校務進行，在主持者看來，比較上學期有一個便利之點，就是增添了一個新的根據。原來在去年十一月間，本校董事部決定訂立本校新章程，旋於十一月間通過施行。這新章程訂立的意義，當然不只是把慣習形諸文字，

其中確包含許多事實的改革。例如董事會的由總理制變作委員制，便是最顯明的例子。在章程裏規定學校組織系統的大概，學校預算的產生和實施，職教員聘任的方式和手續等，都和本校往昔沿用的慣習有所不同。前學期有許多事情，本已因事實自然的趨勢，改變了許多慣習；自新章程訂立以後，這些改變便發生了法律上的根據。新章程原為適應事實上的需要而產生的；等到產生以後，便轉成了一種改革的保障。新章程是本學期校務進行的新根據，意義就在於此。

(乙) 校務計劃與預算

去年十一月間，校長根據本校新章程，擬就本學期校務計劃大綱與經費支出預算書。經費支出預算書和校務計劃中，有關於經費部分的，都於十一月下旬，提交新董事會的第一次執行委員會議，請求通過。

校務計劃大綱內說，因低級生擁擠的緣故，擬多添一班一年上期，因此便擬多聘教員一人；又因編配上之需要，助教員的工作分量，擬使與教員相同，故須酌量增加助教員的

薪水；這就是有關於經費的部分。董事會討論下來，以商情冷淡收入不足為理由，除助教加薪為數甚微，允予承認外；其他教職員工役薪金津貼等費，卻均予減削；至於添級云云當然打消了。

預算書原係根據校務計劃書編造的。教職員方面當時表示不願減薪，董事會便再開執委會討論，酌量折衷，另訂新數。至於預算書的其他項目，因提出時均根據實際的需要編造起來的，董事會很能了解，差不多沒有更動，於是新預算案便於十二月初修正通過了。

預算書原案半年需費一一九二一盾，修正通過的預算，半年需費一〇六九七盾。依本學期學生人數計算，每生平均半年占費二十七盾餘，全年平均占費五十五盾弱。（按荷印華僑教育縱載稱十五年分蘇島東海岸州華校平均每生全年估費六十六盾九方；占碑地方每生全年占費達八十九盾四方，為該年份全荷印華校學生估費最大的數目。）

〔附件二〕二十一年一月至六月校務計劃大綱

〔附件三〕二十一年一月至六月經常臨時支出預算書（已經董事會修正通過）

讀者。

丙 本學期學曆概況

本學期起於二十一年一月，訖於二十一年六月，一月十日開學，大約六月二十日左右放半年假，計學生在學二十三個星期。

本學期預定特別休假日計有五天，初開學時因火警本校部份停課一天，全學期除星期及特別休假日外，上課大約一百三十天光景。

本學期學曆在開學前即已訂定，為伸縮便利起見，伊林用週曆的辦法。但因組織系統既已成立，學曆上關於教務，訓育，事務，特務諸項，便分欄並列。

前學期每兩個星期舉行一次的教務會議，現在依據本校新章程改組為校務會議。

〔附件三〕本學期校務進行曆

丁 本學期學生概況

本學期開學後學生總數計三九七人，較前學期放假時增多六十二人。前學期在籍舊生中稍有退學者，本學期來校新生約八十人。

本學期學級數共計十二，較前學期增多一級。校務計劃大綱中有增多一學級的擬議，未得董事會承認；但因實際上的需要，本學期必須有兩班一年上期，不得已將原有二年

下期一班拆去改添一班一年上期，容納已滿六週歲的新生。原有二年下期的一班，人數只十餘人，在前後各級中很是特殊，現在把這班裏程度好的特別跳升一級，程度壞的降低一級，如是，對於各班級的人數，也稍具調劑的作用。本學期除新增一年上期一班外，幼稚園也係新生組成；而前學期應予畢業的一班，因程度不能滿意仍留校補習半年，所以統算下來，全校便多了一班。不過補習班課業時間很少，所以並未添請教員。現在再把兩學期的學級變遷，列表如下：

(報名) 樸敦仁 忠勇 真信 勤智 敏和平 幼稚

(前學期) 六五五四三二二一 幼無
 (狀況) 下下上上 下下上上 下下上上 下下上上

(本學期) 補習六五四三二一 新 對幼
 (狀況) 班 上上下下 上下下下 上下下下 上下下下

(學生數) 8 17 14 26 28 31 46 47 51 45 46 38

本學期編級狀況比前學期稍能滿意者兩點：一，各學級人數比較整齊一點，雖高年級人數少於低級遠甚，但其減少成漸進的狀態。二，幼稚園與一上的分界，已能充分顧及年齡的關係，於設施上可以減少許多困難。

前學期學生半途退學，半途插班的很多，因本校慣習上的關係，學校不能加以嚴格的限制。目前本校新章程規定：學生半途退學，須有充分理由，否則無故退學，追繳一學期

學費計荷幣六盾。又半途插班的學生，對於成績分數也須加以折扣。此等限制，是否可使學生進退的狀況稍見穩定，現在還不可知。

(戊) 本學期教職員概況

本學期教職員人數和前學期一樣，并且也沒有更動。但開學後兩星期，女教員沈語華先生忽提出辭職，經董事會主席偕同校長當面挽留，並退還辭職書，結果無效。二月一日起，沈先生離校，改由謝芳先生接任。

教職員的職務分掌，根據本校新定章程的組織系統，和前學期有些不同。本學期新設本校及分校訓育主任各一位，本校由歐式金先生擔任，分校由張瑞珍先生擔任。教務系暫時不設主任，由校長主持。事務系設主任一人，由黃文禮先生擔任。助教員張夢麟先生兼任分校事務員。

教員上課每週時間的分數，和前學期彷彿。每人以二二六〇分作標準；本校分校兩面兼課的酌減；訓育主任依六分之五的比例計算；校長及分校事務員依三分之二的比例計算。本學期新增三年以上男生工藝課，時間計一百二十分鐘，因缺乏相當教師，不得已請事務員黃文禮先生兼任，待下學期再謀劃適當的支配。

(己) 本學期校舍概況及火災善後

本學期全校校舍的支配，原只有一些小小的變動：

一 因分校教室祇有五個，而本學期一二年級和幼稚班共有六級，不敷分配，便將二年期(智級)遷入本校。

二 本校校長寢室遷入教員宿舍，原室專作辦公室之用，和鄰室事務室(即原書記室)拆通，合成一大間。原有之教務室改稱教員辦公室，增置辦公桌，添裝電燈。

不料一月十六日黎明三點半鐘，本校西首毗鄰東姑士古街民房失火，霎時間延及本校木屋一排，計被焚去的有廁所二座，浴室一間，廚房一間，工役室兩間，教員梁先生臥室一間。同時火勢向南進展，延及本校校產房屋六幢，其最後一幢，即本校男教員宿舍。

火災以後，由董事會決議：男教員宿舍，一部分遷入分校二層樓；此外搭蓋臨時工役室，廁所，浴室各一座，以應急需。至於根本辦法，則就焚去木屋原址，改建教員宿舍六間；再在其北首成直角式，另建小屋一排，作廁所，浴室，廚房，工役室，儲藏室之用。現已繪成圖樣，待地方政府核准後，即可招工投標，開始建築，大約本年六月前，可以觀成。

(庚) 教務概況及其問題

前學期教務方面改變很多，本學期祇須根據着繼續進行，不必多所更張。——但本學期也有幾件值得提起的事：

一 增設朝體操及男生工藝課——朝體操的目的在養成規律的生活，促進身體的健康，國內各校多數有此項設施，使和運動課注重技術者互相調劑。本校近年來缺乏此項設施，本學期特增加朝操，自三年上期起各生必須每天參加，計時十五分鐘。開學後第二天起即實行。

工藝在學校課程中應佔極重要的位置，本校在前幾年間，三年級以上的男生沒有工藝科，這不能說是一件缺憾。前學期本擬增加，祇因沒有相當的教師，便作罷論；本學期因事務員黃文燈先生允許暫任，總算勉強成功，但關於工藝的設備一無所有，現在正由教者逐漸規劃設置。下學期無論如何，應更注意於此科目的充實和完備。

二 提早上課時間——南洋地處熱帶，雖因海風調劑不成酷暑，但每日下午二時以後天氣悶損，於修學很不相宜，早晨則清涼爽朗，大可利用。查南洋各華校開始上課時間，很不一致，本校以前每天八時半上課，而新加坡，吧城，棉蘭等處，很有七時半即開始上課的。本埠西人所設的教會學

校，開始上課時間也在上午八時以前。本校同人於去年七月底即有提早上課的擬議，因董事會主張鄭重考慮，未能實行。本學期因根據新章程，學校內部設施，可由校長及校務會議全權處理，所以逕自實行。現在全校於每早七時半開始上課，三年級以上七時十五分即舉行朝操。

實行以後，學生遲到的初時很多，後來便成爲習慣，遲到的並不見多了。有一部分家長對於此舉表示反對，理由是：一，上課時間太早，家庭間準備早餐來不及；二，原定每天上午十時廿分至五十分半點鐘間爲午餐時間，學生往返不及，並且和他們家庭的餐食時間不很相合。第二次校務會議便把這事情仔細討論，決議午餐時間寬放爲一小時。至於開始上課時間和餐食時間都不變更；因前者可藉以提倡早起，無可非難；後者則本埠僑胞因風俗各異，餐時並不相同，適合於一方面的便未必適合於他方面。現在本校的上課時間如下：

7:15	(前操)	幼稚園一二三年級十二時半課畢
7:30	(上課 60分)	三四年級十三時零分課畢
8:30	(上課 60分)	三四年級十三時零分課畢
9:40	(上課 60分)	三四年級十三時零分課畢
10:20	(上課 30分)	三四年級十三時零分課畢
11:20	(上課 30分)	三四年級十三時零分課畢
11:50	(上課 30分)	三四年級十三時零分課畢
12:00	(上課 60分)	三四年級十三時零分課畢
13:10	(上課 30分)	三四年級十三時零分課畢
13:40	(上課 30分)	三四年級十三時零分課畢

三 添置運動器具——前學期除裝置排球場、籃球場、

跳高池、槓架、軒輕板、滑梯以外，尚有幾件擬議而未及添置的運動器具，本學期開學時已實行添置，計本校新裝雙連

秋千架一座，浪木一座；分校添做浪船一座。做成以後，學生們極感興趣。往時學生常喜在場地上徒手追逐，消戩其剩餘之活力，現在卻有所從事了。就本校場地的寬廣，學生的衆多而論，運動器具即使再裝置十種以上也不算過分；可是一則限於經費關係，不能盡量發展，二則要覓找製造運動器具的有經驗的工匠也很不容易。辦學者徒憑記憶或參考書，往往不切實際，此次裝置運動器具，事先非不詳密規劃，但裝成以後屢發現缺憾，以致屢修屢改，徒耗工力。以後應十分注意於此。

四 增加幼稚班設備——幼稚班設備的增加，是本學期教務上十分注意的一件事。去年年假休業後，即由事務系打樣添製幼稚班特用桌椅一套，足夠五十人的需用；又另製沙箱一座，供給幼稚生教學之用。最近謝先生繼任幼稚班主任以後，很能貫注精神，又添置遊戲器具及恩物多種。

現在幼稚班設備的目標，是在成就一個正式的幼稚園。就本校現有的設備而論，恐怕還要經過很大的努力，纔能像樣，所以在本學期內還要多多注意於此。

五 舉行各種測驗——本學期教務上預定的計劃，本來要舉行各種測驗，以作一切課程、教材、教學法改進的根據。現在已經舉行的有正書小字測驗一種，已經決定舉行的

有算術測驗和團體智力測驗。這裏我們對於測驗感覺到困難的，便是準備材料，十分不易。例如商務印書館所出版的各種測驗材料，固然購買很是便利；但此種材料在書店中係屬冷門貨，不消說棉蘭的代辦店裏買不到，就是新加坡商務分館也時常因說沒有這貨。如到上海郵購，那麼往返之間多費時日，固然不要說起；又往往配貨錯誤，寄來後全不適用，使以前的準備等於虛做。此種事實上的困難，非親歷其境的很難了解。

六 注重國語話——南洋華校學生，方言複雜，提倡國語十分需要。本校學生上課，多數用國語會話；至於課外大都仍講土話。本學期爲使學生國語談話的機會增加起見，由校務會議決議，三年以上學生不論課內課外，一律要說國語。教室裏備有一張「說土話記載表」，如發現說土話的學生，由教師或級長隨時記錄，每天課後由級任教師檢閱，每次一次土話，罰抄書一課。

本學期教務進行上可以提出的大概就是這幾件；其餘和前學期差不多的情形，現在也不必多說了。現在我們可以另外提出兩個很嚴重的問題：

一 教科書匱荒問題——我們且講最近的事實。本學期本校各科用書，本已於前學期放假前定奪，使不致影響本學

期開學時的秩序。那知開學時忽從報紙上知道政府對於華校教科書又有新的禁令，以致本校定購書籍，一部分已經配不到。於是有的科目向來用書的，本學期竟無書可用。這樣的教科書匱荒，和國內教科書不適合於南洋華校，已成爲雙重性的難題；倘使沒有相當的辦法，以後華校的前途很難說了。這固然不是我們一校的問題；不過從本校本學期所感受的困難看來，這問題是更嚴重化罷了。

二 教材改進問題——教材是兒童的糧食，其重要自不待言。南洋華校教材的發生問題，是誰都能發覺的。就是教科書不鬧匱荒，這些教科書也很難合於此地之用。至於不用教科書向各種科目，也很難有適當的課程綱要可資依據。本校教務的內容如果需要充實，那麼教材的改進實屬十分迫切，或許比了教科書匱荒的補救，還要嚴重。因爲教材改進有了辦法，教科書問題便可連帶解決。教材的改進，需要充分的計劃，製作，試驗和批評，這樣便有種種的困難：第一，南洋書籍缺乏異常，不能獲得充暢的參考資料；第二，教職員擔任功課的時間太多，很少餘裕的精力從事於此。——所以本校教務的前途，很難獲得充分的發展。

(辛) 訓育概況及其問題

本學期體育上已經進行的要事項如下：

一 增加課外服務種類——本學期須加緊準備實行學生自治，所以增加服務種類。現在學生服務的機關，計本校有八種，分校有五種，錄如下：

本校方面——糾察團，商店，衛生部，圖書館，運動部，俱樂部，園藝部，壁報社。

分校方面——糾察團，商店，圖書館，衛生部，運動部。

這許多機關有的是舊有的，有的是新設的。各機關的內容也比前學期有許多改進的地方。例如糾察團增添崗位，添製臂章，增設巡警登記表，遺失品登記表；商店訂立店員服務規程，訂定酬勞金辦法；衛生部添置藥品；圖書館使用借書證，訂定閱書規則；運動部排定運動秩序，訂設缺席記載表，分校方面增加乒乓球等等，都是本學期改進之點。俱樂部因器物不易備齊，開放稍緩。壁報社每週出版一次，分廣告，新聞，智囊，樂園四欄，由服務學生分組編輯，並設置投稿箱，訂定投稿條例，獎勵學生投稿。這俱樂部 and 壁報社，是本學期新添的門類。

二 訂定學生在校活動時間——本學期上課時間既已提早，每日下午一時四十分，各級都已課畢。但學生在校時

間，卻並不因此減少，反比較合理一點。原來下午二時以後，天氣炎熱，不宜上課，但各種課外作業和運動娛樂，都在這時間內，排定一個比較整個的時間。例如圖書館定於每日下午二時至四時開放；運動部各組練習都在每日下午三時起開始；俱樂部此時雖沒有正式完備，但也大概在每日下午三時起開始。俱樂部此時沒有正式完備，但也大概在每日下午三時左右開放。這三部份的學生活動，可以消納全校多數的學生，使之具有規律的秩序的生活。教師在此時間內，對於學生的秩序，也仍負管理的責任。

三，重訂學生規則——本校原有校訓「勤誠敬樸」四字和學生應守規則及罰則若干條。因學校設施狀況的變遷，都有修訂的必要。前學期研究會議議決，重訂訓育標準和學生應守規則。本學期開學後兩星期內，由歐士元先生起草重訂學生規則和罰則，作為糾察團巡警條例，經校務會議通過施行。至於訓育標準，尚在擬訂中。

關於訓育的施行上，也有幾個可資研究的問題。

一 學校和家庭的聯絡問題——學校訓育辦法，每有和家庭意見不能一致的地方，因而施行上感受困難，這原是極普通的事；但在南洋華校裏，這情形似更明顯。原來南洋同胞，來處複雜，風俗習慣，往往各有出入；還有許多家庭因

旅外日久，濃染異邦的色彩，便很濃厚。學校原是社會的一部分，他所行的辦法，原不能脫離環境的擺佈，但南洋華校環境實很複雜，很難獲得一個系統的適應辦法。如果進一步承認學校還負着創造社會的責任，那麼我們更難找到一條正確的路線。這個困難點，表現在許多瑣屑的事實上，學校和家庭時常發生扞格的現象。例如本學期提早上課時間，增加課外運動等辦法，家長也很有誤會的地方。又如關於吸煙賭博等嚴厲的處罰，其效力往往只能及於學校範圍以內，不能得到各家庭切實的協助。因此，訓育上的設施，如何能取得

一般家庭的諒解與協助，也是一個應該切實注意的問題。

二 學校和一般華僑的關係問題——本校是本埠唯一的華僑學校，校舍還算得寬敞，所以習慣上並不禁止校外人進內。每天到夕陽西下的時候，青年同僑來校憩息遊覽者為數很多。這原是一件可喜的現象，我們沒有拒絕的理由。但間有少數不守秩序的人，到校後不免率性任行，使本校感受管理上的困難。例如採摘花果，佔用遊戲器具（已得學校許可的當然不在此例），如果沒有本校教職員的留意干涉，便時常發生這樣的事情；至於隨地吐痰等不經意的事情，更是時常發現。

在學校本身，也未嘗不願意做成一個社會的中心機關。

而且也應該負起這樣的責任來的。可是把校舍公開起來，供給校外人無組織無秩序的當做遊戲的場所，這不能就算學校盡了什麼責任。學校不願意和一般同僑隔離，使學校做成禁地；但希望把這件事情，引到一個有辦法的路上去。這可以說是一個擴大的訓育問題，現在也應該十分注意的。

(壬) 事務概況及其問題

本學期事務進行上有幾件改進的事，約述如下：

一 厲行預算制——本學期有了預算案，學校事務的進行上，獲得很大的便益。因為學校的各種設施，非經費不可；經費運用手續的得當與否，和經費本身的寬裕與否，可以說同樣重要的。往昔董事部並不是不肯花錢，但是學校需用錢的時候，必須隨時取得董事部的同意，於是事務進行上可以說多了一種麻煩。本學期這種麻煩已經避免了。

有了預算案以後，連帶發生幾件改良的事：第一，每月由事務系編造收支概算，向校務會議報告；第二，依照預算開支但須臨時決定用途的款項（如校舍裝修等），其用途歸校長主持決定；第三，把前學期的購置費，擴充用途，改成需要單；第四，教務辦公費的詳細預算，已經根據了實際的情形，略有變更。

二 整理圖書——本學期因去年定購的書籍已到，所以開學時即把新舊各書澈底整理一番。整理的要項如次：

1. 編兩種號碼。一是登記號，又一是分類號。登記依照收到先後的次序作次序。分類用王雲五中外圖書統一分類法編號。整理結果，本校現有圖書共計 部 册。

2. 紮釘舊雜誌。每一種雜誌同卷的釘成一部或數部，使不致散佚凌亂。

3. 分別放置圖書。全部圖書彙總編號，但放置則依教師參考和學生閱讀兩種性質分別隔離。分校圖書館作為本校的分館，其放置的圖書有兩種：甲，由全部圖書中選出的低年級讀物；乙，不專屬於低年級用的讀物，但在本校方面已經重複了的。本學期添購圖書時，擬對於分校用書，多加注意。

4. 保存報紙。本學期起將本校所有報紙酌定幾種，加以保存，每月釘成一册，以便參考檢閱。

本學期負責整理圖書的係本校圖書館指導員梁俠君先生；分校方面，由王秀媛先生主持。

三 整理商店——前學期商店組織，把事務室作為總店，本校設第一支店。這樣的組織太覺得煩瑣一點；本學期便改把本校的商店作總店，分校的算作支店。商店服務的學

生本來沒有酬勞的，但商店貨物如有缺少時，店員也不負什麼責任。本學期經校務會議議決就商店盈餘項下，抽出十分之一作為酬勞準備金，凡店員損失貨物時在此準備金中扣除，多餘則待學期結束時置備物件，分酬各店員。

四 補習班學生練習服務——本學期補習班學生八人，都練習服務，計司鐘一人，抄寫文件二人，助理印刷三人，管理報紙一人，收發公文文件一人。

事務方面目前感覺到的一個困難問題就是本校的事務員人數太少。在國內如本校這樣規模的學校，事務員至少有三個人，本校和他們比較起來相差很多。本學期雖有補習班學生襄助事務，但那只是練習性質，不足以減少學校的困難。現在學校因事務員太少發生的影響有幾件：一，各項事務不免擱置；二，學校中有時沒有事務員在校，關於事務上的接洽異常不便；三，校長也有時辦理許多關於事務員的事項，致妨礙他種更重要的工作。因此種種，事務員的添設實屬必要。——添設以後可以增加校務進行的效率，即使增加了新金的支出，但在學校是極有利的。

(附件四) 本學期教務辦公費預算表

(附件五) 本校現有圖書分類統計簡表

(附件) 二十一年一月至六月校務計劃大綱

一 編級

1. 畢業班延長修學時間半年，補習國文算術英文三種科目，每週約七百五十分鐘。

2. 添招新生一班。又因原有低級生甚形擁擠，擬多設一班初一上期。除抵消畢業班一班外，較本學期增多一班。

二 教職員及組織

1. 因增多一班，故添聘教員一人。

2. 依據新章程改正事務員名稱；並分別設置教務主任一名由校長自兼，本分校訓育主任各一名由教員兼任，事務主任一名由事務員兼任。

3. 分校設置事務員一席，由原任助教兼任。

4. 助教員工作分量擬使與教員相同，請董事會允許酌加薪金。

5. 教務會議從一月份起改組為校務會議

三 校舍支配

1. 分校仍留最低之學級五班。

2. 本校校長寢室移入教員宿舍樓上。原室改作校長辦公

室與書記室合并為一大間。
四 教科目課程及教科用書

大體照舊，惟擬添本校早操每日十五分鐘，三年以上男
生手工每週六十分鐘。

五 教學時間

擬仿照棉蘭辦法改善上課時間（每日上午七時半起至下午一時止）惟本校擬於每日下午三時後，指導學生閱書，運動，服務，娛樂等，免使在校外閒蕩。

六 訓育

1. 訂定訓育標準，並完成各種學生規則
2. 加添學生服務種類（如新聞社，俱樂部等）準備次學期完成學生自治組織。

七 研究

1. 舉行智力測驗一種或二種
2. 繼續本學期的研究會，研究問題四種或五種。
3. 特定班級，試驗或種教學方法。

八 設備

1. 完成幼稚園最低限度之設備。
2. 添置本學期擬添添成之運動器械。

九 特殊事項

1. 厲行預算制
2. 整理全校圖書，分類編號並統計。

3. 訂立各種綱則
4. 完成二十周紀念刊

【附件二】 培善 學校二十一年一月至六月 經常 臨時 支出預算書

項 目	半年預算數	每月預算數	說
第一款經常費	一〇一〇七・〇〇		
第一項薪俸	七八一二・〇〇		
第一目教職員薪金	七二七〇・〇〇	一二九五・〇〇	校長一人每月一六〇盾，教員八人每人每月一〇〇盾，助教三人每月一四〇盾，事務員一人每月九五盾。
第二目工役薪金	六四二・〇〇	一〇七・〇〇	本校園丁一人每月二五盾，廚丁一人每月二五盾，分校園丁一人每月二〇盾，廚丁一人每月二二盾，收捐一人每月一五盾。
第二項辦公費	一一八五・〇〇		
第一目教務費	四〇二・〇〇	六七・〇〇	包括原有之教務辦公費每月五十盾，獎品費每月十七盾。
第二目文具費	一一〇〇・〇〇	二〇・〇〇	包括紙張簿籍筆墨郵票油印各項
第三目報紙費	九〇〇・〇〇	一五・〇〇	民報二份，新報一份，申報一份，民國日報一份。
第四目水電費	四二〇・〇〇	七〇・〇〇	本校分校電五〇盾，本校分校教員宿舍水每月二〇盾。
第五目衛生消耗費	一五三・〇〇	二五・五〇	包括清廁工，臭水，掃帚，火柴各項。
第三項什費	一一一〇・〇〇		

培善之廿週年 二十一年份上半年校務進行概況

培善之廿週年 二十一年份上半年校務進行概況

- 第一目校舍裝修費 三〇〇.〇〇 五〇.〇〇
 - 第二目補助費 一八〇.〇〇 三〇.〇〇 每月貼培材學校三〇盾。
 - 第三目甘仙 三三〇.〇〇 五五.〇〇 甲種捐每月按三〇盾，丙種捐每月按二五盾。
 - 第四目雜支 三〇〇.〇〇 五〇.〇〇 包括各項集會需用，因公旅費，招待賓客及不屬於各項目之零星用費。
 - 第二款臨時費 五九〇.〇〇
 - 第一項保險 一五〇.〇〇 本校保火險三萬盾，於廿一年五月五日期期。
 - 第二項幼稚園設備費 一二〇.〇〇 添置課椅及兒童恩物。
 - 第三項運動器具 七〇.〇〇
 - 第四項紀念刊 二五〇.〇〇
- 半年共計荷幣一〇六九七.〇〇盾

(附錄三) 校務進行歷 (二十一年一月至六月)

週次	起訖月日	紀念日或節令	會議	教務	訓育	事務	特務
1	1.1-1.10		校務會議	開始上課 開始訓練 假期作業展覽會	開始秩序比賽 開始修訂校則	開始整理 新舊圖書	
	1.11-1.17						

2	1:18—1:24		校務會議	開始訂立各種細則	開始各組學生服務	開始製各種圖表·擬定辦公費新預算		
3	1:25—1:31					調查校具 開始調查新生學籍		
4	2:1—2:7		校務會議 附研究會	新生試讀期滿 排球比賽	修訂規則完成 調查二月份勞兒童 報告家長	添置運動器具 開放圖書館		
5	2:8—2:14			寫字比賽	開始訂訓青標準 商店報告一月分帳目	一月分決算 整理學籍完成 並設計 添購圖書 陳列新統計圖表		
6	2:15—2:21		校務會議	訂立細則結束 第一次考查成績				
7	2:22—2:28			算術比賽				
9	2:29—3:6		校務會議 附研究會	乒乓球比賽	訓育標準修訂完成 調查二月份勞兒童 報告家長	開始更換成類 裝飾品		紀念刊來稿
9	3:7—3:13	孫中山 逝世紀念 (3:12)		國畫比賽	商店報告二月分帳目	二月分決算		
10	3:14—3:20		校務會議	足球比賽		成績裝飾品更 換裝束		
11	3:21—3:27			團體智力測驗				
12	3:28—4:3	黃花園 烈士紀念 (3:29)	校務會議 附研究會	第二次考查成績	調查三月份勞兒童 報告家長			紀念刊付印
13	4:4—4:10	清明節 (4:5)			商店報告三月分帳目	三月分決算		

培華之廿二年 二十一年份上半年校務進行概況

14	4:11—4:17		校務會議	作文比賽			
15	4:18—4:24			籃球比賽			
16	4:25—5:1		校務會議 附研究會	國語演說比賽	調查四月分頭劣兒童 報告家長		規劃中周紀念 事項
17	5:2—5:8	非常總統 就職紀念 (5:5)		第三次考查成績	擬訂下學期學生自治 會辦法	四月分決算	
18	5:9—5:15	國恥紀念 (5:9)	校務會議	田徑運動比賽	商店報告四月分帳目	訂下學期預算	擬下學期計劃
19	5:16—5:22			規則遠足或旅行事項		添購圖書	規劃幼稚園開 辦事項
20	5:23—5:29		校務會議 附研究會	音樂會 定期放半年假			辦理畢業手續
21	5:30—6:5			檢查體格	調查五月分頭劣兒童 報告家長		定期開同樂會
22	6:6—6:12		校務會議	第四次考查成績	定期評定操行 定期停止學生服務	五月分決算	
23	6:13—6:19			成績總結算 發表假期作業題 填記成績報告單及學籍	調查得獎學生 商店總結結束總報告		紀念刊定期出 版
	6:20—6:30			總 結 束	準 備 下 學 期 開 學 種 種 事 項		

(附件四) 教務辦公費按月預算

(附件五) 本校現有圖書分類統計表

(項目)		(每月預算盾數)		(二十一年三月)				
教務室用具及消耗				5.0	類號	類別	部數	冊數
各科用具及消耗								
1. 工藝科		10.0	100	哲學類	14	22		
2. 美術科		3.0	200	宗教類	0	0		
3. 自然科		2.0	300	社會科學類	615	921		
4. 史地社會科		3.0	400	語文學類	13	24		
5. 幼稚班		7.0	500	自然科學類	17	19		
各部用具及消耗				600	技術類	25	25	
1. 衛生部		3.0	700	藝術類	23	36		
2. 園藝部		3.0	800	文學類	151	214		
3. 運動部		7.0	900	史地類	24	56		
4. 俱樂部		6.0		總計	923	1238		
5. 獎品		16.0						
6. 裝飾		2.0						
共計		67.0						

培善之廿週年 二十一年份上半年校務進行概況

本校訓育概況

「教育乃百年大計」，事極繁難；訓育又為全校風紀之所繫，職責非輕；故本校全體教職員，俱有指導學生之責。

主持全校校政者為校長，校長之下設訓育主任兩人，指導本校分校訓務及各自治機關之設施。現下成立者：則有糾察，衛生，運動，商店，圖書，報社，娛樂，園藝八部。每部設部長一人，幹事若干人，統歸學生管理，教師只任指導之責耳。訓育方針，多用積極之指導，如團體訓話後，即貼詞意淺白之信條，以便學生知所遵循。惟信條則無固定，於校務會議時，由校長及訓育主任會同預先擬定，經各教師討論確定而施行之；此法較之隨意擬定信條，實有加倍效力。因固定信條，雖有步驟，然已訓練過之信條，亦非時加練習不可；故本校信條之採用，多由平日觀察環境需要而擬定，實行以來，頗有成效。茲將各部概說於下：

糾察：由學生全體選出糾察員十二人，團長兩人，主持全校秩序，任糾察者於上課前下課後，則到指定之場所站崗，視同學有違背警律者，即登記於違警簿中，功課完畢時，由團長及指導員共同處理之。課內則有秩序比賽，教師

上課視察，而登記於比賽表中，每週統計後，最不守秩序之學級，懸掛黑旗一方於該教室，內書「想」「改」兩字以為儆戒。校外亦設學生糾察團，以傳達學校使命於家庭，監視各生校外之行動，如有越軌行為者，糾察員報告指導員核實而懲辦之。頑劣兒童，屢戒不悛者，由校長或訓育主任級任另行個別訓話，或請其家長到校談話，以便家庭督促該生學業上品行之之進益。學生遺失品拾得者，送交指導員，指導員登記後，通告同學認領，未認領者存於遺失箱中，月終拍賣一回，以此款為添購兒童圖書之用。

(附件二) 違警條例
(附件三) 違警品登記表式

衛生：本校衛生部，由學生選出幹事八人，部長一人，受指導員之指導，統理全校衛生事宜。公共方面：每級值日生值日時，有掃地，擦黑板，拂拭桌椅，啓開窗戶，傾倒紙簍，洗淨臉盆之義務。個人方面：書桌之整理，衣服鞋帽之清潔，姿勢之端正，每日由幹事調查登記，學校備公共優勝及個人優勝鏡架二，以為每週優勝者之獎賞，一級連得三週優勝，鏡屏乃永歸該學級，以為獎勵，如無連得三次，鏡屏

仍輪流爲每週優勝者之獎品焉。至於學生臨時疾病，則另組織小紅十字會以專管理該事。

〔附件三〕衛生調查表及衛生調查比賽表

運動：本校運動項目之設備原有排球場一，籃球場一，羽球場二；去年秋季分校新造蹺蹺板，滑梯，浪船，沙箱各一，本校增添跳高跳遠沙坑及槓架二；今年本校增設雙鞦韆架，浪木，蹺蹺板等，爲學生課外運動之需。球類則有足球，籃球，排球，乒乓球，羽毛球五種；足球分五組練習，籃球亦分五組，排球則分三組，乒乓球由各級輪流練習，羽毛球係校友會所創設，高級生參加練習已耳。運動時間從課外運動增添以來，學生之越軌行動，較爲減少，辦事者於心稍安。本學期舉行排球級際比賽，高級得錦標者仁叔，初級得錦標者忠叔，桌球個人比賽，男生最優勝者爲梅鴻基，女生最優勝者謝雙寶。足球全校比賽結果，冠軍係仁叔。籃球分組比賽，欲在最近期間舉行。

〔附件四〕運動罰則

商店：本校商店設一指導員，辦理進貨指導學生發賣，分校設分店一所，貨物在本校總店領取，店中經理一人統管專責。職員：記帳員，售貨員，查帳員各一人；分甲乙粗輪流管理，每月結算，盈餘項下，九十巴仙爲添購圖書書籍

培善之廿週年 本校訓育概況

之費，十巴仙爲服務生之酬金，惟酬金之給獎，當拍該生輪值時貨物遺失之賠償，酬金不用現款，只以學用品爲酬勞。

〔附件五〕商店店員服務規則

圖書：本校圖書室一所，內分兩部：一部爲教員參考書，一部爲兒童圖書。分校只備幼年讀物。現在統計教員用書有三百多種，兒童圖書有六百餘種，各書局所出版雜誌，計完十二種。學生借書使用借書證，開放時間下午二時至三時半，惟書籍之購置既難，入口更非易事，此爲指導者最感困難之點也！

〔附件六〕圖書證規程

報社：本校壁報之創設，內分廣告，新聞，智囊，樂園四部，遂日由學生自由撰稿，投入投稿箱，每逢星期日，指導者及社長職員開箱編輯，繕寫完畢，星期一發表於中庭牆上四大玻璃鏡中。廣告係登教務，訓育，事務之通告，衛生，秩序，各週之比較，遺失物認領通告書。新聞分本地，校內，祖國世界四種。智囊多登論文，小說，詩歌之屬。樂園以謎語圖畫爲大宗，猜中謎語者可得獎品；故每週出版之時，全校兒童莫不喜形於色。

娛樂：本校娛樂部，軍樂隊有喇叭，小鼓，大鼓，鑼鼓，聲之設備，爲學校大典時之用。園樂有口笛，管弦之組

織，在週會表演中增添學生興趣不少，西樂學校備有鋼琴一，提琴多師生自備者，練習時間，多在課後及星期六之晚上。現在計劃：擴充國樂隊，惟物品之購置甚難，指導者刻已毅力籌謀，欲於最近組成一國樂團也。

園藝：本校園圃劃分三區：一區因建築校舍停止工作外；一區種花卉專為各生課餘欣賞之需；一區專種植物為學生平日自然科研究之地。灌溉，除草，捕蟲為學生課外之服務，開工之時，擔負勞動工作園中，各怡然自得，指導員及幹事督促其間，時加幫助，滿園春色果實纍纍者，學生之力也！每季芒果成熟，全校師生分果之際，歡天喜地其樂無極！最近諸生各饑涎欲滴，企望甘蔗早熟，以飽胃口福矣！

以上所書之概況，報告已耳。改進現有，徐謀將來，為作者書此篇之本意。——然學生在校所得訓育結果，多為社會環境，潛移默化，收效殊鮮。如糾察團之能力，只能施行在學校範圍內，今後欲謀改革，就要溶解學校與家庭之隔膜，常舉行懇親會，或家庭通信等，使家庭明瞭校中措施情形，藉收協助改善之益。

一般人徒以學校為學生讀書之寄所而已。殊不知兒童之進學校也，合軀幹，心思，靈魂三者。故學校除讀書以外，

尤當注重衛生以增進其身體發育。本校每週衛生調查，常有不潔及疾病兒童為數不少，國人不要清潔習慣，由來已久，欲謀補救之策，學校方面，則應舉行整潔週，以養成各生好潔習慣。社會方面，則當注重衛生演講，使知衛生重要。

運動是謀兒童的軀體活動和發育，本校已有廣大的體育場，此後如能多添器械，輕易於設施，分校場地則有超人稠之憾！

圖書館乃學子智識的源泉。惜藏書有恨，未免有僧多粥少之歎！以後如能另籌經費，繼續擴充，則增進學子智力非淺也。

學校生活，即是社會生活，本校為適合環境需要起見，特闢商店一所，以為各生練習營業常識，以為將來出校無力升學者，庶不免徬徨歧路，謀生乏術。

學校之創設園藝部，非但表現形色，亦可供給教材，使於實驗，更使兒童欣賞自然物，以養成美感，而能實行添設動物區，為兒童領略動物之生活狀況，其有裨益於教育上，亦非淺鮮。

以上種種，為本校同人徐謀改進之點，海內外不乏明達之士，進而教之，則幸甚矣！

第〇〇週衛生調查比較表〇月〇日至

〇月〇日

公	(一)敬級	八。六三	(一)敬級	
共	(二)仁級	八。五八	(二)仁級	3 14 21
衛	(三)忠級	八。五	(三)勇級	15 28 53
生	(四)真級	八。一	(四)忠級	17 26 65
查	(五)智級	七。八八	(五)真級	23 31 74
	(六)勇級	七。五	(六)智級	32 41 78
				100 100

〔附註〕公共衛生每項目最深者得十分，一週間將分數總計

而以三十六除之，得平均數，平均數最高者得錦標。

個人衛生以全級之中，不衛生者之次數，用全級人數平均之，化爲百分比，百分數最小者得錦標。

〔附件四〕運動罰則

- 一 各隊員一次無故缺席的罰一仙。
- 二 各隊員三次無故缺席的罰五仙。
- 三 各隊員三次無故遲到的罰五仙。
- 四 各隊員在運動停止時間以前，一次無故中停止運動的罰一仙。
- 五 各隊員在運動停止時間以前，三次無故中止運動的罰五仙。

- 六 各隊員的罰款由各隊長收取，再由各隊長交給本部指導員。

- 七 該罰款如何使用，俟積到相當數目時開全體大會討論。
- 八 各隊員不按照他的位置去練習的，罰留校一點鐘。
- 九 兵兵隊隊員不受以上各條罰則的約束。
- 十 兵兵隊隊員不在規定時間內玩耍，妨礙正當兵兵隊隊員玩耍權利，罰不得享受本校各種遊戲或運動權利一天。
- 十一 各隊員不聽從他的隊長的吩咐的罰同第十條。
- 十二 各罰則本部認爲有修改的必要時得開會修改之。

〔附件五〕店員服務規程

- 一 售貨員經手售出貨品，應即記入「門市現兌簿」，每日下午應將售得貨款，點交經理簽收並在現兌簿結碼上簽名，以示負責。
- 二 記帳員應將現兌簿售出貨品及價值當日分別記入「貨物歸原簿」，以便查對。
- 三 查帳員應逐日調查「現兌簿」中，所記之貨品與價值是否相符，會否逐條抄入「歸原簿」，有無錯誤。
- 四 經理應逐日向售貨員收款，並在該日現兌簿結碼之下，簽名，以示負責。
- 五 當值售貨員於星期六下午應將所存貨物當面點交另一組

本校事務概況

黃文橙

本校的事務系，在本學期才正式成立，以前因為校務不甚繁雜，只設書記一人，統理庶務會計販賣部等職務。彼時書記是兼職的，因為當局者不把他的職務看得稍為重要，所以每月只給二十五盾的新金。以這樣的待遇，要書記盡全力來為學校謀進展，這恐怕是太難能了吧！

十九年五月，文橙繼任本校書記職，自以為能夠跟着在校諸位先生，在教育事業上盡一點力是再快慰也沒有的事了。所以雖然整天坐在那縱橫不過五方尺的斗室中，——販賣部唯一的辦公室，——服務的情緒終是很緊張的。供職以後，曾請董事會訂立書記辦事規程，使自己的權限有顯明的規定，俾得在責職範圍內，儘量為學校謀進展。但是說來很慚愧，那時除了在會計方面販賣部方面得到一些公開和改進的效果外，其餘如庶務方面，殊少顯著的發展。一方面固然為了當局者之不加重視，一方面也因為沒有很熱烈的環境，引起需要。尚有一個原因，就是各方面都好像承認書記是專屬於董事部的，所以許多校務都很少參加的機會。在這樣的習慣之下，書記要徹底知道去應付一切臨時發生的校務，好

像要被人看作一個閒課。

去年添設分校，校務日漸繁劇。六月間新校長王先生到任，定了許多改進本校的計劃，書記的工作，無形加多。遂由董事部改定七號室為書記辦事處。本學期又與五號校長室開通成為一大辦公室，期辦事上易於聯絡。本年一月添聘助教員張夢麟先生兼分校事務員；三月又非正式聘潘濟川先生為助理員。

本校在最近一年內的改進狀況，從早晨六時起至午夜止，隨時都可以看見。各部人員都忙碌工作。我相信人是生成喜歡做事的，要他做起事來有興趣有秩序，那只要有好的事情給他做，有好的環境給他過，和好的領導者給他做榜樣。

現本校要添辦初中，增設夜學，完成幼稚園，都在努力進行。本校的前途是在邁進的光明的大道上。緊張的空氣和向榮的景象，在在足以鼓勵人向前走。我們惟願一切預定計劃得循序實現。一輩子做我們有意義的工作。當茲廿週年紀念刊發行之時，事務系也不能無所報告。自知經驗淺薄，懇誤必多，惟望熱心華僑教育諸公，不棄凡庸，樂為指正。

事務系大約可分為會計文書印刷庶務校具商店等各方，特把他分別記述出來，以期便於查閱。

(一) 會計部

(甲) 經費來源

本校經費收入，分貨捐月捐房租等項。民國二年本校成立，總經理林國治先生，慨然把他源益號所經營的盛合茶（罐裝紅茶）每箱抽出壹盾，充本校經費。同時糯米進口亦相繼進行，由每年數千盾增至萬餘盾，為本校經費最大來源。香烟捐始於民國十七年，彼時各埠華校經費均感竭蹶，由現任棉蘭華僑教育總會主席謝聯榮先生，出而奔走，結果得中西香烟商的贊許，從每箱香烟中抽出二盾作各地華校經費，本校從此每年頓增三四千盾的收入。屠宰捐亦行了十餘年，每年約五千餘盾。本學期學校擴充，董事部又向本埠各商店勸募月捐，以裕經費，許多已出以上各捐的僑商，也一樣的慷慨解囊，這種犧牲的精神，誠足寶貴。至於許多房產，都是許多熱心董事十餘年共同斡力的效果。他們能夠為學校建立永久的鞏固的基礎，使學校每年都有數千盾可靠的收入，尤足令人敬佩！他們現在又想另闢途徑，籌措一宗很大的經常進款。倘能成功，則本校又多了一批生力軍哩！

培善之廿週年 本校事務概況

(附) 本校歷年收支實數一覽

年份	收 入 盾 數	支 出 盾 數
二至六年未詳		未詳
七年	一六七五·七四	一四八五六·四八
八年	一七四八四·五九	一六六一三·八七
九年	一七五〇七·一二	一七八三六·四六
十年	一二九三三·八四	一三三三三·五九
十一年	一四一一九·六四	一三五四二·九三
十二年	二四五九四·九四	一五〇七〇·八九
十三年	一五七〇〇·二九	一二五一八·九〇
十四年	一七六七九·一七	一三五四〇·五二
十五年	一六七六五·七三	一五八二六·七五
十六年	一九一五〇·六二	一六九五二·七三
十七年	二〇三六七·一〇	一九四三五·六五
十八年	二四七一七·六三	一八九三七·九五
十九年	二五七二五·二二	二〇一八六·九一
二十年	二三〇八五·五一	二二二一八·九七

(各種進款詳細狀況請參考卷首附表)

(乙) 收款手續

本校一切進款，均由董事會財政委員負責。各種貨捐，

須經過一種調查的手續，經捐款人核對後，事務系即分別立具收據，交財政委員簽號；再由事務員及收捐員分別征收，當日把所收款項如數點交財政委員保管，並有收銀蓋印簿作收款憑證，會計部不負保管銀錢責任。

(丙) 用款手續

本校從前用款毫無預算，惟以當局者的喜憎為標準。本學期起，始由王校長提出厲行預算的方案，業經董事部正式通過。本學期支出總額為一〇六九七盾。施行以來，得了許多便利。從前會計部所感受到的許多困難，都從此解除了。同時我們又製定一種需要單，使一種支出雖屬正當，也應得至少兩人以上的簽字同意，使財政公開原則上應具備的條件，都容納在裏面。還有許多支出如修理校具或修理校舍等都極難得到正確的估價，尤其容易從中作弊，所以特請董事會的校產委員，作事務系的顧問和監督。總之一切支出都要有單據做憑證，否則查帳員應即起而質疑。本校以前在財政上曾吃過不小的虧，今後我們應該不再蹈覆轍了。

(丁) 統計與報告

本校一切收入，如貨捐方面有甲乙丙丁各種的統計表，與比較表，把各商店逐月應納的捐款數目，以及繳交日期都容納在表裏面，每年統計一次。房租方面有房租查欠表等，

每次開董事會時都把他陳列出來，使全體董事對於本校收入的詳細狀況，都一目了然。至於逐月收支帳目，除在董事會議校務會議分別提出報告外，並製成決算書，每月在財務報告函中公布。每月帳目結束之後，又把每月實支數目與預算數目，列表比較，把各部用款情形與預算餘額，分別報告各部主管人，俾得倣餘額作以後用途的概算，不致有超過預算之弊。還有更詳細的經濟報告，則為一年一刊的徵信錄。二十年度的即附在本刊內，以後的擬每月或每三個月刊行一次，由本校印刷處自印。因為以前徵信錄的印費，常逾百盾，未免太重，自印有十盾錢的紙張油墨費便夠了。而且一年一本，頁數多至幾十頁，要許多事務的董事先生逐一查閱，事實上也難辦到。所以十四年至十八年的許多誤帳，如非得謝老先生的檢舉，恐怕一直沒人理會呢！

(戊) 查帳手續

本校帳簿為求適合環境起見，仍採用舊式的簿式。一切收支，均當日記入日清簿，每半月結帳一次，由事務員將日清簿呈交董事會主席核閱後，方由主席在領款簿上簽號，向財政委員領款。財政委員同時查點所存現金，如與結碼數目相符，即在結碼下簽號負責。至於用款適當與否，其碼符合與否，在董部未改行委員制時，均由專責的查帳員負責；

譽使他每年都有款子存到銀行去生息，這是大大的錯誤！（如果爲有計劃的存款如百年基金等我並不反對我們應該有盡量用款的能力有盡量用款的才智，使學校會跟着經濟力猛向前跑，跟着我們的努力向前走。所以我們管理學校經費的「不二法門」就是要使他「有得用」和「會得用」，仲言之，即是沒有錢時要盡力籌措，有錢時要力謀發展。所謂「會得用」即是以最少量的經費，得最大的效率。因此我們對於一紡一仙的支出，都不能忽視，要使他一點不浪用，一點不妄用。以前的是否就照這樣做，姑不論，以後的似乎應有一種新覺悟。

(二) 文書類

本校文書部尚無一定的組織。就現況而言，大約關於教務方面的如公文函件的起草以及各種調查統計製圖等工作，都由校長親自辦理。事務員僅負理關於董部方面一切公文函件的起草，各種會議的紀錄，以及證書獎狀和其他文件的繕寫收發文件之摘要登記編號保管等等。

(三) 印刷部

本校現有鑄造印字機普通油印機各一架。據上學期統計

所得，在七個月中，計承印文件四百餘版共二萬餘份。該部工作概由事務員負責。每一種印件各存印刷處二份備查。本學期起本校自編許多教材，工作尤多。幸得許多主任教員的幫忙，不然印刷部真要應付不暇了。

(四) 庶務部

本校自去年擴充振刷以後，關於各部的規劃佈置修理整刷等工作，紛至沓來。幸蒙諸同事不分界限，熱心襄助，使庶務部不因一人有限的力量，得與各部相並進行。這該向許多先生致謝的！本校校工在上學期有本校廚丁園丁門丁各一人，分校廚丁園丁各一人，本學期因爲要節省經費，把本校的廚丁門丁都撤掉，可是事務員有時就不免兼了校工的工作了。

(五) 校具部

本校校具每一學期調查一次。以前董事部曾派員協同點驗。最近兩學期係由事務員分別查點登記，爲便於整理起見，特把他分爲下列各類：

- (1) 行政用具
- (2) 教室用具
- (3) 普通教具
- (4) 體育用具
- (5) 衛生用具
- (6) 工藝用具
- (7) 裝飾用具

(8) 飲食用具 (9) 睡眠用具 (10) 雜具
 據最近調查計有上列十類共二百〇四種一千七百九十

校具調查表

No.....

設置場所.....

民國廿年十月查

培善之廿週年 本校事務概況

編號	物名	件數	備註	移動或損壞

校具分類表

總目.....

民國廿年十月查

件。校具調查表分類表統計表式樣如下。

物名	所在地	件數	備註	物名	所在地	件數	備註

校具統計表

(類別)	(件數)	備註
行政用具	247	
教室用具	389	
普通教具	110	
體育用具	406	
衛生用具	71	
工藝用具	41	
園藝用具	37	
裝飾用具	232	
飲食用具	90	
睡眠用具	136	
雜具	31	
統計	1730	圖書不在調查之列

(六) 商店

本校商店專售學生課業用品，不賣零星食物。資本由董事部供給。以前稱為營業部，進貨售貨概由書記經理，帳目和學校的混在一起，很不容易查閱。十九年改稱培善商店。

帳目獨立，每學期結束，均請董事部派員點貨查帳，年終將結冊呈交董部核閱。上學期起又在分校設支店，事務員不能兼任，乃由訓育系指派學生數人為店員，事務員仍負指導之責。並由董部議決把逐年生息全數撥給圖書館，作購置兒童圖書之用。營業狀況每月向校務會議報告一次。帳目除每日由店員查核外，年終仍交董部會審查。

(附記) 在本學期的校務概況裏，已有一部分關於事務方面的報告；此處的一篇事務報告，比較更詳細一點，和校務概況並無抵觸。不過有一點讀者看了或許覺得矛盾，就是關於圖書館的問題。在校務概況裏的事務部分說及圖書館，而這個事務報告裏卻並未提起，這一層我必須來補說一下。原來圖書館是學校裏的一種重要事務，將來必須有專員管理，他的系統應該屬於事務系。本校新定的組織系統裏有圖書部，我的校務概況說明裏把圖書部分納入事務項裏，都是這個道理。但現在我們校裏的組織還沒有健全，圖書館的事情也很簡單，所以正式的圖書部還沒有成立，圖書館的事務暫時統由圖書服務指導員先生辦理，事務系還沒有去題問到。黃先生這一篇事務報告裏沒有說及圖書部就是這個道理。

正書小字測驗報告

P

本校在最近兩個學期裏，時常舉行各種課業上的競賽。

競賽的目的，一則要使學生藉此有目的的活動，提高學習的興趣；一則想借此明白各級各科的成績狀況，以作教務上

改進的根據。在各種競賽裏，能夠應用科學的測驗方法的，

便竭力用測驗方法；可是測驗的材料不易辦到，使我們的一團高興，時常會冷淡下去。很奇怪的，如新加坡的商務分館裏，有時我們寄錢去買某一種測驗材料，他們卻寄來了別一種；有時他們寄來材料，又不寄說明書來。他們號稱為文化盡力的機關，卻又時常誤了人家的事。

我們為補救這個缺憾起見，有時便自造一些測驗材料，例如兩學期來的作文競賽就是這樣。有時應用商務出版的材料，但自己來定一個年級標準，例如本學期所舉行的算術競賽就是這樣。但自己定的材料或標準，拿來比較本校各級間的程度是可以的；倘使要知道本校和他方面的比較，那便不可行了。這裏所報告的一次正書小字測驗，總算根據着現成的材料和標準，沒有自己杜撰什麼，可是也沒有完全做得很好。我們把他報告出來，還要請大家知道我們暗中摸索的困

難情形而加以原諒。

1 測驗的項目

一九三二年二月間，我們決定舉行寫字測驗。前學期的一次寫字競賽，不成其為寫字測驗，只是一次寫字的會考罷了。會考的辦法就是把全校各級分成若干段，每段有若干級，寫同樣的字，互相比較。這個競賽裏喫虧了比較低級的學生，本學期便不用這老法子，改用商務出版的寫字量表來做競賽材料。又因為行書在各級不很普遍，所以先試行正書小字的測驗。測驗的說明書沒有買到，便摘用測驗概要裏關於正書小字的一部分。測驗的項目是質量和速率兩項，年級自一年級上期起至七年級上期（即補習班）止，參加的共十一個學級。

2 測驗的目的

這一回正書小字的測驗，有以下幾個目的：

一 各班正書小字的程度怎樣？

- 二 各班程度與測驗標準比較起來怎樣？
- 三 各班的程度整齊否？
- 四 有什麼特出的寫字人才？

測驗前推定一個委員會，主持退回測驗事務，包括準備用品，典試，閱卷等項。委員會規定測驗用紙和兩張計算用表。計算表一張計算質量；又一張計算速率，式樣如下：

3 測驗前的準備

培善學校正書小字測驗質量計算表

		級 (年 學期)		T. 分數
T	G	各個人成績歸入	次數分配	
5	1.7			
10	2.0			
15	2.3			
20	2.6			
25	2.9			
30	3.2			
35	3.5			
40	3.9			
45	4.8			
50	5.7			
55	6.6			
60	7.5			
65	8.4			
70	9.3			
75	10.2			
80	10.4			
人數		T. 總數		T. 平均數
級距		C. 校正數		C. 分數
C. 常模		超過或不及常模數		
最佳者一人姓名				成績 $\frac{T}{C}$

培善學校正書小字測驗速率計算表

級 (年 學 期)	T.	G.	各個人成績歸入	次數分配	T. 分數
0-4	15	1.0			
5-9	26	1.0			
10-14	35	1.3			
15-19	40	2.5			
20-24	46	4.0			
25-29	50	5.0			
30-34	54	6.0			
35-39	58	7.0			
40-44	61	7.8			
45-49	64	8.5			
50-54	66	9.0			
55-59	69	9.8			
60-64	70	10.0			
65-69	71	10.3			
70-74	74	11.0			
75-79	77	11.8			

人數	T. 總數	T. 平均數
級距	C. 校正數	C. 分數
C. 常模	超過或不及常模數	
及佳者一名姓名	成績	T. C.

這兩份表裏的T (即成績總分數)和G (即年級標準數)

兩項的數字是根據測驗概要那本書裏的兩份表而定的。各個人成績歸入一項裏預備把某種T分數的一個人即在這格裏點一下以便計算的。次數分配即是看各個人成績歸入裏有幾點便記上一個同數的數字的。T分數即是記次數乘T分數所得

的總積的。

下欄的「人數」T總數「T平均數」可以不必說明。級距是記載這班裏最高T分數減去最低T分數所得的較數的。C校正數即是看當時受測驗的各班年級程度應該加一個數字或減一個數字的。(這是普通的測驗方法，此處不必詳細說

明了。) C 分數即是記載這一班級用過校正數後應得的年級分數的。C 常模根據測驗常法記上該級應有的年級分數。把該級 C 分數和常模比較後所得的較數，不論正負，便記在超過或不及常模數的一個格子裏。還有末一行云云，此處也可以不必說明了。

4 測驗的實施

這個委員會裏有四個人，便分成兩組，每兩人一組，分別到各級去測驗

測驗的時候，卷子先只使學生看見卷面；至於測驗用格和字樣都摺在裏面。教師向學生說明測驗的目的，並關照他們寫字的次序和時間等。等到他們沒有疑問了，教師便叫他們在卷面上寫一個級名和姓名，然後磨好了墨，把毛筆舉起來。大家準備好了，教師唱一二三，學生便翻開卷裏開始書寫。測驗的時間限定四分鐘，到了時間，教師說「停」，大家便把筆舉起來。教師隨即收集卷子，測驗完竣。

5 測驗分數的計算

我們舉行這一回的測驗後，本來想計算四種分數，即：

T. (Total ability)——成績總分數

C. (Classification)——年級分數

B. (Brightness)——年齡分數

F. (Effort)——努力分數

但是年齡分數要把實足年齡做根據的。我們學校裏的學生雖在學籍上都記着實足年齡，可是南洋的學生對於年齡弄不清楚的很多。那一年生還容易調查，至於何月何日生，有的連家長都弄不明白。我們的學籍裏恐怕錯誤很多，所以這一回年齡分數便不去計算了。至於努力分數要把智力測驗做根據，而我們的學生還沒有經過智力測驗，所以也無從算起。

我們這回所計算的，便是上面測驗卷上的數字，和兩張計算表上的各項數字。

6 測驗的結果

我們先把測驗結果的兩種比較錄如下：

(甲) 正書小字測驗各 C 分數比較

級名	程度	C 常模	質量狀況	速率狀況
平	一上	一·五	超〇·八	不及〇·一
和	一上	一·五	超一·一	超〇·一
敏	一下	一·五	超〇·九	超二·三
智	二上	二·五	超〇·六	超二·一

勤	二下	二·五	超〇·六	超三·〇
真	三下	三·五	不及〇·二	超四·一
勇	四上	四·五	不及〇·五	超四·一
忠	四下	四·五	不及〇·三	超二·六
仁	五下	五·五	超〇·七	超二·二
敬	六上	六·五	不及〇·一	超二·七
模	補習班	七·五	不及一·四	超一·六

(乙) 各級下分數級距比較表

學級	程度	質量級距	速率級距
平	一上	二〇	四三
和	一上	二五	二四
敏	一下	二〇	三一
智	二上	三〇	四四
勤	二下	三五	三四
真	三下	三〇	二五
勇	四上	三五	二〇
忠	四下	四〇	三四
仁	五下	二五	二五
敬	六上	三五	一二
模	補習班	二〇	四〇

培善之廿週年 正書小字測驗報告

以上是團體的比較。至於個人的比較，要看他超過原有程度（即該生分數超過〇常模）的情形，超過最大的便是最優勝。質量和速率也分開計算的。

下面的這張表便是優勝學生的姓名表。
甲 寫得好的人

- 全校 第一謝式蘭（超過四年三個月）
 - 第二吳廷初（超過四年）
 - 第三陳松林（超過三年八個月）
 - 第四何再林（超過三年）
 - 第五劉明貴（超過二年九個月）
- 分級 模 李秀英（和應有的程度恰合）
- 敬 陳學堯（超過一年九個月）
 - 仁 何其安（超過二年八個月）
 - 忠 張炳富（超過二年）
 - 勇 馮秀道（超過二年五個月）
 - 真 吳庭薰（超過一年二個月）
 - 勤 馮金好（超過二年二個月）
 - 智 董國強（超過一年八個月）
 - 敏 陳和江（超過一年六個月）
 - 和 李振濂（超過二年一個月）
 - 平 邱龍疆（超過一年八個月）

培善之廿週年 正書小字測驗報告

一六六

乙 寫得快的人

全校 第一陳文孩（超過七年四個月）

第二謝金好（超過七年二個月）

第三謝式統（超過六年九個月）

第四張炳民（超過六年九個月）

第五李景漢
陳子英
馮連穩（超過六年四個月）

分級 橫 林寶傳（超過三年九個月）

敬 高炎貴（超過三年五個月）

仁 梅鴻基（超過四年七個月）

忠 林雪梨（超過五年七個月）

勇 蘇桂木（超過五年七個月）

真 黃馨雪（超過六年二個月）

勤 劉麗金（超過六年四個月不足）

智 梁長臻（超過五年七個月）

敏 朱金珠（超過五年四個月）

和 詹愛花（超過一年四個月）

平 邱龍福（超過四年九個月）

7 從這回測驗所知道的

從這回測驗的結果，可以知道下面幾點：

(一) 各級寫字的速率大概超過常模很大。當我們閱卷的時候，對於一個字的誤筆等等，或許取捨不嚴，這對於速率很有關係。但這不過是少數的現象，不能影響到一般的成績。大概我們的學生向來很多抄書，這一層或許很能幫助正書小字速率的進步。

(二) 質量或超或不及，大概和標準差不很遠。

(三) 各級的級距大體都很大。這恐怕不但寫字一科如此。但我們沒有客觀的根據，所以不能確斷。

一九三二，三，一。

二十一年份下半年校務擴充計劃提議案

王志瑞

本校過去一年校務進行重在整理；以後本校發展之途徑，在乎充實與擴充並進。充實之方，千端萬緒，容後詳言。擴充云云，具體言之，厥有數端。

一 增設初中部 南洋教育正在發展，小學畢業生升學之需要日甚。往昔商場繁榮，子弟回國就學頗易；現在不景氣瀰漫，一般華僑經濟力較弱，故有自辦中學教育之必要。蘇東一帶華人自設中學，惟棉蘭之蘇東中學。漢

埠子弟赴棉就學猶不甚便；本校規模較備，能力尙不薄弱，設能添辦初中，可謂適合社會需要，且舉辦亦不甚困難。至於具體辦法約舉如下：

1. 本年七月先設初中一年級一班。科目除普通應有者以外，特別注重商業訓練。學額四十名，男女兼收。

2. 校舍祇須在本校特闢教室一間；其他如圖書館，運動場辦事室等均與小學部合用。暫時不籌劃。此外另在分校樓上添闢學生寄宿舍，容納外埠寄宿學生。

3. 學生納費，學雜兩費以每月兩盾至五盾為標準。各生納費同等與否再定。另設工讀生一名至三名容納有志向學

的貧寒子弟。

4. 教員假定以全班每週三十點鐘計算，則需要教員一位半。一位任初中主任，負該班完全責任，每週上課以二十小時為限；（國內中學教員每週上課十五時）其餘半位，則與小學部統盤籌算，合添一人，因小學部亦正感缺人也。該項教員最好由國內延請。查目前國內人才過剩，正可藉此吸收也。

5. 經費——開辦費添置桌椅床鋪及其他校具約三百盾，添購圖書儀器及其他設備約二百五十盾，共計五百五十盾。經常費以學雜費抵補辦公費，宿費抵補宿舍開支，假定全無多餘。則每月所增惟教薪一項，以每月每人一百二十盾計，需增費一百八十盾。（若學生數多，學雜費亦可抵補一部分教薪也。）

二 增設夜學 工商補習教育在本埠僑界中亦頗感需要，本校極應負此責任，俾學校成為社會文化之中心。夜學辦法約舉如下：

1. 科目以實用或適合或種需要為宗旨，如商業簿記科，國

文科、國語話科，社會常識科，鋼琴科等均是。每科由學校擬定課程大綱，修業期限，授課時間，教員姓名等，列入招生廣告，聽憑報名。每科滿六人開班，以二十八人為滿班。

2. 教員由本校校長商同董事部斟酌聘定，依科目覓人材，先儘本校教職員中物色，如本校教職員中無相當人材時，再請校外人充任。

3. 學生納費視科目而定。

4. 校舍暫用本校或分校各教室。

5. 經費取獨立制。各科學費收入除扣除電火及其他設備上必要費用外，概歸該科擔任教員收入。

6. 該項夜學定於二十一年七月十日起開始報名，八月一日開學，每星期上課六天。

三 完成幼稚園。二十一年七月初本校董事會通過決議案注意

幼稚園設備，俾二十一年七月成立正式幼稚園。現此項期限將屆，本校幼稚園設備亦大致就緒，下學期儘可實現此項計劃。辦法如下：

1. 設置幼稚園主任一人，助理一人。幼稚園主任薪水同本校教員，助理薪水每月卅盾。

按——下學期即使並無擴充計劃，但因招生一班亦必須添級。添級即必須添聘教員一人又四分之一。現在計劃中擬添聘之一人即幼稚園主任；四分之一位可與前條初中教員合成一額。

2. 經常費在全校預算中不必特增；開學時須酌支完成設備費一百以盾內。

以上三項，舉筆大端，其餘細節，俟確定計劃後再行訂立。是否有當，尚祈公決！

二十一年三月廿四日提議人王志禧

二十一年份上半年在籍學生名錄

年級 姓名 性別

年級 姓名 性別

年級 姓名 性別

六年上

五年下

四年下

善之廿週年

二十一年份上半年學生名錄

一六九

插習班	蔡寶熾	男	六年上	許作雲	男	五年下	王金瀾	男
	陸廣榮	男		陳學堯	男		黃守儀	男
	梁露冲	男		李克成	男		陳錦明	男
	林寶傳	男		葉來基	男		陳連珠	女
	馮金玉	女		黃興臣	男		伍琮尙	女
	陳月桂	女		楊逸佐	男		馮月圓	女
	李秀英	女		施勤道	男		林金英	女
	金桂蘭	女		林弈和	男		劉明貴	男
	謝雙寶	女		陳建威	男		陳錦麟	男
	高炎貴	女		梅鴻基	男		張炳富	男
	何素蘭	女		許朝盛	男		陳其生	男
	黃瓊桂	女		黃振福	男		馮亞鳳	女
	張瑞芳	女		何其安	男		黃宗深	男
	卜蘭英	女		黃進才	男		朱子祥	男
	馮月娥	女		丘斷孟	男		曾亞友	女
	陳華進	男		余錫源	男		陳松林	男

培善之廿週年 二十一年份上半年學生名錄

四年下

葉桑妹	李振南	林寶瓊	游綺華	陳錦春	李景漢	余寶心	陳秋月	董灶治	傅孫備	游羅華	林雪梨	林運心	沈荷生	林水永	梅成春	張乾蔭	謝宗太	謝式蘭	蔡如心
女	男	女	男	男	男	女	女	女	男	男	女	女	男	男	女	男	男	男	女

四年上

陳榮進	黃百齊	劉玉心	廖惠蘭	黎才軒	游紹楨	馮秀道	蘇桂木	馮運端	詹尊錦	朱子洪	蔡如仙	廖翠蘭	吳克明	梁壽榮	楊海龍	曾天包	張瑞美	楊甘棠	黃清池
男	男	女	女	男	男	男	男	男	男	男	女	女	男	男	男	女	女	女	男

四年上

馮運統	楊淑貞	梁鏡明	羅錫康	張鏡鑽	林金堯	張友仁	葉好本	方保玉	卜鶴齡	謝式統	陳作堂	伍群英	張彩鳳	林諱泗	高美桂	陳秉和	賈興登	曾天瑞	黃月圓
男	女	男	男	男	女	男	女	男	男	男	男	女	女	男	女	男	男	男	女

四年上

四年上

二年下

培善之廿週年 二十一年份上半年學生名錄

梁能巧	女	朱金滿	女	林德發	男
林德彬	男	董發治	女	楊彰生	男
廖玉蘭	女	郭岳崧	男	黃明皓	男
李英權	男	伍月明	女	徐清楚	男
黃馨水	女	伍金玉	女	沈大光	男
黃馨雪	女	章月仙	女	劉文煜	男
何再林	男	傅華水	女	符學文	男
謝式保	男	劉錦漢	男	黃柏英	男
劉麗芳	女	林意玉	女	鄭寶况	女
謝式林	男	劉文美	男	高家興	男
葉平玉	女	林覺英	女	林汗生	男
張瑞美	女	游紹梅	男	游林發	男
周順意	女	吳素環	女	林榮宗	男
邱秀英	女	許朝秋	男	林水春	男
楊桂葉	女	曾金應	男	陳文川	男
吳庭惠	男	林玉枝	女	林良興	男
劉麗金	女	楊秀棠	女	林煥姪	女
陳子英	男	謝萬全	男	施元飽	男
馮金好	女	謝萬金	女	游星亮	男
伍廷初	男	莊耿賢	男	李養成	男

培善之廿週年 二十一年份上半年學生名錄

二年下

二年上

二年上

一七二

藍渭馨	吳景坤	馮金月	黃賽蘭	黃灼英	張彩黛	高嬌貴	謝蘭珠	楊淑珠	譚瑞英	黃文鳳	劉菊華	曾春容	吳秀英	李秀美	馮金英	吳榮欽	林寶雅	楊秀棠	謝琮徽
男	男	女	女	女	女	女	女	女	女	女	女	女	女	女	女	女	女	女	女
周月琴	陳月炎	謝玉蓮	蘇月華	楊秀榴	黃玉心	黃慶茂	黃天德	劉慶輝	林嘉福	董國強	關文聲	許家得	林木成	梁壽長	蔡亞九	張炳民	傅大炎	傅孫勝	施水仙
女	女	女	女	女	女	男	男	男	男	男	男	男	男	男	男	男	男	男	男
伍錦昂	張敬初	盧進來	梁長晉	游謙成	吳庭蘭	林德里	黃珠再	楊允明	傅金桔	楊碧金	劉月歡	黃香霖	莊溫發	黃柏敦	張連初	施水風	章月春	何順泰	謝式蓮
男	男	男	男	男	男	男	男	男	男	女	女	女	男	男	男	男	女	女	男

一年下

一年下

一年下

一年上甲

培善之廿週年 二十一年份上半年學生名錄

梁玉雁	余順貴	莊之成	傅華真	楊碧珠	陳桂枝	周國安	陳金波	卜琼連	廖妙蘭	朱金珠	卓碧音	施留祥	雷社進	林錦成	黃溫心	黃月春	蘇桂葉	黃興熊	陳亞欽
女	女	男	女	女	女	男	男	女	女	女	女	男	男	男	女	女	男	男	男
黃連金	曾錦福	徐文之	黃步蘭	黃連意	陳杏鸞	葉阿金	傅月鳳	盧金鴻	蔡亞良	莊纖絹	陳文孩	黃英才	丘繼翠	林吉祥	陳柏江	黃秀娥	鄭秀英	游時昭	鄧作保
女	男	男	女	女	女	女	女	女	女	女	女	男	男	男	男	女	女	女	女
徐清搖	許銀泉	李子漢	林連娣	曾天勝	游泉發	黃桂英	陳香如	黃蘭英	謝吉成	黃華漢	張彩緞	莊之英	林昌煥	傅龍居	楊夢斌	林冬厚	黃國成	陳松基	李振澆
男	男	男	女	男	男	女	女	女	男	男	女	男	男	男	女	女	男	男	男

培善之廿週年 二十一年份上半年學生名錄

一年上甲

郭仙金	張連花	趙善明	梁晉順	卜羣花	楊海瑞	馮煥英	許淑幼	林秀連	盧旺初	李年均	林連心	施水甲	黃翠鸞	黃華落	趙桂英	楊丹池	鄭閩玉	黃月音	梁洪柏	
女	女	男	男	女	男	女	女	女	男	男	女	女	女	男	女	男	女	女	女	女

一年上甲

游清發	林玉爾	陳秀枝	林月興	詹愛花	黃錫慶	林連珠	董深治	顏碧幼	陳熾娥	章月嬌	陳月英	江良英	蔡玉花	周羣大	黃隆花	胡瑞珍	胡清珍	廖芳蘭	趙月蓮	
男	女	女	男	女	男	女	女	女	女	女	女	女	女	女	女	女	女	女	女	女

一年上乙

張彩心	鄒桂娣	游少清	林吉清	謝式富	謝式源	何達昌	蔡有祿	黃勝源	林連生	林錦福	邱龍福	黃進和	楊宗印	黃滿天	藍載馨	林瑞武	曾文華	施清士	施萬紀	
女	女	男	男	男	男	男	男	男	男	男	男	男	男	男	男	男	男	男	男	男

一年上乙

王萬山 男

王萬煌 男

林福成 男

林連黃 男

顏樹奶 女

關文祥 男

關秋心 女

盧歡喜 男

洪乃成 男

高萬祥 男

木根金 男

鄭聚源 男

梁能嬌 女

丘汗盛 男

李玉惠 女

黃青其 男

梁廷邦 男

幼稚班

張畝田 男

楊田興 男

張炳興 男

張炳強 男

章天然 男

楊翠玉 女

卜壽齡 男

陳汗泉 男

梁廷鳥 男

陳盛宗 男

黃步三 女

李潤嬌 女

李振培 男

蕭單陽 女

黃友業 男

周社羣 男

黃柏進 男

幼稚班

周蒞心 女

陳亞能 男

梁來興 男

楊保英 女

黃金蕉 女

劉淑津 女

黃高三 男

王玉枝 女

彭文春 男

陳碧珊 女

張國成 男

林海棠 女

陳月清 女

楊秀英 女

陳道英 女

李曉霜 男

韓王蓮 女

畢業生調查錄

本校記載很少，關於過去的種種，很難知道得詳細。這一份畢業生調查錄的名單，係根據畢業證書存根而定的。倘使本校的畢業證書存根並不完全，那麼這一份名單裏當然便有許多闕漏了。

本校開辦已經二十年，現有學生四百人，但畢業生數卻異常稀少。高級畢業生只有四十六人，平均每年二人強；尤其女生只佔着少數中的少數。十五年前有初級畢業生，此後便沒有了，這大約因為學制更變的關係；但初級畢業生在十五年中間也只有五十二個人，平均每年不到四人。如果本調查表裏沒有什麼缺漏，那麼這現象的原因，我們很值得探討一下。

一 學生就學年齡較遲（因為小學畢業年齡約在十二三歲，根據本校畢業生調查，則以十五歲十六歲的居多；而初級畢業年齡，和國內高級年齡相彷彿）不等到畢業年期，他們的體力足夠任事，所以不必捱到畢業就離開了學校。

二 學生即使畢業以後也是就業的居多。（本校四十六個高級畢業生中祇有十八人是升學的，佔百分之三十九，而

且其中還有人是就業並補習的）就業者當然不像升學者的需要畢業證書。所以也寧可早些離開學校。在本埠的青年中，很多是本校的肄業生，而且肄業年限很長，可是沒有畢業，這也可以做一個例證。

這兩個原因的根本原因，當然還是南洋華僑界的經濟組織；不過此處也不必去詳細解釋牠。我們現在所要繼續研究的，就是學校有整個的課程，不希望學生半途輟學；（即如現在本校高級學生人數比低級相差遠甚）但是社會上的事實又和學校的願望相反：那麼我們應該怎樣謀一個妥善的辦法呢？

從本校畢業生調查表上看來，我們可以知道南洋華校的學制課程等等，都有斟酌的必要。學生入學年齡既較長，智力也比較發達一點，那麼不妨使他們的修學年限縮短一些，使他們有一個相當的結束。不過這道理非片言隻語所能盡，也不在本題的範圍以內，我們只好有機會時另作詳細的研究。

本表中關於畢業生畢業後的狀況係委託幾位相熟的校友

去辦的，其中恐怕也不免有隔膜的地方。我們很希望本校畢業的同學，把本表中脫漏和錯誤的地方盡量指示出來，使本校以後對於畢業生的狀況，知道得更詳細正確一點。

初級畢業生因為十六年以後沒有，並且十五年以前的初

級畢業生有好多和高級畢業生名單中複見的，所以這裏只作一個「名錄」了

二十一年三月二十一日編者識

(一) 歷屆高級畢業生調查錄

姓名	性別	籍貫	畢業年月	畢業時年齡	升學場所	現況	通信處	備考
楊允吉	男	福建海澄	八年十月	十八		現	通	備考
卜錫彤	男	廣東梅縣	八年十月	十七				
謝香嵩	男	福建永定	八年十月	十九		關都繙譯		本埠東姑士坊街
黃奔焯	男	廣東台山	八年十月	十九				
謝水清	男	福建海澄	八年十月	十六				盧山照相館 本埠 Alisterat
鄭德勝	男	福建海澄	八年十月	十八				
蘇定中	男	廣東文昌	十三年十一月	十五		經商		奇沙蘭埠
林天業	男	福建金門	十三年十二月	十六				
林元利	男	福建詔安	十三年十二月	十五		店員		棉蘭僑興公司
楊允清	男	福建海澄	十三年十二月	十五		經商		本埠福清號
余如煥	男	廣東台山	十三年十二月	十七		店員		棉蘭僑興公司
王登果	男	福建同安	十四年十二月	十五		教職		英屬太平振華初中
楊良棟	男	福建閩侯	十四年十二月	十五		經商		本埠瑞豐公司

培 善 之 廿 週 年 畢 業 生 調 查 錄

培善之廿週年 畢業生調查錄

吳日昇	男	福建南安	十四年十二月	十五	福建集美高中肄業	求學	福建集美學校
何福蘭	男	福建同安	十四年十二月	十六	經商		
何福桂	男	福建同安	十四年十二月	十九	經商		
許家駒	男	福建同安	十四年十二月	十七	店員		本埠裕美號
楊良杰	男	福建閩侯	十四年十二月	十四	教職		本校
莊元添	男	福建同安	十五年十二月	十五	求學		北平匯文學校
顏亞恭	男	福建海澄	十五年十二月	十五	經商		新邦知甲
李景和	男	福建詔安	十五年十二月	十三	經商		本埠發興號
黃槐榮	男	廣東台山	十五年十二月	十三	經商		本埠益生金鋪
馮秀荅	男	廣東新會	十五年十二月	十四	經商		本埠永安號
吳公昌	男	福建金門	十六年十二月	十六	求學		上海美術專門學校
陳勇進	男	廣東新會	十六年十二月	十三	經商補習		本埠廣茂號
邱天保	男	福建長泰	十六年十二月	十六	店員		亞逸南母里
張光道	男	福建金門	十六年十二月	十六	求學		福建集美商業學校 第十一組
林保全	男	福建長泰	十六年十二月	十六	店員		吧拉五絨
邱寶榮	男	福建長泰	十六年十二月	十六	店員		雙溪比蘇
馮運達	男	廣東新會	十六年十二月	十三	求學		廣州嶺南華僑部
唐祥輝	男	廣東台山	十六年十二月	十四	經商		本埠祥珍金鋪
陸瑞森	女	廣東高要	十六年十二月	十九	曾任本校助教 現在古打檳榔		本埠廣盛隆轉
廖習仗	男	廣東大埔	十八年六月	十六	求學		福建集美中學

游玉慶	男	福建永定	十八年六月	十六	店員	雙溪亞邦
黃遙炎	男	福建海澄	十八年六月	十八	經商	本埠吉益汽水廠
蔡寶山	男	福建龍溪	十八年六月	十五	求學	棉蘭蘇東中學
蔡欽琪	女	福建海澄	十九年六月	十六	家居	先達
馮樂蕊	女	廣東新會	十九年六月	十五	教職	本校
顏鳳鳴	女	廣東南海	十九年六月	十六	曾任本校助教 現回國	
林寶鳳	女	福建海澄	十九年六月	十六		
馮秀華	男	廣東新會	十九年十二月	十五	店員	本埠祥源金鋪
陳春德	男	廣東博羅	十九年十二月	十七	求學	廣州嶺南大學 華僑部一〇七房
張夢麟	男	福建金門	十九年十二月	十五	教職	本校
李仔盛	男	廣東梅縣	十九年十二月	十四	求學	棉蘭巴殺街萬發祥
鍾雲青	男	廣西龍州	十九年十二月	十七		
劉中庸	男	福建	十九年十二月	十七		

(二) 十五年份以前初級畢業生名錄

姓名	性別	籍貫	畢業年月	畢業時年齡	備
馬堆	男	廣東台山	七年七月	十二	
蘇定中	男	廣東文昌	十年十二月	十二	十三年十一月高級畢業
林元利	男	福建詔安	十年十二月	十二	十三年十二月高級畢業
楊允清	男	福建海澄	十年十二月	十二	十三年十二月高級畢業

培善之廿週年 畢業生調查錄

培善之廿週年 畢業生調查錄

余如煥	男	廣東台山	十年十二月	十四	十三年十二月高級畢業
林天祥	男	福建	十一年十二月	十三	
王登果	男	福建同安	十一年十二月	十四	十四年十二月高級畢業
楊良棟	男	福建閩侯	十一年十二月	十二	十四年十二月高級畢業
吳日昇	男	福建南安	十一年十二月	十二	十四年十二月高級畢業
許家駒	男	福建同安	十一年十二月	十四	十四年十二月高級畢業
趙文治	男	廣東台山	十一年十二月	十一	
楊良傑	男	福建閩侯	十一年十二月	十一	十四年十二月高級畢業
陳弈霖	男	福建同安	十三年九月	十三	
莊元添	男	福建同安	十三年九月	十三	十五年十二月高級畢業
高家祥	男	福建龍溪	十三年九月	十三	十五年十二月高級畢業
顏亞恭	男	福建海澄	十三年九月	十三	十五年十二月高級畢業
李贊傑	男	廣東梅縣	十三年九月	十三	
陳化成	男	福建龍溪	十三年九月	十五	
林明中	男	福建龍溪	十三年九月	十三	
鍾嘉爵	男	廣東大埔	十三年九月	十三	
黃祈富	男	廣東台山	十三年九月	十五	
顏鳳演	女	廣東南海	十三年九月	十五	
林月桂	女	福建龍溪	十三年九月	十四	
陸瑞森	女	廣東高要	十三年九月	十五	十六年十二月高級畢業

陸榮寶	女	福建金門	十三年九月	十三	
林俊海	男	福建詔安	十三年十二月	十五	
陳莽泉	男	福建同安	十三年十二月	十一	
孫天河	男	福建同安	十三年十二月	十二	
陳逢春	男	福建同安	十三年十二月	十二	
李景和	男	福建詔安	十三年十二月	十一	十五年十二月高級畢業
鄭金園	男	福建海澄	十三年十二月	十七	
馮秀峇	男	廣東新會	十三年十二月	十二	十五年十二月高級畢業
游紹棠	男	福建永定	十三年十二月	十二	
曾葉添	男	廣東番禺	十三年十二月	十二	
葉豐安	男	福建同安	十三年十二月	十二	
林成發	男	福建	十四年十二月	十五	
曾鏡星	男	廣東海豐	十四年十二月		
陳勇進	男	廣東新會	十四年十二月	十一	十六年十二月高級畢業
陳來興	男		十四年十二月	十六	
馮連達	男	廣東新會	十四年十二月	十一	十六年十二月高級畢業
邱天保	男	福建長泰	十四年十二月	十四	十六年十二月高級畢業
林保全	男	福建長泰	十四年十二月	十四	十六年十二月高級畢業
廖祥輝	男	廣東台山	十四年十二月	十二	十六年十二月高級畢業
曾金漢	男	廣東番禺	十四年十二月	十四	

培善之廿週年 畢業生調查錄

張光道	男	福建金門	十四年十二月	十四	十六年十二月高級畢業
杜杏富	男	廣東台山	十四年十二月	十四	
邱天祥	男	福建海澄	十四年十二月	十二	
邱寶榮	男	福建長泰	十四年十二月	十四	十六年十二月高級畢業
林亞九	女	廣東潮安	十五年十二月	十三	
李玉梅	女	廣東台山	十五年十二月	十三	
李秀琴	女	廣東台山	十五年十二月	十一	
林寶鳳	女	福建龍溪	十五年十二月	十二	十九年六月高級畢業

(按)本校九年份徵信錄載歷年畢業生數比較表稱：民五初級畢業生十八人，民六初級畢業生十四人，民七初級畢業生十九人，民八初級畢業生十四人，民九初級畢業生十二人，現除民七馬堆一名以外，其餘各人的姓名都無從查考了。編者附誌

現代新教育的三大矛盾性

- 一 個性發展與強制劃一的矛盾
- 二 啓發與蒙蔽的矛盾
- 三 學術研究與思想統一的矛盾

——錄李著教育的進化

董事會議決案摘要

本校董事會，以前採用總理集權制，所以開會的機會很少。雖有議事錄，但皆散失，無從查考。至十九年四月，始議定每月舉行常會一次，逐期議決案均記入議事錄，其中頗有值得記載的案件，特把他摘錄出來，或許可作本校大事記看。

漢商局培善學校聯席會議十九年四月廿五日

出席者 黃連進 邱福聚 楊毓堃 楊元培 張學賢 黃金
專 施載堅 楊勳夏 林清純 董亞度 伍國瑞
吳順利 游吉星 張德鎔 林生財 章俊修 林保
之 伍怡生 楊大煙 黃哲明 謝純和

主席 黃連進

記錄

議決案：

- (一) 前書記已在逃，帳目相差事應由前財政負責處理。
- (二) 財政報告本校現在實存銀六百盾零二方七仙，漢商局存實銀五百四十九盾四方七仙，植貧局存實銀五百五十四盾一方八先，福建公所存實銀八百四十八盾。 培善之廿週年 董事會議決案摘要

盾六方。

(三) 派吳順利，張學賢二君，點驗「牙蘭」契據。

(四) (從略)

(五) 順昌烟枝捐每三月向收一次，寄存華漢銀行生息，該款用途應另設法。

(六) 本年財政職務，仍由順昌號負理，如每月中旬向存銀一千五百盾以上，應提出一千盾存入華漢生息。

(七) 本年份職員應澈底負起責任，規定逐月開常會一次。

(八) (從略)

(九) 整飭學生儀容案，議決轉請校長斟酌辦理。

(十) 陳文赤所欠房租，請律師從緊追討。

(十一) 本校左邊操場不得建店房。

(十二) 創建本校有功諸先輩，得立碑紀念，惟辦法如何，應從長計議。

(十三) (從略)

(十四) 本局應聘坐辦一人，兼學校書記，俟至本月廿八

日截止，如無人投函應聘，則由副總理黃哲明負責介紹，薪金定一百盾，並給以聘書。

議決 請楊校長為代表。

(餘從略)

第一次常月會議十九年五月十二日

第二次常月會議十九年六月廿四日下午七時半

地點 本校禮堂

出席者 十三人

出席者 黃連進等十六人

主席 黃哲明

主席 黃連進

記錄 黃文橙

記錄 黃文橙

議決案：

議決案：

(一) 審查書記辦事規程。

議決 修改後計十五條，准即施行。

議決 照本晚修正稿簽發。

(二) 本學期報名入學者甚多，校舍不敷支配，應遷建新校，以期教育普及案。

(一) 起草書記辦事規程案。

議決 請楊校長起草由本會通過後施行。

議決 在左邊操場建築教室三間，推舉黃哲明張學賢楊毓瑩伍怡生楊元培為建築委員，從緊進行。

(三) (從略)

(四) 書記提議調查校具案。

(餘從略)

議決 推舉楊玉堃張學賢二君協同點驗。

第三次常月會議十九年七月十一日下午七時半

(五) 前請查帳人應給津貼費若干案。

出席者 十五人

議決 津貼和銀一百盾。

主席 黃連進

(六) 審查帳目案。

記錄 黃文橙

議決 由查帳員游吉星君審查。

議決案：

(七) 新領事申作霖先生華十四日到棉，應派員歡迎案。

(一) 建築新校問題。

議決 由建築委員會請人繪圖估價後由本會決定。

(二)本學期添招新生五十名，教員不敷支配，可否增聘教員一人案。

議決 由原有教員暫行維持，有必要時得隨時討論延聘。

(三)本校操場租人雨衣，有礙觀瞻案。

議決 限三箇月內令其遷去。

第四次常月會議 十九年八月十三日下午七時半

出席者 十四人

主席 黃運進

記錄 黃文橙

議決案：

(一)培材學校來函請增貼學款案。

議決 本校經費不大充裕，殊難照准，由本校派員前往協同

該校董事開會另籌辦法。

(二)查帳員游吉星來函辭職案。

議決 具函慰留。

(三)前任財政對於帳目相差應負責任案。

議決 第五次常會應邀請吳君親身到會解決。

第五次常月會議 本年九月十二日下午七時半

出席者 二十人

培善之廿週年 董事會議決案摘要

主席 黃哲明

記錄 黃文橙

議決案：

(一)前財政吳君派林維斌先生為代表，商議解決財政糾

紛案。

議決 本晚經長時間討論，迄無結果。定於十三日由本校派

員六人，與該代表在僑商別墅詳細討論以資解決。

(二)雙十節應如何籌備慶祝案。

議決 照往年成例舉行，除是日在操場開遊藝會外，如得當

地政府許可，即於是晚舉行提燈大會，推舉揭曉，

張學賢，為籌備員。

(三)查帳員游吉星再次來函辭職案。

議決 挽留無效，准予辭職，遺缺由馮潤先生補充。

(四)培材學校貼款經前派各委員認可，每月照舊貼六十

盾，應予追認案。

議決 准由八月起至十二月止，每月貼照六十盾。

特別會議 十九年九月十三日下午七時半

出席者 十六人

主席 黃哲明

記錄 黃文橙

議決案：

(一) 昨日本校派員與前財政在僑南別墅開會，談判結果，日內答復。

議決 照帳目賠償五十巴仙了事。

臨時會議 十九日九月十五日下午七時半

出席者 十八人

主席 黃哲明

記錄 黃文禮

議決案：

(一) 前本校職員口頭議定，標投林宅，撥為本校校舍，

經以二萬三千六百盾廉價投得，應即設法籌款案。

議決 籌款辦法：用本校名義，向亞沙漢屬各華商商借，議

定印借款單四百張，每單借款五十盾，共二萬盾，每

盾六個月還款一次，還款多少，以本校經費餘額多少

為準，不給利息。

特別會議 十九年九月二十日下午七時半

出席者 十五人

主席 黃哲明

記錄 黃文禮

議決案：

議決 取消。

(一) 第二次常會第二條議決案：議定在左邊操場添建校舍三間案。現本校已另購新校，應將該案取銷案。

議決 保險三萬盾。

(二) 本校新校舍應否保火險案。

議決 限於二星期內理還，否則交律師辦理。

(三) 房租積欠甚多者，應如何處置案。

用案。

議決 照辦。

(四) 中華商業銀行存款，擬如數提返，以備購置校舍之

案。

室。

議決 照辦。

(五) 本校明年起，應將中廳教室移作教員預備室，左邊

教員室，副為辦公室，右邊教員室闢為兒童閱書

室。

(六) 九月十三日特別會議議決請前財政照帳目賠款五十

巴仙了事，現吳君允取出現款一千二百盾，又購買借款

單二十張計一千盾，(聲明該借款無須本校償還)其餘

應欠之一千五百六十三盾四方，由福聚甲政負責代還清

楚，應予通過案。

議決 照原案通過。

第六次常月會議 十九年十月八日下午七時半

出席者 十四人

主席 黃哲明

記錄 黃文橙

議決案：

(一) 本校借款事，推舉黃哲明，伍怡生，麥仁壽，張學賢，楊元培五君負責辦理。

(二) 推舉黃哲明，楊元培，張學賢，麥仁壽，伍怡生五君負責辦理，新校一切進行事宜。

(三) 洗衣行來函，請本校操場繼續租給晒衣案，議決照允所請。

(四) 本校董事會改用委員制，由書記起草章程，定於十一月下旬舉行選舉大會。

第七次常月會議 十九年十一月八日下午七時半

出席者 十六人

主席 黃哲明

記錄 黃文橙

議決案：

(一) 設備新校計劃，由前派五委員負責設計。

(二) 本校借款單，除已銷外，其餘不必再行勸銷，準卜

培善之廿週年 董事會議決案摘要

日起收款。

(三) 本校章程草案第七條第二項有提及變賣不動產，應改為「本校不動產，永遠不許變賣」。

(四) 選舉大會定十一月廿二日舉行。

(五) 須漢商局會員方有本校選舉及被選舉權，外人無選舉及被選舉權。

(六) 選舉規則，准照草案施行。

(七) 收捐員附保信用問題由福聚甲政面允擔保五百盾。

(八) (從略)

特別會議 十九年十一月十五日下午七時半

出席者 十九人

主席 黃哲明

記錄 黃文橙

議決案：

本校前擬改用委員制，現因新章程未經詳細審查，且選舉期逼，議決暫仍用總理制半年。由繳納甲乙丙種捐者及漢商局會員為選舉人(餘從略)。

常年選舉大會 十九年十一月廿二日下午七時半

出席者 三十九人

主席 張學賢

記錄 黃文橙

(一)主席提議將正監督職取消。

(二)推舉唱票員楊元培；監票員吳文忠，李少青；錄票員潤潤，黃文橙。

(三)選舉職員：

當選者 正總理 邱福棗 得卅二票

副總理 張學賢 得廿三票

財政 楊大厚 得廿一票

查帳 楊元培 得廿票

伍怡生 得八票

糾察 楊白兔 得十一票

黃金專 得十一票

協理 施毅堅 楊大煙 林清純 黃連註 黃得

深 楊勳夏 張德銘 張振華 鄧衡山

麥仁壽 吳有德 顏星垣 胡善棠 張德

端 游吉星 黃番來

(四)公推謝純和林國治陳石奇為名譽總理。

第一次常月會議 十九年十二月十日下午七時半

出席者 十七人

主席 邱福棗

記錄 黃文橙

議決案：

(一)設法推行國歷案。

議決 分發傳單，勸告各僑胞遵行國歷，廢除舊歷。本校舊歷新年不放假。

(二)新校修理招人投標案。

議決 以鄭亞聰估價二千四百四十盾較為適當，俟擔保人決定後，再開會核奪。

特別會議 十九年十二月三十日下午七時半

出席者 十八人

主席 邱福棗

記錄 黃文橙

議決案：

(一)下學期(按指廿年下學期)改換校長，新校長託領事館轉請國府教育部代聘(此事應於兩禮拜內照辦)。

(二)推舉楊元培黃得深張德端三君負責調解楊校長在報

上與楊大煙君等爭執事。

第二次常月會議 廿年二月十二日下午七時半

出席者 十六人

主席 邱福棗

紀錄 黃文澄

議決案：

(一)本校十九年底結存銀一千零三十八盾九方二仙，由

查帳員伍怡生及財政楊天厚證明相符。販賣部存銀

二百一十七盾二方八仙，經查帳員楊元培伍怡生查

核相符。

議決 均經查對無誤准予通過。

(二)各種助學捐及房租延欠未還者甚多，應如何催收

案。

議決 加緊催收。

(三)楊校長來函辭職案。

議決 准予所請，在新校長未到任前，由楊校長介紹一人暫

代，至新校長到任之日止。

(四)領事館來函詢問可否就地聘請校長案。

議決 照前案仍由教育部代聘。

第三次常月會議 廿年三月十六日下午八時

出席者 十三人

主席 邱福聚

記錄 黃文澄

議決案：

(一)本校新校長已由教育部聘定王志瑞先生擔任，應即

酌定旅費，以便照寄案。

議決

先寄滙洋三百五十元，託申領事代轉，聘資亦同時寄

去。校長任期自到校之日起，至民國廿一年六月底

止。

(二)分校後進尚餘空屋二間，未有人承租，應作租金若

干案。

議決

每間每月租金至少一十盾。

(三)林國治呷夫人請抹新校房屋一間給予居住案。

議決

函達林志調林月眉黃幼昆翁君請其婉勸林夫人遷出校

外居住。

(四)伍怡生先生因事回國，來函辭去查帳職，應即補選

人員接替案。

議決 推舉馮潤先生代理查帳員。

(五)教員溫崇鑾陳雲昭兩女士來函辭職案。

議決 依照本校章程，須至學期終了方可解職，應即復函，

請其緩至六月底離校；倘挽留無效，請責成兩先生覓

人接替至本學期止。

(六)本校操場常有外人進場踢球，應否禁止案。

議決 應即禁止。

第四次常月會議 廿年四月廿九日下午八時

出席者 十三人

主席 邱福棗

記錄 黃文橙

議決案：

(一)本校「借款單」第三條規定「每屆六個月即還款一次」，現已屆期，應否設法權還案。

議決 定五月內先還十巴仙，(即每單還銀伍盾)由本校立一

蓋印簿，請收款人簽號蓋印為憑，並在原借款單背

面，批明還銀伍盾字樣。

(二)新校修理人要求津貼案。

議決 照約津貼和銀陸拾盾。

(三)新校舍應添建圍牆，廚房，及油漆刷灰水，請議具

辦法案。

議決 圍牆廚房照建，油漆灰水照辦。

(四)培材學校來函請求繼續津貼學款案。

議決 照舊每月津貼六十盾，至本年十二月止。

(五)本校及漢商局恤貧徵信錄已編就，請約略審查，以

便付印案。

議決 照向例仍聯合培智培材等校合出徵信錄，由本校

函請各校將十九年份賬目，於一月內送來，以便付

印。

(六)教務部提議學生每月月考及週會時，成績表演優良者，與以獎品事。

議決 每月按給獎品額十五盾至十七盾。

第六次常會 廿年七月六日下午八時

出席者 十人

列席者 王志瑞

主席 邱福棗

記錄 黃文橙

議決案：

(一)校長提議將幼稚班及初級一二年級各班，遷入新校舍案。

議決 通過。

(二)校長提議應添聘教員二位或一位。

議決 添聘教員一位。

(三)校長提議創立幼稚園案。

議決 就現在幼稚班逐漸設備完成幼稚園。

(四)校長提議進行向祖國政府立案。

議決 照辦。

(五) 指定書記辦公室及儲藏室。

議決 指定七號室撥為書記辦公室，十七號室撥為儲藏室。

(六) 各教員應給聘書案。

議決 新舊教員各給聘書，期限半年。

第七次常會 廿年七月廿七日下午八時起

出席者 十人

列席者 一人

主席 邱福聚

記錄 黃文橙

議決案：

(一) 本年雙十節擬開遊藝大會，需用經費三百盾，請規

劃案。

議決 照辦，並決定售賣門券以充經費。

(二) 請指定教務部每月經常辦公費案。

議決 指定每月經常辦公費伍拾盾，從八月份起至十二月

止，以後再議。

(三) 請指定本校販賣部盈餘款項，作為添辦圖書用款

案。

議決 照辦。

(四) 請設法制止閒人闖入本校案。

培善之廿週年 董事會議決案摘要

議決 雇用校警一人，試辦一月或二月。

(五) 教務部擬仿照棉蘭辦法，改善上課時間，是否能得

各家長贊同，請考覈答復案。

議決 暫緩決定。

(六) 擬從下月起添聘助教一位案。

議決 添聘助教一位，月薪四十盾。

第八次常會 廿年八月廿八日下午八時

出席者 十人

列席者 一人

主席 邱福聚

記錄 黃文橙

議決案：

(一) 校長提議，擬由本校教職員赴本埠荷華英文馬來等

校參觀，請董事部總理備函介紹案。

議決 照辦。

(二) 整理烟枝捐案。

議決 近來由棉蘭寄來烟枝，因各烟商多推辭已在棉蘭還清

捐款，不能再還。現議函達棉蘭中華營業公司，請其

凡售與本埠者，捐款概須劃歸本校徵收。又新源福所

售吉力直芬米律烟已年餘，未交捐款，現應請其將所

欠捐款，照例清還；不然則本校同人，定予相當對待。

(三) (從略)

(四) 本埠華僑愛國捐餘款，經多數華僑蓋印簽號，表示願將該款寄存本校，應派何人向吳廷金提取案。

議決 派張學賢先生黃玉盛先生代表本校向其提取，交與財

政員收存。

第九次常會 廿年九月卅日下午八時

出席者 十一人

列席者 二人

主席 邱福聚

紀錄 黃文澄

議決案：

(一) 王校長提議「雙十節遊藝大會停止舉行」。

議決 照辦。

(二) 雙十節除通告同僑升旗休業外，本校一切娛樂宴會

應行停止。

議決 照辦。

(三) 繼續討論整理烟枝捐案。

議決 日里亞着及俄倫馬力二土庫應繳納本校烟枝捐，派施

載堅張學賢二君親往接洽。對於新源福從十九年四月份起，至本年八月份止，照數應還三百九十五盾。現據新源福東要求減讓，准作二百伍拾盾，分五個月攤還，作為清楚。由十月起照還。九月份起，該號所到烟類，應照例繳還捐款。

(四) (從略)

第十次常會 廿年十月卅日下午八時

出席者 十一人

列席者 王志瑞

主席 邱福聚

紀錄 黃文澄

議決案：

(一) 校長提議明年廿週年紀擬刊行紀念冊案。

議決 照辦。

(二) 校長提議購置儀器約須三百盾案。

議決 本校經費現時不大充足，暫緩舉辦。

(三) 推舉起草員，訂立本校章程案。

議決 推舉王志瑞黃文澄負責起草，採用委員制。

(四) 恤貧局入不敷出，應如何設法案。

議決 逐月津貼醫院高律四十三盾，請福聚甲政向府尹要求

豁免。

(五)分校後進空屋二間，已貼字招租，至今二月，無人

承租，應否將屋租酌減案。

議決 租金每月至低七盾。

(六)番人亞嗎欠屋租七個月未還，現有黃金波君欲承租

該屋，可否換名。

議決 准換黃金波名。

(七)洗衣同業要求將地租酌減案。

議決 減少十巴先，即每月九盾，由十一月起。

培善學校常年選舉大會 廿年十一月廿四日下午

八時

出席者 二十三人

主席 吳其和

記錄 黃文權

(一)推舉臨時主席吳其和。

(二)現任總理報告校務經過。

(三)現任財政報告財政收支狀況。

(四)查帳員報告查帳目經過。

議決案：

(一)羅昆田來函稱所欠厝稅，擬每月攤還十五盾案。

培善之廿週年 董事會議決案摘要

議決 復函請其每月攤還二拾盾。

(二)本校厝稅被欠甚多，應如何設法案。

議決 凡欠厝稅達四個月者，應具函催收，限其一禮拜內答覆。

(三)培材學校來函，要求每月繼續津貼六十盾案。

議決 每月津貼三十盾，由民國廿一年元月至六月止。

(四)審查章程：

第四條 甲乙丙條改爲「甲乙丙種捐」。

第六條 「執行委員十一人」下，添「候補執行委員三

人」，「監察委員五人」下，添「候補監察委

員二人」。

第十條 甲項改爲「主席一人，執行本會一切議決

案，對外……」。

第十一條 「執行委員臨時會議，得由主席決定」下，添

「或執委三人以上之請求」，臨時召集之。

第十七條 改爲「本校設校長一人，由董事會執行委員

會開會議決，用聘書聘任之」。

第二十條 改爲「本校設教員若干人，助教員若干人，

事務員若干人，經校長提出，均由董事會執

行委員會開會議決，用聘書聘任之」。

第三十條 刪去「亞沙漢」三字。

議決 除修正外，一律通過實行。

(五) 審查選舉細則。

議決 通過。

(六) 推選「對本校有功績之人」——無人表示。

(七) 推舉人員，執行選舉事務。

議決 推舉張學賢胡善棠為發票員，楊白兔馮潤為檢票員。

黃得深張德銘為唱票員，林啓鑿黃文橙為錄票員。

(八) 選舉執監委員：

執行委員當選者：

黃得深得二十一票

黃金專得十八票

胡善棠得十七票

吳其和得十五票

林啓鑿得十五票

李少青得十五票

張德銘得十四票

游吉星得十四票

張學賢得十三票

馮潤得十三票

楊大燾得十二票

候補執行委員：

林炳釐得十一票

伍怡生得十一票

張振華得十票

監察委員當選者：

邱福鼎得十三票

楊白兔得十票

楊天厚得九票

張德端得八票

施載堅得七票

候補監委員：

黃運註得七票

顏星垣得三票

(九) 決定第一次執行委員會議日期。

議決 決定一月二十五日下午八時舉行，由本晚臨時主席名

義召集。

培善學校第一次執行委員會 廿年十一月廿五

日下午八時

出席者 吳其和 林啓鑿 馮潤 胡善棠 游吉星 楊大燾

黃金專 黃得深 張德銘 張學賢 李少青

列席者 王志瑞 伍怡生 林炳釐

主席 吳其和

記錄 黃文橙

(一) 互選兼職。

吳其和兼主席得六票。

黃得深兼副主席得三票。

黃金專兼財政委員得九票。

張學賢兼校產委員得三票。

(二) 決定新舊職員移交日期。

議決 定於十一月廿七日上午九時，在本校舉行交代，由本會新任財政，新任正副主席接收。並請函舊財政，依期移交。並請舊正副總理，查場證明。

(三) 委員張學賢等提議教員膳費，明年起停止津貼，教職員薪俸一律減少十巴仙，惟校長已有聘約，應作例外，分校園丁增為貳拾盾，分校女校役及本校園丁廚丁均各減少五盾，又教職員入息稅，明年起應由教職員自理。

議決 從明年起照案施行。

(四) 校長提議教職員名單計：教員歐式金，張瑞珍，張希石，彭省三，梁義發，歐士元，王秀媛，沈語華八位，助教楊良傑，馮樂蕊，張夢麟三位；事務員黃文橙一位。

議決 通過。

(五) 校長提議助教楊良傑薪俸增為六十盾，馮樂蕊張夢麟薪俸各增為四十盾。

議決 通過。

(六) 校長提出廿一年一月至六月支出預算書。
議決 推舉吳其和，黃得深，黃金專為審查委員。

培善之廿週年 董事會議決案摘要

(七) 校長提議添聘教員一位。

議決 因經費關係決不添聘。

(八) 校長提出「二十周年紀念刊編例」。
議決 通過。

(九) 陳亞四來函，請減少屋租案。

議決 每月減為貳拾伍盾。

(十) 胡善棠君提議規定開會時間案。

議決 以後開會於晚上七點半鐘舉行，如人數不足，得延至八點舉行。至遲至十時應即閉會。各委員均應提早到會，以養成守時習慣。

第二次執行委員會 廿年十二月一日下午七時半

出席者 八人

列席者 一人

主席 吳其和

記錄 黃文橙

(甲) 報告事項：

(一) 宣讀前期決議案。

(二) 主席報告新舊職員移交情形。

(三) 審查委員報告審查廿一年支出預算書經過情形。

(四) 接到校長僑南別墅胡善棠來函各二件。

(一) 討論事項：

(一) 校長代表教職員來函，請對於減薪事，重加考慮。

(二) 現任財政委員可存現款至多若干案。

議決 依第一次會議決定，各教員薪金每月玖拾盾。茲既經

議決 可存現款至多二千盾於現任財政處，二千盾以外之款，應寄存於股實銀行。

各教員來函要求，自應勉為體諒。自廿一年正月日起，每月津貼和銀壹拾盾，合為壹百盾，至十一年六月止，由本會另函通知。事務員薪金減為九十五盾，分校女校優因託人前來要求，增為貳拾盾。

(七) 吳廷金尙欠之一千五百六十三盾四鈔，依十九年九月二十日第二條議案之決定，應對歸邱福鼎呼政欠帳。

(二) 通過廿一年一月至六月支出預算書案。

議決 該帳可託吳廷金對福鼎來帳，記邱福鼎對廷金去帳，以符議案。

議決 通過——半年支出總額計壹萬零陸百玖拾柒盾。

(八) 踢球會欠本校房租計十四個月，前經去函催收，至今尙無答覆，應如何處置案。

(三) 僑南別墅來函請減輕屋稅案。

議決 再函限其於一禮拜內他選，該屋由本校收回轉租別人，至所欠房租當另設法向收。

議決 由玖拾盾減為捌十四盾，自民國廿一年元月起。

(四) 游吉星君提議教職員入息稅，應每月由本校扣除，到年底由本校代還案。

(九) 本校經售豬柄單人須有信用擔保案。

議決 通過。

議決 須有殷實商店擔保至少壹千盾。

(五) 校長入口稅壹百盾，前由本校借給，後經領事館轉

(十) 張學賢，馮潤南君提議本校經費支絀，應向本埠各

南京教育部來電，謂此款應由本校擔負云，可否消

商店各僑胞勸募月捐，以裕經費案。

帳案。

議決 推派王志瑞，馮潤，黃金專，張學賢，楊大燧，黃得

議決 將該壹百盾消帳，至於旅費因本校託教育部代聘時曾

深，吳其和，胡善棠諸先生為勸捐員，定於十二月十

聲明由本校擔負，該三百兩亦應消帳，以後聘請職教

日下午二時出發。

(十)本校因增設月，相應另聘收捐員一人案。

議決 請本校事務員黃文橙君兼收捐員，每月津貼和銀壹十伍盾，從廿一年一月起照貼。

第三次執行委員會廿一年二月十一日下午七時半

出席者 十人

列席者 二人

主席 吳其和

記錄 黃文橙

(甲)報告事項：

(一)主席報告前期決議未行各案。

(二)財政報告上年十二月及本月收支狀況。

(三)校長報告上學期校務經過(附報告書)及本學期校

務狀況。

(乙)討論事項：

(一)領事館來函對於立案事，應如何裁復案。

議決 遵照教育部意見答覆領事館再轉呈。

(二)培材學校來函請照舊每月津貼六十盾案。

議決 本校經費亦甚支絀，不能增貼，即照十一月十四議案

月貼三十盾。

(三)校友會來函，請撥教員宿舍樓下為會所案。

培 蕃 之 廿 週 年 董 事 會 議 決 案 摘 要

議決 該會章程設贊助會員一條，似有未合，應令改為「校

外人絕對不得參加」。如該會章程修改後，本校得將該屋撥充為該會會所。惟該會有軌外行動，或本校擬將該宿舍變遷時，本校得隨時令其他遷。如該會須用本校水電，須儘量津貼本校。

(四)整理被欠房租案

議決 僑南欠四個月，卜秀夫欠四個月，蔡打鐵欠三個月，

陳喬芳欠三個月，倪添海欠五個月，陳慶城欠三個月，會利勤記各欠五個月，高福慶欠三個月，各致函限其於一禮拜內清還。如不照還，亦未答覆，校產委員得直接請求政府代為制裁。會紀秀欠六個月，據校產委員云已准其按月攤還，以後一月起，須逐月交清，張唐瑞欠二十八盾三鈔，因此人已離開本埠，無法向收，應將該帳註銷。

(五)設法攤還借款案。

議決 於本月廿號內償還十巴仙(即每單還伍盾)。

(六)設法清理舊帳案。

議決 前教員陳世英欠本校六十盾，陳君已返國，且不復來，無由催收；念陳君在校服務多年，議決將該帳六十盾註銷。至培智欠款，應即致函催討。又陳文亦及

邱福棗二條，則留待後議。

(七)本校烟枝捐應否整理。

議決 對於順昌號代理英美公司烟枝，應繳本校月捐，應致

函順昌，請其照公述土庫辦法，將各號每月銷數列單報告本校，由本校請各號查對，向其領款。

臨時執行委員會議廿一年一月十八日下午七時半

出席者 十一人

列席者 王志瑞

主席 吳其和

錄 黃文澄

(甲)報告事項：

(一)主席報告十六日本校被火情形。

(二)校產委員報告保險公司派人來校查勘情形。

(乙)討論事項：

(一)確定改建校舍計劃。

議決 僑保險公司所賠償之三千五百盾，先將本校校舍恢復，推舉建築委員五人，並請校長參加，共同負責計劃，其他出租房屋六間，俟本校經濟能力充足時，另行設法。

當場推舉

張學賢為建築委員長；吳其和，黃得深，黃金波，龔潤，王志瑞為建築委員。

(二)教員宿舍問題。

議決 本校僅有宿舍二間，除校長及教員一位住本校外，其餘男教員均移住分校二樓，本校廚夫可即辭退，給與一月之薪金。

(三)本校其他房產應否保險案。

議決 怡生藥房房屋一間，保火險三千盾。

(四)本校地字應請求改給(牙蘭)案。

議決 交付校產委員負責辦理，仍舊用培善學校名義。

培善學校第四次執行委員會 廿一年二月十五日

日下午七時半

出席者 九人

列席者 三人

主席 吳其和

記錄 黃文澄

(一)報告廿年份財政收支總帳——全年收入連前年餘額共二萬八千四百二十六盾一鈔，支出二萬七千八百八十七盾九鈔七仙。

(二)報告廿年份本校商店營業狀況——八月起至十二月

止，計得利銀一百二十一盾八鈔五仙。(按該款前經指定為購置圖書之用)

列席者 五人
主席 吳其和

(三) 報告本年一月份收支狀況——收入三千五百一十五

記錄 黃文橙

盾三鈔八仙，支出三千八百五十二盾五鈔。

(甲) 報告事項

(四) 追認火災後特別支出費。

(一) 報告二月份共收入連保險賠款共六千二百一十六盾

議決 元月份計支出銀一百三十三盾三鈔二仙，二月份五日止

三鈔七仙。

六十九盾九鈔，准予通過。

(二) 報告二月份共支出二千一百十六盾八仙。

(五) 校長來函請准其於六月底前，隨時解職案。

(三) 建築委員會報告工作概況。

議決 校長王先生抵校數月，辦理校務，成績甚優，一致議

(乙) 討論事項：

決挽留。下學期起仍請繼續擔任，任期一年，薪金照

(一) 建築新校舍應推舉監工人員案。

舊，惟膳費十盾取銷，聘書照章由正副主席簽名。

推舉顏星垣，楊允清，及全體建築委員為監工。

(六) 校丁要求津貼案：

(二) 校長建議下學期增設初中，夜學，完成幼稚園案。

議決 分校女校丁每月貼津三盾，本校園丁每月津貼三盾。

原則上通過，惟經費方面則由邱福聚叩政，及黃金

(七) 怡生藥房房屋保險擬改為二千五百盾。

專，吳其和，楊大燮諸君共同詳細規劃。

議決 照辦。

(三) 福聚叩政建議抽取鹹魚捐，以裕學費案。

(八) 本屆監察委員尚未舉行會議，應否具函催促案。

議決 由福聚叩政定期召集鹹魚商，開會徵求同意，討論辦

議決 具函催促。

法。

培善學校第一次執監聯席會議 廿一年三月十

(四) 校長來函請假案。

四下午七時半

議決 准照來函辦法請假一個半月。

出席者 十一人

(五) 培材學校來函請增加貼款案。

培善之廿週年 董事會議決案摘要

議決 從四月份起每月增貼三十盾，合原有三十盾，計每月六十盾，至六月份止。

議決 將舊約取銷另訂新約。

第二次執行委員會議 廿一年四月十四日下午七時三十分

(六)青年體育會來函，請撥操場空地為網球場案。

議決 該場地准借與該會為網球場經費，由該會完全負責。

地點 本校禮室

本校所存方磚一堆，准全數給用，惟將來本校擬用該

出席者 吳其和 游吉星 林啓鏗 胡善榮 張學賢 楊大

地時，該會應隨時交還，不得要求本校賠償損失。本

蝗 馮 潤 黃金專

校董事教職員學生，亦得自由在該場遊戲。

列席者 伍怡生 林炳堃 王志瑞

(七)監察委員會來函請加緊追討踢球會欠款案。

主席 吳其和

議決 致函該會總理張學賢，財政陳玉發，限其於一星期內

記錄 黃文澄

答復。如不依期答復，則登報向該會總理財政追討。

議決案：

臨時執行委員會 廿一年三月十七日下午二時

(一)校長來函謂在請假期內，請教員張希石先生代理校

出席者 十一人

長職權案。

列席者 二人

議決 准予承認。

主席 黃得深

(二)添辦初中完成幼稚園案。

記錄 黃文澄

議決 現即開始籌備，下學期正式開辦。

議決案：

(三)增聘初中主任一人幼稚園主任或小學教員一人案。

(一)本會主席吳其和君來函辭職案。

議決 初中主任薪金壹百二十盾，小學教員月薪玖十盾。

議決 具函慰留。

(四)購置儀器案。

(二)建築校舍合約起草不善，有礙進行，應即將前約取

議決 託王校長往滬購置，儀器按至少貳百盾，連紀念刊交

銷案。

王校長帶去荷銀四百盾應用。



學

生

成

績



學生作文成績

視培善學校廿週紀念

補習班林保傳

我可敬可愛的培善，

你是我們少年界心血的結晶！

你在這黑暗的社會中，

我願你：

放出光明來指導我們的前途！

放出光明來照在我們的心兒！

我可敬可愛的培善！

你是我們少年界的天使！

我願你：

進步無疆！

長生不老！

藤和樹談話

補習班蔡寶鏡

一株小樹，生在樹林之中，枝葉蒼翠，花開燦爛，十分宜人。他的旁邊，忽從地上生出一株藤來，那藤繞着一株高

培善之廿週年 學生作文成績

大的枯樹，纏繞直上。

不數月間，那藤已經攀到枯樹頂端，他俯覽叢樹，論高低，全無其匹。那時藤便欣欣自喜，傲視一切。

一天，藤對小樹說：「樹兄！你比我生得早，怎麼比我高呢？你就是：『會老惹，不會長大的植物』呀！小樹天天被他恥笑，慚愧得很。

後來，枯樹被風吹雨打，一節一節的斷折下來，依賴性最重的藤，自然也垂頭喪氣，匍匐地上。小樹對藤說：「你不能自立，雖高傲一時，終不免有倒塌之嘆，藤弟弟！你知道了。」那藤聽了這番話，羞慚得面紅耳赤，不敢回答一聲。

一個先生

補習班余桂蘭

我們前年的主任教員是一位楊先生。他身材魁偉戴着黑邊的眼鏡，平常穿着白色的衣服，鈕扣一直扣到膝下。他臉上的神氣可以表出他是一位很尊嚴的先生。有時學生犯了規則，他便很嚴厲的對待他們，所以學生都很怕他。每逢放課

之後，他常常在學校的走廊裏徘徊巡視，恐防學生在草場上鬧什麼亂子。只要一看見這位先生那高而黑的影子，聚集在草場上逗留嬉戲的小孩們，就會丟棄了東西逃散的。

先生上我們的國語課時，就坐在講臺上，雙手拿着書，迅速不歇的講下去。講到得神時，他便立起來，手舞足蹈一番。講完之後，他便走下講臺，在學生席次間巡迴監督學生用功看他所講過的課本。有時學生不看課本，玩耍心愛的東西，被先生看見了，那尊嚴的臉孔立刻就扳起來，一開口便罵：「不中用」。假使個個都很勤勉呢，他自己不知不覺就咕嚕咕嚕的念了幾首詩來。他念的聲調很好聽；一會兒很高，一會兒很低。可是不聽慣的學生們便嘻嘻哈哈的笑了起來。但是這位先生，不但一些不笑，反而很神氣的罵：「笑什麼，不看書。該打。」學生便迅速用手蓋着嘴唇，壓制了他們的聲笑。

聽說先生的家庭裏仍行着大家庭制度。家裏除先生夫婦外，還有兒子，女兒，媳婦孫兒等。先生對於家人是很慈和的。故走進先生家中，便覺得家中一團和藹之氣，有說不出的快樂。所以學生們很歡喜到先生家裏去玩一回。

婦女和迷信

補習班馮金玉

我們中國的婦女，講到迷信，那更加利害了。所以迷信的事情，到處都有，實在令人可笑。

他們遇着疑難的事情，沒法解決時，就要求籤問人。逢到家裏人生病，必以為有鬼神作弄，就到寺廟裏去燒香許願，求神保佑。遇着喪事，又請些和尚，念經拜懺，以為可以贖死者的罪惡。這種迷信的事情，在有見識的人看來，都是不值一笑的。那般愚民個個卻相信有極大的效用，所以雖費了許多錢財，也十分情願，毫不可惜；論他實在，竟好像小兒玩耍一樣，全然沒有一點効用的。

現在風氣大開，學校成立，女子也有進學校的，智識已比從前進步。他們應該知道吉凶的情形，完全是人自己做出來的，只要時刻留心，未必不可以轉禍為福；至於求神拜佛，那都是沒用的。倘然曉得道理的人，日漸增加起來，那迷信的事情，自然也漸漸的消滅了。

學生應否注意運動

補習班李秀英

我們做學生的，對於運動應當和智德一樣的重。有了健全的身體，自然能夠享完全的幸福。否則就要和疾病時常相纏。還有什麼趣味呢！或者有些學生的意思，以為身體虛弱，擔當不起運動，其實身體虛弱，益發不能不操練身體。

操練了身體可以舒暢精神。鍛鍊筋骨，才能夠反弱為強。

至於古來形容美人。不說：「弱不勝衣」就說：「弱不禁風」或者「我見猶憐」。這都是男子輕薄女子的話。我們生存在世界上，不能再做不中用的人。那裏再可以被那些說話來消惑呢！所以我說學生是應當注意運動的。

大風

補習班陳月桂

某日的下午，猛烈的太陽正向下照。天色忽然黑暗起來，滿天密佈着黑雲，好像要下雨的樣子。不一會，狂風大作，我那時便想到屋後去乘涼。到了後面，那猛烈的風，就直向我身上和面門上衝來，只聽見風聲不住的在我耳朵內呼呼的響，我也幾乎被牠吹倒在地上。那風愈吹愈烈，直把那些窗戶吹得乒乓乓乓的響個不住。街路上的砂塵，也被牠吹得飛舞空中。那時我也不敢再站在那裏，便進入屋內，從玻璃窗裏向外觀看，又見那風把人家所種的果樹，花樹，都吹得搖搖擺擺，好像在那裏歡迎這風的樣子。那時空中的飛鳥，也都慌張地尋巢回家。街路上也漸漸沒有行人了。我看了這幅淒涼的景象，正在呆立出神，忽然聽見對面人家所種的花，都被風吹得七零八落了。我不覺失聲道：「啊！我的花大約也被風吹折了！」說着，匆忙地走到後面，只見那

培善之廿週年 學生作文成績

些花已被吹得東倒西歪，沒有一棵完好的了。我不免深深的惋惜。那時已經下大雨了，我轉身回進屋內，也就無心再看下雨的風景，只在家裏悶坐罷了。

一個測字先生

補習班陸廣榮

城隍廟大門口外，有一位測字先生，身穿着一件半新舊的馬褂，頭戴着一頂黑色的瓜皮帽，坐在桌子旁。

在他桌子前面，有個紅色的招牌，寫着：「張鐵口賣卜」五個大字，因為他說話是很準的，所以人人都叫他做「鐵口」，在他桌子的兩旁還有一付對聯是「談談而去」「問問何妨」。

有一天他左手拉着黑鬚，右手拿着筆在那裏講這人「凶多吉少」，那人「逢凶化吉」……等，他一面說，一面收錢，他下來非常靈驗，所以卜客格外興旺，他有時忙得不能分身去喫飯，他住的是高樓大屋，嗅的是山珍海味。他每天都有五千多文到手，距離這桌十多步，有一個少年人說：「我昨天失去了指環，我找來找去終找不到，後來問測字先生，他說「我的指環在我自己的枕頭下，我趕忙回去在枕下一摸，就摸着了」。又有一個人說：「我的朋友生病，請很多醫生來看，都沒有效果，後來他的妻子來測一個字，他說：你的丈

了些字，就以爲讀書很多了。到十歲時，就稍稍曉些書義。過了二年時，程度又高一些，就自以爲極能讀書了，便揚眉吐氣，在我村中羣兒前說：「我是一個讀書的小學生，誰敢欺侮我呢？」到現在，才知道還不會讀書，覺到從前的自滿，是大錯而特錯了。

十二月廿二日

遊峇眼港口

我在未放年假時，聽見先生說：「凡是做學生的人，都要遊歷，才可以添加興趣，增廣智識，使讀書可以進步。」這次我便去遊峇眼港口，那個地方，覺得很是骯髒，雖是骯髒，但是到了正午的時候，港裏的許多魚船，掛着白帆，顛簸簸的回來，在岸上遠看，好像白鷗一般連翩飛來，很覺好看哩！

到了傍晚和晚上，那刁蠻的蚊子極多，受了牠的叮咬，以後我覺得奇癢，實在討厭得很！我雖累次驅牠，但是一驅又來，再驅又來，我便使氣用手亂打，可是他是細小會飛的壞東西。我正在發怒時，又是用手打，那裏能夠打得着牠們呢？

十二月廿三日

日記的功用

培善之廿週年 學生作文成績

我們常時所做的事，專用記憶力來記着，是很難的。應該怎樣才能夠記得呢？應該用日記簿來記着，那麼雖過了十年八年，沒有記憶的事情，一看日記，就可以記得了。不獨可以記得所做的事情，就是做學生的人，還可以用來記教科書以外的參考材料，若不記得時，也可以看看。照這樣看起來，日記的功用實在大哩。

十二月二十五日

我和弟弟

記得有一天我和我的弟弟去遊公園，看見園中的花，開得豔麗可愛。

我的弟弟對我說：「哥哥這花開得這樣可愛，我可以折幾朵帶到家裏去看看嗎？」

我說：「不可以。」

他說：「爲什麼緣故不可以折花呢？」

我說：「因公園裏的花，是供公衆人看的。如你折了，那麼那花枝上沒有了花，使別人看去，就覺得沒有趣味的緣故。」

他說：「爲什麼花園裏的蝴蝶，特別多呢？」

我說：「因爲各種花，開得美麗和芬芳，牠們就要去吸取花中的汁液，所以特別的多。」

十二月二十七日

賣菜的人

我聽友人說：「有一個賣菜人的故事，實在使人有可敬的地方。但是不記得他是什麼地方的人，和姓名叫做什麼。他每天早晨，都擔菜出去叫賣，滿擔而出，賣完了後，賺得幾個錢，便拿回家，和父母妻子過生活，或有餘剩的，就存蓄起來，如逢着困難的時候，他便將所有的錢，捐出去幫助。照這樣看起來，這賣菜的小販，是不是值得吾人的敬愛呢？但是反觀到國內的要人，和有些智識份子，專門藉公肥私剝削民衆的賄賂，真是對那賣菜的小販不住哩。」

十二月卅日

預備過新年

每年新年到的時候，各處各界都是要升國旗，張燈結彩，和休業慶祝，熱鬧呢！今年呢，新年元旦，是明天了，不知道各界都是照例舉行嗎？據我個人的意料，大家表面上雖然慶祝，內心都是抱悲感的！爲什麼呢？因爲目前正是國難的時候。

廿一年十二月卅一日

今年的元旦

今天早上六點時，我從床上翻起身來，便走到窗前伸出

頭向外一看，看見各店戶都閉着門，當時我便驚訝非常，沈吟一會兒，便記得我的父親昨天說：「明天是新年元旦日，要升旗，休業的。」後來我到外面去散步，看見滿街升着許多旗，但是未甚熱鬧，早飯後，我的遊興勃發，便邀我的父親，和各朋友，到亞沙漢去觀觀熱鬧。當抵埠時，果見滿街國旗飄揚揚，實在熱鬧得很。

但是今年的新年，外面看起來雖然熱鬧，實在帶些愁苦的景象，因爲國難當頭，何有恭禧？

但是我和幾位小朋友，沿街步行時，觀見許多店戶裏面人頭擁擠，我莫釋其故，便問同行的友人，方知是聚賭娛樂的。這是我國人的不良習慣哩！我見了這般的現象，那腦海中就起了狂風怒潮，因之我的精神被他刺激，興趣沒有一些，也懶於談言了，馬上便邀我的父親，和我乘汽車歸峇眼店中。近來我是暫居這裏的。

廿一年一月一日

自修和不自修的比較

大凡做學生的人，在學校裏，都要勤勉讀書，以求上進。但是放假了以後，應當怎樣呢？就是要像在校時，那樣勤勉自修才可。爲什麼要自修呢？因爲在學校裏所受的功課，到了放假以後，恐怕把他荒廢，所以要自己修習。

但是有一班的學生，天資很是聰明的，在未放假時，教師教給他的功課，已經完全明白了，不讀幾回也爛熟了，他便自恃他的聰明，所以在放假以後，也不肯自修，到了入學時，他的學問，就不見什麼優勝了！

至於一般天資愚笨的，在放假時，教師所授的功課，他雖然無甚好成績。但是放假以後，他知道他的天資愚笨，就努力自修，到了回校受課時，他的學問，可以和那天資聰明的人相等。照這樣看起來，就可以知道自修的益處哩！那末，我也應當努力自修，以補我的笨拙吧。

有錢人和讀書人的故事

一月三日

我有一天朋友談一件很有趣味的故事，就是有一個富人和一個讀書的貧儒，二人的住屋在同一個村莊裏。

有一天，那貧儒有事去和富的借錢，那富的不獨不肯借，還裝起架子大聲叱道：「我的錢不是借給你那貧人的。」那貧儒只得忍氣吞聲，嗟嘆而去。

到後來，富人的女子受聘的那天，那貧儒便假意牽牛去犁田。及男家送聘來的時候，正是乏人寫婚帖，富人便要去請那貧儒來回帖，但是貧儒已去耕田了，其妻說：「他已經去耕田了，如你要請他，你便到田裏去請吧。」

那富人聽了貧儒的妻所說的話，就一直跑到田中去請，

但那貧儒是一心要作難他的，所以便說道：「我要耕田，那裏有時間去寫帖呢？你去請別人寫吧。」但是，他村中並沒有第二人代替，所以富人說：「你既沒有時間，我就回家去拿來這裏請你寫，可以嗎？」窮儒沉吟半晌，答道：「可以」。富人便一溜煙跑回家去把那帖子拿來田中置在田畔上叫貧儒急急的寫，那貧儒說：「又沒有桌子，放在那裏寫呢？我想：最好是你跪在地上，俯着身子，雙手支前，我便放在你的背上寫吧！」富人這時非常焦急，便照他的話，就跪在地上，那貧儒又說：「你不要動身呀！因為你動起身，恐怕那紙塗黑了，很不利市哩！」

那貧儒把紙放在背上，徐徐磨好墨，又徐徐濡着筆，一撇一畫，慢慢寫下去，寫了幾點鐘，還沒有完，那富人的手足，幾乎支不住了，但是也迫不得已，只好耐着。原來這事情，也是由他自願而來的啊！

一月四日

難題

今天早晨八點的時候，我的父親便命我做一個題目，就是：「學生和國家關係的我見。」我馬上去取紙筆來，當時就要做好，但是把起紙筆來，沉吟思索許久，一句也作不來，

我便對他說：「這個題目這樣難，我那裏能夠做得來呢？」他沉吟一會兒說：「既然做不出來，就另做一個吧。其題就是「讀書難」。」

我又把起筆來死死地思索，那一片雪白的紙，終是沒有一點墨漬在上面。唉！這兩次都寫不出一句，實在是很難的啊。究其實，並不是題目的難，就是因為我沒有充分學問的緣故！那末從此以後，我就要應當多多努力讀書才好啊。

從獎勵說到農業的進步

六上陳學堯

一月八日

獎是無論何人都喜歡的，如果不喜歡獎勵，一定沒有上進的希望。

大凡作得好的都有獎，如學校裏的學生，成績好的也有獎。就我校此次舉行寫字比賽，好的也有獎。獎的方法，有團體獎，個人獎，每級裏個人獎，這種獎能夠使人努力上進，用意是很好的。

但是那辛苦勤力的農夫，當炎熱的天氣在田野裏工作，沒有時間休息，那白汗如雨一般的流下，卻沒有人去獎勵他們，使他們努力耕種，使他們努力研究，使他們在生活上得到進步和滿足。

如果有人獎勵他們，使他們努力研究，到了現在，世界上的農業將要何等發達呢？

從古到今，世界上有無數的國家，他們除了田地的租稅，作他們財政上的源泉。

他們雖說提倡農業，勵獎農業的生產，希望農業進步，可以增加國家本身的利益；可是，他們只是空言提倡，執政的和一般所謂有學問的，他們不直接從事農業工作，他們也想不到什麼法子。真正的農人呢？他們一天到晚，辛苦墾種還來不及，那有暇豫的時間來從事研究？所以那種獎勵是徒托空言的，不能發生什麼效力的。

獎勵的意義如何？效果如何？我們可以把農業做個例子，做個評量。

我們的學校

六上李克成

我們的學校在亞沙漢埠的中心點，校舍寬大，並另設一分校，專容納幼稚班，和一二年級。本校的學生很多，校裏的設備，都很完備，無一不有，尤其是運動器具，滿佈場上。本校的風景很不錯，校舍的四週有籬笆圍着，籬笆的近處，有花樹，椰樹等類，此外並有兩個花園，這花園雖然很小，但園內的花草很是繁盛，花的種類很多，有紅的，白

的，這些花一開了，他那芬芳的香氣，差不多全校裏的學生都可以嗅到。這些花不但很香，並且也很美麗，就是最有名的國畫家，也難畫得出呢！所以來參觀者，都很稱贊我們的學校。

前幾天的記事

六上黃興臣

近來常聽得炮聲轟轟的響，這是什麼事呢？並不是戰爭。啊！原來是陰曆的對年呀！

我國同胞爲什麼過兩個新年呢？國家已經把這個舊曆廢去了，我們應該不要去慶祝這舊曆新年。慶祝舊曆新年就是保守舊風俗沒有進步。我們同胞，難道情願這樣落後的嗎？我在這幾天裏，心中所盤想的就是前幾天的事。有一夜時間很晚了，在我街道上走，忽見很多人拜神放炮，我覺得他們真太無聊，我心中便好生不痛快，不願多看，也就回去了。

楊梅春的繼母

六上下蘭英

從前有一個幽僻的村莊，四周包圍着山清水秀樹木蒼鬱的天然佳景。這村莊裏有一座高高的樓屋，上邊紅欄圍着十分雅緻，原來這樓台即是一個姓楊的富人住宅。富人單生一

培善之廿週年 學生作文成績

男，名叫梅春，體態輕盈好似飛燕，因此他的父母，愛他如掌上明珠。可憐在他十歲時就沒了生母，繼母不很疼愛他，卻很疼愛自生的女兒。叫她到學校去念書，可憐的楊梅春，卻天天要到山上去放羊。你想他是一個怎樣小的孩子，那裏耐得住這樣的苦呢。因此他若到山上去放羊的時候，就放羊在草地上喫草，自己跑到母親的墳墓前去痛哭，每天都是這樣。有一天他想到爲什麼他的妹妹有機會到學校去念書？後來他就要求父親想到學校去念書，他父親起初不肯，禁不起他再三請求只得答應了。楊梅春得到讀書的機會，歡喜得流下淚來。但是家裏的羊沒人去牧，所以梅春就一半讀書，一半放羊，做了半工半讀的學生了。自從梅春進校以後，個個先生都稱贊他的好，但是他的繼母卻恨他。不多幾年楊梅春卻變成一個有學問的人，那時繼母也不能奈何他了。

平兒

五下王金士

平兒在學校裏，很用功求學。無論那一種功課，都時時去留意。到了放年假的時候，他當然得到一個銀章的。剛巧明天是放年假的第一天，平兒出外散步，看見鐵軌上橫倒着一棵大樹，他想雙手把那大樹扶起來，豈知那樹太重，扶不起來；他就想去告訴站長知道，可是車站離此有二里路那麼

遠，但不去就要把那些坐在火車內的人害死了。後來他想了主意，就跑到站長那裏去；那時天又下雪，路很難走。他走一步，跌一步，就容易給他跑到車站了。可是他兩隻腳很酸痛，不能站定，就躺在地上；站長看見了，就連忙跑來，把他扶起，問明原因，他還有點氣的斷續的回答道：「離此二里遠有棵大樹，輪倒在鐵軌上，我力氣小，不能搬開他，所以特地來報告。」站長聽了這個消息，慌了起來，就連忙派人到那邊去調查；果然找到一棵已枯的大樹來。

一月以後，在站長家裏調養的平兒，他的病已好了，他學校裏的銀章自然得不到的；但是他得到一個比銀章更好的金盾；就是那個站長送給他的，金盾上面還刻着「勇敢的小學生」六個字。

球的自述

五下陳錦明

我是一個性情活潑的籃球。我的全身都很圓；我最喜歡遊戲，運動。我對於人類的身體，非常有益，能夠使他們的身體強健，不至衰弱。我是個最大的球王，我每天下午三點多鐘時，必定要到很大的操場，同許多小孩子玩耍，跳舞。有時候，人們把我丟進圓圈去，那時有許多人，拍手歡呼，我覺得很快樂，但是有時候，我的頭碰着那鐵圈時，我就

覺得發痛了。

我是個最受痛苦的籃球，人類往往把我拋擲，拍打，弄得我頭昏足軟，還叫我滾在地上，一身都很骯髒。有時太陽的暴烈的強光，把我晒得哭起來，但是又流不出眼淚，並有時人們不要帶我進屋子裏去休息，那時我真是晒得要命了。

我生下來就是單身，並無父母照顧，一生都是給人利用；直至把我的肚皮弄破後，才肯放棄。到了這時我覺得很不甘願，但是已經來不及了，因為人類早已把我丟到極骯髒的地方來了。這時我只得天天探頭看那許多的小孩子玩耍另外一個球了。

亞沙漠的華僑

五下陳錦明

住在亞沙漠的華僑是很多的，生意也非常之發達；只有自去年到現在，生意才漸漸的減少。亞沙漠的華僑，可說是很熱心的。你看我們培善學校就可知了。組織了這個學校，對於經濟方面，如置辦各種運動器具，可說全蘇島無論那個地方的學校，都比不上。但是亞沙漠的華僑，也有很多種種不好的習慣，就是有很多人很是迷信，在前八號那晚，天將亮時，不是有很多人放炮竹嗎？這是什麼意思呢？這就是迷信，拿着香，拜天拜地，以為將來一定有很大的幸福，

這就是一種最不好的風俗。還有本埠華僑，不知講求公共衛生，我們無論走到港邊或巷裏，總常看見很多人隨地大便，小便，假使我們看見那不衛生的人，心裏總覺難過。關於亞沙漢華僑的事很多，我們不能都說得清楚，只好寫出他的大概罷了。

「安樂相親患難相棄」可算是朋友嗎

四下陳松林

安樂相親，患難相棄，這種人不可和他做朋友。朋友要盡朋友之道，遇着危險的時候，大家要互相幫助，在棧裏要互相研究學問，盡切磋琢磨的責任。如我遇着危險，朋友定要幫助我，朋友遇危險我也應該幫助他，這樣才可以叫做朋友，若是終日玩耍，不想研究學問，有快樂就聚攏來，有患難就離開去，這種的朋友，還是不要和他往來好。

到海濱去

四下黃宗深

有一天我到海濱去，看見許多的船，有的是漁船，有的是貨船，有的是載人過江的小舟，形形色色都有，我看了便回家去喫晚飯。明天我再到海濱去，這時我很奇怪，船都沒有了，原來因為水退了下去，所有的船，都寄棧到別個地

培善之廿週年 學生作文成績

方去。海灘上的石子，有些很光滑，有些穿成許多洞，我問明白才知道是海水長久衝激過來，就會把石子磨得光滑，經波浪長久的穿鑿，就會變成許多山洞，還有貝殼，經海水洗濯以後，就更加美麗了。

鄉村裏的風景

四下陳錦麟

我們中國鄉村裏的風景好極了！青青的山，淙淙的水。也有很多的鳥在樹上歌唱，還有農夫在田裏種菜。有的人在水田裏插秧，一行一行插得很好。還有的人在田裏面種豆，有的人在田裏拿着鐮刀，把麥割下來，一捆一捆的排在地面上，像黃金滿地的樣子。牧童騎着牛，吹笛作樂。農婦負着筐，三五成羣的採桑去。在鄉村裏的人，各人都有工作，各種工作都有意思的，都市的物質文明，和鄉村天然的美比較，實在差的多啦！

我的家庭

四下張炳富

我的家庭，從前是很窮苦的，後來我的父親到南洋來做生意，賺些錢寄回家鄉去，就造屋買田地，又叫我讀書。父親希望我努力讀書，將來在社會上得個地位。所以我跟他到南洋來讀書，父親說：人們若是沒有讀書，後來長大

了；要謀生是很困難的，所以要我努力去讀書，將來才能替社會做事。母親還在我的家鄉，沒有出來，我想到母親，很想回家鄉去看看她啊！

我的花園

四上謝式蘭

我家後面，有一塊曠地。我和弟弟把曠地上的雜草剷去，去尋了許多的花子來種，使牠做成一個小小的花園。過後，每天早晚用水去澆花，花就日漸長大。不久，開出很多而又美麗的花朵，滿園紅綠，真是好看！有時花香一陣陣隨風吹來，令人心醉。蝴蝶們聞着花香，成羣而至，對花飛舞，好像來參觀我的花園景緻似的。我和弟弟每天在放學時候，就來玩賞，覺得許多愁慮，消散無遺。這個花園，真是我們的快樂園！

愚蠢與狡猾

四上馮秀道

有兩隻老鼠：一隻很愚蠢，一隻很狡猾。有一天，兩鼠同出來找東西喫，看見一個鐵線做的箱子，裏面貯着很香的食物。他們想偷那東西喫，又怕裏面裝着機關，不敢冒昧進去。過了半晌，那隻愚蠢的老鼠，當不起香味的引誘，顧不得箱子裏面有機關沒有機關，就要進去。那隻狡猾的老鼠

說：「你先進去，我在外面爲你把風。但是你得着食物，須要分些給我！」愚蠢的老鼠，爲貪心所驅使，竟不計安危，獨自進去。一踏機關，箱門就緊閉起來，逃走不脫。狡猾的老鼠看見事勢不好，就溜之大吉了。

月夜遊港記

四上廖翠蘭

前天晚上——舊曆十五夜——我和幾個同學帶了許多音樂器具到港中去坐船。

有的划船，有的奏樂，有的唱歌。同時，歌聲與樂聲，和着款乃的槳聲，一齊奏起，高低合韻；緊緩合拍；好聽得很！

月兒聽着這樣好的音樂，靜靜地站在空中，好像是在鑒賞般地點着頭以表示他的稱贊。

一脈流水，現出萬道金光，不停地閃爍；我們彎彎置身玻璃櫺中，或是海龍王住的水晶宮裏。這樣的光景，真是值得我們樂而忘返呀！

小鳥

三下葉好玲

我們教室右邊涼亭簷上，天天飛來兩隻小鳥，跳跳叫叫，非常快樂。若是遇着我們上國語課時，牠便靜悄悄的站

着，聚精會神，好像我們聽講一樣。小鳥呀！你天天到此，是要求智識嗎？若是要求智識，則請你俯下來，和我們同坐在一起；我有筆借給你寫字；我有書本借給你讀書。我決不傷害你！下來吧！我們來做好朋友，同在一起生活吧！

螢火蟲

三下劉麗芳

螢火蟲，螢火蟲！

飛到西，飛到東。

不怕雨，不怕風。

閃一闪，亮一亮。

我愛你，捉滿囊，

照着我讀書，好像古人一樣！

青蛙

三下高美桂

河邊岸上的青蛙開開叫，

我們聽了真好笑！

問他：「叫的是什麼？」

牠仍開開叫的叫不了。

課外運動的快樂

三下林金鏡

我們學校裏，現在有很多運動的器具：排球，籃球，足球，桌球，秋千，浪木，搖板，跳遠跳高等等。我們在課下的時候，都到運動場中做喜歡做的遊戲：有的坐浪木；有的盪秋千；有的打籃球；有的打排球；有的打桌球；有的踢足球。個個抖擻精神，笑逐顏開。課後運動的快樂，真是難以形容了！

老人和松鼠

二下吳廷初

有一個小孩子，看見一個老人，手裏拿着一枝槍在樹林裏打鳥。

他走來走去，打着一隻小松鼠。

後來那個老人很欣喜，捉了松鼠跑回家去。他就把那松

鼠癸在籠子裏，天天給他喫果子。

松鼠關在籠子裏，天天喫得很飽；但是心裏不快樂，一天一天的瘦了。老人知道這件事不好，便把松鼠放出去了。

一個故事

二下劉麗金

一個小孩子，正在路上走，忽然看見一隻蝴蝶，在前面飛舞。他看見那蝴蝶很是美麗，便想要捉牠。他走到蝴蝶的面前，那隻蝴蝶就飛去了。小孩子不見了美麗的蝴蝶，就哭

起來了。

小孩子跌倒了

二下陳子英

一個小孩子看見一隻美麗的蝴蝶。小孩子想要捉蝴蝶，便拿了竹竿追牠。地上有一塊石頭，小孩子不小心，就碰著石頭跌倒了。這個小孩子覺得很痛，便哭着回去了。

有一晚

二上董國強

有一晚，姐姐和妹妹走到河邊去。她們坐在河邊。姐姐說：「月亮出來了」。妹妹說：「出來了一半」。月亮的光照在河裏，河裏的水也變做黃色了，真美麗啊。姐姐說：「白天的時候，對面的山是青色的，晚上的時候是黑色的。」後來，夜深了，她們手拉着手回家去。

我

二上黃賽蘭

我是一個女孩子。我姓黃，名賽蘭。我今年十歲。我家裏有四個人，就是：我的母親，姐姐弟弟和我。我的母親在家裏做工。我的姐姐出嫁了。我的弟弟在家裏玩耍。我在培善學校讀書。我在學校裏學國語，圖畫，遊戲，唱歌，算術，自然，手工，社會，作文，等等。我們的學校有十二個

先生和四百個學生。我讀初級第三冊。梁先生教我們國語。夢林先生教我們算術。我時常和同學玩耍，也時常和先生說話。我很快樂。

我天天做的事

二上謝涼微

我早上六點起牀。起來了，便刷牙齒，洗臉，和洗手。洗了手，喫雞蛋。喫了雞蛋，到學校去。我在學校裏學國語，算術，體操，圖畫，自然，作法，等等。十點二十分休息的時候，我回家去喫飯。喫了飯，再到學校裏上課。十二點半放學了，我回家。我洗澡。洗了澡，我到學校裏玩耍，我走浪木或打秋千。天要晚了，我回家。我喫晚飯。喫了晚飯，我和爹爹媽媽說話。七點我溫習功課。九點我睡覺。

我們的教室

二上周月琴

我在培善學校裏讀初級第三冊。我們的教室叫做智級教室。我們的教室很大，有一個門和六個窗子。教室裏的空氣足而且新鮮。前面的壁上掛着一塊大黑板。黑板的前面有一個講臺。講臺的前面放着先生的桌子和椅子。再前排着學生的桌椅，一共有四行。第一行有六副，第二行也有六副，第三行有五副，第四行有六副。我們的教室裏有四十六個學

生，裏面二十二個是男的，二十四個是女的。我們同學大家都很好。

一張圖畫

二上馮金月

這是一張圖畫，裏面有一間屋子。屋子的面前有一棵樹。有二隻黑白色的小鳥坐在樹枝上。鳥的旁邊有一個鳥窠，裏面有三個蛋。有一隻白狗躺在樹下。在狗旁有一隻貓，站着看樹枝上的鳥。在屋子面前有兩個孩子遊戲，一個是男孩，一個是女孩。有一個老人站在門口喫煙。在他的後面有一個女人站着看小孩子玩耍。屋子的右邊有一個井。井上吊着一隻桶。太陽在很遠的地方照着。好美麗啊！

我最愛的

一下陳文孩

我最愛的是姐姐和哥哥。

姐姐給我衣服穿，

哥哥作工賺來錢，

他們很愛我，

我也很愛他們。

看圖寫出意思

一下何顯泰

有一隻公雞，看見桌子下有一盤米，他走來喫米，被小孩子看見，拿一枝棒打公雞，公雞跳在桌子上，小孩子打着公雞，棒也丟下來，小孩用腳去踢，鞋子踢到桌上去，把花瓶打破了。

小菜園

一下傅華真

小菜園裏菜花開，蝴蝶飛來看，小鳥飛來玩，又有許多蜜蜂，也到這裏來採蜜糖。

學生寫字成績 (上) 五下邱繼孟 (下) 四上謝式蘭

簍笠為布 勢辱良女
鞋履被褥 壞字技豪
襖褲襪裏 能唆路礙
袖領袋裙 賑教提救

第年級

高三

年 月 日

第四年級上期

謝式蘭

民國三年五月廿五日

學生寫
字成績

舊乾涸糲粗終異華
樺酒橫場村
鎮潦雲燈陰秋鴉
笳柝寒霜
檣檣與籟寒
專極鼓搥檣
檣檣
疎載誇協僅
爲寫陣
旛猶豺
騰涉
感發
振歎
鼓
檣
眼
刺
堪
報
檣
涉

劉陽吳

畫法小楷

四下陳松林

民國元年我初到北京的時候當時一個朋友對我說北京戲最好
你不去見見世面麼我想看戲是有味的而況在北京呢於是辭與
致勃勃的跑到什廣園戲文已經開場了在外面也早聽到整整的
響我們擠進門幾個紅的綠的眼前一閃燦便又看見戲台下滿是
許多^多再定神四面看却見中間也還有幾個空座插過去要坐時又
有對我發話給我回身耳朵已經啞啞的響着了用了心才聽到他
是說有人不行我們退到後面一個辦子很光的却來煩我們到了
側面推出一個地位不這所謂地位者原來是一條長橫櫈而他那
坐板比我的上腿要狹到四分之三他的腳比我的下腿要長過三

(左) 四下劉明貴
(右) 四下陳松林

學生寫字成績 (上) 二下劉麗金 (下) 一下黃興熊

用真宗以
驚浪蓋衆
聲蒼海無
赤子無愁

誰是我們
的好朋友
書本是我
們的好朋
友黃興熊

癸一千九

劉麗金 十二月二

我分級們的叫做
 在分校讀書的教室
 培一年我
 善年我

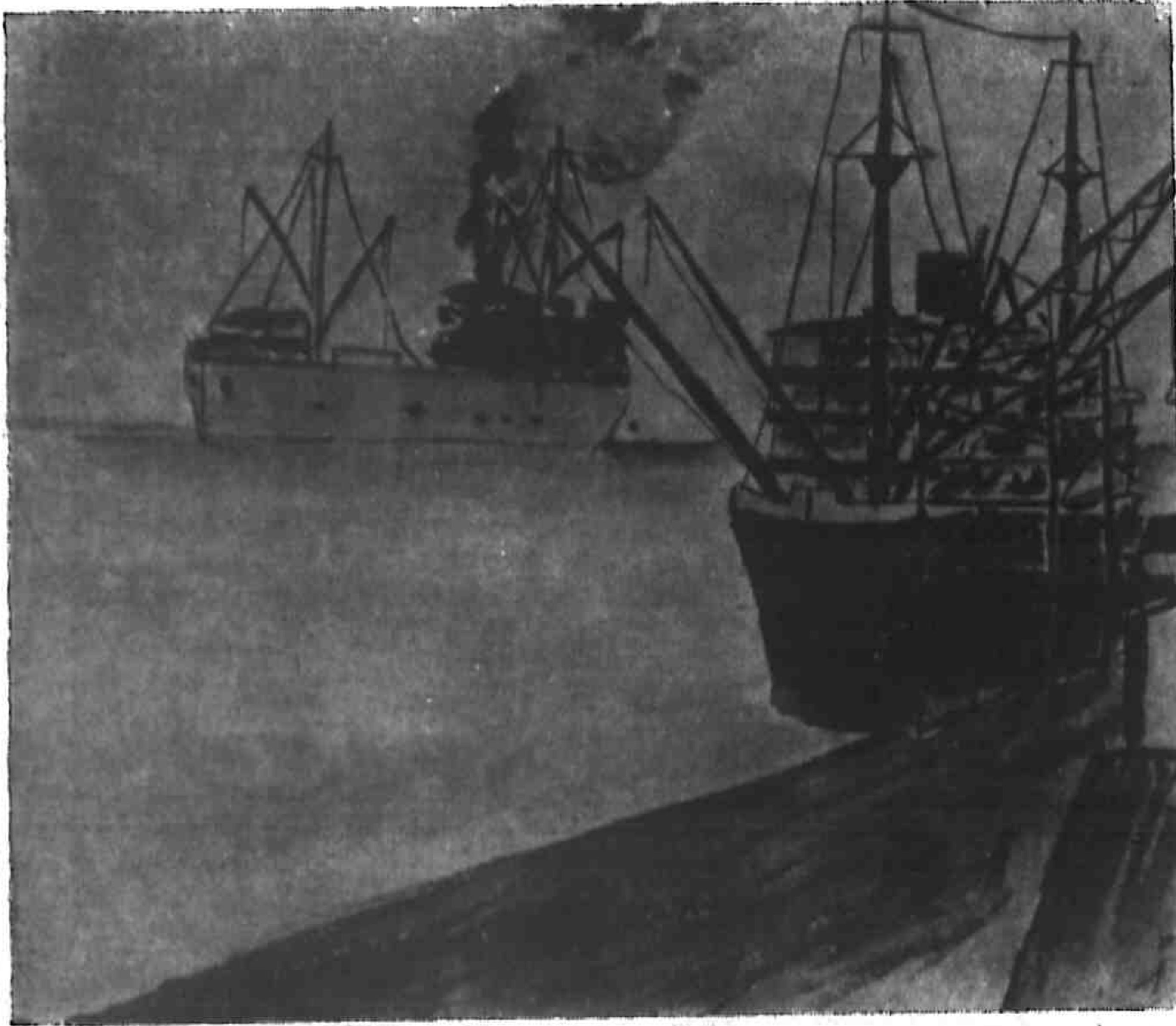
學生寫字成績

(上) 上洪乃成

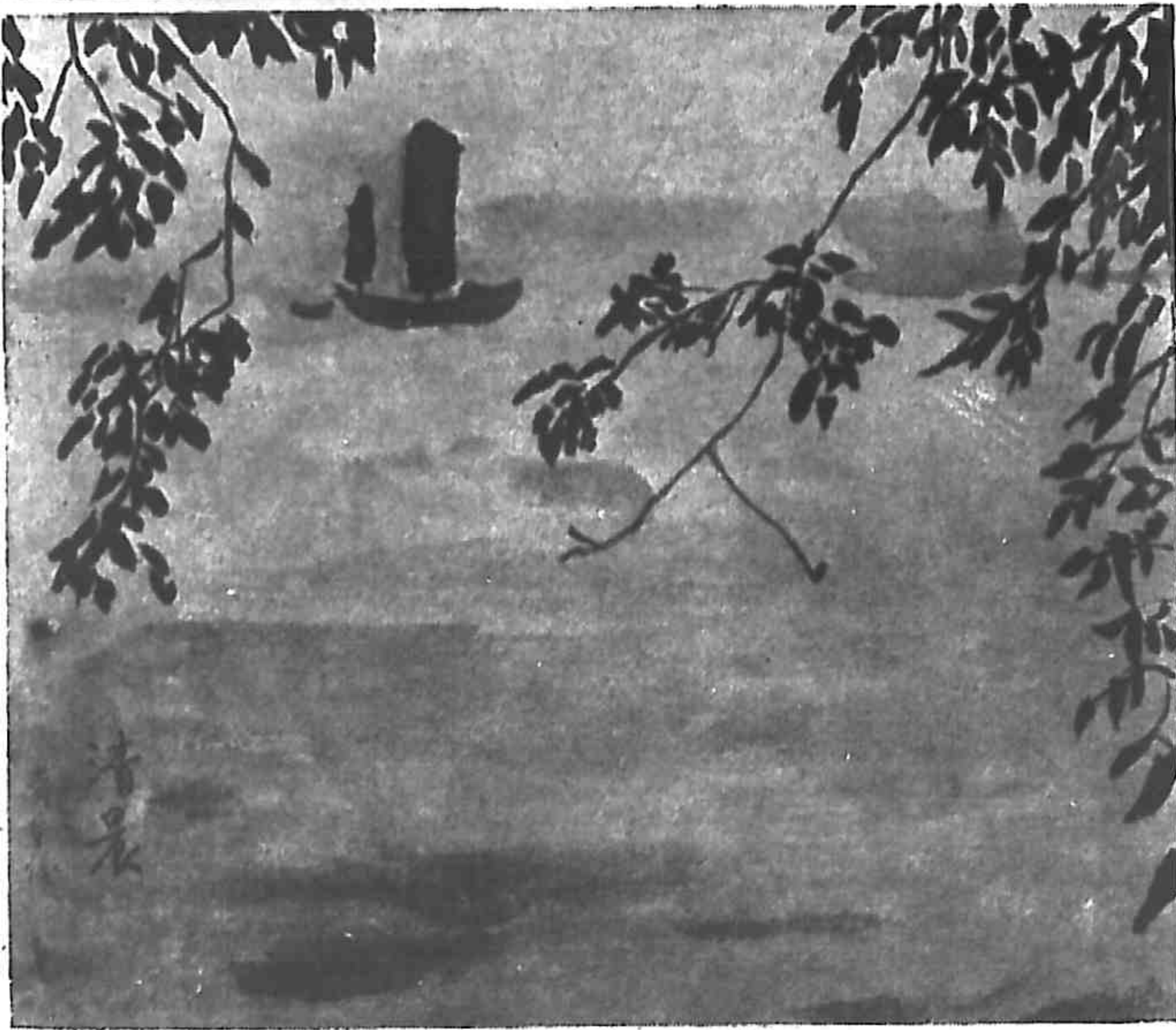
(下) 幼稚班林海棠

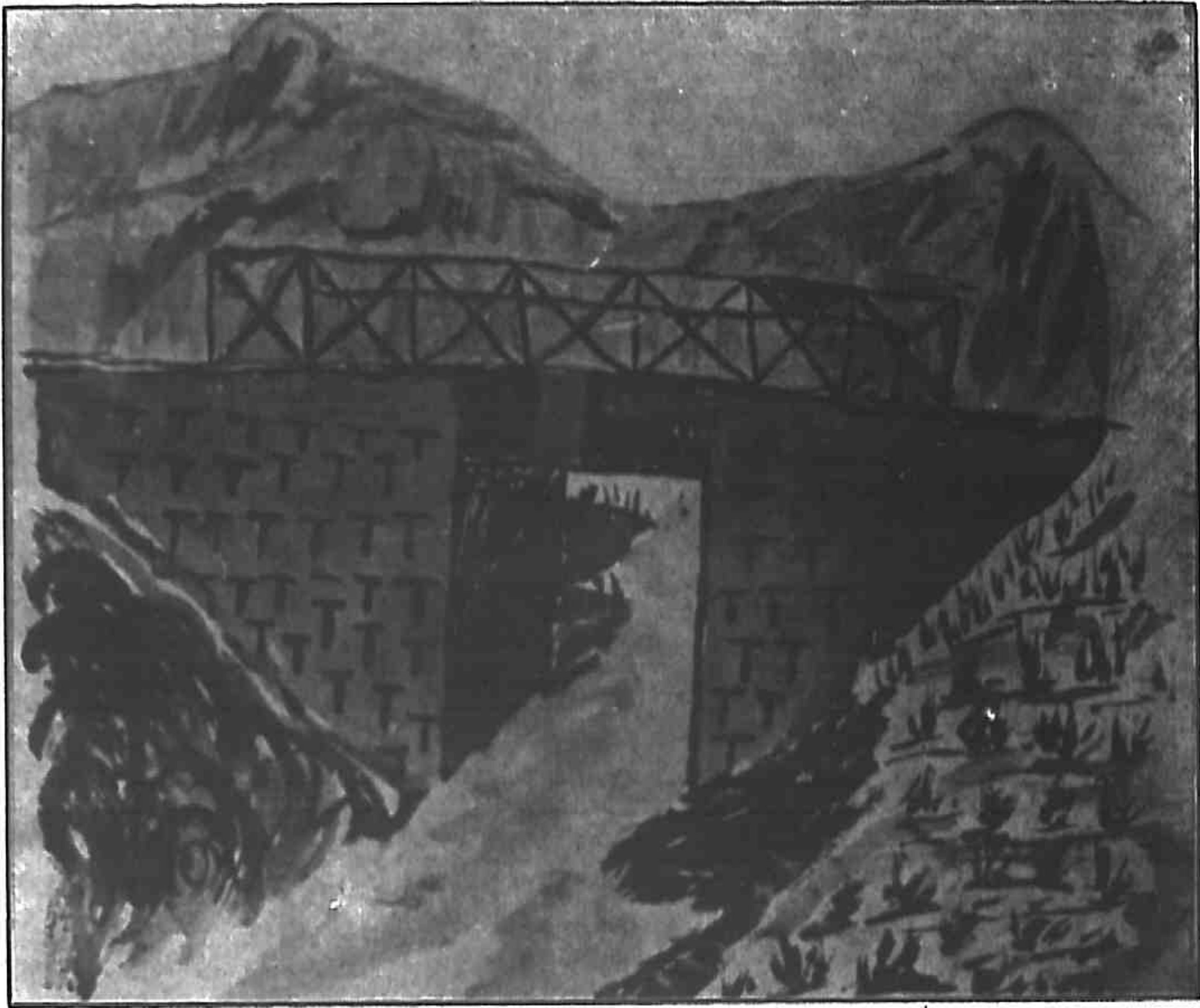
兔	豆	燈	竹	牛
貓	瓜	爐	門	羊
鴨	果	水	窗	草
河	魚	火	桌	花
橋	肉	米	椅	木

學生自由畫成績



(上) 五下黃守儀 (下) 六上施子才





學生自由畫成績

(上) 四下張乾蔭

(下) 二下林水春

pretty feet! You should see them on the water. They are so full of fun when they are on it!" But the mother hen herself cannot swim and is afraid of the water. One day, a little duckling comes and asks her, "Mother, dear, may I go to swim today? It is such a beautiful day!" "Yes, you may, my darling. But don't go near the water." What a funny answer that is," thinks the little duckling. So the mother hen will sit there everyday by the pond, while she looks at her children playing about in the water. Now, the mother hen begins to sit again, and this time she sits on her own eggs. When these young chickens come out, she also takes them to the water and wants to see them swim. But the young ones are afraid of the water and will not go down by themselves. The mother hen is displeased. "Why don't my children swim? I am so surprised!" says the hen to herself. So she takes two of them and throws them into the pond. Of course they die, the poor young things.

母雞的女兒

五下陳蓮珠譯

有一隻老母雞有很多兒子。她是一個十分好的母親。有一回，她坐在鴨蛋上，小鴨出來的時候，她很歡喜。不過她覺着奇怪什麼緣故小鴨們有這樣粗大的嘴。我的兒子常常有美麗的小嘴，沒有像這樣的，她自言自語說。我不曉得你們的父親是誰，但是我一樣的愛你們，母雞向她的小鴨說。有一天那母雞帶著她的小鴨出去走走。小鴨走到水邊。他們立刻跳下水裏游水。母雞看見了很害怕。但是小鴨游得很好看。母雞搖她的頭說：我有這樣奇怪的兒子。我不明白他們。真的，這是一個很奇怪的世界。現在母雞看見她的兒子游水，她不怕了。她很喜歡看她們游過水面。她向她的鄰人說：“我的孩子多麼能幹。他們有這樣美麗的小脚。你應該看他們在水上。他們在水上時候多麼有趣啊。母雞不會游水而且很怕水。有一天，一隻小鴨問她說：“今天我可以去游水嗎？這樣美麗的日子！”“是，可以，我的親愛的孩子。但是不要走到水旁去。”“這樣奇怪的回答，”小鴨想。這樣母雞每天就坐在水池邊。她看着她的孩子在水面上各處玩耍。現在母雞再孵蛋了。這回她坐在她自己的蛋上；小雞出來的時候，她也帶著她們到水裏去，並且要看他們游水。但是小雞很怕水，他們自己不要到水裏去。母雞不歡喜。“爲什麼我的孩子不要游水？我覺着多麼的奇怪！”母雞自言自語說。這樣她把兩隻小雞丟在水池裏去。當然他們死了，那可憐的小東西。

兩 張 圖 畫

五 下 梅 鴻 基 譯

你看見什麼在圖畫裏？我看見很多東西。在裏面有一間美麗的小村屋。在屋子的旁邊有一棵青色的大樹。有兩隻黑鳥坐在樹枝上。在附近有一個鳥巢。在樹底下有一隻狗躺在地上。在狗旁有一隻貓看著樹上的鳥。在屋子的前面有兩個小孩子頑耍，一個是男孩，一個是女孩。那女孩差不多是七歲，男孩看去差不多是四歲。有一個老人正在門口抽著他的煙斗。在他的後面有一個女人站著，看那兩個孩子頑耍。離門不遠的地方有一個井。在井的上面掛著一隻水桶。桶上繫著一條繩。在很遠的地方有一點雲和一個太陽在天上。這裏是另外一張圖畫，告訴我什麼在裏面，母親和孩子現在是在屋子裏面，母親是坐在沙發上，她正在抱著一個嬰孩。那個四歲的孩子，站在她的旁邊，一個娃娃躺在沙發上，臉孔向下，門已關著了，從沙發後面的窗子，我們看見很暗的天，有幾個星正在照著。因為現在是晚上了，有一枝蠟燭正在桌子上燒著，看去十分的美麗。父親是在另外一個地方，他正在坐在有張有手靠的椅子上，那張椅子離火爐不遠，他握著他的女兒的手和她說話，有一本書在桌上。但是他沒有拿來讀，在父親旁的火爐正燃燒著火，那隻狗也坐在地毯上看著火爐裏的火，牠正在奇異著為什麼火這樣和暖這樣光明又這樣美麗，我們沒有看見祖父，已經去睡覺，我們也沒有看見那隻貓。他已經去捉老鼠了，我敢說。

THE HEN'S DAUGHTERS

There is an old hen who has many children, and she is as good as a mother can be. Once she sits on duck's eggs and when the ducklings come out, she is very pleased. Only she wonders why they have such ugly, large bills! "My children always have pretty little bills, but not these!" she thinks to herself. "I don't know who your father is, but I shall love you all the same," say the mother hen to her duckling children. One day the mother hen takes her children out for a walk, and they go near the water. The ducklings at once go down the water and swim, and the hen is quite frightened. But the ducklings swim beautifully. The mother hen shakes her head and says, "What funny children I have! I don't understand. This is a funny world indeed!" The mother hen is not frightened now to see her children swim. She is quite glad to see them swimming over the water. She says to her neighbours, "How clever my children are! They have such

約 翰 病 了

五 下 王 金 士 譯

有一天約翰病了。約翰的母親覺得很憂愁。約翰躺在眠牀上，他的母親坐在他的旁邊。她是否著他。約翰有一個很好的母親；他的母親對待約翰很好。她的形貌很慈愛。她對待無論誰都是很慈愛很好。她在旁邊的時候，約翰覺得好一點。約翰的說母親“約翰，你病了。今天你一定不要到學校去。”約翰覺得十分感激他的母親。約翰病了。約翰今天不能夠到學校去。瑪麗也覺得很憂愁，約翰不能夠到學校去。瑪麗獨自一個人去。瑪麗到學校的時候，個個人問她，“你的兄弟在那裏？”先生問她“約翰在那裏？他爲什麼沒有來上課？”瑪麗回答道：“約翰病在家裏。他覺得不爽快。他傷風和頭痛。他今天不能夠來上課。”約翰的同學到他的家裏來看他。幾天以後約翰好了，再到學校裏來。

TWO PICTURES

What do you see in the picture? I see many things in it. There is a pretty little cottage. By its side is a big, green tree. There are two black birds sitting on a branch. Near by is a birds' nest. At the foot of the tree, a dog is lying on the ground, and near by a cat is watching the birds. In front of the house are two children, playing, a boy and a girl. The girl is about seven years old, and the boy looks about four. An old man is smoking his pipe in front of the door. At his back, a woman is standing at the door, watching the children play. Not very far from the door is a well. On the top of the well stands a bucket with a rope on it. In the distance are some clouds and a sun in the sky. Here is another picture. Tell me what is in it. The mother and children are inside the house now. The mother is sitting on the sofa. She is carrying a baby, while the boy of four is standing by. A doll is lying on the sofa, face down. The door is closed, and through the window behind the sofa, we see a dark sky. There are a few stars shining, for it is night now. A candle is burning on the table. It looks very pretty. In another place is the father. He is sitting in an armchair near the fire-place. He is holding the daughter's hand, and is talking with her. There is a book on the table, but he is not reading it. A fire is burning in the fire-place near where the father sits. The dog is also sitting on the carpet looking at the fire. It is wondering why the fire is so warm and bright and beautiful. We do not see the grandfather. He has gone to sleep. We do not see the cat. He has gone to catch mice, I am sure.

在火車上

六上謝雙寶譯

我在八月中離開中國，在十月初到美國。因為風不大，所以輪船很快的渡過海洋，我從中國到美國不過二十天；我的朋友，白先生在碼頭上迎接我。他帶我到火車站。車票是在車站裏出賣的。我們買兩張票，一張給我，一張給我的朋友。我們的火車下午二點離開車站。火車走得很快，比輪船走得更快。火車停在幾個大的車站。有很多人在那車站下車。我們在火車上有數個鐘頭，我們下車的車站是小的。我們走出火車站。在外面我們看見許多馬車。我看見幾輛新的馬車。車夫在車站外面嚷“馬車呀！”我的朋友和我坐一輛馬車；他帶我到他家裏去。

在我的朋友的家裏

我們下馬車的時候，天已經晚了。我的朋友給車夫五十仙。從火車站到我的朋友家裏是很遠的。車費可說便宜，我的朋友住在一間好的屋子裏。他買這屋子用了五千塊錢。他不過去年買這屋的。他已經結婚了。有兩個兒子，一個男兒，一個女兒，男兒是十歲，女兒比男兒少三歲。他的妻子在門口迎接我們。她和我握手。她說她歡迎我。她問我旅行好嗎？我回答好。不久我們就喫晚飯。十點鐘的時候我就去睡覺。我的睡房很好。在裏面有一張大牀和數張椅子。那房子有兩個窗子和一個門，有很多新鮮空氣。晚上我睡得很好。

JOHN IS ILL

One day John is ill. John's mother feels very sorry. John is lying in bed, and his mother is sitting by his side. She is looking at John. John has a very good mother. The mother is good to John. She is very kind. She looks kind and is good to everybody. John feels better when she is there. "You are ill, Johnny," says John's mother. "You must not go to school today." John feels very thankful to his mother. John is ill. John cannot go to school today. Mary feels very sorry, too. John cannot go to school. Mary must go alone. When Mary goes to school, everybody asks her, "Where is your brother?" The teacher asks her, "Where is John? Why does he not come to class?" "John is ill at home," answered Mary. "He is not feeling very well. He has a cold and a head-ache. He cannot come to class today." John's school friends go to see him in his home. After a few days, John is well, and comes to school again.

ON A TRAIN

I left China in the middle of August and arrived at America in the beginning of September. As the wind was not too strong, the steamship went very fast in crossing the ocean. It took me about twenty days to go from China to America.

My friend, Mr. White, met me at the wharf. He took me to the railway station. Tickets were sold at the station. We bought two tickets, one for me and one for my friend.

Our train left the station at two o'clock in the afternoon. The train went very fast. She went much faster than the steamer.

The train stopped at several large stations. Many people left the train at the stations. We were on board the train several hours.

The station where we left the train was small. We walked out of the station. Outside the station we saw a number of carriages. I saw several very new ones among them.

The drivers cried out to the people coming out of the station, "Carriage." My friend put me in a carriage and took me to his house.

AT MY FRIEND'S HOUSE

It was dark when we left the carriage. My friend paid the driver fifty cents for the fare. It was a long way from the railway station to my friend's house. The fare was cheap.

My friend lives in a fine house. He bought it for \$5,000. He bought the house only last year.

He is married and has two children, a son and a daughter. The boy is ten years old, and the girl is three years younger. His wife met us at the door. She shook hands with me. She said that she was glad to see me. She asked me if I had a good journey. I answered that I had a good journey.

We soon had supper. I went to bed when it was ten o'clock.

My sleeping room was very fine. A large bed and several chairs were in it. The room had two windows and one door. There was much fresh air. I slept well in the night.

雜貨和罐頭食品

六上李克成譯

有一天下午你的朋友帶你到什麼店？

有一天下午我的朋友帶我到一間雜貨店。

在一間雜貨店裏我們能夠買到什麼東西？

在一間雜貨店裏我們可以買到新鮮的果子，罐頭果子，和別樣的東西。

裝罐兩個字作什麼解？

好，我來告訴你裝罐的意思。許多種的果子，幾種的肉，和魚能夠煮熟和封在鐵罐裏。這樣裝封我們叫做裝罐。

謝謝你。現在我明白了。罐頭食物便宜過新鮮的喫物嗎？

是，時常比較便宜，尤其是在冬天。但是你買的時候要很小心。若是罐頭沒有封好那麼我們喫了裏面的食物，我們就要得着很危險的病。有些人死，就是因為喫了沒有封好的罐頭的食物。

我多謝你告訴我這些事情；我從來不曉得的。

不必說。

你的朋友帶你到一間大的雜貨店嗎？

是，我的朋友帶我到一間城裏最大的雜貨店。

你在雜貨店裏看見什麼？我一進去的時候，我便看見許多架子裝滿着罐頭果。我也看見麵包在櫃裏餅乾在匣裏。

你的朋友要什麼？

我的朋友要兩磅的茶和一磅的咖啡。

茶的價錢多少？

那一天茶是六十仙一磅。

咖啡一磅是多少錢？

咖啡一磅是三十五仙。

你的朋友付錢給誰？

我的朋友付錢給夥計。

你的朋友付錢的時候交什麼給夥計。

我的朋友交給他一張五元的紙幣。他找還三元四十五仙。

GROCERY AND CANNED GOODS

To what store did your friend take you one afternoon?

My friend took me to a grocery store one afternoon.

What can we buy at a grocer's?

We can buy fresh fruit, canned fruit, and other things at a grocer's.

What does "canned" mean?

Well, I'll tell you the meaning of "canned." Many kinds of fruit and some kinds of meat and fish can be cooked and then be sealed up in cans. When they are put up in this way, we call them "canned."

Thank you; now I understand.

Does canned food cost less than fresh food?

Yes, very often, and always in winter. But you must be very careful when you buy it. If the can is not well sealed up, those who eat the food become very sick. Some people die, because they eat food in cans not well sealed up.

Thank you very much for telling me this; I never knew it.

Don't mention it.

Did your friend take you to a big grocery?

Yes, my friend took me to the biggest grocery in the city,

What did you see there?

As soon as I entered, I saw many shelves filled with canned fruit. I also saw bread in cases and crackers in boxes.

For what did your friend ask?

My friend asked for two pounds of tea and one pound of coffee.

What was the price of tea?

Tea was sixty cents a pound that day.

How much a pound was the coffee?

Coffee was thirty-five a pound.

To whom did your friend pay the money?

My friend paid the money to the clerk.

In paying the money what did your friend hand to the clerk?

My friend handed him a five-dollar bill, and he returned three dollars and forty-five cents change.

一個姪兒給他的叔父的信

六上施子才譯

伊令內士，支加哥，

湖街二十四號

一九二三年十月十五日

我的親愛的叔父：

那天父親對我說你已經從中國回來。你到太平洋那邊的國家已經三年了。我很喜歡見你，但是我怎樣能夠離開學校，父親說在耶穌聖誕那一天他要到紐約去。因學校在那個時候要放假幾天，我要叫父親帶我到你家裏。我敢說你一定喜歡再見我。

我在學校裏很勤力研究。先生和同學都待我好。我現在要結束了。我有幾樣功課要研究。請代候叔母和堂兄弟們。

你的親愛的姪兒 延爾士

勃力孫給他的姪兒的信

紐飛，快樂谷，

一九二三年，十月廿日。

我親愛的姪兒：

你的十五號的信已經收到了。我很喜歡，你能夠寫這樣好的信。我也很歡喜，你很有功研究。一個孩子應該要勤力研究，這樣將來才可以成爲一個有用的男子。我趁汽船回來。伊在洋裏跑得很快。從中國到美國只有二十七天。你知道從那個國家到這個國家是很遠的，一個個中國朋友和我到美國。你的父親能在耶穌聖誕那一天帶你來，你一定能見著他，他是一個好的青年。

你的叔母，堂兄弟，和我都問候你

你的親愛的叔父，

如連勃力孫

A NEPHEW'S LETTER TO HIS UNCLE

24 Lake Street, Chicago
Illinois, October 15, 1923

My dear Uncle:

Father told me the other day that you had come back from China. It has been three years since you went to the country on the other side of the Pacific Ocean.

I would like to see you very much, but how can I leave school? Father says he will go down to New York at Christmas, and, as the school will give us several holidays at that time, I will ask him to take me to you. I am sure you will be glad to see me again.

I study very diligently in my school. My teachers and my schoolmates are all kind to me.

I must close now. I have several lessons to study. Give my love to aunt and the cousins.

Your loving nephew,
James

MR. BLACKSON'S LETTER TO HIS NEPHEW

Pleasant Valley, New York
October 20, 1923

My dear Nephew:

Your letter of the 15th has come to hand. I am very glad that you wrote so fine a letter. I am also glad that you study diligently. A boy should study diligently so that he may be a useful man by and by.

I came back by the steamer Colombia. She was very fast on the ocean. It took only twenty-seven days to come from China to America. You know it is a long, long way from that country to this country.

A Chinese friend of mine came to America with me. If you can come with your father at the Christmas season, you may meet him. He is a fine young man.

With love from your aunt, your cousins, and myself, I am

Your affectionate uncle,
Julian Blackson

TWO JOKES

A BROTHER IN THE POND

"Mamma," said Fred to his mother, "did I ever have a little brother that fell into the pond?"

"No," said his mother. "Why?"

"Why, I looked into the pond this morning, and there was a little boy in the water who looked just like me."

A LITTLE BOY'S LOVE

A certain little boy loved his grandmother very much, and was always asking his father why he couldn't marry her.

At last the father grew very angry, and told him not to say such a thing again, upon which his son said:

"Well, you married my mother, so I don't see why I couldn't marry yours!"

二 個 笑 話

補 班 習 陸 廣 榮 譯

池 水 裏 的 兄 弟

弗烈向他的母親說：“媽媽，我不是有一個弟弟跌進池子裏去的？”“沒有”他的母親說：“什麼緣故？”“嘿，今天早晨我看見水池裏有一個小男孩，你去和我一樣。”

一 個 小 男 孩 的 愛 情

有一個男孩子，非常愛他的祖母。他常常問他的父親為什麼他不能和她結婚，後來做父親的大怒，叫他以後不要再這樣說，但是那個兒子聽了以後，又說道：“好，你和我的母親結婚，為什麼我就不能和你的母親結婚，我是莫名其妙的。”

小 男 孩

補 習 衮 梁 霞 沖 譯

小男孩是什麼做的？

小男孩是什麼做的？

蛙，蝸牛，和小狗的尾巴；

那就是做成小男孩的。

小女孩是什麼做的？

小女孩是什麼做的？

糖，香料，和一切美品；

那就是做成小女孩的。

男人是什麼做的？

男人是什麼做的？

嘆氣，睥睨，和鱷魚淚；

那就是做成男人的。

女人是什麼做的？

女人是什麼做的？

絲帶，花邊，和佳好的臉；

那就是做成女人的。

兩個好隣人

補習班林寶傳譯

有一回有兩個好隣人在籬笆旁相遇。一個人的名是史密，另外一個人的名是約翰孫。

史密先生說：“老人家，對不住。昨晚我的母雞逃出來，把你的園爬壞了”。

約翰孫先生回答：不要緊。我的貓把你的雞喫了。我希望你不要介意。

史密先生說：“一點也沒有。不要介意。今天早上我的狗碰着你的貓，不知道怎樣你的貓就死了。”

約翰孫先生說：“好我的妻子剛才碰見你的狗，就把他殺死了。”

這樣他們兩個就大笑起來，而且大家手握着手。

LITTLE BOYS

What are little boys made of?

What are little boys made of?

Frogs and snails and puppy dogs' tails;

That's what little boys are made of.

What are little girls made of?

What are little girls made of?

Sugar and spice and all that's nice;

That's what little girls are made of.

What are young men made of?

What are young men made of?

Sighs and leers and crocodiles' tears;

That's what young men are made of.

What are young women made of?

What are young women made of?

Ribbons and laces and sweet pretty faces;

That's what young women are made of.

get out of my sunlight.” This made Alexander’s generals laugh. But Alexander said to them, “If I were not Alexander, I should like to be Diogenes.”

狄阿意尼斯

補習班李秀英譯

幾千年前，在希臘的哥倫城裏，住着一個聰明人，名叫狄阿意尼斯。大家都曉得他是哲學家狄阿意尼斯。他相信人是好像上帝一樣，或是最快樂的，當他們不需要東西的時候。狄阿意尼斯的生活很簡單。他不要屋子，不要衣服，也不要錢。他所要的是一隻大桶，白天在裏面坐，晚上在裏面睡。當他要移動的時候，他就滾他的桶到新的地方去。他已經把他的衣服統統丟去了，不過剩下一件粗的長衣。在他的肩上掛着一個袋，裏面藏着他的食物。他把手指當做叉，木碗當做杯。有一天他看見一個男孩子用手飲水。“這樣我也不要這隻碗了”，狄阿意尼斯說。他就丟了他的木碗，而他的東西便更少了。有一天亞力山大大帝來，他是一個國王。他征服了全希臘。他聽見了很多關於狄阿意尼斯的事情。他一到哥倫，他就去找這個聰明人。狄阿意尼斯正在曬太陽，但是他沒有起來迎接大王。“你有什麼要求我嗎？凡是你所要的我都給你”，那少年的王對狄阿意尼斯說。“是的，有一件事情要要求你”，狄阿意尼斯回答。“請你站開一點，讓我曬太陽罷。”這個樣子使亞力山大的將官都笑起來。但是亞力山大對他們說：“若是我不是亞力山大，我一定歡喜做狄阿意尼斯的。”

TWO GOOD NEIGHBOURS

Once there were two good neighbours meeting each other over the fence. One man's name was Smith, and the other's name was Johnson.

Mr. Smith said: "Sorry, old man, my hen got loose last night and scratched up your garden."

"That's all right," replied Mr. Johnson. "My cat happened to eat up your hen. I hope you won't mind?"

"Not at all," said Mr. Smith. "Never mind that. My dog just ran over your cat this morning, and somehow the cat died."

"Fine!" said Mr. Johnson. "My wife just came across your dog and happened to kill him."

And they both laughed and shook hands.

漂亮。他對待他的年輕的妻子海士安尼很好。海士安尼好像夏天的早晨一樣美麗，她愛她的丈夫比愛她自己的性命還要深。所以當他們住在一塊兒的時候，每年的每一天對於他們，好像一首甜密的歌一樣。但是有一回，師益士被召到一個很遠的國家去。他一定要經過很廣大的海洋，他的柔和的妻子天天等着他回來。天天在她重來的時候，她站在海岸上盼望着載他回來的船。有一晚，可怕的風浪起來。風吹得很猛很強，波浪起得很高，打在岸上。當海士安尼看進黑暗裏的時候，她祈禱上帝使她的丈夫平安的回來。天亮的時候風靜了，海也靜了，海士安尼很早就出來，沿着岸走。她看見什麼躺在岸上，那是師益士的屍。他的漂亮的白色的臉朝着天。當海士安尼知道他已經死的時候，她的心碎了，她希望同他死在一起。神仙可憐她，就把她和她的丈夫變做鳥。這樣他們就一齊飛到海上去，找一間新的屋子。有人說這些鳥就是翡翠鳥。翡翠鳥希臘話是叫做海士安尼。希臘的翡翠鳥築巢在海邊，水手們從很遠的地方聽見他們唱的甜蜜悲哀的歌，這些歌是別的海鳥所不知道的。因為他們的可哀的運命和他們的美麗的爱情，連風和浪都可憐他們。每年當他們築巢的時候，日子很平靜很和暢，空氣很柔和很溫暖，而且沒有雲遮着天。這樣的日子，就叫做太平日子。

DI O G E N E S

Over two thousand years ago, there lived in Greece, in the city of Corinth, a wise man called Diogenes. He was known as Diogenes the Philosopher. Diogenes believed that men were most like the gods, or happiest, when they wanted nothing. Diogenes lived a very simple life. He wanted neither house nor clothing nor money. All he wanted was a tub, in which he sat by day and slept by night. When he wanted to move, he just rolled his tub to a new place. He had thrown away his clothing, and had only one gown. From his shoulder there hung a bag in which he kept his food. He used fingers as his fork, and a wooden bowl as his cup. One day, he saw a boy drinking water from his hand. "I do not need this bowl then," said Diogenes, and he threw away his wooden bowl, and thus had still fewer things. One day, there came Alexander the Great, who was a great king, and who had conquered the whole of Greece. He had heard many things about Diogenes. As soon as he came to Corinth, he tried to look for this wise man. Diogenes was sunning himself in his tub, but he did not get up to receive the great king. "Is there anything you want from me? I will give you whatever you ask," said the young king to Diogenes. "Yes, there is one thing," replied Diogenes. "Please step aside and

到他的弟弟。現在弟弟等了十天，他的種子還不發芽，他的食物已經完了，但是他不敢回家。哥哥找了很久，後來發現他的屍體在地上。他哭時，聽見一隻鳥很悲哀的向他叫“哥哥”又再叫“肚餓”他知道那就是他的親兄弟。哥哥的心碎了，他就自殺，也變成了一隻籬雀。到現在籬雀還給杜鵑守蛋和孵蛋。因為這個緣故，杜鵑叫的聲音很像一箇思家的孩子唱的歌一樣。

CEYX AND HALCYONE

Once there were a husband and wife, called Ceyx and Halcyone. Ceyx was the son of the morning star, and he was wise and brave and fair, and very kind to his young wife, Halcyone. Halcyone was as beautiful as a summer morning, and she loved her husband better than her own life. So, while they lived together, every day of the year was like a sweet song to them. But there came a time when Ceyx was called to a distant country. He had to go far across the sea. Day after day, his gentle wife waited for his return. Day after day, when it was time for her to come again, she stood on the shore, and watched for the ship that was bringing him home. One night, a terrible storm arose; the winds blow fierce and strong; the waves rose high and beat upon the shore. As Halcyone looked out into the darkness, she prayed that her husband might return to her in safety. When morning came, the winds had died away, the waves were still, and the sea was calm again. Halcyone was out early, walking along the shore. What was it that she saw lying upon the shore? It was the dead body of Ceyx, his fair white face turned towards the sky. When Halcyone knew that he was dead, her heart was broken, and she wished to die and be with him. Then the gods had pity on her, and changed them into birds. So they flew away together to find a new home upon the sea. Men said that these birds were kingfishers, for, in the Greek language, the kingfisher was called Halcyone. The Greek kingfishers built nests upon the sea, and sailors far away from land heard their sweet, sad songs—songs that no other sea-birds ever knew. Because of their sad fate and their beautiful love, even the winds and waves had pity on them. Every year, during the time when these birds were nesting, the days were calm and mild, the air was soft and warm, and no cloud darkened the sky. Such days were called halcyon days.

師益士和海士安尼

補習班馮金玉譯

從前有一對夫妻，叫做師益士和海士安尼。師益士是晨星的兒子，他很聰明，很勇敢，很

had mixed up their packages. After the ten days were over, the elder brother's seeds had put forth sprouts, and he came back happily to the bridge, where he expected to meet his brother. When he saw the sun was already setting, and his brother had not yet appeared, he thought that perhaps he had gone home first and so he came back alone, sad at heart. The mother was so angry at seeing him, that she told him to go and never come back until he had found his brother. Now the younger brother had waited ten days in vain for his seeds to sprout. His food was finished, but he dared not return home. After a long search, the elder brother at last found his dead body lying on the ground. While he was weeping, he heard a bird calling to him in a sad tone, "Cuckoo!" which means "elder brother," 哥哥) and again "Too-ngooh!" (which means "I am hungry," 肚餓) And he knew it was his own dear brother. The older brother was so heart-broken that he killed himself and was changed into a hedge-sparrow. To this day, the hedge-sparrow still watches and hatches the eggs for the cuckoo. And for this reason, the cries of the cuckoo are so much like the song of a homesick boy.

兩個好兄弟

補習班陳月桂譯

每年初春，山旁蓋滿了美麗的紅花時，你就能聽見杜鵑的叫聲。他們的唱這樣甜美，這樣悲傷，使那些旅客不禁想及他們的家。那些蓋在山旁的紅花，聽說是從杜鵑洒的血淚裏生出來的，所以中國話就叫做杜鵑花。有許多故事是談及杜鵑的，下面就是一個杜鵑的故事。有兩個兄弟，大家都很好。他們是半兄弟，因為哥哥的母親已經死了，他的父親再續娶的。繼母雖然對待哥哥不好，使他很難過活，但是弟弟卻愛他好像愛自己的靈魂一樣。而且凡是能夠安慰鼓舞及他的哥哥的事，他都要做。有一天，母親給他們每人一包種子，和十天的食物，對他們說：“拿這些去種，一個到東山去，一個到西山去，但是非到種子發芽的時候，不可回家”，現在弟弟是得了好的種子，但是哥哥的種子是在火裏烘過的。他們兄弟兩卻不知道，於是就照命出發旅行。因為他們兄弟兩很要好，那兩包種子是常常輪流拿取的，後來他們到了一座橋，是他們分手的地方，他們就坐下去休息。他們起來要互相說一聲再會時，種子已經彼此變錯了。十天以後，哥哥的種子發芽了，他很快樂的回到橋上，希望在那裏會見他的弟弟。當他看見太陽要下山而他的弟弟還沒有出現的時候，他想說不定他的弟弟先回去了。這樣他就獨自回家，心裏很憂悶。母親看見他的時候，非常生氣。她告訴他永久不要回家，若是找不

但是阿亭那(空中的女王聰明而且良善。會秘密的告訴她千萬不要開這盒子。)潘杜拉想：“這一定是一盒珍珠，但是阿亭那為什麼叫我不開呢”她愈想着那盒，她便愈想去開她。每天走到盒子邊當她想去開盒子的時候，她便想起那聰明的良善的阿亭那告訴她的話，她就不敢動手了。潘杜拉想她戴上這些珍珠是多麼的好看；這時她以為盒子裏的東西一定是珍珠了。看一下是沒有害處的，這樣潘杜拉就略略的偷把盒子拿下來打開一點，忽然有成千成萬長的瘦醜臉的動物，從盒子裏衝出來。這些怪物向四處飛，從房子裏飛到外面，飛進人家裏便不見了。牠們是疾病和煩惱。以前人類不知道生病是怎樣來的，潘杜拉怕到不知所措，但是她很快的再把盒子關着，這時恰巧還有一個動物在裏面，其餘的都飛去了。這個動物就是預知。牠沒有出來，對於人類是有益的；要是牠也出來了人類就能夠知道將來的事情，這樣人類便無時無刻不在煩惱中的。上面的故事就是，陳述猶士怎樣使人類比佈朝美特士教他們種種有用的技能以前還更不快樂；也陳述憂慮和痛苦是怎樣到地球上來。

THE TWO GOOD BROTHERS

Every year in the beginning of spring, when the hill-sides are covered with beautiful red flowers, you can hear the cuckoos crying. Their songs are so sweet and sad that they make travellers think of their homes; and the red flowers which cover the hill-sides are said to spring from the tears of blood shed by these birds, and are therefore called "cuckoo flowers" (杜鵑花) in Chinese. Many different stories have been told about the cuckoos, and the following is one of them. Once there were two brothers who were very good to each other. They were half-brothers, because the elder brother's mother was dead, and his father had married again. But although the step-mother was very unkind to the elder brother and made life very hard for him, the younger brother loved him as his own soul and would do everything to cheer and comfort him. One day, the mother gave the two brothers each a package of seeds and enough food for ten days and said to them, "Take these and go and plant them, one on the eastern hill and the other on the western hill. But do not come back till the seeds have sprouted." Now the younger brother received a package of good seeds, but the seeds which were given to the elder brother had been roasted over the fire. The two brothers did not know this, and set out on the journey as they were told. As the two brothers were very good to each other, they often carried the packages for each other. At last they came to the bridge where they should part, and sat down to rest. When they got up again to say good-bye to each other, they

was well for men that he stayed inside, for if he had flown out with the others, men would know what was going to happen to them, and they would then never live in peace for a moment. This is the way how Zeus made men more unhappy than they had been before Prometheus taught them the many useful things, and how worries and diseases came into the earth.

潘 杜 拉

補習班余桂蘭譯

希臘人是一種奇怪的民族。他們有許多奇怪的故事。都是西方人民所知道，所歡喜的。很久，很久以前。有兩個兄弟。那大的叫做佈朗美特士，或預想，因為他常常想及明天或將來。那小的叫做阿比美特士，或後想，因為他常常想及昨天或過去。他們是戴頓士的後裔。戴頓士是種高大強壯的民族，曾和猶士打過仗，猶士是一個偉大的神，和他的朋友住在一個高山的頂上。佈朗美特士是一個好人，他要幫助人類。把火從太陽裏帶給人類。他教人造屋子，教人馴服牛羊，教人耕種，和很多別樣的事情。當猶士聽見佈朗美特士，教人類這些有用的技能的時候，他便大怒，因為他人類會太聰明，這樣他便想一個計劃，去使人類受苦，雖然現在他們這樣聰明了。有一天猶士吩咐他的鐵匠華爾根。（他的熔鐵爐是在一個燃燒着的火山的中心。）拿一塊膠泥，做成一個女人的模型。華爾根照着猶士的話去行，當他做好了的時候他就拿給猶士。猶士正坐在雲的中間；他的偉大的朋友圍着他。那個泥人很像一個生的女人，她的模型美麗過歷來的女人。“請大家注意”猶士對他的朋友說：“讓我們每人贈一件禮物給這女人。”猶士先送她一條生命，那女人就開始生了。以後各人都送她一件禮物。一個送她美麗；一物送她甜音；一個送她禮貌；一個送他良心，還有一個送她嫻熟的有用技能；大家叫她潘杜拉。潘杜拉就是得到各種禮物的意思。潘杜拉這樣聰明；這樣美麗；沒有一個人看見她而不愛她的。後來猶士吩咐他的使者，快足墨九里，領潘杜拉到地球上。當墨九里到地球上的時候，他就碰見阿比美特士。墨九里就說：“阿比美特士這裏有一個美麗的女人是猶士囑我帶來送給你做妻子的。”阿比美特士常常給他的哥哥警告不要接受所有猶士的禮物，但當他看見美麗的潘杜拉的時候，他便迷着了，便忘記了他哥哥的警告把潘杜拉帶回家裏同住，做他的妻子。佈朗美特士看見她的時候也十分歡喜。潘杜拉帶來了一隻盒子裏藏着許多寶貴的東西。

Zeus heard that Prometheus had taught men these useful arts, he was very angry, for he thought men would be too clever. So he thought of a plan to make men suffer, although they were so clever now.

One day, Zeus told his blacksmith, Vulcan, whose forge was in the center of a burning mountain, to take a piece of clay and make it into the form of a woman. Vulcan did as he was told, and when he had finished, he took it to Zeus, who was sitting among the clouds with his mighty friends around him. It was very much like a living woman, and it had a form more beautiful than any woman that ever lived. "Come now," said Zeus to his friends, "Let us each give a gift to this woman. And Zeus first gave her life, so that the woman began to live. Then the others all gave her something. One gave her beauty; another gave her a sweet voice; another gave her good manners; and another gave her a kind heart; still another gave her skill in the useful arts. And they named her Pandora, which means having all gifts. Pandora was so beautiful and so clever that none who had seen her could help loving her. Then Zeus sent his messenger Mercury the light-footed to take Pandora down to the earth.

When Mercury came to the earth, he met the younger brother Epimetheus first, and he said: "Epimetheus, here is a beautiful woman, whom Zeus has sent to be your wife." Epimetheus had often been warned by his brother not to take any gift from Zeus. But when he saw the beautiful Pandora, he was so charmed that he forgot all about what his brother had said, and took her home to live with him and be his wife. Even Prometheus was quite pleased, when he saw her. Pandora had brought with her a box, which Zeus had given her, and which, Zeus said, contained many precious things. But Athena, the queen of the air, who was good and wise, had secretly told her never to open it. "This must be a box of jewels," thought Pandora to herself. "But why did Athena tell me not to open it?" The more she thought about it, the more she wished to open the box, and every day she went to the box, and was going to open it, when she thought of what good and wise Athena had told her and stopped.

Pandora began to think to herself how beautiful she would look with these precious jewels, for she was now certain they were jewels. "It will do no harm, if I take just a little peep," thought Pandora. So Pandora took down the box and began to open the lid just a little, when all of a sudden, thousands and thousands of thin, long, ugly-faced creatures rushed out of the box. They flew about and out from the room into the open air, and at last disappeared into the homes of men. They were diseases and cares, for up still now men knew not what it was to be sick. Pandora was so frightened that she did not know what to do. But she quickly covered the box again, and by chance one creature was still inside, while all the others had flown. This was foreboding. It

女孩，好像她坐在一個大的美麗的火爐旁邊，那火燒得這樣好啊；使她覺得這樣和暖。那個小女孩也抽出她的小腳向着取暖；那個時候火忽然熄了，火爐也不見了，她坐着手裏還有拿着燒過的火柴。那個小女孩再刮一根火柴，那火柴燒着發光；牆上被照着的地方就變成羅帕一樣薄。她能夠不見裏面；裏面有張桌子，桌子上有一隻大燒鴨，味道奇異。還有更奇異的，那隻鴨從桌上跳下；走在地上，胸前插着刀和叉，牠一直的向着小女孩走去。那個時候火柴就燒完了，只有很厚的牆壁在她的面前。那個小女孩再刮一根火柴；這使她覺得好像她坐在耶蘇樹的下面，那樹比她見過的還要大還要美麗。幾千枝小蠟燭在青樹枝的上面燒着。那個小女孩抽手去動那些小燭，火柴就熄了，小燭的光愈升愈高；她以為一定是天上的星；有一顆星掉下來，拉着一道光線。“現在有人死了，”那個小女孩說。因為她的祖母，世界上最愛她的人，現在死了；曾經告訴她說：“一個星跌下來時，就是有人上天了。”她再刮一根火柴，她看見她的祖母站在她的面前：顯明而且發光，慈善而且可愛。“祖母，”那個小女孩喊道，“帶我去；我知道火柴熄滅時，你也要去的，你會像那火爐，燒鴨，那蘇樹一樣的逝去的。”那個小女孩快快的把手中所有的火柴都刮着；因為她要拉緊她的祖母。火柴燒得這樣光明；比中午還要光明。祖母從來沒有這樣偉大這樣美。祖母把她抱住在光的裏面，飛，飛，飛，啊！這樣快樂飛到無飢，無寒，無憂的地方，——她們在天堂了！可是在路角上坐着那個小女孩；紅頰笑口已在去年的最後一夜凍死了。新年的太陽照在小屍上；旁邊遺下燒過的火柴。“她要取暖，”人家說。沒有人知道她看見甚麼美麗的東西和她同她的祖母在新年將到時怎樣地上天去了。

P A N D O R A

The Greeks were a wonderful people, and they told many wonderful stories, which the people of the West all know and love. Long, long ago, there lived two brothers. The older one was called Prometheus, or Forethought, who was always thinking about tomorrow and the time to come. The younger one was called Epimetheus, or Afterthought, because he was always thinking of yesterday and the time past. They were sons of Titans a race of tall and strong men, who had fought against Zeus, the might god, who lived with his friends on the top of a high mountain. Prometheus was a good man, and he wanted to help men. He brought fire to men from the sun, and taught men how to build houses, how to tame sheep and cattle, how to grow grains, and many other things. Now when

higher. She was sure now that they were stars in the sky. One of them fell, and made a long line of fire. "Now some one is dying," said the little girl, for her old grandmother, the only person who had been good to her and who was now dead, had said: "When a star falls, somebody goes up to heaven." She rubbed another, and there stood her grandmother again, clear and shining, kind and lovely. "Grandmother!" cried the child. "Oh, take me with you! I know you, too, will go away, like the warm stove, the nice roast goose, and the beautiful Christmas tree!" And the girl quickly rubbed the whole bundle of matches, for she wished to hold her grandmother fast. And the matches burned with such a beautiful light that it became brighter than in the middle of the day; grandmother had never been so large and beautiful. She took the little girl up in her arms, and both blew in the light and the joy so high, so high!—up where there was no cold, nor hunger, nor care—they were in Heaven. But in the corner by the house sat the little girl, with red cheeks and a smiling mouth, frozen to death on the last evening of the old year. The New Year's sun shone upon the little body, that lay there with the burned matches. "She wanted to warm herself," people said. No one knew what fine thing she had seen, and in what glory she had gone up with her grandmother to the New Year's Day.

賣火柴的小女孩

補習班蔡寶鐵譯

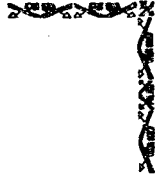
很冷很冷。天下雪而且漸漸的黑了。那是一年的最後一晚——新年的除夕。一個可憐的小女孩，光著頭，赤著腳，正在穿過各條街路。她離開她的屋時，她當然有穿著拖鞋的。但是她的拖鞋有什麼用呢？她的拖鞋太大，而且當她走過街路的時候已經失掉了。所以現在她赤著小腳走路了。她的小腳很紅，而且因為太冷變成藍色了。她的圍裙裏盛着很多火柴。她手裏也拿着一大把火柴。這一天完全沒有人向她買火柴，沒有人給她一個錢。雪落在她的黃頭髮上，但是她顧不得這樣多了。她從窗外看到別人家屋子的裏面，當然她記得那一晚是新年的除夕，她坐在路角上；她已經縮起她的小腳；但是不能使她覺着和暖。她不敢回家，因為她沒有賣掉火柴；她沒有一個錢，她的父親會打她的。而且她的屋子像街路一樣冷。啊！一根火柴能夠使她覺着溫暖，若是她敢從她的火柴把裏抽出一根火柴，刮在壁上，把她小小的手指向着取暖，烈刺！燒得怎麼好。啊！那是和暖的光明的火，她抽出她的小手向着取暖，這對於那個小

學生英文成績

(英譯漢共十四篇)

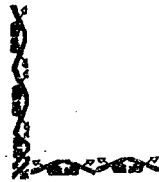
THE LITTLE MATCH GIRL

It was very, very cold. It snowed and grew dark. It was the last evening of the year, New Year's Eve. A poor little girl, with a bare head and bare feet, was walking through the streets. When she left her house, she certainly had slippers on. But what good could they do? They were too big, and she had lost them, when she was crossing the street. So now, she went with her little bare feet, which were quite red and blue with cold. She carried a number of matches in her apron and a bundle of them in her hand. No one had bought anything of her all day. No one had given her a copper. The snow fell on her yellow hair. But she did not think of that now. She looked in through the windows and saw the inside of other people's houses. Yes, she remembered it was New Year's Eve. She sat by a corner in the street. She had drawn up her little feet, but that did not make her warm. She did not dare to go home, for she had sold no matches, and she had not a single cent. Her father would beat her for that, and besides, her home was as cold as the street. Ah, a little match might do her good, if she only dared draw one from the bundle, strike it against the wall, and warm her little fingers at it. R-r-ratch! How it burned! It was a warm, bright light, and she held her hands over it. It really seemed to the little girl as if she was sitting by a great beautiful stove. The fire burned so nicely; it warmed her so well. The little girl was putting out her feet to warm these too, when out went the light. The stove was gone—she sat with only the end of the burned stick in her hand. The little girl struck another. It burned; it gave a light; and where it shone on the wall, the wall became thin like a veil, and she could see through it into the room where a table stood. On the table was a big, roast goose which smelled wonderfully. What was still more wonderful, the goose hopped down from the table, and walked along the floor, with a knife and fork in its breast. Straight to the girl it came. Then the match went out, and only the thick cold wall was before her. The little girl lighted another. Then it seemed to her she was sitting under a beautiful Christmas tree, which was greater and finer than any she had seen before. Thousands of little candles burned upon its green branches. The little girl stretched out her hands to touch them; then the match went out. The lights went higher and



附

錄



培善學校章程

第一章 總則

第一條 本校由荷屬蘇門答臘亞沙漢丹絨峇律華僑共同設立

定名為培善學校西文名稱爲 Pa-Shan School

第二條 本校之學制爲六年完全小學並附設幼稚園全校各班

均男女兼收

第三條 本校之教育宗旨設備科目課程每週時間及教料用

書均依據國內現行規程辦理但得審察當地情形酌量變通

第四條 本校經費由當地僑商共同籌集其要項如下

甲 甲乙丙種捐

乙 校產租金

丙 其他

僑商抽捐之成數得隨時由董事會議徵求公意規定之

第五條 本校向居留地政府及本國政府立案但均不受津貼

第二章 董事會

培善之廿週年 培善學校章程

第六條 本校設董事會由次條所列各項選舉人就當地華僑公

正人士中選出執行委員十一人候補執行委員三人監

察委員五人候補監察委員二人組織之

第七條 選舉人之資格如左

甲 現在納甲乙丙種捐之僑商

乙 現任董事

丙 對於本校有功績之人經多數選舉人同意者

第八條 董事會一年一任以每年十一月二十六日爲起任日期

董事會之改選於每年十一月二十日前在本校舉行之

董事會選舉細則另訂之

第九條 董事會之職權如左

甲 籌募本校一切經費

乙 保管本校一切經費

丙 選聘校長

丁 因校長之提請聘任其他教職員

戊 審核學校之預算及決算並公布之

己 接受校長之提議與報告處理關於學校之重大事

培善之廿週年 培善學校章程

二四六

項

上屆主席召集之

庚 提出對於校務之重要意見向校長或校務會議建議

第十三條 執行委員會議得擴大為執監聯席會議商決重要提案

辛 代表學校辦理與居留地政府之交涉事項

第十四條 執行委員會議或執監聯席會議舉行時校長應一同出席但無表決權

第十條 董事會執行委員應互推以下各項委員處理日常事務

第十五條 董事會各項委員均為義務職任滿後選舉得連任

甲 主席一人執行本會一切議決案對外為董事會總代表

第十六條 董事會書記職務由董事會聘請專員充任或由學校事務員兼任得經董事會議隨時議定

乙 副主席一人協理本會一切事務主席缺勤時代理

丙 財政委員一人保管本校經費依照預算收支款項並簽發各種捐單收據

第三章 教職員

丁 校產委員一人處理關於出租房地產之租賃修理事項

第十七條 本校設校長一人由董事會執行委員會開會議決用聘書聘任之

執行委員每月舉行會議一次商議各種進行事項以執行委員主席為會議主席

第十八條 校長之職權如左

第十二條 監察委員會審查帳目監督執行委員之進行調處糾紛等職每月應開會議一次主席由監察委員輪流擔任

甲 主持全校校務

請求臨時召集之

乙 提出其他教職員之聘任

執行委員臨時會議得由主席決定或執委三人以上之請求臨時召集之

丙 編造預算及決算

監察委員臨時會議得依監察委員二人以上之提議由

丁 關於教務訓育上之事件為本校對外代表

監察委員每月應開會議一次主席由監察委員輪流擔任

第十九條 校長於就任時或學期開始前一個月應將校務計劃教職員名單及經費預算書提出於董事會

校長於每學期結束時應將全學期校務概況及決算書

監察委員臨時會議得依監察委員二人以上之提議由

校長於每學期結束時應將全學期校務概況及決算書

報告於董事會

第二十條 本校設教員若干人助教員若干人事務員若干人經

校長提出均由董事會執行委員會開會議決用聘書聘

任之

第二十一條 教員助教員負教授訓導學生之責任其應任職務依

照學校慣例辦理

教員助教員之服務細則另訂之

第二十二條 事務員之職務如左

甲 關於書記事項

乙 關於庶務事項

丙 關於會計事項

事務員服務細則另訂之

第二十三條 教員助教員事務員之名稱應依學校實際情形由

校長於校務計劃內決定之

第二十四條 本校於需要時得設置教務主任一人訓育主任一

人或二人由校長或教員兼任事務主任一人由事務員

兼任

第二十五條 校長教員助教員事務員之任期待遇及職務要項

均須載明聘書內如有不得已事故須中途解職及辭職

者應於一個月前以書面送達對方經同意後施行

培善之廿週年 培善學校章程

第四章 校務會議

第二十六條 校務會議由全體教職員組織之以校長為主席

第二十七條 校務會議之職權如左

甲 決議關於教務訓育事務上之日常行政事項

乙 決議關於學生之停學退學處分

丙 認可校長所提出之校務計劃及預算決算

丁 組織各種研究會

戊 在與本校章程不抵觸之範圍內得決定校務之組

織與分掌

第二十八條 校務會議得委託校長向董事會建議事件亦得接

受董事會之建議事件

第二十九條 校務會議每兩星期舉行一次臨時會得由校長隨

時召集之

校務會議細則另訂之

第五章 學生

第三十條 凡華僑男女兒童無傳染性疾病無惡劣品性者均得

來本校入學

第三十一條 來校兒童年齡在三週歲至六週歲間者編入幼稚

園六週歲以上者分別程度編入小學相當年級

第三十二條 每學期開學前一星期內舉行新生報名新生之名

額應由學校預先規定聲明招生廣告內

第三十三條 報名新生已逾定額時本校得於開學日舉行入學

試驗分別去取

第三十四條 非招生期內因特別事故請求入學之兒童均編作

旁聽生

旁聽生規程另訂之

第三十五條 本校學生不納學費但書籍用品概歸自理

第三十六條 學生在學期中途無故輟學者本校得追繳一學期

之學費計荷幣六盾

第三十七條 凡學生在校均須遵守各項規則違犯規則時須聽

受教師之懲戒

學生應守規則及懲戒規程另訂之

第三十八條 學生成績於每學期結束時由學校報告家長成績

不及格之學生須依照本校成績計核規程分別補考或

留級

成績計核規程另訂之

第三十九條 凡學生品性惡劣不合學校生活或有其他特殊情

形者得由校務會議議決予以停學或退學之處分

第六章 學期及休假

第四十條 本校以每半年為一學期學期之起訖日期如左

甲 一月一日至六月卅日

乙 七月一日至十二月卅一日

第四十一條 本校之休假期如左

甲 半年假 自六月二十日起三個星期

乙 年假 自十二月二十日起三個星期

丙 星期日

丁 本校紀念日（八月十八日）

戊 本國政府規定之紀念日

己 居留地政府規定之紀念日

庚 其他經校務會議議決之日期

第七章 附則

第四十二條 本校一切規程均不得與本章程相抵觸

第四十三條 本章程經董事會選舉人大會通過後施行

第四十四條 本章程之修改須經董事會選舉人大會出席人數

三分之二以上之通過方為有效

培善學校董事會選舉細則

- 一 事會決定選舉日期後應於三日前用書面通告選舉人參加選舉
- 二 選舉會以甲（現在納甲乙丙種捐之僑商）乙（現任董事）選舉人二分之一為法定人數
- 三 甲項選舉人每店代表以一人為限
- 四 選舉會由董事會主席請甲乙項選舉人公推一人為臨時主席
- 五 臨時主席應將董事會提出之丙項選舉人（對本校有功績者）名單向衆宣讀徵求同意
- 六 選舉用無記名投票法執行委員監察委員各依正式名額分寫兩票以得票次多數為候補委員票數相同者由臨時主席拈鬮定之
- 七 當選人如同時當選執行委員監察委員兩種職務者作當選
- 八 選舉會臨時主席應指定發票員二人檢票員二人唱票員二人錄票員二人及其他必要之職員執行選舉事務
- 九 選舉會記錄事宜由董事會書記員擔任
- 十 討論章程或其他商議事件應於投票前舉行之
- 十一 開票手續應當場舉行之開票結果應由選舉會臨時主席名義在二十四小時內公佈之
- 十二 新董事會當選人應由選舉會臨時主席於選舉後十日內召集全體會議分配職務並向舊董事會通知交代
- 十三 本細則未載事宜悉依照本校總章辦理
- 十四 本細則經董事會通過後施行

成績計核規程

廿年八月教務會通過

- (一) 成績計核每學期舉行四次或五次其考查時期在每學期開學時由學歷規定之
 - (二) 各級除自修溫習及閱書等隨意科目以外每次每科均須計核成績
 - (三) 計核成績或單憑平日積分或將考分與積分平均計算聽各擔任教師自便但不得單憑考試
 - (四) 計核成績均用百分法以六十分為及格
 - (五) 計核成績以各科規定 *weight* 為原則在各該科未有以前暫就全級學生依成績高下次序排序但各科不及格之學生不得超過全級人數四分之一
 - (六) 成績計核之總平均分數計算方法依科目性質之重要程度而定其比較
 - 讀文算術英文——各作三點
 - 作文歷史地理社會自然——均作二點
 - 其餘各科——均作一點
- 計算時應將該生某科分數乘以應得之點數加得總分
- (七) 學期成績以四次或五次分數平均計算其各個人之平均分數算法同前條
 - (八) 學期成績總平均分數不及格者留級但在五十六分以者上得於假期中自修後開學時請求補考再定升留
 - (九) 前條所稱補考須於開學式後十天內舉行之過時不得再行請求
 - (十) 缺席不扣學業分數但缺席時間滿全學期二分之一者扣總平均分數三分之一
 - (十一) 操行不計分數其記載方法另定之
 - (十二) 每學期成績於放學後三天內報告各該生家長並填入學籍
 - (十三) 成績計核該填寫學籍及報告家長單等手續均由各級級任教師任之
 - (十四) 本規程得於校務會議修正之

學生懲獎規程

廿年十月教務會通過

(一) 懲戒

甲 懲戒之原因——凡學生觸犯校規或發生其他不道德之事件均須懲戒

乙 懲戒之方式

勺情節較輕者——訓斥直立留校罰做工作權責

勺情節重大者——停學退學

勺凡載明校規中者依校規處理其未經載明者由教師

隨時酌定之

勺權責於不得已時施行之權責地位只限於手掌及大

腿以不使受責者受傷為度

丙 懲戒的程序

勺輕微的懲戒在上課時由任課教師隨時處理課外由

糾察團指導員處理但糾察指導如認為可移付級任

教師者得轉交級任教師處理

勺重大的懲戒由校務會通過施行或由校長隨時徵詢

多數教員同意施行——但須報告校務會議

勺本校及分校各設置懲戒記載之簿或表凡處理教師

培善之廿週年 學生懲獎規程

認為須留備參考之事件應隨時填記

勺每週週會時由糾察指導調查受罰次數多或情節重

大之學生當中宣告

勺每月底由訓育主任調查屢受懲戒或情節重大之

學生由學校名義報告家長

勺凡受停學退學處分之學生學校應即刻通知家長

(二) 獎勵

甲 獎勵之原因——因學生操行特別優良或學業特別進

步或服務勤勉或比賽優勝或有其他偶發生事項足資

楷模者得獎勵之

乙 獎勵之種類——獎均分獎語獎狀(包含獎章及錦標)

獎品三種

丙 獎勵之程序

勺獎勵應於公衆前舉行之惟獎語得在一學級中由教

師隨時發表

勺凡發給獎狀獎品事件應由校務會通過施行或由校

長會同訓育主任隨時徵詢多數教員同意施行——

二五一

幾種關於學籍的現行表格

- 一 學籍簿——用商務出版的學籍簿每生一份共四面(略)
- 二 學籍調查表——自印式樣附後此表每一新生到校即發給一份限日期寫後繳還由級任教員抄上學籍簿
- 三 成績報告單——自印正裏面式樣均附後學期結束時
- 四 學期結束報告表——自印式樣附後由級任填寫報告校長或教務主任
- 五 學籍登記冊(略)

培善學生學籍調查表

級		姓名		性別	
原籍	省	現在住址	民國	年	月
	縣	住址			
今年	歲	民國	年	月	日
民國	年	月	入本校第	學年	學期
以前曾在					
父字					
業					
存歿					
(生)					
氏業					
存歿					
母					
(職)					
氏業					
存歿					
兄					
人		弟		人	
姊		人		妹	
人					
保		姓		住	
靈		字		址	
人		關係		通	
		業		信	
				處	

蘇門答臘亞沙漢培善學校
PEI SHAN SCHOOL
TANDJONG BALEI (ASAHAN)
SUMATRA

學生成績報告單 (外面)

培善之廿週年
幾種關於學籍的現行表格

To

.....
.....
.....
.....

此處摺疊.....

貴家長：

本校定於 年 月 日起放假
年 月 日開學。茲將學生.....

本學期各項成績，填單奉 閱。按照本校規程，該生下學期應升級，留級，留級但
可請求補考，特請 查照；並希 督促該生在假期中努力自修，免荒學業，是所至
盼！

敬祝 健康！

培善學校建啓

(成績報告單裏面)

培善學校 年級 學期學生

學 業 成 績				備註	品 性	好 品 性		須 矯 正 的 品 性	
科 目	全 學 期 平 均 分 數	該 科 估 點 數	應 得 點 數			身 體	服 務	懲 獎	不良姿勢
國 文			3	總平均即總分數除以該生應得總點數所得之商數。 總分數即各科分數乘各科點數後再相加所得的總和。	性				
讀 文			2						
作 文			1		體	不良姿勢	疾 病	體 格	
寫 字			1						
語 言			1		服	服 務 事 項	評 語		
語 尺			1						
社 會			2		務	服 務 事 項	評 語		
社 史			2						
地 理			2		懲	懲 獎 事 由	懲 獎 方 法		
衛 生			1						
自 然			2		獎	懲 獎 事 由	懲 獎 方 法		
算 術			3						
工 藝			1		本學期上課總日數				
美 術			1		該生缺席日數				
體 育			2	註 遲到早退四次作缺席一天論。 備 缺席日數滿二分之一者，扣學 期總平均數三分之一。					
音 樂			1						
英 語			3						
該生應得總點數									
總分數		總平均							
扣 分		實 得							
扣分原因									

中華民國 年 月 日 級任教員

培善學校學期結束 級學生狀況報告表

學 籍 之 更 變	學期開始時之人數				下學期本級				
	學期結束時之人數				學生人數估計				
業 狀 况	中途退學或 升降之學生	人數			姓名				
	中途插來本 級之學生	人數			姓名				
學 業 狀 况	總平均 80 分以上者人數								
	70分以上不滿80分者人數								
	60分以上不滿70分者人數								
	不 及 者 格	應 補 考 者	人 數			姓 名			
		應 留 級 者	人 數			姓 名			
	應得前三名獎之學生姓名								
	成績優異可特別跳級之學生姓名								
勤 惰 狀 况	不缺席遲到 早退之學生	人 數			姓 名				
	全學期缺席 之學生	人 數			姓 名				

年 月 報告者

培善之廿週年 種種關於學籍的現行表格

亞沙漢培善校友會章程

(一)名稱 本會定名為培善校友會

(二)宗旨 本會以團結培善校友聯絡感情增進智識提倡

體育為宗旨

(三)會址 本會暫假本校教員俱樂部為會所

(四)會員 本會會員分左列各種

(一)基本會員 凡曾在本校畢業或肄業能遵照章程

繳納會費者

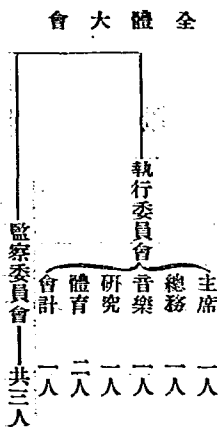
(二)贊助會員

甲 本校現任及前任董事教職員

乙 熱心贊助本會能繳納會費經本會議決通過

者但贊助會員無表決權及被選舉權

(五)組織 本會組織採委員制其組織系統如下



(六)職權 全體大會為校友會最高機關其職權如下

(1) 推選執行委員及監察委員

(2) 議決預算案

(3) 議決事項之重要者

全體大會之閉會期間最高機關為執行委員會其職權如左

(一) 主席對外代表本會對內指導各部進行事務

(二) 總務部掌管本會文書及事務事件

(三) 音樂部負組織音樂事務

(四) 研究部掌管本會研究事務

(五) 體育部負組織各種球類運動之責

(六) 會計部掌管本會銀錢收支事宜

監察委員會之職權加左

(一) 監督執行委員辦事之勤惰與否

(二) 稽核財政之收支

(三) 審查執行委員會議決案

(四) 調解本會會員或職員間之爭執

(七) 任期 執行委員及監察委員之任期定為一年但連選

得連任

(八)會金 本會基金定為每名三盾月捐五鈔正

但甲種贊助會員倘加入本會體育運動者須納月捐伍鈔

(九)會期 本會全體大會定半年一次執行委員定一月一

次但有特別事件均得臨時召集之

(罰則) (一)凡本會會員有不正當行為或破壞本會名譽

及不守議決案者經執監委員會通過後得取

消其會員資格

(二)本會會員倘二個月後不繳納會費者由執行

委員會書面警告警告後仍不進行者得執監

委員會議決取消其會員資格

(註)基本會員及贊助會員如加入羽毛球者則月捐壹盾正

漢商局章程

第一章 總綱

第一條 本局為亞沙漢華僑商界之公共機關定名為亞沙漢漢商局

第二條 本局以圖謀工商業發展及增進同僑公共福利為宗旨

第二章 會員

第三條 會員以華人在亞沙漢區域內經營之商店為合格

第四條 會員代表以各該商店正式負責人為限

第五條 凡願加入本局者須有會員一人以上之介紹並備具入

培善之廿週年 漢商局章程

消其會員資格

(二)本會會員倘二個月後不繳納會費者由執行

委員會書面警告警告後仍不進行者得執監

委員會議決取消其會員資格

(註)基本會員及贊助會員如加入羽毛球者則月捐壹盾正

會志願書俟該志願書懸掛本局十四天無人反對後再

由執行委員會開會審查認為合格後方得入會

第六條 會員入會之前先繳納基金十盾逐月交月捐至少一盾

如會員欠繳月捐滿一年以上者經本局最後之通知於

二星期內仍不照繳時得將其除名

第七條 凡會員身故其會員資格即告終止

第八條 會員離開本埠而無正式委託代表人在本埠又不照繳

月捐者其會員資格亦告終止

第三章 組織

財務委員

全體會員大會——執行委員會常務委員——書記

監察委員會調查委員

第九條 本局設執行委員九人候補執行委員二人監察委員三人候補監察委員一人由常年全體大會用到場不記名投票法選舉之

第十條 執行委員會設主席兼常務委員一人財務委員一人調查委員一人由執委互選之

第十一條 監察委員會不設常務其主席由各監委臨時推舉

第十二條 各委員發生缺額時由候補委員依次補充之如再不
足得由執監聯席會議選人補充之其任期至改選時終
止

第十三條 執監委員會得票最多者為當選其當選委員及候補
委員之名次依得票多寡為序票數相同時以抽籤法定
之

第十四條 執監委員任期均一年連選得連任

第十五條 委員有左列各項事情之一者應即解職

甲 因不得已事故經大會議決准其退職者

乙 曠廢職務經會員大會令其退職者

丙 於職務上違背法令營私舞弊或有其他重大之不
正當行為經會員大會令其退職者

丁 受破產之宣告尚未復權者

第十六條 新舊委員交卸職權於選舉後二星期內行之

第四章 職權

第十七條 全體大會為本局最高權力機關

第十八條 執行委員會為全體大會閉會期內最高權力機關執
行一切決議案及督促本局各項工作之進行

第十九條 主席——兼常務委員——為本局之領袖處理日常
公務及督促一切議決案之施行

第二十條 財務委員負理本局經費之籌劃及支出掌管本局一
切契據及現款

第二十一條 調查委員負理調查與本局有關事件及調查本局
會員間一切糾紛

第二十二條 監察執委員得隨時查閱本局簿冊文卷並稽核各種
事務進行實況對於執委會處理事件認為不妥時並
得提出糾正案送交執委會復議之

第二十三條 候補委員得列席於該會會議惟只有發言權而
不得提出糾正案送交執委會復議之

無表決權

第二十四條 書記辦理執監委員及主席委辦事件並保管及起

草各項文件

有一人附議議案方能成立

第二十八條 一議案須有出席者過半數之通過——起立或舉

手——方為有效

第二十九條 如遇會場秩序紛亂時主席應即按鈴制止

第五章 會議

第二十五條 會員常年大會定每年一月內舉行會員臨時大會

經執委會通過或會員十人以上之請求臨時召集之

第二十六條 執行委員會每三個月至少開會一次臨時會議主

席認為必要或委員二人以上之請求得臨時召集之

第二十七條 會議之前得向各委員徵求提議案惟隨時提議須

第六章 附則

第三十條 本章程未備事項得依據國府公布之商會法施行之

第三十一條 本章程施行細則得由執行委員會製定之但不得

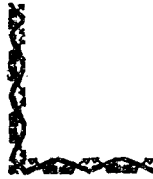
與本章程有所抵觸

第三十二條 本章程修正權屬於全體大會



特

載



培善之廿週年 培善學校民國二十年份徵信錄

二六三

又 收 邦來寶十九年十
二月至十一月份

愛國團 (來存) 一一一·四〇

又 收 藍文秀十九年
十二月至六月

承十九年底 結存 一〇三八·九二

又 收 蔡水標八月份
六日至十月份

全年共收入二八,四二六·一〇

又 收 (顏筆五六月份)

支出門 (盾爲單位)

地租收 魏記十九年十
二月至十月份

全年員役薪金 一五二五三·〇〇

又 收 (湖記四月份)

什 支 三〇六二·九九

又 收 竟成十九年十
二月至十一月

教 材 一四四·一九

又 收 勤記十九年十
二月至五月

校 具 一一六七·〇四

又 收 聚記十九年十
二月至七月

圖書費 二〇〇·〇九

又 收 會利十九年十
一月至七月

廿 仙 六七二·九九

借款收 (福成利來)

體育費 一九三·一四

又 收 (源集美來)

補助費 六六〇·〇〇

又 收 (福同興來)

獎 品 六九·七六

又 收 (郭友加來)

保 險 三〇〇·三〇

又 收 (隨瑞寶來)

修理費 三六一六·八三

又 收 (新順興來)

工藝材料 五〇·一〇

特別捐收(青年音樂會來)

印刷費 四一·四〇

十九年二月日清尾收(順昌來)

房產修理 二八七·八五

吳廷金 (來還)

教務辦公費 三三〇·三三

陳世英 (來還)

教務辦公費 三三〇·三三

國慶費

還借款

一三〇・〇〇

二五六・九七

儲蓄局借去

二六〇・〇〇

全年共支出二七・八八七・九七

收支相抵實存利銀五百三十八盾一方三仙

全國各省最新統計(十八年度)

——二十一年五月教育部發表

經費總數(閩桂黔陝甘綏康七省除外)

六四七二〇二五元

小學及幼稚園

二二二三八五校

兒童總數(男 83 / 100 女 17 / 100)

八八八二〇七七人

教職員數(男 93 / 100 女 7 / 100)

四〇七三四四人

每兒童歲估經費數

八・一五元

每人每年平均負擔初等教育費

〇・一七元

每千人中入學兒童數(估世界末位)

一九・四人

入學兒童佔學齡兒童之百分比

一七・一

右據申報教育消息，教職員數字恐有錯誤。

培善之廿週年 培善學校民國二十年份徵信錄

培善學校民國二十年支出詳帳

元月份

(盾為單位)

薪金集	〇・九〇
校長 楊季芬	〇・三〇
教員 陳世英	一・五〇
歐式金	七・五〇
彭省三	六・〇〇
梁義發	七・〇〇
張瑞珍	二・〇〇
陳雲昭	四・五〇
溫素嫻	三七・五五
書記 黃文澄	四・四五
助教 陸瑞森	二・五〇
收捐 黃亞道	・八五
校役三名	九・五〇
共	三・〇〇
雜費集	一五・〇〇
	一・一六五・〇〇
廚房用雙耳鍋	〇・九〇
扣針	〇・三〇
新校牙蘭西液紙	一・五〇
修理天窗	七・五〇
新中華報費	六・〇〇
掃洗全校	七・〇〇
桌布	二・〇〇
校長用牀布	四・五〇
電燈	三七・五五
掃帚臭水	四・四五
女校零星用具	二・五〇
男校買碗	・八五
男校水	九・五〇
帳簿	三・〇〇
民報費	一五・〇〇
清廚工	四・〇〇
女校熨斗掃帚	三・五六

校長用茶杯

〇・三九

薪金集

貼火柴

八・〇〇

校長一位

一三五・〇〇

貼校役

三・〇〇

教員七位

七七〇・〇〇

郵票

二・五〇

書記一位

一〇〇・〇〇

新校做牙蘭

五・〇〇

助教一位

六〇・〇〇

清除新校厠地

三〇・〇〇

收捐一位

一五〇・〇〇

驗員會芬枝

一・七〇

校役三名

八五・〇〇

共

一六〇・七〇

共

一,一六五・〇〇

教材集

彭教員賣畫譜筆

七・四六

雜費集

賣圖畫紙

二・〇〇

補助集

貼培材校

六〇・〇〇

賣單插一個

一・二〇

甘仙集

甲種捐

三四・七〇

女校電珠

一・八〇

丙種捐

二八・五〇

廚房盤斗

〇・四〇

厝稅集

印花

二・七〇

修理窗環

三・九〇

元月份共支出

一,四五九・〇六

修理風琴

五・〇〇

二月份

買雞毛掃

三・六〇

元月份共支出

畢業式攝影

二・〇〇

二月份

入字修理新校西牙

一〇・〇〇

培善之廿週年

培善學校民國二十年支出詳帳

二六五

培善之廿週年 培善學校民國二十年支出詳報

二六六

修理校舍市政廳費

三七·五〇

丙種捐

二六·六〇

李桂零星修理

八·八〇

厝稅集

二·七〇

臭水點馬

二·五〇

印花

七·一〇

膠水鑽頭

一·一五

厝稅單

九·八〇

有剩鉛線

五·九五

共

一·四一九·〇八

和解啓事報費

三·〇〇

二月份共支出

一·四一九·〇八

修理女校合約西牙

三·〇〇

三月份

男校水

九·二五

電火

二九·九〇

薪金集

一三五·〇〇

清廁池工

六·〇〇

校長二位

七七〇·〇〇

新校右邊廁池清工

二五·〇〇

教員七位

一〇〇·〇〇

貼火柴

八·〇〇

書記二位

六〇·〇〇

貼校役

三·〇〇

助教一位

六〇·〇〇

開會茶烟

二·四八

收捐一位

八五·〇〇

共

一八九·四三

校役三名

一·一六五·〇〇

教材集

共

粉筆五盒

二·〇〇

雜費集

三一·二五

販賣部貨

二六·二五

電火

三〇·四〇

共

二八·二五

男校水

三·〇〇

甘仙集

女校水

三·〇〇

女校役花簾

〇・四〇

積分表十本

臭水揮掃

三・九〇

皮手套二對

膠球桌球

二・二〇

彭先生彩色一盒

修理女校門

〇・五〇

共

四一・七四

運風琴工

〇・五〇

圖書集

清廁池工

六・〇〇

中華書局書一單

修理新校小廁所

六・〇〇

商務書館書一單

修理洗面桌

二・〇〇

歐先生代寄費

開會用茶烟

二・四六

共

一・六五

亞鉛大茶桶

一〇・五〇

甘仙集

男校鐵鍋茶壺

二・六五

甲種捐一月份

白紙

二・〇〇

甲種捐二月份

領事館電話

一・〇〇

甲種捐三月份

包皮紙廿張

一・〇〇

共

二八・五〇

火柴

八・〇〇

補助集

貼校役

三・〇〇

貼培材校

共

九七・七六

修理集

六〇・〇〇

教材集

修理分校先支

商務地理掛圖

曆稅集

粉筆

印花

二・〇〇〇・〇〇

培善之廿週年

培善學校民國二十年支出詳報

二六七

五・四〇

三月份共支出 三,四六六·五七

清廚工

六·〇〇

四月份

鉛斗水珍

一·二〇

送陳北斐花圈

五·〇〇

新校大門鎖一付

一·七五

開常會茶烟

二·四五

風琴銅鎖

〇·九五

學生松亮醫藥費

一〇·〇〇

貼火柴

八·〇〇

園丁

三·〇〇

校長川資

二三七·一五

校長進口稅

一〇〇·〇〇

共

四三五·三八

雜費集

一,一八一·〇〇

水稅

三·〇〇

廣祥鑄頭

二·〇〇

粉筆

四·三五

新中華報費

六·〇〇

圖書集

三·八七

梁先生墓布

三·五八

生活代辦書

三·八七

楊元培解粉電費

八·〇〇

廿仙集

三·三〇

電火

二五·八五

甲種捐

三三·三〇

男校用水

八·〇〇

丙種捐

三二·五〇

掃帚臭水

三·四五

共

六五·八〇

體育費

整排球場

二·〇〇

書記一位

一〇〇·〇〇

排球一粒

七·八〇

助教二位

六〇·〇〇

校長代零費

一·四〇

收捐一位

一五·〇〇

共

一一·二〇

校役四名

一〇一·〇〇

補助費

共

一·一八二·〇〇

貼塔材校三月份

六〇·〇〇

雜費集

三·〇〇

貼塔材校三月份

六〇·〇〇

女校水

〇·七〇

獎品集

一七·〇〇

乒乓球

六·〇〇

張希石手獎

一七·〇〇

修理歐先生藤牀

二·八〇

修理集

五〇〇·〇〇

臭水

一四·〇〇

修理新校工料技

二·五五

菜刀碗

一〇·六五

盾稅集

二·三四一·二五

男校水

一〇·六五

印花

二·五五

電火

三五·七五

四月份共支出

二·三四一·二五

修理電燈

〇·六〇

五月份

清廁工

六·〇〇

零費

五·一九

貼園丁

三·〇〇

貼火柴

八·〇〇

送還借款車稅

二·〇〇

薪金集

一三五·〇〇

校長一位

七七〇·〇〇

培善之廿週年

培善學校民國二十年支出詳帳

二六九

培善之廿週年 培善學校民國二十年支出詳報

二七〇

共 九八・八九

借還款集

圖書集

還借款

一・三一〇・〇〇

歐先生手賈書

三・三五

五月份共支出

三・一八六・五二

甘仙集

六月份

甲種捐

三二・七〇

丙種捐

二八・四〇

共

六二・一〇

薪金集

校長一位

一三五・〇〇

補助集

教員七位

七七〇・〇〇

貼塔材校

六〇・〇〇

書記一位

一〇〇・〇〇

獎品集

助教三位

六〇・〇〇

對五六月份去

三〇・〇〇

收捐一名

一五・〇〇

保險集

校役四名

一〇一・〇〇

本校保火險

一五〇・一五

共

一・一八一・〇〇

修理集

雜費集

修理本校椅桌

三一・八三

黎暉高金水用具

三八四・一二

恤貸局借

二〇〇・〇〇

修理時鐘

二・〇〇

稅 曆稅集

電珠四粒

三・六〇

貼怡生修理費

五七・五〇

清廟工

六・〇〇

印花

二・七〇

貼火柴

八・二〇

共

六〇・二〇

貼圍丁

三・〇〇

膠印複寫紙

七・二〇

小學生桌

一三〇・〇〇

大麻桌球

一・九〇

辦頭一張

六・五〇

接校長費

一〇三・二二

共

三六二・五〇

飯菜咖啡

一・六八

獎品集

二二・七六

機器紙一刀

二・二〇

期考獎品

三二・七六

鎖一把吸墨紙

〇・九〇

修理集

三七四・〇〇

修理球拍

〇・六五

修理新校圍牆

一一・〇〇

共

六一・四六

新校油漆掃灰水

二三五・〇〇

教材集

一・四五

共

六二一・〇〇

機器紙一刀

二一・一六

厝稅集

八四・〇〇

販賣部文具

二一・六二

印花

二・七〇

共

三二・八〇

油漆掃灰水

八六・七〇

甲種捐

二八・九〇

共

三・〇二八・七三

丙種捐

六〇・七〇

六月份共支出

三・〇二八・七三

共

六〇・七〇

七月份

補助集

六〇・〇〇

薪金集

一六〇・〇〇

貼培材枝

六〇・〇〇

校長一位

八八〇・〇〇

校具集

二二六・〇〇

教員八位

二七一

大學生桌

二二六・〇〇

培善之廿週年

培善學校民國二十年支出詳報

培善之廿週年

培善學校民國二十年支出詳報

二七一

培善之廿週年 培善學校民國二十年支出詳帳

助教二位	六〇・〇〇	分校搬大花盆工	三・五〇
書記一位	一〇〇・〇〇	本校電火	三七・一〇
收捐一位	一五・〇〇	二次黎暎桌	三八・〇三
校役四名	一〇一・〇〇	廣榮利零件	一八・五〇
共	一,三一六・〇〇	星洲電報	四・三二
雜費集		鏡架十四個	五・〇〇
畫紙一百張	四・〇〇	清廟工	六・〇〇
新校安電燈	一三・九〇	煎茶點麻	一・〇〇
新中華報費	六・〇〇	分校二次電珠	六・〇五
定申報	二〇・〇〇	書記手開零費十二條	七・七九
門牌一十個	六・〇〇	大麻什用品一單	九・〇五
洗掃全校	一二・〇〇	貼本校火柴	五・〇〇
搬椅桌工	三・五〇	貼分校火柴	三・〇〇
什工八工	六・四〇	貼本校園丁	三・〇〇
電車搬工	一・〇〇	共	二七六・九四
字紙籠七個	三・五〇	教材集	七・五〇
掃帚臭水	一二・六〇	粉筆等	
橙手開另費八條	五・四五	圖書集	
分校電珠	二六・二五	定商務雜誌	二五・〇〇
本校水	九・〇〇	定兒童書局券	二〇・〇〇

共	四五·〇〇	枕套桌氈布	一七·四五
甘仙集		舊鐵箱一個	一二·五〇
甲種捐	三〇·八〇	共	三九九·一〇
丙種捐	二四·七〇	圓藝集	
共	五五·五〇	木牌十八個	六·〇〇
校具集		花盆四十個	六·〇〇
痰盂八個	一一·〇〇	共	一二·〇〇
鐵牀一張	二三·〇〇	修理集	
茶杯	六·〇〇	教員宿舍板坪	四五·〇〇
面盆十一個	七·〇〇	修理屋頂	三七·〇〇
大小時鐘	二九·二五	特別教室移隔板	一四·〇〇
藤牀椅	九·五〇	修理舊屏	一·五〇
地南枕頭抱枕	一五·〇〇	油漆大黑板	一六·〇〇
教室講臺	三六·〇〇	小黑板	一六·〇〇
桌牀布蚊帳	六〇·七〇	分校安門鎖	二〇·七〇
交椅一打	四二·〇〇	修理十六號房	一五·〇〇
茶壺十一個	三五·二〇	補壁灰水	一四·〇〇
書架三個	八·五〇	分校修理樓門後門	二〇·五〇
茶几六張	三〇·〇〇	廁所隔門	一〇·〇〇
分校商店書架	五五·〇〇	分校另星七條	一七·〇〇

培善之廿週年 培善學校民國二十年支出詳報

培善之廿週年 培善學校民國二十年支出詳報

三七四

共	二二六・七〇	書記一位	一〇〇・〇〇
手工集		收捐一位	一五・〇〇
秀媛手買材料	三七・七七	校役四名	一〇一・〇〇
過棧郵費	二・三三	門丁一名	二二・〇〇
剪刀二打	三・六〇	共	一,三七八・〇〇
共	四三・七〇	雜費集	六・〇〇
校具集		畫紙幼紙	三・〇〇
印刷機	五六・九五	俱樂部水	一・九五
恤貧集	六〇・〇〇	大麻什用品	三・一五
厝稅集		本校廚房砂漏	一・五〇
修理屋	二・〇〇	糾察團徽章	五・〇〇
印花	二・七〇	郵票	七・二〇
共	四・七〇	歐先生桌布	三・二五
七月份共支出	二,五〇四・〇九	分校水	一九・九〇
八月份		分校安自來水工料	七・一三
薪金集		販賣部貨	六・六五
校長一位	一六〇・〇〇	分校火	七・五〇
教員八位	八八〇・〇〇	本校水	二・四八
助教三位	一〇〇・〇〇	廣祥磁器	三・九〇
		張沈先生漆布	

清廟工	五·〇〇	甲種捐	三四·〇〇
修理樹叢工	一一·六〇	丙種捐	二五·一〇
本校紀念糖菓烟枝	一六·四五	共	五九·一〇
又汽水	三·〇〇	體育集	
又茶點	一·四二	體育股開五條	一六·三四
本校電火	二八·一〇	補助集	
校旗	四·〇〇	貼培材校	六〇·〇〇
園藝部	一一·一〇	修理集	
本校修整樹叢工	七·〇〇	開零星八條	三二·〇〇
荷皇誕費	一六·〇〇	校具集	
雇人背大鼓工	一·〇〇	學籍箱等	八·〇〇
本校零費	一〇·〇四	旗竿三支	八·二五
分校零費	五·〇二	玉助三打	五·四〇
貼廚房火柴	八·〇〇	分校銅鐘	一二·三九
共	二〇六·三四	茶壺三個	六·九〇
教材集		幼稚生椅	三五·七〇
販賣部貨	二八·七一	共	七六·六四
圖書集		手工集	
託生活代辦書	一〇〇·〇〇	布一疋	六·四〇
甘仙集		印刷集	

培善之廿週年 培善學校民國二十年支出詳報

培善之廿週年 培善學校民國二十年支出詳報

二七六

東方紙張	六·五〇	收捐一位	一五·〇〇
漢裴公司用品	五·〇〇	校役四名	一〇一·〇〇
又開四條	一·二〇	門丁一名	二二·〇〇
共	一二·七〇	共	一·三七八·〇〇
教務集	一九·六三	雜費集	三·〇〇
教務辦公費	七·四〇	俱樂部水	七·五〇
國慶集	七·八三	分校水	一〇·〇〇
布幕一幅	一五·二三	中華書局信箋	九·〇〇
又漆三單	二·七〇	還教育部代電費	一·〇〇
共	二·〇一三·七九	請于右任寫字郵費	六·〇〇
曆稅集		學籍調查表	八·一六
開印花		大麻雜用品	四〇·六七
八月份支出		荷皇誕牌樓工料	一六·七〇
九月份		分校電火	三二·一五
薪金集		本校電火	八·五〇
校長一位	一六〇·〇〇	本校水	六·一五
教員八位	八八〇·〇〇	椰掃臭水	一三·八〇
助教三位	一〇〇·〇〇	歐士元入息稅	二〇·二八
書記一位	一〇〇·〇〇	文樽入息稅	一一·三七
		油漆鏡架	

東方厚紙皮	八・〇〇	滑梯用鐵條	四・〇〇
大信夾	八・七五	滑梯一座	四五・〇〇
填操場砂三船	一一・三四	跳板二座	三〇・〇〇
玻璃廿三片	八・二〇	槓架二座	一五・〇〇
分校水	七・五〇	籃球板二座	一七・五〇
分校清廁工	五・七五	排球柱二支	七・五〇
本校清廁池	四・五〇	砂坑沙並工	二八・〇〇
修理電燈費	七・九八	籃球網	三・〇〇
本校修理二次	四・三三	共	一六一・六〇
送附純和花園	五・〇〇	補助集	六〇・〇〇
販賣部文具	三・六〇	貼培材校	
書記手開零費	九・四三	校具集	
貼本分校架	八・〇〇	繡花架二副	九・〇〇
共	二八六・六六	修理集	
教材集		本校七條	一五・〇〇
分校七八月份	三・五七	分校七條	一七・〇〇
甘仙茶		共	三二・〇〇
丙種捐	二・三八	印刷集	
體育集		新聞紙	一〇・〇〇
承義昌鐵條	一一・六〇	墨油二罐	五・〇〇

培善之廿週年 培善學校民國二十年支出詳報

共 一五·〇〇

椰櫛

三·〇〇

教務辦公集

本校廚房鐵鼎

一·四〇

教務辦公費八條

領事館立案郵費

一〇·〇〇

國慶集

校長住棉公費

五·〇〇

油漆色料八單

大麻什用品八條

三·八五

厝稅集

貼分校火柴

八·〇〇

開印花

本校地柄費

一五五·六二

九月份共支出

書記手開零費

六·二一

十月份

筷子

一·二五

商店貨

三·九九

郵票

五·〇〇

運鋼琴工

五·〇〇

徵信錄百本

七〇·〇〇

車稅

二·六五

入鏡架

五·〇〇

填砂工

〇·九〇

抽仔十五支

一·五〇

花紙漿糊

一·八五

俱樂部水

三·〇〇

如真玻璃

六·八〇

菜刀鉛斗洗碗盆

二·五五

雜費集

共 一·三七八·〇〇

本校水	八·〇〇	分棧民報	四·四〇
臭水六支	二·四〇	共	二七·九二
分校衛生稅	七·五〇	甘仙集	
分校水	五·五〇	甲種捐	三〇·〇〇
本校電火	三六·六五	丙種捐	二四·〇〇
分校電火	一四·九〇	共	五四·〇〇
濟廟工	四·五〇	體育集	
共	三八二·〇二	跳高架	四·〇〇
校具集		補助集	六〇·〇〇
雜膠架	四·〇〇	貼補材稅	
如翼鐵架	一八·七五	保險集	
分校揭示牌	二〇·五〇	保分校火險	一五〇·一五
蘭輝館書櫃	八·五〇	修理集	
廬山鏡架	一六·七〇	修理二條	二·二五
油印銅版機棍	五·〇〇	修理俱樂部浴室水管	四·〇〇
置鋼琴一座	七五·〇〇	修理七條	一一·七五
共	一四八·四五	練室彩門窗工料	三八·〇〇
圖書集		掃灰水工	六·〇〇
新報費	六·〇〇	修理地面	一四·〇〇
民報費	一七·五二	移救處油漆	七·〇〇

培善之廿週年

培善學校民國二十一年支出詳帳

二七九

培善之廿週年 培善學校民國二十年支出詳報

三八〇

分校修理地面 一〇・五〇

共 一三三・六〇

修理鋼琴 二〇・〇〇

屠稅集

修理風琴 一〇・〇〇

印花

分校一條 三・〇〇

修理屋頂二間 一四・〇〇

本校三條 七・五〇

共 一六・七〇

共 一三四・〇〇

十月份共支出 二・七一四・五一

印刷集

十一月份

墨油臘紙 五・〇〇

國慶集

薪金集

白布幕二幅 一四・〇〇

校長一位 一六〇・〇〇

臘紙 三・一五

教員八位 八八〇・〇〇

秀媛手買舞衣料 二五・二八

助教三位 一〇〇・〇〇

線並銅絲 〇・八四

事務員一位 一〇〇・〇〇

做衫工 四・〇〇

校役五名 二二七・〇〇

祥源金章八枚 一六七・四一

收捐一位 一五・〇〇

銀章三枚 六・〇〇

共 一・三八二・〇〇

共 二二〇・六七

雜費集

教務集

俱樂部水 三・〇〇

貼置鋼琴 五〇・〇〇

臭水點燭 五・〇〇

又八條 八三・六〇

本校水 七・〇〇

本校電火	三一·二五	藤椅	〇·五〇
分校電火	一四·〇〇	開會費貼校役	三·七〇
分校水	五·五〇	火七	〇·二七
分校衛生稅	七·五〇	校長室枕袋窗布	五·六〇
本校清廁工	四·五〇	共	一四四·一四
甘水六打	五·六四	校具集	
午餐(招待球隊)	八·〇〇	再源利長桌	一二·七五
咖啡	一·七〇	分校玻璃櫥	二五·〇〇
運動會白灰	二·五〇	身長器一具	四·〇〇
吉令索	〇·六五	共	四一·七五
漆油二支	〇·六〇	甘仙集	
鉛斗一個	〇·六〇	甲種捐九月份	二六·七〇
上海信箋過櫃	二·六〇	丙種捐十一月份	二二·二〇
商務買恩物	一〇·〇〇	甲種捐十月份	三三·六六
學生亞冲醫費	一三·〇〇	共	八三·五六
貼本分校柴	八·〇〇	補助集	
電珠一粒	〇·六五	貼培材校	六〇·〇〇
電頭	〇·四〇	修理集	
肥皂	〇·二五	修理椅	〇·七五
萬隆掃	一·五〇	分校屋面	三〇·〇〇

培善之廿週年

培善學校民國二十年支出詳帳

培善之廿週年 培善學校民國二十年支出詳報

前門本板

十二月份

價架十六條

一·五〇

共

二〇·〇〇

印刷集

薪金集

白紙二林

二五·二五

教務費集

校長一位

消耗品

八·七〇

工藝科

六·〇九

美術科

一·八八

幼稚班

二·三〇

衛生部

八·八一

圖書部

二·〇〇

運動部

七·〇七

獎品部

二四·八五

共

七五·〇〇

屠稅集

鏡架

高福鑾住宅修理

二·五〇

印花

二·七〇

共

五·二〇

十一月共支出

一·八二五·六〇

助教三位

一六〇·〇〇

教員八位

八八〇·〇〇

事務員一位

一〇〇·〇〇

校役五名

一〇〇·〇〇

收捐員一位

一二七·〇〇

共

一·三三二·〇〇

雜費集

一五·〇〇

歐式金入息稅

五·〇〇

雞毛掃

三一·二〇

分校水

三·〇〇

本校火

四·七五

成績報告單

三六·六五

車稅

二〇·〇〇

紀念刊封面畫

一·八〇

分校火

五·〇〇

共

一五·三五



茶話會五條

一〇·七〇

甲種捐

三十一·二三

貼火柴

八·〇〇

補助集

六〇·〇〇

本校清廚工

四·五〇

貼培材校

一四·〇五

字紙簾

二·五〇

修理集

一四·〇五

宿舍水

三·〇〇

修理全校椅桌工料

一四·〇五

本校水

六·五〇

教務費集

二·八〇

修理電火

〇·八二

運動部

〇·六五

地圖鏡架

六·〇〇

消耗品

九·五一

送奇沙關體育會鏡架

一·〇〇

本校考卷

五·五八

零星費十一條

七·五〇

分校考卷

一〇·六七

共

一七三·二七

獎品部

一〇·〇〇

校具集

六·九五

史地科地圖

三九·二一

叫人鐘釘字機

一〇·〇〇

共

一·五〇

新聞櫃

四·五〇

裕商修理

四一·三〇

分校揭示牌

五·二〇

修理鴻泰住宅

四三·〇〇

幼稚班椅

七二·六五

修理僑南後巷

二·七〇

共

一一·六八

印花

八八·五〇

圖書集

十二月份共支

一·八七·五九

民報二份

全年共支出

二七·八八·九七

廿仙集

培善之廿週年

二八三

培善學校民國二十年支出詳帳

學課本

非職業的著作家

本書的編者、審查者，都是多年在著作界、教育界、藝術界負責的人。學術和經驗，都俱備。抱着「救救孩子」的宏願，來做這愛護的工作。決不是那些以教科書為專業的著作家可比。

兒童的世紀 III

「二十世紀，是兒童的世紀」，這話早被公認了。可憐的中國的兒童啊！直到現在，卻仍被壓制着、虐待着。我們希望這「開明小學課本」出版的一九三三年，成為中國的兒童的世紀的起點。

各册均編有教學法

現在裝訂不日出版

另有樣本承索即奉

第一冊 第一冊 第一冊 第一冊 第一冊 第一冊 第一冊 第一冊 第一冊 第一冊



冬天
草枯了
樹葉落了
蟲兒不見了

河裏兩層鴨，
一層七隻，一層七隻，
共有多少隻？



妹妹排花籃，
圓的五隻，方的九隻，
一共有幾隻？



那邊的人穿什麼？
不穿棉布不穿綢衣，
裏外衣服都用獸皮做，
獸皮帽子遮到了耳邊，
出門去坐雪車，
手拉繩繩長又長，
前面拉車的是幾隻狗，
着地的車底滑又快，
車兒前進飛一樣快，
四圍一片白茫茫。



開明

王伯祥編

本書六大特色

- 一、編制完善 每兩册成一單元
- 二、二册注重文章體裁三四册注重組織及風格五六册注重文章源流全部均有有機的聯絡並顧及授課期之令氣候
- 三、適合國情 選文完全以本國人寫作若為限絕不屬入鑿牙信屈之譯文讀者易於了解欣賞
- 四、取材精緻 書中所選均為青年必須精讀可奉為模範之古今名作對於內容及文章技巧均十分注重
- 五、便於教學 註釋不列入讀本中各册另編有參考書專供自習及教師參考之用註釋詳明精確而對於文法作文法作辭文學批評等更特別注重
- 六、印刷精美 本書用四號字排上等淡黃色印書紙精印美觀堅潔教科書中之破天荒校對尤十分精細錯字俗書完全校正
- 六、裝訂堅固 硬紙面布脊精裝避經久用絕無摺角破壞之弊

國文

讀本

渴望已久最完善之初中國文讀本
竟應運而產生了

讀本第一册實價五角半
第二册六角第三册七角

讀本一至三册現已發售
其餘各册不日均可出版

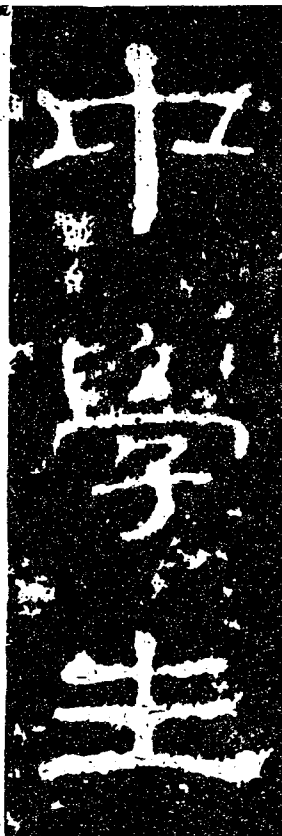
發行所 開明書店

總店 上海四馬路平街口

分店 廣州北平州口陽梅惠中鼓竹愛山橫街路路北

日要號月六至號月一年本

秋天裏的春天(翻譯小說)	革命者的青年時代	青年與勞動	青年與性	題		「成功」和「向上」	貢獻給今日的青年	陳望道等
				「理論」與「行動」	前途	一九三二年的展望		
巴金	茅盾等	華君	仲華	現代		東西學生的社會思想	青年對於時勢和自身的認識	傅秉仁
				「五四」	談話	孟如		
介紹		適合中學生閱讀的社會科學書		推薦五部關於歷史科的新書		泥戰記		惜餘
介紹幾本自修適用的理化書		文學入門書		文章病院		化學講話		顧均正
顧均正		徐調孚		編者		顧均正		侯



為中學生一切利益而努力的刊物

課外的知識庫

生活上的密友

刊創月一年九十國民

者輯編

尊巧夏陶聖葉

正均顧琛錫章

浙江省立圖書館月刊第一卷第二期介紹中學生雜誌，既有兩種特色：
 (一)內容豐富而有趣味，(二)有計畫有系統的介紹與敘述。
 中國新書月報第二卷第一號介紹中學生雜誌，既有兩種特色：
 「全為青年的立身處世的應有知識。」

六三特八一每零五一郵門港及國在郵本八一全預件兩七大大月及一十年
 分角號分角為獨角元費如漢香外內費國角元年定刊月八號借六月出

店書明開 口街平望路馬四海上 所行發
 陽濟·口漢·州廣·平北

開明文學辭典

發售特價

廣州惠愛東路 漢口中山路
北平德勝街 濟南臨德北
上海 開明書店

編輯人
沈叔之 宋雲彬
林野堂 徐開年
夏可尊 章克標
章錫琛 張梓生
黃幼瑛 蔣作舟
葉燾陶 顧均正
豐子愷

六大特色

- 1 編輯審慎 專家十餘人費時六七年易稿四次始告成功
- 2 搜羅詳備 全書八百頁二千五百條宏博詳贍無出其右
- 3 檢查便利 依原文排列未附漢文及各種索引檢查極便
- 4 印刷精美 六號鉛字排字典紙印成布面精裝華美無比
- 5 攜帶輕便 長七英寸闊四英寸厚二英寸使用輕巧利便
- 6 價值低廉 實價二元五角特價祇售二元以一千部為限

失者的福音

本校與社山開明書店創辦，特聘富有中學教學經驗之各科專家，依中學課程標準，編成淺明易懂之講義，使有志上進之失業者，得於暇時修習，俾得中學程度之全部知識，俾使在校學習者，亦得課外修業，轉充校際之機會，在七月以前准減低此費，求社員，茲將本社特點，列舉如下：

科目完備 用通俗方法教授中學全部科目與其他函授學校專授一種科目者不同
講解詳明 講師均有教授經驗所編講義無不丁寧親切明白如誦讀者讀之恍如面授指導
批改認真 另編自習冊按月印發冊內編載各種練習題社員寫完畢得送由講師批改並解答疑義批答費每月一元二角一次繳十八元
期限短少 本講義每月發行一冊十八個月終了將初中三學年之課程全部講授完畢於年終失業者尤為便利
定價低廉 一次繳足祇收社費十八元在開辦期內祇收十五元分期繳納第一期六元開辦期內四元以後五期每期三元實為低廉無比
獎勵優厚 每三個月發給成績一次對於優良給予獎勵第一名現金三十元第二名二十元第三名十元以下酌給獎品

開明中學講義

師講
王國傑 沈乃春 宋雲彬 鄧力子 林野堂 林國
夏可尊 章克標 包文山 張梓生 章克標 包文山
傅彬然 顧均正 葉燾陶 劉漢宇 劉啟平 鄧啟寬
顧錫水 謝貞顯 豐子愷

總經理處 上海開明書店發行所
分經理處 北平開明書店發行所

民國廿年甲種捐統計表

月份	商號	各商號																				每月統計	附註											
		協和	振源	再瑞	瑞豐公司	順昌	再和	東昌公司	同裕	振源	達美	福同	廣發	發興	再合	永興公司	裕美	德美	啟發	祥和	源美			理源	榮隆	業成	元祥	承源	協益	興隆	吉源	裕泰	順美	
一月	捐款	172.00	144.00	112.00		44.50	33.00	48.60	27.50	42.00	23.50	19.00	4.00	31.20	24.00	2.00	33.00	8.25	6.00	8.50	5.00	10.00	3.00	5.00									797.75	
一月	交款日期	2/3	3/7	5/11		2/3	1/6	2/4	4/4	1/3	6/6	3/6	4/5	3/6	2/4	3/6	5/7	3/4		4/5	4/4	10/9	6/4	3/4										
二月	捐款	143.00	79.00	32.00		40.00	24.50	44.30	29.70	22.00	24.50	5.00	15.50	9.00	15.50	20.00		8.00	15.00	4.00	5.00	5.00	1.00			3.00							623.10	
二月	交款日期	5/11	2/8	4/12		2/3	2/8	2/4	4/4	2/8	3/8	3/6	4/6	3/6	2/4	4/7		3/4		3/6	4/4	10/9	6/4			2/5								
三月	捐款	152.00	127.50	170.00		53.50	61.50	39.20	47.70	32.00	29.00	12.00	15.10	21.90	10.00	21.00	2.00	6.75			14.00	2.50	3.25										835.90	
三月	交款日期	4/12	5/10	4/12		4/6	1/10	3/6	3/6	7/9	2/9	2/9	2/8	1/11	3/8	1/9	5/7	3/6			8/6	2/11	4/6				4/6							
四月	捐款	220.00	145.50	120.00		44.50	81.00	49.20	43.80	38.50	5.50	13.50	11.00	13.00	19.50			7.25	9.00	7.00	4.00	6.00	4.00	2.00									857.25	
四月	交款日期	4/12	4/12			4/6	4/12	3/6	3/6	6/11	4/11	6/11	2/9	1/12	3/6			3/6		2/9	8/6	2/11	4/6	3/6										
五月	捐款	211.00	138.00	75.00	21.00	61.50	44.50	53.20	49.20	37.50	23.50	16.70	8.50	17.00	6.50	3.50	20.00	11.50	8.50	9.50	5.00	10.00	5.00										835.10	
五月	交款日期				4/7	1/10		5/5	2/8		11/12	1/12			13/9	1/12	5/7	2/8		13/7	1/10	2/11	1/7				3/9							
六月	捐款	154.50	123.00	77.00	63.00	60.00	70.50	50.20	38.70	17.00	6.00	18.50	7.50	12.50	10.00	8.50		11.00	9.00	9.00	4.00		4.00	3.00									709.75	
六月	交款日期				11/8	1/10		2/10	1/10		11/12	1/12			1/10	1/12		2/9		2/9	1/10	7/5	2/10											
七月	捐款	224.00	161.00	79.25	76.50	53.50	40.00	56.50	51.20	25.50	11.00	14.00	19.00	9.00	10.00	17.50	7.25	8.00	9.00	5.00		1.00	3.00										895.80	
七月	交款日期				2/9	1/10		4/12	5/12						1/12	1/12		6/11		2/10	2/10	1/12	2/10											
八月	捐款	185.50	110.00	62.00	67.25	25.00	49.50	39.00	38.50	21.00	25.25	7.50	15.50	14.00	3.10	19.00	18.50	17.50	8.00	4.00	10.50	5.00		2.00									765.10	
八月	交款日期				2/10	1/10		5/12	2/10							1/12	1/10	6/11		5/12	5/12		2/10											
九月	捐款	125.00	97.00	70.50	67.25	25.00	14.00	15.50	22.30	14.50	8.50	12.50	9.50	3.00	5.50	7.00		8.00	4.20	5.00	6.00		5.00			5.00							580.90	
九月	交款日期				5/12	5/12									1/12	5/12		5/12	5/12		5/12	1/12					5/12							
十月	捐款	213.00	113.00	52.00	102.00	39.00	66.50	50.00	35.00	17.50	77.50	11.00	11.50	15.50	11.50	8.50	4.00	6.50	3.75	4.00	7.50	12.00	5.00	2.00			7.50						927.50	
十月	交款日期																																	
十一月	捐款	191.25	110.00	81.00	133.25	71.00	30.00	46.50	23.25	11.00	80.50	5.00	10.50	14.00	8.00	10.50	16.50	9.00	8.00	4.00		5.00	12.50	3.00									802.20	
十一月	交款日期																																	
十二月	捐款	191.40	166.00	64.25	105.50	42.00	17.00	50.75	62.00	10.00	67.50	12.00	22.50	17.50	8.00	5.00	15.00	26.00	6.25	6.00	5.00	5.00		2.00		11.00							926.20	
十二月	交款日期																																	
已交		695.40	446.00	363.50	286.90	423.50	211.00	330.00	216.50	146.35	23.25	116.90	70.70	49.60	73.50	91.00	102.50	74.00	72.00		62.50	53.00	33.50	26.25	15.00		5.00	6.00	5.00				4171.20	
未交		1539.30	1029.25	732.50	322.50	192.00	370.25	220.00	172.50	150.00	267.50	35.00	94.50	115.25	72.20	40.50	37.50	42.10	24.00	72.50	12.25	17.00	10.00	16.50		12.00	2.50						5348.35	
總計		2234.70	1475.25	1096.00	609.40	615.50	583.00	550.00	389.00	296.35	171.40	162.20	115.70	167.70	114.00	138.00	116.70	102.10	92.50	74.25	70.20	43.50	42.75	15.00	10.00	12.50	6.00	5.00	2.50	2.00			9716.55	

廿年份甲種捐共九千七百一十六盾五鈔五仙
 (一)表內銀碼下註明交款日期者係本年收到的共四千一百七十一盾二鈔
 (二)表內銀碼下未註明交款日期者係尚未收到的共五千五百四十五盾三鈔五仙

民國十九年份乙種捐統計比較表

月份	商號	順昌	協同和	振源隆	漢興號	再綿發	輪川號	東昌號	永聯昌	振揚號	再和興	同裕號	再合興	承源興	五公司	林忠存	福同興	發興號	裕美號	環源公司	源榮美	泉發興	吉源號	祥和合記	永安公司	每月統計	附註
		順昌	協同和	振源隆	漢興號	再綿發	輪川號	東昌號	永聯昌	振揚號	再和興	同裕號	再合興	承源興	五公司	林忠存	福同興	發興號	裕美號	環源公司	源榮美	泉發興	吉源號	祥和合記	永安公司	每月統計	
一月	捐款	34810	816	1463	846	423	567		288							288	144					144	144			35933	十一月份少選一盾五鈔十二月份三盾五鈔未定又環源公司十一月份少選一盾四鈔四仙 按十九年徵信錄統計表所列總數為四八〇三・五二與此表相差三盾五鈔四仙 十一月份少選一盾五鈔十二月份三盾五鈔未定又環源公司十一月份少選一盾四鈔四仙 十九年份乙種捐共四千七百九十九元已交清的共一千二百零五盾零六仙 未交清的共三千五百九十四盾九仙
	還款日期																										
二月	捐款	33880	1737	711		423	144		567	239									144							37865	
	還款日期																										
三月	捐款	45160	1134	423	277	423	423		288								144	144	144							48560	
	還款日期																										
四月	捐款	32520	2734	853	735	688	1244	544	564	288	248		144	288		760	144	144			144	473		279	144	42980	
	還款日期																										
五月	捐款	37640	1875	867	730	144	538	432	567	567	144	288	144	288		488	144	354		288	144				144	43720	
	還款日期																										
六月	捐款	28840	2113	1346	963	288	338	144	288	288	288	567	288	144						144	144				144	35815	
	還款日期																										
七月	捐款	38480	1475	538	354	144	223	314	144	144		144	144	288												36816	
	還款日期																										
八月	捐款	36960	2241	711	567	567	288	144	288	288	288	288	567	144			144	144		288	144		144		144	38343	
	還款日期					15 1				6 1								6 1									
九月	捐款	26000	2488	717	1410	144		288		144	288		144								144					31933	
	還款日期					28 3				4 3												3 4					
十月	捐款	32160	2353	1234	774	432	144	488		288	432	288	144	144	1570		288			144	144				144	41769	
	還款日期	28 1	4 4	23 1	23 2	13 4	13 4				3 4	26 2		27 3									4 4				
十一月	捐款	43580	2460	1333	579	432		744		711	288	144		288							144	432	288		144	51646	
	還款日期	28 1	4 6	27 3	3 4	4 7		9 2		3 4	9 4	9 2		9 2								4 5	4 5	9 2		6 2	
十二月	捐款	26880	1382	288				488					144								288					28582	
	還款日期	28 1	13 7	9 5				24 2					3 6									3 6					
十九年收		301520	16645	7631	5952	2533	3965	2384	2394	1536	1295	1575	1431	1256	1570	1448	1256	826	288	864	576	617	288	279	220	353434	
二十年收		101839	6837	2915	1333	1575	144	1144		1131	220	144	288	288				432	864	288	144				144	128546	
各號全年總計		403359	23482	10546	7305	4146	4465	3528	2394	2957	2016	1719	1719	1584	1570	1448	1256	1256	1152	1152	720	617	288	279	864	479936	

民國卅年份乙種捐統計比較表

月份	商號	英美公司	五公司	新源福	元林公司	協同和	東昌號	振源隆	再合興	水溪興	瑞豐號	再和興	再瑞號	日豆亞齊	依福號	裕美號	再源利	福同興	同裕號	順昌號	瑞海公司	永安號	每月統計	附註
		捐款	捐款	捐款	捐款	捐款	捐款	捐款	捐款	捐款	捐款	捐款	捐款	捐款	捐款	捐款	捐款	捐款	捐款	捐款	捐款	捐款	捐款	
一月	捐款	286.00		50.00		12.11	4.00	4.00	1.44	1.44		2.00	2.44		1.44				1.44		1.44	1.44	371.95	(一) 表內銀碼下註明還款日期者係本年收到的共三千零一十六盾六鈔五仙 (二) 表內銀碼下未註明還款日期者係尚未收到的共一千零七十五盾二鈔八仙
	還款日期	4/6		6/11			2/8	12/7	2/6	3/4		10/6			13/7				4/4		4/4	20/4		
二月	捐款	296.44	121.00	50.00		14.93	4.00	7.11		1.44		1.44	1.00		1.44	2.44		1.44	1.44	2.73	1.44		515.37	
	還款日期	4/6	9/2				2/4	2/8		3/4		2/6			20/8	26/8		3/8	4/4	28/3	4/4			
三月	捐款	237.20		50.00		12.20	2.00	1.00	12.00	1.44			1.00		1.44	1.44		1.44	1.44				322.60	
	還款日期	4/6					3/6		3/10	2/6					7/9	22/9		22/9	3/6					
四月	捐款	187.20	39.60	50.00	20.00	5.00		1.96	8.00	1.44			2.44						2.88				318.52	
	還款日期	3/7	13/10		3/6					2/6									4/11					
五月	捐款	197.20	165.21	50.00	20.00		2.00			1.44		1.44					4.00		1.44				443.72	
	還款日期	3/7	2/6		11/7		5/9			3/8							2/9		2/10					
六月	捐款	220.80	64.60		10.40	2.73				1.44	2.00	1.44			1.44		1.20						306.99	
	還款日期	3/7	17/9		26/10					2/9	2/1													
七月	捐款	192.00	65.40			5.00	4.00			1.44	2.00	2.00			2.00						2.73		280.07	
	還款日期	16/10	17/9							26/10	26/10										16/10			
八月	捐款	190.80	78.00		140.00	7.73	4.00			1.44					1.44		1.20						424.67	
	還款日期	16/10	17/9		26/10					26/10														
九月	捐款	123.20	71.00	11.00		5.67	8.00	2.00		2.88	1.44	1.44											233.51	
	還款日期	16/10	3/9																					
十月	捐款	174.00	72.30	48.50		11.23	2.00	3.30		1.44	4.23	1.44	1.44										319.32	
	還款日期		17/11																					
十一月	捐款	131.60	60.00	23.40		10.73	4.00	5.63			2.64	1.44	1.44	4.00									251.01	
	還款日期		5/12											5/12										
十二月	捐款	174.80	73.10	24.40		14.50		5.36		1.44	1.44	1.44		8.50									344.96	
	還款日期																							
已交		1937.60	737.00	50.00	190.40		12.00	11.93	13.44	11.52	5.76	4.32		4.00	4.32	8.88	4.00	5.76	5.76	5.58	2.88	1.44	3916.65	
未交		480.44	73.00	313.70		102.21	22.00	20.27	8.00	5.26	9.75	11.52	12.76	6.50	5.76			2.40					1175.63	
總計		2418.04	810.00	363.70	190.40	102.21	34.00	32.20	21.44	17.28	15.51	15.84	12.76	12.50	10.08	8.88	6.40	5.76	5.76	5.58	2.88	1.44	4092.28	

民國廿年份兩種捐統計表

月份	商號 捐款	祥發興	福裕榮	新興號	萬興號	新泉利	每月統計	附註	
								一月	捐款
二月	捐款	124.00	120.00	100.00	106.00	82.00	532.00		
三月	捐款	134.00	112.00	104.00	100.00	88.00	538.00		
四月	捐款	144.00	128.00	146.00	126.00	106.00	650.00		
五月	捐款	160.00	124.00	106.00	98.00	60.00	568.00		
六月	捐款	132.00	130.00	122.00	100.00	94.00	578.00		
七月	捐款	94.00	124.00	98.00	90.00	88.00	494.00		
八月	捐款	110.00	122.00	84.00	110.00	76.00	502.00		
九月	捐款	88.00	118.00	110.00	94.00	66.00	476.00		
十月	捐款	86.00	130.00	70.00	124.00	70.00	480.00		
十一月	捐款	108.00	118.00	84.00	80.00	74.00	464.00		
十二月	捐款	118.00	126.00	102.00	98.00	82.00	526.00		
各號全年統計		1336.00	1366.00	1120.00	1122.00	908.00	6378.00		

培善學校廿週紀念刊編例

- 一、本刊定名為「培善之廿週年」。
- 二、本刊以紀念本校之過去，表示本校之現狀，並策勵本校以後之進步為宗旨。材料務取切實力避浮夸鋪張之弊。
- 三、本刊內容之門類如左：
 1. 圖片（學校關係人相片，學生活動照片，校舍平面圖及照片，校歌校旗圖樣，其他有紀念價值之圖片）
 2. 紀述及報告（學校史，大事記，校務報告及計劃，經費報告，研究報告，各種一覽表統計表等）
 3. 論著（教育研究論文，學術研究論文——以對於本校有貢獻性者為限）
 4. 學生成績選登（作文，寫字，圖畫，英語等）
 5. 附錄（本校各項章程，條例及辦法等）
- 四、本刊用三開本（闊七吋半長十吋半），版式除圖表及一部分學生成績外，均用五號字排印；頁數預定自一百五十頁至二百五十頁。
- 五、本刊文字以語體及淺顯之文言為主。疑式除圖表及一部分學生成績外，均右起直行；每頁兩欄，每欄二十字，每行二十八字；總目佔六行地位，分題佔兩行地位，每段開首空兩格，一律加標點符號。
- 六、本刊定於二十一年三月一日集稿，四月一日付印，六月二十出版。
- 七、本刊編輯員由本校董事會議定，負徵稿集稿及編輯之責，對於稿件有取捨增刪之權。

蘇島亞沙漢

培善學校二十週年刊

培善之廿週年（全一冊）

中華民國二十一年六月出版

編輯者 王志瑞

出版者 培善學校

印刷者 美成印刷公司

（非賣品）如承索閱每冊收回印刷費

索閱者須函寄荷印郵票 荷印境內每冊 分
或相等價值之貨幣 荷印以外每冊 分

學校地址 Pei Shan School,
Tanjong Pagar, Asahan,
O. K. Sumatra.

62
11041
101091

天 下 馳 名

人頭標羅女蜜酒



係德國名廠製造



總代理
蘇門答臘及爪哇
亞砂漢
福 同 興

電話五十二號

Well known in the world

Lloyd's Beer

Brewed and Bottled

in Bremen

Germany

Soleagent

For O. K. Sumatra and Java

Hueh Tong Hiu

32-36 Silau Straat Tel. No. 52

Tandjong Balei (Asahan) O.K.Sur

注 意 注 意

純良飲之能助
消化止渴生津
清涼消暑且能
提神贊氣吾人
工暇飲之精神
驟爽誠衛生之
妙品也然該酒
雖非國產但利
權確操在我人
掌握之中故勉
盡厥職之故
同胞幸祈嘗試
焉可
972

本主人告白

101091